

L'histoire se
répète
pages 45 à 47



LE MARDI 14 NOVEMBRE 2006

cyberpresse.ca

LeDroit

Votre monde

94^e ANNÉE - NUMÉRO 195 •

• 75¢ PLUS TAXE(S)
DU LUNDI AU VENDREDI

(Floride: 2,25 \$US PLUS TAXE(S)
DU LUNDI AU VENDREDI

DES OPTICIENS POUR ÊTRE BIEN VU
DES OPTOMÉTRISTES POUR BIEN VOIR

**Centre Optique
DUNCAN
LUNEAU**

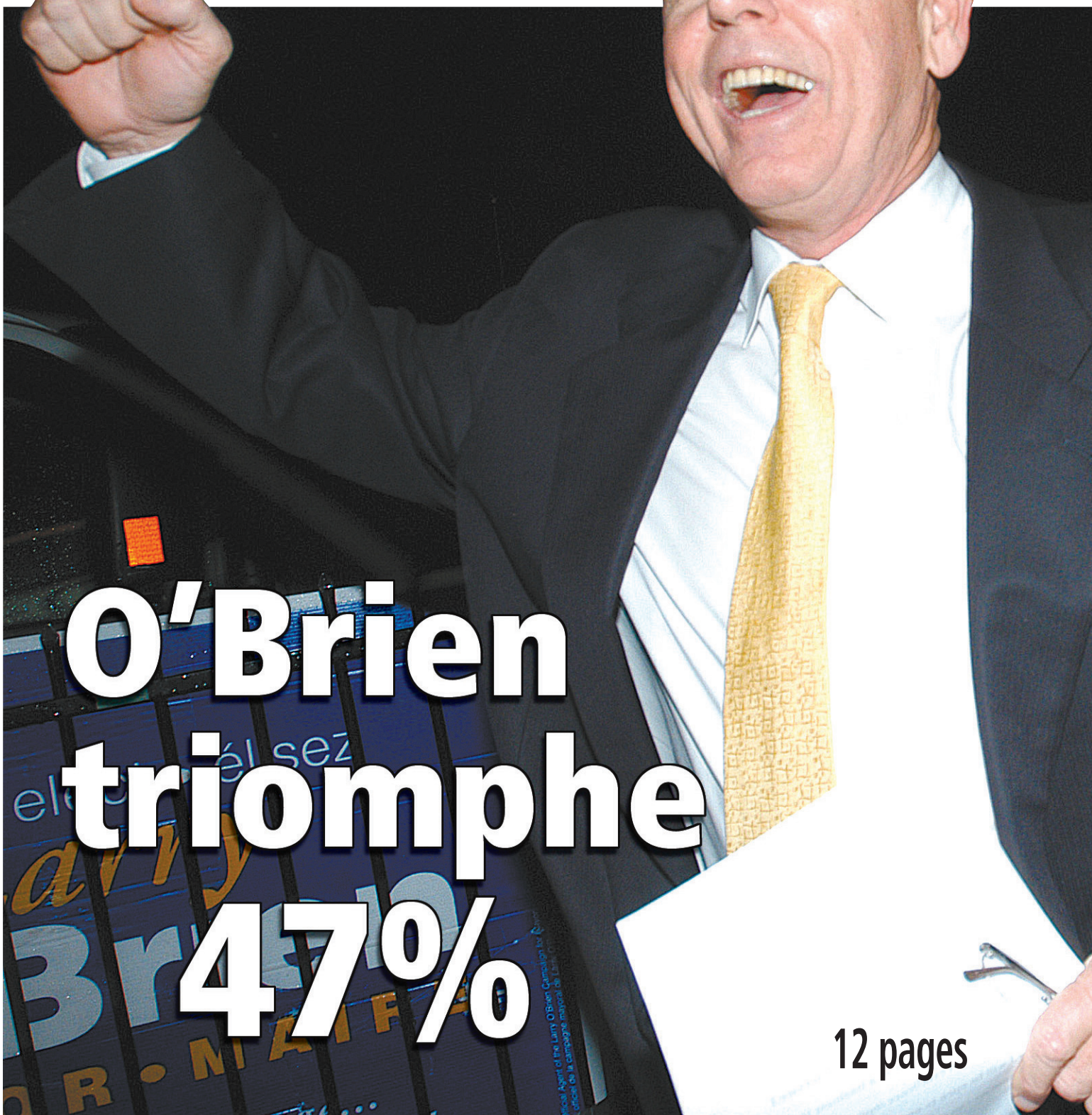
210, boul. St-Joseph, secteur Hull
771-2415

Plus de 35 ans à votre service !

CLASSE B
à partir de
30 950\$

OGILVIE
Mercedes-Benz

1110 boul. St-Laurent 613 745-9000
ogilvie.mercedes-benz.ca



O'Brien
triomphe
47%

12 pages



ALEX MUNTER

36%



BOB CHIARELLI

16%

PATRICK WOODBURY, LeDroit

LES JOURNÉES
Jet 7
du Casino

Au rythme
de la
clientèle!

Venez vivre l'expérience totale
de divertissement 7 jours sur 7
avec la nouvelle programmation
Jet 7 du Casino du Lac-Leamy!

www.casino-du-lac-leamy.com

divertissement
gastronomie ambiance
nouvelautés spectacles

1 800 665-2274

LAC-LEAMY CASINO
10
1996-2006
L'expérience
totale

455593

Bob Chiarelli anéanti



Le maire sortant Bob Chiarelli est réconforté par sa fille.

Le Droit

Les traits pâles et tirés, Bob Chiarelli accusait le poids de sa cuisante défaite hier soir. Bon joueur, celui qui passera à l'histoire comme le tout premier maire de la Ville fusionnée d'Ottawa a demandé à la population de se rallier derrière son successeur.

Son premier geste a été d'aller féliciter en personne le vainqueur.

Devant les caméras de télévision, il a assuré Larry O'Brien de son «appui total», ajoutant qu'il se mettait à sa disposition pour l'aider à faire la transition à l'hôtel de ville. Avec conviction, il a invité la population à se ranger derrière le nouveau maire.

Des propos qu'il a répétés avec la même force, quelques minutes plus tard, devant ses partisans déçus rassemblés dans un restaurant du centre-ville d'Ottawa. «Nous sommes ici pour célébrer la victoire d'un nouveau maire, a-t-il répété, dans un discours livré majoritairement en anglais. Nous n'avons pas les moyens de nous diviser ou de nous battre entre nous. Nous

avons une ville à bâtir et c'est une des villes, sinon la ville, qui connaît la croissance la plus fulgurante du pays.»

Sur les raisons qui expliquent sa défaite, M. Chiarelli a évoqué la volonté de changement des citoyens d'Ottawa.

Ce fils d'immigrés italiens a d'abord été élu président régional en 1997, puis maire de la ville fusionnée en 2000. Il a été réélu en 2003. «Je respecte la décision des électeurs d'opter pour le changement», a-t-il dit.

ÉPREUVE DE FORCE

Dans son discours d'une dizaine de minutes, M. Chiarelli a avancé un autre facteur pour expliquer sa défaite par 95 000 voix.

«Il est devenu très clair, voilà 10 jours, que cette campagne a pris un tour stratégique, pour se transformer en une épreuve de force entre ceux qui voulaient empêcher la droite de rentrer à l'hôtel de ville et ceux qui voulaient éviter la victoire de la gauche. Il n'y avait plus assez de place pour le centre», a-t-il dit. Le programme politique de M. Chiarelli se situait au centre, entre ceux des deux autres candidats, Alex Munter et Larry

O'Brien.

Dans son discours, M. Chiarelli a évité d'évoquer ce que plusieurs observateurs ont identifié comme le point tournant de l'élection municipale: l'intrusion du président du Conseil du Trésor, John Baird.

Une ingérence plutôt inusitée qui a torpillé la campagne de M. Chiarelli, semant le doute sur le projet de train léger au centre-ville.

M. Chiarelli a eu quelques bons mots pour la communauté francophone, même si ses principaux chefs de file ont préféré appuyer Alex Munter.

«Nous sommes vraiment heureux de nos racines francophones», a-t-il déclaré... en anglais. Pourquoi en anglais? A-t-il voulu servir un avertissement à Larry O'Brien, qui est unilingue anglophone?

Impossible de le savoir puisque M. Chiarelli a décliné toute demande d'entrevue.

Pour la même raison, on n'a pu connaître ses plans d'avenir. Certaines rumeurs l'envoient sur la scène fédérale. Peut-être dans la circonscription de Nepean-Carleton où il a une revanche à prendre sur un certain... John Baird?

Consternation dans le camp d'Alex Munter

En moins de quelques minutes, les sourires ont fait place à la tristesse et aux larmes, hier soir, au rassemblement du candidat défait Alex Munter.

Le Droit

L'ambiance décontractée qui y régnait tout juste avant le dévoilement des résultats a fait rapidement place à une ambiance lourde, remplie d'incompréhension. Malgré une campagne lancée il y a plusieurs mois, Alex Munter et son équipe n'ont pas été en mesure de convaincre une majorité de gens qu'il représentait le changement tant souhaité par les citoyens.

Malgré cette déception, Alex Munter a été accueilli en héros à son arrivée dans une salle bondée de supporters. «Une chance que je n'ai pas gagné, parce que vous auriez dépassé le niveau de bruit permis par les règlements municipaux!», a-t-il lancé au début de son allocution.

Il a par la suite félicité Larry O'Brien pour sa victoire.

«M. O'Brien a réalisé une excellente campagne et je le félicite, a-t-il dit, sous les huées de ses fans. Je souhaite tout le succès possible à M. O'Brien et j'espère qu'il va réussir à faire de grandes choses avec notre ville, surtout à ce moment critique de son existence. Et je serai prêt à travailler avec lui pour faire d'Ottawa une grande capitale.»

M. Munter a également félicité

le maire sortant, Bob Chiarelli, qui a subi une cinglante défaite. «Si Ottawa est une meilleure ville aujourd'hui, c'est en grande partie à cause de Bob Chiarelli.»

Dans la mêlée de presse qui a suivi son allocution bilingue, M. Munter a répété les mêmes clichés afin d'expliquer sa défaite. «Au début, c'était une course à trois, mais c'est devenu une course à deux», a-t-il déclaré à chaque fois.

Il a dit espérer que Larry O'Brien n'éliminera pas totalement le projet de train léger, comme il l'a dit depuis le début de campagne électorale. «Les résidents veulent le train léger et j'espère qu'ils le montreront à M. O'Brien. Et M. O'Brien a dit qu'il étudiera pendant six mois ce qu'il compte faire avec le train léger. J'espère qu'il prendra son temps afin de faire bonne réflexion.»

Il a refusé de dire s'il va se représenter à la prochaine campagne électorale, en 2010.

M. Munter est demeuré très posé devant ses deux adversaires. Certains de ses partisans ne se sont pas gênés pour être un peu rude avec M. O'Brien, et envers les électeurs.

«Je suis triste pour ma ville, a lancé Jacqueline Pelletier, une bénévole de M. Munter qui réside à Orléans. Les électeurs d'Ottawa ont été très naïfs. S'ils pensent que M. O'Brien n'augmentera pas les impôts fonciers et qu'il ne coupera pas les services, ils se trompent. Les électeurs ont fait le mauvais choix cette fois-ci.»

Député du NPD pour Ottawa-



Alex Munter a été accueilli en héros à son arrivée dans une salle bondée de supporters.

Centre, Paul Dewar estime que la promesse de gels des taxes municipales est ce qui a fait pencher les électeurs du côté de M. O'Brien. «Le gel des taxes municipales et la promesse du changement représentent probablement la recette qui a fait le succès de M. O'Brien. Je suis très déçu pour Alex, lui qui avait une excellente vision pour la Ville d'Ottawa, autant pour les dossiers de transport et de l'environnement.»

«Je ne connais pas beaucoup M. O'Brien, mais je suis convain-

cu qu'il n'est pas au fait des enjeux municipaux comme l'est Alex Munter», ajoute-t-il.

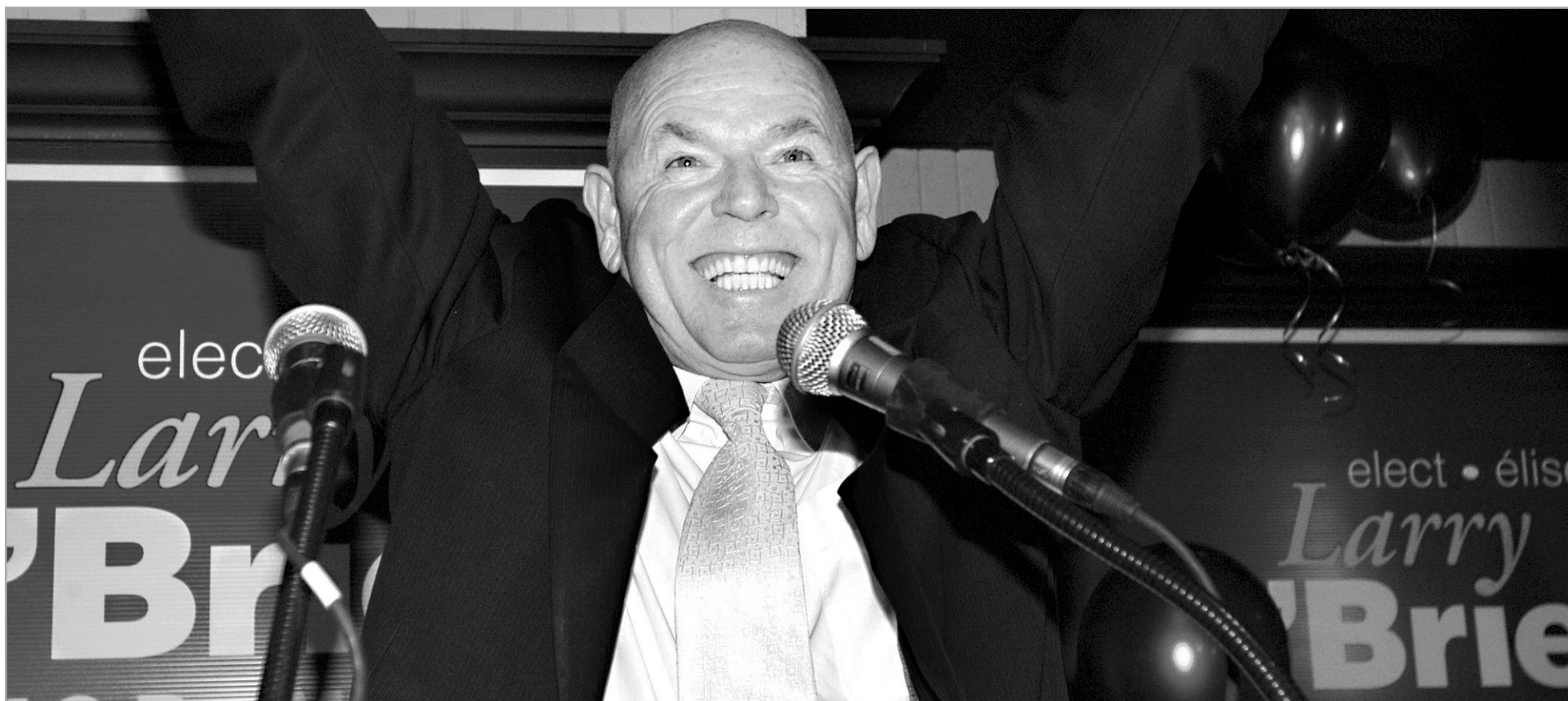
Avec un regard d'une grande tristesse, des bénévoles d'Alex Munter tentaient d'expliquer comment le sort avait pu se revirer contre eux. M. Munter a mené pratiquement dans tous les sondages durant la campagne, à l'exception du dernier réalisé par le *Ottawa Citizen*. Et bien sûr, le seul qui compte vraiment; l'élection.

«Le vote de Bob Chiarelli s'est écroulé et tous ses électeurs se

sont rangés du côté de Larry O'Brien», a évalué Denis Schryburt.

Malgré une équipe de bénévoles supérieure en nombre pour faire sortir le vote, Alex Munter n'a pas été en mesure de remporter la victoire. Hier seulement, M. Munter a bénéficié d'une équipe de 1200 à 1500 bénévoles. Du côté de M. O'Brien, seulement 400 bénévoles ont aidé l'homme d'affaires à faire sortir le vote.

Encore une fois, David l'a emporté contre Goliath.



Patrick Woodbury, Le Droit

Un sourire vaut mille mots. Le nouveau maire d'Ottawa, Larry O'Brien, quelques instants après l'annonce des résultats.

Larry O'Brien à la tête d'Ottawa

Le Droit

L'homme d'affaires unilingue Larry O'Brien n'aura finalement fait qu'une bouchée de ses deux principaux adversaires Alex Munter et Bob Chiarelli, hier, en remportant une victoire sans équivoque pour devenir le nouveau maire de la Ville d'Ottawa.

Le nouveau maire O'Brien a remporté une victoire convaincante avec 47 % des voix exprimées (141 262 votes), suivi par le candidat Alex Munter avec 36 % (108 752 votes). Le maire sortant Chiarelli a subi une cuisante défaite avec 15 % du suffrage exprimé, en obtenant 46 697 votes. Plus de 300 039 électeurs ont voté sur un total de 553 000, ce qui représente un taux de participation de 54,25 %.

Rassemblés au restaurant Broadway, angle Prince of Wales et Fisher, dans le sud de la capi-

tales, l'équipe O'Brien s'est mise à rêver dès les premiers résultats de la soirée alors que leur favori sortait déjà en avance, qui s'est même accentuée au décompte. Puis entre 20h20 et 20h25, le miracle s'est produit quand leur candidat a été déclaré vainqueur sur les écrans géants.

Dans une atmosphère survoltée, ils ont scandé « Larry, Larry » jusqu'à son arrivée vers 20h50. M. O'Brien est alors arrivé en compagnie du maire sortant Bob Chiarelli, venu lui concéder la victoire.

« Vous avez 24 heures pour vous préparer à devenir le maire de cette grande ville. Et je suis ici pour vous accorder mon appui et mon aide pour la transition », a déclaré en bon perdant, Bob Chiarelli, visiblement préparé par les sondages à concéder la victoire, mais pas à celui qui était à ses côtés. Il avait sans doute en tête le dossier du train léger qui sera sans doute en tête de

priorité du nouveau conseil.

Pendant toute la course, ces sondages donnaient pourtant la victoire à Alex Munter, jusqu'à la fin de cette course enlevante. Le maire défait a souligné que son adversaire avait mené une brillante campagne avec son équipe qui a réalisé tout un exploit au cours des derniers mois pour le mener à la victoire.

En prenant à son tour le micro, le vainqueur O'Brien l'a remercié en soulignant que les citoyens se souviendront de lui comme le premier maire de la grande ville. M. Chiarelli avait été élu pour la première fois il y a neuf ans lors de la fusion.

Pour marquer ses premiers pas comme maire, Larry O'Brien n'a pas fait de déclaration choc. Il s'est contenté de souligner qu'il avait bel et bien l'intention de remplir ses engagements faits pendant la campagne électorale.

« Au cours des quatre derniers mois, j'ai eu la chance de visiter

RÉSULTATS À LA MAIRIE



Larry O'BRIEN
141 262



Alex MUNTER
108 752



Bob CHIARELLI
46 697

Jane SCHARF	1467
Piotr ANWEILER	762
Robert LARTER	667
Barkley POLLOCK	432

tous les coins de cette grande ville. J'ai vu le meilleur, et j'ai vu le pire. J'ai l'intention de travailler pour geler les taxes, tout en travaillant à rendre notre ville plus propre et plus sécuritaire, tout en développant une culture d'excellence. Je veux diriger notre ville avec autant d'efficacité qu'une entreprise. Ce n'est pas juste une question de dollars. Il faut faire des changements justement pour se permettre de régler les problèmes de cette ville», a raconté le nouveau maire, sous les cris de joie de ses partisans.

M. O'Brien a reconnu que la campagne n'avait pas été de tout repos pour son équipe parce qu'il n'avait pas été le candidat le plus facile. « Il y a quatre mois, le plus grand obstacle à ma campagne était moi-même », a-t-il admis

avec une pointe d'humeur.

Il a expliqué que le travail de son équipe a permis de les surmonter dans les dernières semaines alors qu'il dit avoir fait une remontée. Alors que les sondages donnaient un écart de près de 12 points pendant presque toute la durée de cette campagne, le dernier mené par un quotidien donnait le candidat O'Brien gagnant par à peine quelques points. C'est donc dire que sa remontée a pu se produire dans le dernier droit.

Le nouveau maire unilingue n'a prononcé qu'un « merci » presque inaudible à la fin de son discours. Ses partisans ne semblaient pas trop y voir un problème soulignant que les résultats indiquent que les citoyens d'Ottawa voulaient du changement à l'hôtel de ville.



LE TOUT NOUVEAU CR-V 2007 EST ARRIVÉ

Prix de location à partir de

298\$*

par mois/48 mois



ANDRÉ BOND
Directeur général
des ventes

* Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le véhicule neuf 2007 mentionné ci-après. Période de location de 48 mois. Pour le véhicule, est identifié: a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant au terme de la location. CR-V (modèle RD3837E): a) 298\$, b) 6 726\$, c) 21 030\$. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Photo à titre indicatif. Voyez Gatineau Honda pour les détails. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier.



1255, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST 819 568-4646

www.gatineauhonda.com



La météo

une présentation de



Ottawa / Gatineau
Aujourd'hui



Pluie ou bruine
passagère
8/6

Demain



Alternance de
soleil et nuages
10/5

Jeudi



Pluie
passagère
14/4

Maniwaki / Pontiac / Lièvre
Aujourd'hui



Pluie ou bruine
9/6

Demain



Alternance de
soleil et nuages
7/2

Hawkesbury / Est ontarien
Aujourd'hui



Pluie ou bruine
passagère
8/6

Demain



Alternance de
soleil et nuages
10/5

Les normales

Maximum :6,0°
Minimum :-2,0°

Au pays

Halifax	pluie passagère	13	13
Montréal	pluie passagère	11	8
Québec	pluie ou bruine	8	8
Toronto	nuageux	8	3
Vancouver	pluie passagère	10	7

Au soleil

Acapulco	éclaircies	30	24
Cancun	éclaircies	30	23
La Havane	variable	29	17
Las Vegas	ensoleillé	22	8
Miami	ensoleillé	26	17
Myrtle Beach	variable	21	10
Orlando	ensoleillé	25	10
Rép. Dom.	variable	27	24
Virginia Beach	ensoleillé	21	11

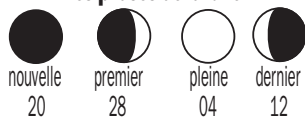
Ailleurs

Boston	pluie	13	10
Lisbonne	ensoleillé	21	13
Londres	faible pluie	13	11
Los Angeles	ensoleillé	22	13
Moscou	nuageux	1	-2
New York	averses	15	13
Paris	faible pluie	13	13
Pékin	ensoleillé	11	7

Lever du soleil :7h 00

Coucher du soleil :16h 35

Les phases de la lune



Sources : Environnement Canada.

sommaire

Actualités	16	Mots croisés	33
Arts	27	Mot mystère	31
Bourse	26	Nécrologie	38
Économie	21	Petits bonshommes	43
Éditorial	14	Petites annonces	30
Forum	14	Sports	40
Horoscope	32	Statistiques	42
Loteries	19	Sudoku	26

DÉCISION 2006

Larry O'Brien devra « être éduqué »

— Gisèle Lalonde

« Il faudrait que Ronald Caza aille lui donner un cours sur notre histoire ! » Surprise de la grande majorité avec laquelle le nouveau maire Larry O'Brien a remporté la mairie d'Ottawa, l'ancienne mairesse de Vanier, Gisèle Lalonde, a lancé que M. O'Brien, un unilingue anglais, devait « être éduqué » sur le fait français à Ottawa et en Ontario.

Louis-Denis Ebacher
ldebacher@ledroit.com

Ronald Caza a défendu à plusieurs reprises les intérêts des francophones devant les tribunaux. Il a remporté sa cause concernant le statut bilingue de la Ville d'Ottawa et a lutté pour la sauvegarde des services en français à l'hôpital Montfort.

M^{me} Lalonde avait appuyé Bob Chiarelli dès le début de la campagne. « Le peuple a parlé. M. O'Brien a gagné avec l'argument économique de son projet de gel des taxes », a analysé l'ancienne présidente de S.O.S Montfort.

Elle croit que la première tâche du nouveau maire devrait être de se sensibiliser sur la réalité des Franco-Ontariens. « M. O'Brien a fait une gaffe quand il a dit que les francophones n'étaient pas une priorité. Ça démontre son ignorance de notre histoire et de nos droits. Il faut l'éduquer », a-t-elle lancé.

M^{me} Lalonde a remarqué que « son candidat a eu une campagne électorale difficile. M. Chiarelli avait l'air très fatigué. Il a probablement fait son temps. »

Sans promettre qu'il ira don-

ner un cours sur l'histoire des francophones en Ontario, Ronald Caza est aussi du même avis que Gisèle Lalonde. « Je suis déçu qu'Alex Munter ou Bob Chiarelli, deux francophiles, n'aient pas été élus. Mais c'est un nouveau défi. Il faudra surveiller Larry O'Brien de très près. Il doit réaliser que la capitale d'un pays bilingue doit aussi être bilingue. Mais M. O'Brien est un homme intelligent », a-t-il rajouté.

De l'autre côté de la rivière des Outaouais, le maire de Gatineau, Marc Bureau, a constaté que M. O'Brien avait fait une bonne campagne. M. Bureau, qui a remporté ses élections l'an dernier, a prodigué quelques conseils au nouveau venu. « Il doit prendre son temps pour former son équipe, savoir donner des responsabilités importantes à son entourage », a affirmé Marc Bureau, dont le seul nom était totalement inconnu de M. O'Brien jusqu'à très récemment. « Les citoyens d'Ottawa ont eu peur de voter pour la jeunesse », a-t-il dit en faisant allusion à la défaite d'Alex Munter.

M. Bureau prévoit travailler avec M. O'Brien sur des dossiers comme le transport en commun, la sécurité et l'habita-



ARCHIVES

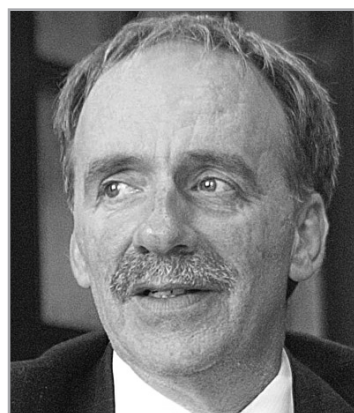
Gisèle Lalonde, qui a appuyé le maire sortant Bob Chiarelli jusqu'à la fin de la campagne, a trouvé que son candidat avait l'air fatigué et « qu'il avait probablement fait son temps ».

tion.

Ce couronnement du nouveau maire semble être bien reçu du milieu des affaires. « C'est un bon candidat. C'est le candidat idéal pour le monde des affaires de la ville », a mentionné le directeur exécutif de la Chambre de com-

merce d'Orléans, Peter Stewart. Il croit aussi que le nouveau dirigeant du conseil municipal d'Ottawa a beaucoup de choses à apprendre sur la vie politique. « Je pense quand même qu'il est sérieux et qu'il veut apprendre », a conclu M. Stewart.

Ils ont dit...



ARCHIVES

« M. O'Brien a eu une très bonne campagne. Il était toujours en progression constante. L'élément tournant de la campagne fut lorsque John Baird a décidé de retarder le projet du train léger. Cela n'a pas aidé Bob Chiarelli. »

-Marc Bureau, maire de Gatineau



ARCHIVES

« Je suis déçu. Mais il faut donner la chance au coureur. M. O'Brien est un homme intelligent. M. Chiarelli a fait du bon travail pour la communauté franco-ontarienne. On lui doit une fière chandelle. »

-Ronald Caza, avocat



ARCHIVES

« C'est vraiment une surprise. Mais Larry O'Brien avait le *momentum* depuis quatre ou cinq jours. La chose la plus difficile sera de réaliser sa promesse de ne pas augmenter les taxes. »

-Jim Watson, ministre député de Nepean-Ouest



ARCHIVES

« Son élection ne m'inquiète pas du tout. M. O'Brien est un visionnaire. Je ne crains pas pour les services en français à Ottawa. Le bilinguisme est une réalité. »

-Madeleine Meilleur, ministre députée d'Ottawa-Vanier

LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913

« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

Éditeur et président-directeur général
Claude Gagnon
cgagnon@ledroit.com

Rédacteur en chef
André Larocque
alarocque@ledroit.com

Petites annonces

petitesannonces@ledroit.com
télécopieur : 613 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h — 19 h
Samedi : 9 h — 13 h

Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur : 613 562-7782

Publicité (annonces commerciales)

publicite@ledroit.com
Télécopieur : 613 562-7747
613 562-7572
Lundi au vendredi : 8h30 — 16h30

Abonnements et livraison du journal

tirage@ledroit.com 613 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h — 17 h
Samedi : 7 h — 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Renseignements généraux

613 562-0111

Nouvelles

nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

613 562-0333

Télécopieur : 613 562-7539

Kilrea n'a pas été une menace pour Cullen

Combat de titans, hier, dans le quartier Baie, dans l'Ouest d'Ottawa, alors que la droite personnifiée par Terry Kilrea affrontait la gauche d'Alex Cullen.

Le Droit

Reconnu comme étant le conseiller «le plus au courant de ses dossiers» et l'un des plus «écologistes», Alex Cullen a affirmé au début de la campagne que M. Kilrea ne serait jamais une menace pour lui. Il a eu raison.

Conseiller municipal depuis 1991, M. Cullen a de nouveau obtenu, hier, la confiance des électeurs. Il a battu son principal adversaire par 2090 voix soit 52,7% du suffrage. Terry Kilrea a pour sa part recueilli 39,5% des votes. Sherril Noble ferme la marche avec 7,7% du scrutin.

M. Kilrea s'était d'abord lancé dans la course à la mairie avant de se désister à cause d'un manque de fonds. Il a ensuite décidé d'appuyer la campagne de Bob Chiarelli et s'est donné comme mission de sortir Alex Cullen du paysage politique ottavien en se présentant dans le quartier Baie. Selon les sondages, l'appui de M. Kilrea au maire sortant a donné un nouveau souffle à la campagne de Larry O'Brien. «J'ai perdu et c'est la vie, mais c'est tout de même une très belle journée parce qu'Alex Munter n'a pas été élu, a affirmé M. Kilrea quelques minutes après la confirmation de sa défaite. J'ai accompli un de mes objectifs, soit de tout faire ce que je pouvais pour qu'Ottawa ait un autre maire qu'Alex Munter. C'était tout sauf Alex Munter et je suis confiant que Larry O'Brien fera un excellent travail.»

M. Cullen est d'avis que travailler avec le maire O'Brien



Alex Cullen, à droite, a été élu sans trop de difficultés, dans le quartier 7 (Baie), avec une majorité de 12 points de pourcentage sur son principal adversaire, Terry Kilrea.

sera un défi. «Ça va être difficile, mais c'est possible, a-t-il dit. M. O'Brien a été élu pour les politiques qu'il a défendues, mais il ne devra jamais oublier que chacun des conseillers a aussi été élu parce qu'il défendait des enjeux bien précis.»

Ce n'est certainement pas M. Cullen qui va se plaindre du départ de Bob Chiarelli. C'est bien connu, les deux hommes ne sont pas les meilleurs amis du monde. Les prises de becs ont été

nombreuses entre les deux hommes lors du dernier mandat. Le conseiller du quartier Baie est cependant demeuré diplomate devant la défaite de Bob Chiarelli. «Je connais Bob Chiarelli depuis 30 ans, il a donné une bonne partie de sa vie à la Ville d'Ottawa, mais c'est clair que les citoyens voulaient du changement, a-t-il lancé. M. Chiarelli est une victime, c'est tout.»

En 2003, M. Kilrea avait brigué

les suffrages à la mairie en faisant campagne contre le statut bilingue de la Ville d'Ottawa. Bob Chiarelli l'avait facilement emporté avec 55% des voix.

Digne représentant de la droite conservatrice, le candidat Kilrea a continué cette année de mener campagne contre les francophones d'Ottawa. Il s'est entre autres prononcé contre la construction d'un centre multi-services pour les francophones de 35 000 pieds carrés du secteur

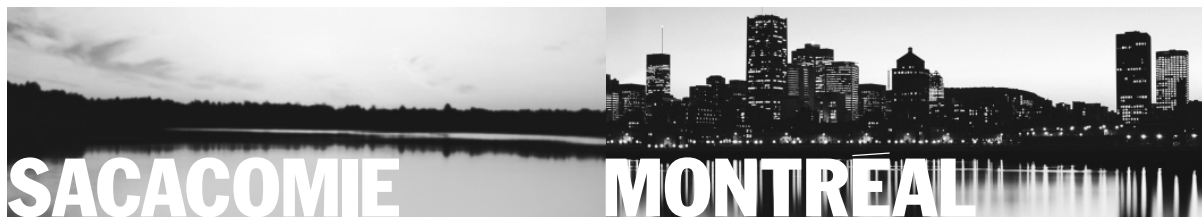
ouest de la ville. «Ce projet est un gaspillage de taxes», avait-il affirmé.

M. Kilrea a aussi indiqué que le bilinguisme du futur chef de police n'était pas un préalable pour obtenir le poste.

«Je continue de penser que les gens d'Ottawa ne veulent pas d'un statut bilingue, a affirmé M. Kilrea. Les gens sont écœurés d'entendre parler de division entre francophones et anglophones.»

ARCHIVES

GAGNEZ LE MEILLEUR DES 2 MONDES



SACACOMIE

- > 4 nuitées à l'Hôtel Sacacomie
- > 4 soupers de 4 services à la salle à manger de l'hôtel
- > 4 petits-déjeuners complets
- > 4 repas du midi

MONTREAL

- > 3 nuitées au Place d'Armes Hôtel & Suites
- > 1 souper gastronomique de 4 services au restaurant Aix Cuisine du terroir
- > 1 souper gastronomique de 4 services au restaurant Verses (Hôtel Nelligan)
- > 3 cocktails vins et fromages
- > 2 petits-déjeuners de type continental
- > 3 soins par personne au spa Rainspa

GAGNEZ LE MEILLEUR DES 2 MONDES



Nom : _____

Adresse : _____ Ville : _____

Tél. : _____ Âge : _____

Signature : _____

Question mathématique : $(3 \times 40) \div 2 + 8 =$ _____



HONDA



Lancement du tout nouveau CR-V 2007

Venez découvrir le tout nouveau CR-V et vous pourriez vous retrouver à son volant pour une aventure ville et nature !

Courez la chance de gagner 3 nuitées au Place d'Armes Hôtel & Suites et 4 nuitées à l'Hôtel Sacacomie, le tout d'une valeur approximative de 5 000 \$.

Vous n'avez qu'à remplir le bulletin de participation ci-contre et à le déposer dans la boîte de tirage chez votre concessionnaire participant.

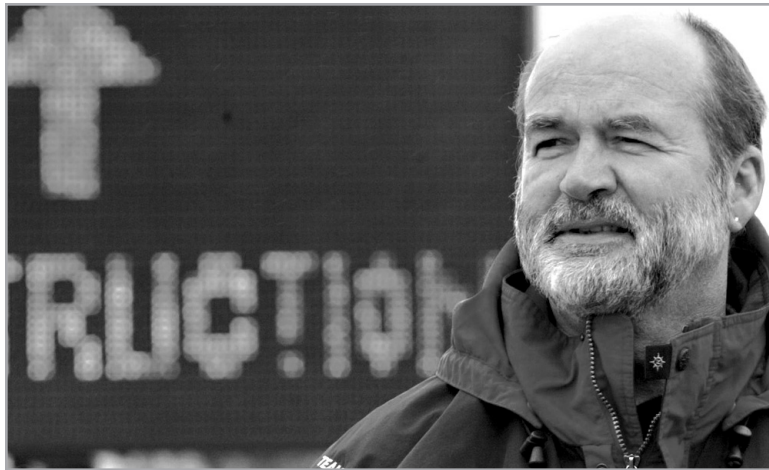
Bonne chance !

Forfait de 7 nuits pour deux personnes d'une valeur approximative totale de 5 000 \$. Le tirage parmi tous les bulletins déposés chez les concessionnaires participants aura lieu le 21 décembre 2006. Dans le cadre de ce concours, il y a un prix à gagner, lequel sera attribué par tirage au sort parmi l'ensemble des bulletins recueillis à cette fin chez tous les détaillants participants du Québec. Seuls les bulletins spécifiques à ce tirage y sont admissibles. Les bulletins pour le tirage du 8 novembre 2006 d'un forfait week-end à gagner chez chaque concessionnaire participant ne sont donc pas admissibles au tirage du 21 décembre 2006 et vice versa. Concours réservé aux personnes de 18 ans et plus résidant au Québec. Aucun achat requis. Règlement sur place et au www.hondaquebec.ca

Georges Bédard aura été le seul à avoir chaud

La tension était palpable, hier soir, aux locaux des Chevaliers de Colomb de l'avenue McArthur, point de ralliement des partisans du conseiller sortant du quartier Rideau-Vanier, Georges Bédard. Les résultats, très serrés, étaient dévoilés au compte-gouttes, mais grâce à une majorité d'à peine 203 voix, M. Bédard pourra continuer de représenter ses citoyens pour les quatre prochaines années.

Justine Mercier
jmercier@ledroit.com



ARCHIVES

Georges Bédard et l'aspirant Bruce McConville se sont livrés à une des luttes les plus serrées de la soirée, hier. Le conseiller sortant l'a finalement emporté par une mince majorité de 203 voix.

chose est certaine, il sera au rendez-vous lors des prochaines élections, dans quatre ans. Selon M. McConville, les résultats serrés d'hier soir « lancent le message à M. Bédard qu'il doit être plus à l'écoute de ses citoyens ».

À l'instar des électeurs de Rideau-Vanier, ceux des quartiers Rideau-Rockcliffe et Beacon Hill-Cyrville ont eux aussi choisi la voie de la continuité.

Le conseiller sortant dans Rideau-Rockcliffe, Jacques Legendre, a su garder son poste en recevant 7450 votes (62,35 %), devançant ainsi Maurice Lamirande par 5497 voix (1953 votes, 16,34 %).

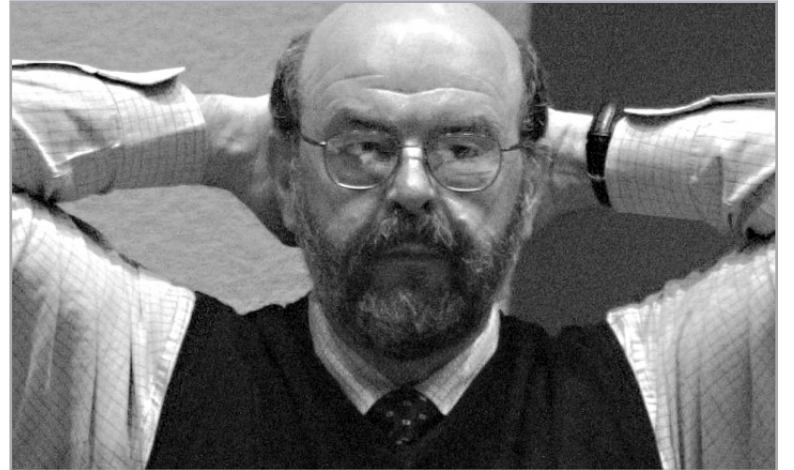
Une fois sa victoire confirmée, M. Legendre a déclaré ne jamais avoir craint la défaite. « En effectuant mon porte-à-porte, j'obtenais de bonnes réactions, donc je m'attendais à une victoire. » Il s'agira d'un sixième mandat

pour M. Legendre, qui ne se réjouit pas trop de l'élection de

« On a dû attendre
à la dernière minute,
parce que c'est évident
que je suis une
personne
controversée »

Georges Bédard

Larry O'Brien à la mairie. « Ce sera une aventure, car il a des attentes irréalistes, qui démontrent une certaine inexpérience



ARCHIVES

Rideau-Rockcliffe est un château fort pour Jacques Legendre qui n'a eu aucune difficulté à s'y faire réélire, récoltant 62 % des suffrages et une écrasante majorité de 5500 voix sur son plus proche adversaire.

de sa part. Vouloir geler les taxes sans couper les services, avec mon expérience, mon imagination ne va pas aussi loin. »

De son côté, Michel Bellemare pourra, encore une fois, représenter les citoyens de Beacon Hill-Cyrville à la table du conseil municipal. Il a obtenu 6905 votes (61,73 %), contre 4281 voix (38,27 %) pour Frank Reid. « Je suis content de voir que j'ai augmenté ma majorité par rapport aux dernières élections », a déclaré le vainqueur.

M. Bellemare est de son côté heureux de voir M. O'Brien accéder à la mairie. « Sur le dossier du train léger, nous sommes sur la même longueur d'ondes », a-t-il mentionné.

En ce qui concerne les priorités pour son quartier, il souhaite notamment « accélérer les améliorations dans les parcs », et embellir le chemin Ogilvie.



ARCHIVES

Les électeurs de Beacon Hill-Cyrville (quartier 11) ont appuyé massivement le conseiller sortant Michel Bellemare.

Le vent de la continuité a soufflé fort dans l'est

Contrairement à la course à la mairie où les électeurs ont voulu du sang neuf, les citoyens des trois quartiers les plus à l'est d'Ottawa ont opté pour la continuité.

Le Droit

Rob Jellett a obtenu un deuxième mandat dans le quartier Cumberland, Rainer Bloess a été reconduit à son poste pour une cinquième fois de suite dans Innes et Bob Monette a aussi obtenu la confiance des électeurs après avoir siégé à titre de conseiller municipal du quartier Orléans au cours des neuf derniers mois.

Bob Monette avait remplacé Herb Krelling à Orléans lorsque ce dernier est devenu juge de paix. Au sein des quartiers les plus francophones d'Ottawa, les prétendants Dennis Vowles, dans Orléans, et David Cameron, dans Innes, ne se sont sûrement pas aidés en se prononçant contre la politique de bilinguisme de la Ville d'Ottawa.

Avec un nouveau maire en place, les trois conseillers qui couvrent tous une partie du terri-

toire d'Orléans ont fait front commun. « Nous allons montrer à Larry O'Brien où se trouve l'est de la ville », a lancé Rob Jellett, qui a obtenu 72 % des votes dans Cumberland pour devancer Henry Valois (18 %) et Dan Biocchi (10 %).

Bob Monette y est allé dans le même sens en plus d'assurer ses électeurs qu'il allait être une « voix forte » à la table du conseil municipal.

« Nous serons quelques-uns à la table et nous allons nous assurer que le maire reconnaisse les préoccupations des francophones », a dit celui qui a recueilli 70 % des votes pour vaincre son opposant Dennis Vowles (30 %).

Quant à Rainer Bloess, réélu facilement avec 84 % des voix contre 16 % pour David Cameron, il dit ne pas connaître le nouveau venu à la mairie, mais il espère que Larry O'Brien aura l'esprit ouvert.

« Nous allons devoir le sensibiliser aux besoins d'Orléans afin qu'il saisisse bien la composition anglophone, francophone et multiethnique de nos quartiers. Ces gens ont besoin d'être bien desservis dans le domaine des

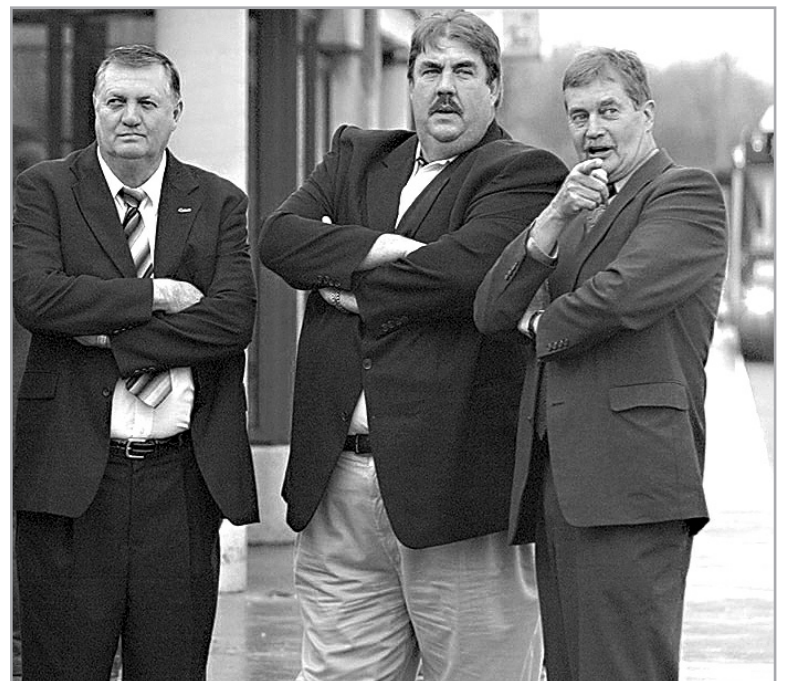
transports. Il faut améliorer les problèmes de congestion et il faudra investir dans le système routier et dans les ressources d'OC Transpo. »

Ceci étant dit, Rainer Bloess n'est pas convaincu que le maire O'Brien pourra tenir sa promesse de geler les taxes municipales comme promis parce que cela invoque la coupure dans plusieurs services. « Je préfère m'en tenir à une augmentation des impôts fonciers qui suit le taux de l'inflation. »

Le vétéran conseiller espère aussi que son quartier soit prochainement relié à l'aéroport d'Ottawa.

Des études environnementales sont présentement effectuées pour agrandir le chemin Hunt Club jusqu'à la 417, ce qui constituerait la première phase d'un ambitieux projet qu'il espère réaliser en trois ans.

Parmi les autres projets qui tiennent les résidents de l'est à cœur, Bob Monette a parlé de l'importance de réaliser le Centre des arts d'Orléans et de revitaliser le boulevard St-Joseph de manière à attirer des employeurs, surtout ceux du gouvernement fédéral.



ARCHIVES

Bob Monette, à gauche, Rob Jellett, au centre, et Rainer Boess, ont facilement été réélus dans leur quartier respectif de l'est d'Ottawa, hier, chacun avec une confortable majorité.

En ce sens, Rob Jellett dit viser rien de moins que 10 000 nouveaux emplois dans le secteur est à moyen terme. Enfin, ce

dernier assure qu'il abordera la question controversée du dépôt du chemin Navan avec le nouveau maire prochainement.

Peu de changements au conseil d'Ottawa



ARCHIVES

La conseillère Jan Harder a été réélue, comme plusieurs des conseillers sortant.

Dominique LaHaye
dlahaye@ledroit.com

Si le siège de la mairie d'Ottawa accueillera un nouveau visage, on ne peut en dire autant pour ceux des conseillers, la plupart d'entre eux ayant été réélus.

Dans le quartier Barrhaven, la conseillère Jan Harder a remporté l'élection avec près de 75 % des votes.

Le scénario est sensiblement le même pour son collègue, le conseiller de West Carleton-Mar-

ch, Eli El-Chantiry qui a remporté 67 % des voix. Son seul opposant, J.-P. Dorion, avait pourtant reçu l'appui inconditionnel des Landowners de Carleton, une organisation en faveur de la défusion de ce secteur d'Ottawa.

La soirée électorale a été beaucoup plus joyeuse pour le conseiller Rick Chiarelli, que pour cousin Bob Chiarelli, maire vaincu. Le candidat du quartier Collège a remporté la campagne avec 72 % des voix.

Le quartier Stittsville-Kanata-

Quest accueille un nouveau visage de la politique, Shad Qadri, qui a remporté 72 % des voix. La conseillère sortante Janet Stavinga avait décidé de ne pas tenter un autre mandat.

Dans le quartier Kitchissippi, Christine Leadman, fait son entrée sur la scène politique d'Ottawa, avec 41 % des votes.

Les conseillers Gord Hunter, du quartier Knoxdale-Merivale, et Diane Deans de Gloucester-Southgate, reprennent leur siège à la Ville avec respectivement 78 % et 75 % des votes.

Il en va de même dans le quar-

tier Somerset, où Diane Holmes a été réélue, ainsi que dans Rivière, où Maria McRae ont été reconduites.

Le conseiller du quartier Capitale, Clive Doucet, a remporté avec 48 % des voix, ainsi que son collègue, le conseiller d'Alta Vista, Peter Hume avec 70 % des votes.

L'appui au conseiller Doug Thompson du quartier Osgoode a été consolidé avec 85 % des voix. Le conseiller de Rideau-Goulbourn, Glenn Brooks a pour sa part été reconduit à son poste avec 44 % des votes.

RÉSULTATS PAR QUARTIER

QUARTIER 1 — Orléans

*Bob MONETTE12201
Dennis VOWLES5235

QUARTIER 2 — Innes

*Rainer BLOESS11746
David CAMERON2296

QUARTIER 3 — Barrhaven

T. K. CHU853
Catherine GARDNER833
*Jan HARDER9433
Joseph KING1468

QUARTIER 4 — Kanata Nord

Anu BOSE1606
Eric FORGRAVE91
Matt MUIRHEAD2105
Jeff SEETON2641
Marianne WILKINSON3661

QUARTIER 5 — West Carleton-March

J.P. DORION3273
*Eli EL-CHANTIRY6683

QUARTIER 6 —

Stittsville-Kanata-Ouest
Gilles R. CHASLES2442
Shad QADRI6287

QUARTIER 7 — Baie

*Alex CULLEN8393
Terry KILREA6303
Sherril NOBLE1234

QUARTIER 8 — Collège

*Rick CHIARELLI13761
Brett DELMAGE3765
Laura Lee DOUPE1432

QUARTIER 9 — Knoxdale-Merivale

James DEAN2929

*Gord HUNTER10461

QUARTIER 10 — Gloucester-Southgate

David ALLOGGIA1465
Douglas BESHARAH1660
*Diane DEANS9242

QUARTIER 11 — Beacon Hill-Cyrville

*Michel BELLEMARE6905
Frank REID4281

QUARTIER 12 — Rideau-Vanier

*Georges BÉDARD5685
Krista DRISCOLL1000
Bruce McCONVILLE5482

QUARTIER 13 — Rideau-Rockcliffe

Jules BOUVIER1077
Maurice LAMIRANDE1953
*Jacques LEGENDRE7450
James T. PARKER1248
Munis RAMADAN221

QUARTIER 14 — Somerset

I. BEN-TAHIR226
Karen DAWE359
George GUIRGUIS1497
*Diane HOLMES6600
Luc LAPOINTE1782

QUARTIER 15 — Kitchissippi

Christine LEADMAN5949
Gary LUDINGTON4571
Daniel NARWA372
Vicky SMALLMAN3576

QUARTIER 16 — Rivière

Blake BATSON4885
*Maria McRAE9278

QUARTIER 17 — Capitale

Ian BOYD1963

Sean CURRAN433

*Clive DOUCET6495
Jay NORDENSTROM4602

QUARTIER 18 — Alta Vista

Yusef AL MEZEL1063
*Peter HUME10433
Ahmed IBRAHIM224
Ismael LEDIYE141
Perry MARLEAU1190
James RYAN1955

QUARTIER 19 — Cumberland

Dan BIOCCHI1192
*Rob JELLETT8306
Henry VALOIS2110

QUARTIER 20 — Osgoode

Robert FOWLER1309
*Doug THOMPSON7681

QUARTIER 21 — Rideau-Goulbourn

*Glenn BROOKS4678
Iain McCALLUM1345
Scott MOFFATT3205
Jim STEWART1305

QUARTIER 22 — Gloucester-Nepean-Sud

Steve DESROCHES3599
Don DRANSFIELD158
Andrew HAYDON2602
Eric LAMOUREUX1215
Robert MCKENNEY449
Tanya THOMPSON1037

QUARTIER 23 — Kanata-Sud

Amrik DHAMI1314
Peggy FELTMATE8344
Suraj HARISH571
Allan HUBLEY5631
Richard RUTKOWSKI811
(* conseiller sortant)
(en gras conseiller élu)

Retour réussi pour Peggy Wilkinson

Dominique LaHaye
dlahaye@ledroit.com

Les élections 2006 d'Ottawa marquent le retour sur la scène municipale d'une vétérante de la politique, Marianne Wilkinson, élue conseillère de Kanata nord.

Première mairesse de l'ancienne Ville de Kanata en 1978, M^{me} Wilkinson est devenue, hier, la première conseillère de Kanata nord, un quartier nouvellement créé que convoitaient quatre autres candidats.

En 1994, la conseillère avait perdu aux premières élections de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) contre Alex Munter, un candidat à la mairie défait hier.

La course a été serrée dans le nouveau quartier Gloucester-Nepean-Sud entre les candidats Steve Desroches et Andrew Haydon. C'est finalement M. Desroches qui a remporté la campagne avec 39 % des voix.

À l'âge de 73 ans, M. Haydon tentait un retour en politique. L'ancien président de la MROC jusqu'en 1991 et ex-maire du canton et de la ville de Nepean entre 1969 et 1978 a perdu avec 28 % des votes.

Avec la redéfinition électorale et l'ajout de deux quartiers, l'ex-conseillère de Kanata, Peggy Feltmate, siégera toujours au conseil municipal, cette fois pour le quartier Kanata-Sud.



ARCHIVES

Peggy Feltmate

M^{me} Feltmate a remporté la moitié des votes contre quatre autres candidats.

BOUDRIA ÉLU CONSEILLER SCOLAIRE

Les élections aux postes de conseillers scolaires au sein du Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est (CECLFCE) avaient aussi lieu, hier.

Dan Boudria, le fils de l'ancien député libéral et ministre fédéral de Glengarry-Prescott-Russell, Don Boudria, a été élu au poste de conseiller pour la région de Cumberland.

Le nouveau conseiller scolaire a ainsi délogé la présidente du CECLFCE, Lise Cloutier, qui a aussi fait campagne dans ce secteur.

LE GRAND JOURNAL tqs

Avec Louka Jacques du lundi au vendredi à 17 h 30

Avec Jean-Luc Mongrain du lundi au vendredi à 16 h 30

POURQUOI

Témoignage d'un pédophile
Comment de victime il est devenu agresseur

Ce soir 20 h 30

tqs GATINEAU-OTTAWA

CE SOIR À TVA-CHOT

DOSSIER SPECIAL

Santé-vous bien ?

**L'implantation
des Centres de santé
et de services sociaux
est difficile à Gatineau**

Le diagnostic
de **Mathieu Belhumeur**



GILLES
Mailloux

MATHIEU
Belhumeur

Le TVA 18h



**Ce soir 19 h
La fièvre du
mardi soir**



TVA-CHOT

Le suspense se poursuit !

DÉCISION 2006

Hill déloge McHugh à Russell

Les trois courses à la mairie dans l'Est des Comtés unis de Prescott et de Russell n'auront apporté qu'un changement à Russell. À Casselman et Clarence-Rockland, le statu quo a été préféré.

Jean-François Dugas
Correspondant régional — EST ONTARIEN
jfdugars@ledroit.com

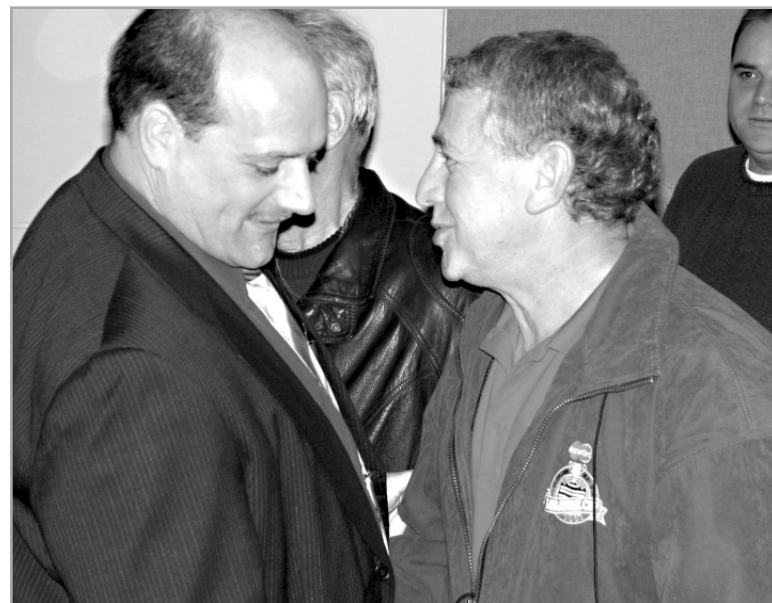
Russell a un nouveau maire: le conseiller sortant Ken Hill a récolté 44,8 % des voix, contre 36,4 % pour le maire Michael McHugh. En chiffres, le nouveau maire a surpassé son adversaire de 420 voix avec un total de 2250, loin derrière Denis Bourdeau, du groupe Action Russell, une organisation formée de résidents cherchant plus d'harmonie au conseil, a clôturé la course en obtenant la faveur de 944 électeurs.

« Nous avons travaillé d'arrache-pied pendant la campagne électorale ce qui fait en sorte que la victoire est encore plus savoureuse », a lancé le gagnant lors d'un bref discours.

Son opposant, visiblement déçu, yeux vitrés, n'en revenait tout simplement pas. Même qu'il ne semblait pouvoir accepter que l'ancien conseiller changeait de registre.

« C'est difficile à croire. Ce n'est pas le résultat que je cherchais et il faudra voir comment le conseiller Hill se comportera », a affirmé Michael McHugh.

Au niveau des conseillers, le vent de changement aura été tout aussi évident. Trois nouveaux membres siégeront au sein du conseil. Seule Lorraine DiCaire aura réussi à conserver son siège avec 2849 voix. Jean-Paul St-Pierre, avec ses 3280 voix, a dominé les suffrages parmi tous les candidats. Donald St-Pierre et Jamie Laurin complè-



JEAN-FRANÇOIS DUGAS, Correspondant régional

Ken Hill, à gauche, a pris la mesure du maire sortant Michael McHugh. Il est félicité ici par un de ses partisans.

tent le quatuor avec 1877 et 1775 voix. Le bras droit de Michael McHugh, Jean-Serge Brisson, s'est fait montrer la porte.

Seulement la moitié des 10111 électeurs ont exercé leur droit de vote. Le taux de participation se chiffre à 49,7 %.

Pendant ce temps à Casselman, la course la plus chaude du comté de Russell aura garanti un autre mandat à la mairie pour Conrad Lamadeleine. Il a obtenu 944 suffrages en sa faveur, devançant son plus proche rival d'une maigre avance de 129 voix. Le conseiller sortant, François Brisson a reçu l'aval de 844 électeurs.

Il sera entouré de nouveaux visages à la table décisionnelle. Francyn Leblanc et Mario Laplante, respectivement avec 1295 voix et 1059 voix, ont mérité le plus de votes de tous les candidats à leur première incursion en politique municipale. Marcel Cléroux complétera le trio des conseillers. Il s'est accaparé de 862 voix. Surprise, Mathieu

Quesnel a recueilli le moins de votes de tous les candidats. Le conseiller de 28 ans, qui siégeait depuis neuf ans au conseil, a dû se contenter de 714 voix, le plus faible total.

Dernière des municipalités de l'Est ontarien à dévoiler ses résultats en milieu de soirée, Clarence-Rockland n'aura subi aucun changement à son conseil, si ce n'est que l'arrivée du conseiller Guy Desjardins, déjà élu sans opposition.

Le maire sortant a pulvérisé son adversaire, remportant la mairie par plus de 47 points d'avance. Richard Lalonde a récolté 73,7 % des voix contre 26,3 % pour Bernard Payer. C'est 6238 voix pour M. Lalonde contre 2221, presque le triple des voix pour le maire. Dans les trois autres quartiers où il y avait une élection, tous les candidats ont été réélus. Michel Thivierge, Raymond Serrurier et Garry Edwards ont obtenu plus du double des voix de leurs adversaires.

Retour en politique pour Bob Kilger

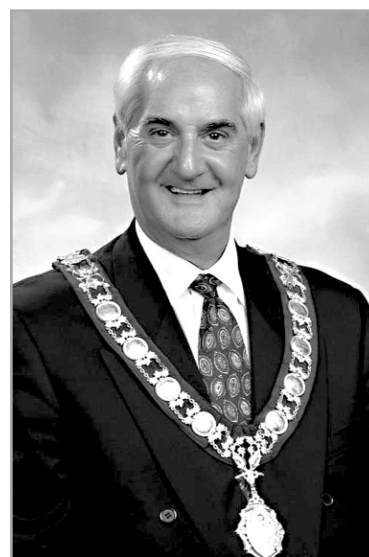
Les citoyens de Cornwall ont remercié le maire sortant Phil Poirier et élu à sa place l'ancien député libéral Bob Kilger.

André Dumont
collaboration spéciale

Celui qui a représenté Cornwall et sa région immédiate à Ottawa de 1988 à 2004 l'a remporté haut la main, avec 8363 des 16986 (49 %) des voix exprimées.

La défaite est cuisante pour Phil Poirier, qui arrive bon troisième avec seulement 1072 votes (6 %). Son dernier mandat a été marqué par la fermeture de la papeterie Domtar, qui a entraîné la perte de plus de 500 emplois. Dans ce contexte, le développement économique a été le thème dominant de la campagne.

Les conseillers municipaux Corey Kennedy et Leslie O'Shaughnessy ont brigué la



ARCHIVES

Le maire sortant de Cornwall, Phil Poirier, a été défait par l'ancien député Bob Kilger.

mairie sans succès, aux côtés également de Paul Connolly.

Bob Kilger avait été donné favori dès le début de la cam-

pagne. Un sondage des étudiants en informatique du St-Lawrence College lui accordait 26 % de voix, loin devant Corey Kennedy et le maire Poirier. Ce dernier n'obtenait que 8 % des intentions de votes.

L'ancien député a représenté Cornwall et sa région immédiate à la Chambre des communes pendant quatre mandats, avant de perdre son siège aux mains du conservateur Guy Lauzon en 2005.

En 1981, Bob Kilger a mené les Royals de Cornwall à une victoire de la coupe Memorial. Il est le père de l'avant des Maple Leafs de Toronto Chad Kilger.

Huit nouveaux conseillers municipaux ont été élus. Parmi eux, l'ancienne candidate du Nouveau parti démocratique, Elaine MacDonald.

Le visage du nouveau conseil municipal est nettement moins francophone que le dernier, dont plus de la moitié pouvait s'exprimer en français. Le nouveau maire Bob Kilger parle français.

Hawkesbury élit Jeanne Charlebois

Les citoyens de Hawkesbury ont élu pour la première fois une femme au poste de maire. Jeanne Charlebois a récolté 2637 voix, deux fois plus que le conseiller sortant Jean-Jacques Poulin (1220 voix).

André Dumont
collaboration spéciale

Plusieurs donnaient M. Poulin favori, dont le maire sortant Jacques Héту, qui lui avait consenti publiquement son appui. M. Héту abandonne la politique municipale après deux mandats. Sous sa gouverne, 1200 emplois ont été créés à Hawkesbury, avance-t-il.

L'ancien sous-préfet Claude Demers n'a récolté que 567 voix. Il s'agissait pour lui d'une deuxième tentative de retour à la table du conseil, lui qui a cumulé dans le passé 14 mandats de conseiller.

Jeanne Charlebois deviendra également la première femme à siéger au conseil des Comtés unis de Prescott Russell. En campagne électorale, elle s'est montrée très réticente à mettre de l'avant le fait qu'elle est une femme. « Je suis très fière. Je démontre aux autres (femmes) que ce peut être fait », a-t-elle déclaré quelques instants après sa victoire.

M^{me} Charlebois veut apporter des changements et une nouvelle vision au conseil municipale. Elle s'est toutefois refusée à toute précision, arguant qu'il s'agissait maintenant de faire équipe avec les conseillers. « On va ouvrir les fenêtres et laisser l'air frais entrer. »

Dans un propos visiblement moins mordant qu'en campagne

électorale, M^{me} Charlebois a reconnu qu'elle souhaitait diminuer le fardeau fiscal des résidents de Hawkesbury. « Tout est sur la table », a-t-elle lâché en parlant de l'offre de services municipaux.

La nouvelle mairesse démissionnera de son poste de greffière adjointe du Canton de Champlain. Elle souhaite toutefois continuer à travailler deux jours par semaine pour le compte de cette municipalité qui encercle Hawkesbury.

Quatre conseillers municipaux ont été réélus: Michel Beaulne, Gille Roch Greffe, Gilbert Cyr et Gilles Tessier. À eux se joignent André Chamaillard et Sylvain Dubé.

Le millionnaire Robert Spiro a mordu la poussière, lui qui promettait de siéger gratuitement.

ALFRED-PLANTAGENET

Le canton d'Alfred et Plantagenet compte deux nouveaux conseillers: Richard Brisebois et Donat Boulerice. Ils remplaceront respectivement Jean-Pierre Cadieux et André Boudreault.

Tous les membres du dernier conseil souhaitaient rester en selle, mais chacun des postes de conseiller était contesté. Seul le maire Jean-Yves Lalonde est réélu sans opposition. « C'est un beau vote de confiance », dit-il. L'ancien enseignant a fait son entrée en politique en 2003, en battant Yves Laviolette.

Jean-Yves Lalonde devrait accéder à la présidence tournante du conseil des Comtés unis de Prescott et Russell au cours de l'une des trois prochaines années.

HAWKESBURY EST

Dans le Canton de Hawkesbury Est, Luc Lalonde a réussi à se tailler une place comme



ANDRÉ DUMONT, Collaboration spéciale

Jeanne Charlebois est devenue la première femme dans l'histoire de Hawkesbury à détenir le poste de maire.

conseiller. Sans sa candidature, l'ensemble du conseil aurait été réélu sans opposition.

Le producteur laitier Robert Kirby demeure donc maire pour un second mandat. Il sera à nou-

veau secondé du maire adjoint Richard Sauvé. Le conseiller Pierre Cousineau a été défait.

IMPREZIONNEZ VOS VOISINS

L'ÉVÉNEMENT BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS SUBARU

Impreza 2.5i 2007
berline ou familiale sport
Traction intégrale symétrique à prise constante de Subaru

Équipement de série

- Moteur SUBARU BOXER de 2,5 L à quatre cylindres opposés horizontalement
- 173 ch, couple de 166 lb-pi
- Transmission manuelle à 5 rapports (5MT) ou transmission automatique à contrôle électronique direct à 4 rapports (4EAT) en option
- Coussins gonflables frontaux et latéraux pour le conducteur et le passager avant
- Antivol
- Roues de 16 po avec jantes en alliage d'aluminium
- Chaîne audio AM/FM/lecteur CD, 4 haut-parleurs
- Climatiseur avec système de filtration d'air
- Lève-glaces électriques; verrouillage électrique des portes et télédéverrouillage
- Appuie-têtes anti-syndrôme traumatique cervical (sièges avant)
- Freins ABS avec distribution électronique de la force de freinage (EBD)
- Et encore...

<p>BERLINE</p> <p>LOUEZ À PARTIR DE</p> <p>259\$*</p> <p><small>TAXES EN SUS</small></p> <p><small>TAUX DE LOCATION 3,8% / 48 MOIS</small></p>	<p>FAMILIALE SPORT</p> <p>LOUEZ À PARTIR DE</p> <p>269\$**</p> <p><small>TAXES EN SUS</small></p> <p><small>TAUX DE LOCATION 3,8% / 48 MOIS</small></p>
--	---

Forester 2.5X 2007

LOUEZ À PARTIR DE

319\$***

TAXES EN SUS

3,8% / 48 MOIS

TAUX DE LOCATION

Roulez partout, par tous les temps

SUBARU OUTAOUAIS
...aussi fiable que la marque
890 St-Joseph, Hull 819 777-4341

Denise Racine
propriétaire

Traction intégrale

SUBARU

456154

subaru.ca

The Ottawa Hospital
L'Hôpital d'Ottawa

ÉTUDE DE RECHERCHE SUR LE DIABÈTE

Nous sommes à la recherche de volontaires pour participer à une étude de 5 mois.

Exigences :

- Être atteint du diabète de type 2 (adulte)
- Avoir une glycémie élevée
- Avoir entre 21 et 75 ans
- Ne pas prendre d'insuline, Actos ou Avandia

L'étude porte sur un nouveau médicament qui contrôle le taux de sucre dans le sang.

Renseignements : Jill Davies ou Alison Baker
613 798-5555, poste 13973

L'étude sera menée principalement en anglais. Vous recevrez une compensation pour votre temps et vos dépenses. L'étude a été approuvée par le Conseil d'éthique en recherches de l'Hôpital d'Ottawa.

456517

* Pour le modèle Impreza 2.5i berline 2007 5 vitesses (7F1RS) : paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois, 0 \$ de dépôt de sécurité. Comptant 3 412,80\$ (taxes incluses) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 3 786,55 \$ (taxes incluses). Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs et autres taxes incluses. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers inclus. 20 000 Km par année, 15 c du Km excédentaire. Transport et préparation inclus. Sujet à l'approbation de crédit par GMAC. ** Pour le modèle Impreza 2.5i sport familiale 2007 5 vitesses (7G1RS) : paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois, 0 \$ de dépôt de sécurité. Comptant 3 412,80 \$ (taxes incluses) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 3 797,95 \$ (taxes incluses). Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs et autres taxes incluses. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers inclus. 20 000 Km par année, 15 c du Km excédentaire. Transport et préparation inclus. Sujet à l'approbation de crédit par GMAC. *** Pour le modèle Forester 2.5X 2007 5 vitesses (7J1X0) : paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois, 0 \$ de dépôt de sécurité. Comptant 3 412,80 \$ (taxes incluses) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 3 854,92 \$, taxes incluses. Transport et préparation inclus. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs et autres taxes incluses. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers inclus. 20 000 Km par année, 15 c du Km excédentaire. Sujet à l'approbation de crédit par GMAC. Photos à titre indicatif seulement. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Subaru participant. Offres valables jusqu'au 30 novembre 2006.

DATE LIMITE POUR LE TIRAGE DU PARTICIPANT HÂTIF : MINUIT, VENDREDI SOIR!

Date limite pour le tirage du participant hatif : le 17 novembre



Billets : 100 \$ chacun
ou lot de 3 pour 250 \$

d'une valeur de plus de
Gros lot 1,4 million \$



Maison de rêve Minto, 100 000 \$ en argent comptant, Buick Lucerne 2007 offert par Turpin Pontiac Buick GMC, services de nettoyage résidentiel pour une année offerts par The Maids Home Services, achats d'épicerie pour une année offerts par les magasins Loblaws, carte-cadeau Maisons-Jardins de 5 000 \$ des magasins RONA et plus ! Maison de rêve meublée par LA-Z-BOY Furniture Galleries.

Date limite pour le tirage du participant hatif : le 17 novembre



Tirage du participant hâtif
d'une valeur de plus de **56 000 \$**

Saab berline 9-3 2007 offert par Turpin Saturn Saab, carte-cadeau du Centre commercial Bayshore de 5 000 \$, cinéma-maison Panasonic offert par Signature Audio & Video, voyage pour deux à Varadero, Cuba offert par Go Travel Direct, ordinateurs bloc-notes Dell pour elle et lui Inspiron 1300^{MD}

d'une valeur de plus de
2^e prix 138 000 \$

100 000 \$ en argent comptant, Saturn Aura 2007 offert par Turpin Saturn Saab, carte-cadeau Hbc de 5 000 \$, voyage pour deux personnes à Londres ou à Paris offert par la ligne aérienne Zoom



AUTRES PRIX FANTASTIQUES

Ensemble d'intérieur et d'extérieur, 75 000 \$	4 croisières en Alaska	400 cartes-cadeaux RONA de 125 \$	100 cartes-cadeaux Bayshore de 125 \$
Des petites douceurs, 54 000 \$	12 croisières dans les Antilles	1 coup de filet de Hbc 10 000 \$	25 ordinateurs blocs-notes et 5 ordinateurs de bureau de Dell
Pontiac G6 2007	10 forfaits-voyages à Puerto Plata en République dominicaine	600 cartes-cadeaux de Hbc de 125 \$	100 forfaits Spa de Spahara
Pontiac Vibe 2007	5 voyages à Londres ou à Paris incluant 5 000 \$ en argent de poche	Carte-cadeau Bayshore de 5 000 \$	200 coupons-divertissement au CNA de 150 \$
Pontiac G5 2007	1 coup de filet RONA de 10 000 \$	5 cartes-cadeaux Bayshore de 500 \$	

(613) 783-9540 ou 1 800 414-5953 www.dreamofalifetime.ca

POUR L'ACHAT DES BILLETS APPELEZ LA LIGNE DE RÊVE



Numéro de permis de loterie : P061204

RÉSULTATS DANS L'EST ONTARIEN

Clarence-Rockland

Mairie
*Richard LALONDE6238
Bernard PAYER2221

Quartier 1
Robert LOSEE211
*Michel THIVIERGE1308

Quartier 2
André HENRIE – Élu sans opposition

Quartier 3
Francine MAULT – Élu sans opposition

Quartier 4
Jean-Claude MARINIER260
*Raymond SERRURIER893

Quartier 5
Kyle CYR – élu sans opposition

Quartier 6
Guy DESJARDINS – élu sans opposition

Quartier 7
Jean-Pierre CHARTRAND
– élu sans opposition

Quartier 8
*Garry EDWARDS636
Michel LEVERT376

Russell

Mairie
*Michael MCHUGH1830
Ken HILL2250
Denis BOURDEAU944

Conseillers (4)
*Jean-Serge BRISSON1640
Pierre BRULOTTE1169
*Lorraine DICAIRE2849
Charlie HARLAND1710
Jamie LAURIN1775
Marthe LÉPINE651
Donald ST-PIERRE1877
Jean-Paul ST-PIERRE3280

Casselman

Mairie
François BRISSON815
*Conrad LAMADELAINE944

Maire-adjoint
Daniel LAFLEUR – élu sans opposition

Conseillers (3)
Claude CARRIÈRE789
*Marcel CLÉROUX862
Mario LAPLANTE1059
Francyn LEBLANC1295
*Mathieu QUESNEL714

Alfred-Plantagenet

Mairie
Jean-Yves LALONDE
– élu sans opposition

Quartier 1 (2)
*René BEAULNE445
Richard BRISEBOIS424
*Jean-Pierre CADIEUX330
Catherine HEDRICH102

Quartier 2 (2)
Donat BOULÉRIE565
*André BOUDREAU764
*Raymond FREDETTE637

Lynda LEMIEUX462

Quartier 3 (1)
Monty FARRELL259
*Benoît LAMARCHE310

Quartier 4 (1)
Serge BOSSE133
Paul CHAMBERLAND160
*Serge LALONDE243

Hawkesbury

Mairie
Jeanne CHARLEBOIS2637
Claude DEMERS567
Jean-Jacques POULIN1220

Conseillers (6)
*Michel BEAULNE2869
*Sylvain BRUNETTE2095
André CHAMAILLARD2667
*Gilbert CYR2128
Sylvain DUBÉ2427
*Gilles Roch GREFFE2220
Bonnie JEAN-LOUIS1556
Robert SPIRO1551
*Gilles TESSIER2366

Hawkesbury-Est

Mairie
Robert KIRBY – élu sans opposition

Maire-adjoint
Richard SAUVÉ – élu sans opposition

Conseillers (3)
*Pierre COUSINEAU757
*Gabriel DUSSAULT983
Luc LALONDE906
*Linda SÉGUIN1091

Cornwall

Mairie
Paul CONNOLLY1072
Korey KENNEDY3963
Bob KILGER8363
Leslie O'SHAUGHNESSY928
*Phil POIRIER2660

Conseillers (10)
*Mark MACDONALD4851
Madelaine LEBRUN3995
Harold LALONDE3204
Syd GARDINER5280
Jim MARSHALL1405
Denis THIBAUT5233
Maurice DUPELLE4381
Ron BEGG2320
André RIVETTE6285
*Glen GRANT5984
Claude DUPUIS2858
*Denis J. MOQUIN4155
Mike OLIVER3513
Mary Ann HUG4667
Kim BAIRD5784
Bernadette CLEMENT8622
Elaine MACDONALD8613
Claude POIRIER3290
Wallace OAKES2492
Guy LÉGER5039
Denis CARR5516
Lawrence LAPIERRE2152
Joe SANBORN III2514
James LUCIANI1234
Orangzeb MALIK1218
Jacques PROVENCHER525
Ken KENNEDY2065

(* conseiller sortant)
(en gras conseiller élu)



Avec Pierre Bergeron

QU'EN PENSEZ-VOUS ?

Franc *Opinion*

Dyane Adam et son passage au
Commissariat aux langues officielles

CE SOIR 20 H
televisionrogers.com

613-247-4533
1 800-387-0698

En collaboration avec **LeDroit**

télévision **ROGERS**

EXCLUSIVEMENT SUR
LE CÂBLE ROGERS 23

ROGERS
Votre monde. Maintenant.

Miller réélu facilement à Toronto



PRESE CANADIENNE

Le maire réélu de Toronto David Miller reçoit les félicitations de son adversaire Jane Pitfield.

Le maire sortant David Miller a été facilement réélu, hier soir, à Toronto, alors que c'était jour d'élections municipales en Ontario.

PC - TORONTO

Tout au long de la campagne, M. Miller a conservé une avance substantielle dans les sondages sur la conseillère municipale Jane Pitfield et l'ex-président du Parti libéral du Canada Stephen LeDrew.

On s'attendait donc à ce que M. Miller soit réélu aisément, malgré certaines critiques à l'endroit de sa performance au cours de son premier mandat à la tête de la ville la plus peuplée au Canada. M. Miller a finalement reçu plus

de la moitié des votes exprimés. À Mississauga, les résultats ont été encore plus décisifs puisque la mairesse, Hazel McCallion, qui est en poste depuis 1978, a été réélue avec plus de 90 % des voix.

M^{me} McCallion, qui est âgée de 85 ans, sollicitait un 11^e mandat d'affilée. Indélogeable depuis 28 ans, elle n'a même pas senti le besoin de faire campagne contre ses deux opposants.

À London, où l'ancien député libéral fédéral Joe Fontana voulait se faire élire maire après avoir démissionné des Communes, il y a plusieurs semaines, les électeurs ont préféré réélire la mairesse sortante, Anne Marie DiCicco-Best.

Dans Haldimand County, la mairesse Marie Trainer souhai-

taut que la colère engendrée par l'occupation de terres par des autochtones à Caledonia, qui se poursuit depuis le 28 février dernier, ne lui coûte pas son poste.

Le conflit fait actuellement l'objet de négociations entre les autochtones et les gouvernements provincial et fédéral, mais M^{me} Trainer pourrait être la première victime politique de l'occupation prolongée.

Les électeurs ontariens devaient choisir maires, conseillers municipaux et commissaires d'école dans 445 villes, dont Toronto et Ottawa.

Pour la première fois en Ontario, les élus locaux seront en poste pour des mandats d'une durée de quatre ans; les élections municipales se tenaient auparavant tous les trois ans.

SOLDE

avant Noël



Jusqu'à
50%
de rabais

- Meubles
- Lampes
- Accessoires
- Division orientale
- Service de décoration intérieur

Bali

distinctive interiors

252 Dalhousie
Marché By, Ottawa 613 241-4816

www.balidecor.com

455219

OFFRE INCROYABLE À NE PAS MANQUER!

348\$ /mois
CRÉDIT-BAIL DE 48 MOIS*
FORESTER 2.5X
Bien équipée
À compter de
26 995\$
0\$
D'ACOMPTE ADDITIONNEL
DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ



293\$ /mois
CRÉDIT-BAIL DE 48 MOIS*
IMPREZA 2.5i
Bien équipée
À compter de
23 495\$
0\$
D'ACOMPTE ADDITIONNEL
DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Financement à l'achat de 0 % sur tous les modèles 2006
C'EST UNE LIQUIDATION, ALORS TOUT DOIT PARTIR!

◀ TRACTION INTÉGRALE SYMÉTRIQUE ▶

Penser. Sentir. Conduire SUBARU



Subaru
votre fabricant de voitures à
« TRACTION INTÉGRALE »



Huguette Koller

Au service de la communauté outaouaise depuis 1982

OTTO'S SUBARU

225, ch. Richmond, Ottawa 613 728-5813

Rabais de
750\$
nouveaux
gradués*

*Transp. et prép. (1 495 \$), PPSA, immatric., ass., frais d'enr., frais d'adm. et taxes sont en sus. Les programmes de financement et de crédit-bail sont offerts par l'entremise de GMAC, sur approbation du crédit. Un acompte peut être exigé; crédit-bail basé sur un maximum de 20 000 km par année, 15 cents du km excédentaire. Pour un supplément de 40 \$/mois, vous pouvez vous procurer l'édition spéciale. Le programme prend fin le 30 novembre 2006.

L'avenir des assistants en pharmacie est assuré en Outaouais

Le Droit

L'avenir du programme de formation en assistance technique en pharmacie est assuré.

Le député de Chapleau et ministre responsable de l'Outaouais, Benoît Pelletier, en a fait l'annonce officielle hier matin au centre Compétences Outaouais, à Gatineau.

Ce programme est offert à Gatineau depuis l'automne 2004 mais il relevait de la Commission scolaire de Montréal, en vertu d'une entente entre cette commission scolaire et les commissions scolaires de l'Outaouais. La Commission scolaire des Draveurs (CSD)

sera maintenant responsable de ce programme au nom des quatre commissions scolaires de l'Outaouais.

Le gouvernement du Québec lui accorde également 200 000 \$ pour l'achat de l'équipement nécessaire.

Un assistant technique de pharmacie est la personne qui seconde le pharmacien, derrière le comptoir et qui prépare des médicaments en milieu hospitalier.

L'assistant peut aussi préparer les injections par intraveineuse et faciliter le travail du pharmacien qui peut alors se concentrer plus sur l'assistance aux clients.

Ils doivent apprendre par

cœur les noms scientifiques et commerciaux de centaines de médicaments et être en mesure de comprendre les ordonnances rédigées par les médecins.

50 ASSISTANTS PAR ANNÉE

Le programme offert à Gatineau forme 50 assistants techniques par année et leur taux de placement est de 100 %, ont indiqué les autorités de la CSD.

L'un des formateurs, Georges Nadon a déclaré que la présence d'assistants bien formés facilite vraiment la tâche des pharmaciens et qu'elle aide à combattre la pénurie de pharmaciens qui frappe la région de l'Outaouais.

Deux autres phases pour le Complexe Cité-jardin

Le Droit

Gatineau aura bientôt l'un des plus importants «campus pour personnes âgées» au Canada, affirment les promoteurs du Complexe Cité-Jardin, qui ont annoncé, hier, les phases IV et V du vaste projet qui longe le boulevard de l'Hôpital.

Ces deux phases ajouteront 353 nouvelles unités. Une fois cet agrandissement terminé au printemps 2008, Cité-Jardin aura un total de 873 unités, incluant une salle de spectacles de 300 places.

«Il y a indéniablement un besoin important dans cette région-ci pour des résidences pour personnes âgées. C'est majeur comme projet», a affirmé hier Jean Maynard, président du Groupe Melior de Montréal, lors d'une conférence de presse.

Le Complexe Cité-Jardin est un partenariat entre Melior, Merlin Immobilier et l'entreprise Chartwell. Le complexe offre une gamme de logements s'adressant aux aînés autonomes, quasi-autonomes et non-autonomes.

Jean-Pierre Bégin, président de Merlin Immobilier, rappelle qu'il y a longtemps eu une pénurie de logements pour personnes âgées à Gatineau. «En 1999, nous avons fait une analyse de marché à Gatineau. On s'était rendu compte du potentiel énorme dans la région pour le logement pour aînés. Il y a aussi une disponibilité de terrains.»

La première phase de Cité-Jardin a vu le jour en 2000. Ses pro-



ARCHIVES

Jean Maynard, président du Groupe Melior, l'un des investisseurs dans le Complexe Cité-Jardin.

priétaires voient encore plus grand, car une fois les phases IV et V terminées, 1000 autres unités viendront s'ajouter dans un avenir rapproché.

«Ce sera l'un des plus grands au Canada. Une fois les 1000 logements complétés autour, il y aura pratiquement plus de 2000 personnes qui vivront ici. C'est un village», affirme Jean Maynard.

Il estime que l'investissement de Melior dans Cité-Jardin atteindra 130 millions\$ une fois tout ce grand projet terminé. Melior investit aussi, cet automne, 35 millions\$ à la Résidence Notre-Dame, sur St-Joseph, dans le secteur Hull, et 45 millions\$, le printemps prochain, dans des appartements derrière le Monastère d'Aylmer.

Gracefield a sa Maison Entraide

Le Droit

Gracefield a maintenant sa Maison Entraide qui regroupe les organismes sans but lucratif.

L'Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFÉAS) de Gracefield a inauguré hier la Maison Entraide dans une ancienne maison de religieuses, sur la rue Principale. L'édifice abritera le Comptoir familial, le Comptoir alimentaire, le local des Chevaliers de Colomb et ceux de l'AFÉAS.

D'autres organismes communautaires pourront aussi s'installer dans l'édifice qui a aussi accueilli la Municipalité régionale de comté (MRC) de la Vallée de la Gatineau durant

quelques années.

Selon M^{me} Denise Rochon, présidente de l'AFÉAS de Gracefield, l'ouverture de la Maison Entraide répond à un important besoin des organismes communautaires.

«Ces organismes seront maintenant regroupés et pourront donner de meilleurs services et partager des ressources. Nous avons eu l'aide financière de la Caisse populaire de Gracefield, de la ville de Gracefield, du député Réjean Lafrenière et du Centre local de développement (CLD) de Maniwaki. Les 92 000 \$ que nous avons obtenus nous ont permis de payer l'édifice et les rénovations», a indiqué M^{me} Rochon.

LES FOSSÉS APPRÉCIENT BIEN LES VOITURES SANS PNEUS D'HIVER.

POUR LES CONDITIONS DE CONDUITE PENDANT L'HIVER, PERSONNE N'EST MIEUX QUALIFIÉ QUE LES EXPERTS EN PNEUS GOODWRENCH POUR SUGGÉRER LES PNEUS QUI PERMETTRONT À VOTRE VÉHICULE GM D'AVOIR UNE MEILLEURE TENUE DE ROUTE. CONFIEZ VOTRE SÉCURITÉ AUX EXPERTS.

À partir de
TRÈS BON 89⁹⁵\$⁺
par pneu, pose comprise

À partir de
EXCELLENT 119⁹⁵\$⁺
par pneu, pose comprise

À partir de
SUPÉRIEUR 134⁹⁵\$⁺
par pneu, pose comprise

Uniroyal® Ice & Snow^{MC} P195/70R14

BFGoodrich® Winter Slalom® P195/70R14

Michelin® X-Ice^{MC} P195/70R14

Les prix des pneus comprennent pose, équilibrage, valve, inspection à vie et notre expertise GM. Nous avons les pneus pour vos besoins.

NOUS AVONS ÉGALEMENT LES BONNES JANTES EN ACIER POUR VOTRE VÉHICULE GM

RENSEIGNEZ-VOUS SUR LE NOUVEAU PLAN DE PROTECTION DE PNEUS GM EXCLUSIF



Service Goodwrench

Canada

Bons pneus. Juste prix.

BRIDGESTONE
Advanced Technology Tires

UNIROYAL

MICHELIN

BFGoodrich

DUNLOP
STREX

HANKOOK
PERFORMANCE TIRES

Firestone

Continental

GOODYEAR

GENERAL TIRE

PIRELLI

*Taxes en sus. Élimination des pneus en sus, le cas échéant. Jantes en acier non comprises. L'offre comprend les valves standard en caoutchouc; des frais supplémentaires s'appliquent pour tout autre type de valve. Consultez votre concessionnaire pour plus de détails. Les concessionnaires peuvent établir leurs propres prix. Offres réservées aux clients particuliers. Offres non disponibles à Thunder Bay, Fort Frances, Dryden, Terrace Bay et Kenora. 1-800-463-7463 ou goodwrench.ca



CHEVROLET

PONTIAC
BUICK
GMC



goodwrench.ca

Le jeune père de 19 ans attendra encore 10 jours en prison

Le Droit

Ce n'est pas avant 10 jours que le père de famille de 19 ans de Gatineau accusé de pornographie juvénile et d'agression sexuelle sur son fils de huit mois, saura s'il pourra ou non quitter le Centre de détention de Gatineau.

Les discussions entre le procureur de l'accusé, Me Roger Landry, et la procureure de la Couronne n'ont pas permis de s'entendre si bien qu'il appartiendra donc au tribunal de décider, le 23 novembre prochain, si le jeune père de famille du secteur Aylmer pourra retrouver sa liberté provisoire ou si, au contraire, il devra demeurer en détention préventive jusqu'à la fin des procédures judiciaires intentées

contre lui.

Rappelons que l'accusé a été arrêté la semaine dernière à la suite d'une enquête initiée par la Police d'Ottawa, plus précisément par sa brigade de cyber-surveillance qui a été alertée par le désir qu'aurait exprimé l'accusé, sur Internet, de procéder à des échanges de photos de pornographie juvénile.

Les policiers de Gatineau ont alors été avisés et une perquisition au domicile de l'accusé s'est soldée par le dépôt de six accusations dont trois de possession, production et diffusion de matériel pornographique juvénile ainsi qu'une d'agression sexuelle.

L'enquête a en effet permis d'apprendre que le père de famille aurait agressé sexuellement

son jeune garçon de huit mois.

Même si l'accusé ne possède aucun antécédent judiciaire, il est permis de croire que la Couronne fera valoir, lors de l'enquête sur remise en liberté, que le retour de l'accusé en société, ne ferait que jeter du discrédit sur l'administration de la justice

puisque les crimes reprochés à l'accusé ont un caractère grave notamment en ce qui a trait à l'agression sexuelle commise sur son enfant de huit mois seulement.

En défense, Me Landry ne manquera certainement pas de rappeler au tribunal que son

client n'a pas de casier judiciaire et qu'il est sans doute prêt à offrir des garanties sérieuses notamment en ce qui a trait aux contacts avec son enfant et à un encadrement strict.

Les parties ont prévu réserver trois heures pour l'audition de la cause.

Romero aura droit à une audition en appel

Le Droit

Le Gatinois Juan Carlos Romero pourra aller de l'avant dans sa tentative de faire renverser une décision de la Cour supérieure qui lui niait droit à un dédommagement réclamé de 2,7 millions \$.

Romero aujourd'hui âgé de 28 ans et qui, alors qu'il avait 21 ans, a eu les deux jambes sectionnées après s'être endormi sous un compacteur à carton derrière le IGA Laflamme du Village Place Cartier, a vu la Cour d'appel du Québec rejeter une requête conjointe de la Ville de Gatineau et des avocats du IGA Laflamme, requête demandant le rejet de l'appel logé par M^e Patsy Bouthillette sous prétexte que le recours n'avait aucune chance de réussite.

Un banc de trois juges présidé par le juge Jacques Chamberland a rejeté les prétentions des pétitionnaires sauf dans le cas du propriétaire du terrain sur lequel a été érigé le marché d'alimentation qui n'est donc plus visé par la procédure.

Autrement dit, la Ville de Gatineau, un de ses policiers, soit l'agent Daniel Lanthier et les pro-

priétaires du IGA Laflamme devront donc, par l'intermédiaire de leur procureur respectif, se présenter en Cour d'appel pour défendre leur position à l'effet que la décision rendue en juillet 2006 par le juge Michel Delorme ne doit pas être changée.

Dans ce jugement, le magistrat en était venu à la conclusion que Juan Carlos Romero avait été l'artisan de son propre malheur lorsque le 22 août 1998, il s'était endormi sous le compacteur où il a eu les deux jambes brisées lorsque les employés du marché ont mis l'appareil en marche aux petites heures du matin.

Juan Carlos Romero avait été intercepté par les policiers et amené au poste de police du secteur Hull où, après quelques heures, le policier Lanthier le remettrait en liberté.

L'homme de 28 ans allègue que le policier n'aurait pas dû le laisser quitter le poste puisque, soutient-il, il était sous l'effet de l'alcool.

M. Romero prétend aussi que les propriétaires du IGA Laflamme ont fait preuve de négligence en ne s'assurant pas de sécuriser l'accès au broyeur.

Le couple Frigon-Flansberry débouté par la cour

Le Droit

À moins d'en appeler de la décision du tribunal, un couple de Gatineau devra faire son deuil d'un dédommagement de la part de la Police de Gatineau pour ce qu'il dénonçait être une arrestation ayant porté atteinte à leur dignité physique.

Dans son jugement de huit pages, la juge Nicole Gibeault de la Cour du Québec conclut plutôt à des « exagérations », à des « énormités » de la part du couple Martial Frigon-Louise Flansberry dans leur récit des événements d'octobre 2001 alors que les policiers ont perquisitionné à différentes adresses dans le cadre d'une enquête concernant des voitures volées. Le couple qui réclamait 25 000 \$

aux agents Jacques Parent et Sylvain Piché ainsi qu'à la Ville de Gatineau, soutenait que leur arrestation avait eu lieu d'une manière cavalière. Les deux demandeurs disaient avoir été traités avec brusquerie comme de véritables voleurs. Le couple avait ensuite été menotté et transporté au poste de police pour y être détenu quelques heures.

M. Frigon qui était alors avocat et sa compagne femme d'affaires, alléguait que le comportement des policiers leur avait infligé des traumatismes physiques.

À l'audition de la cause, la juge Gibeault en vient à la conclusion que l'intervention des policiers était conforme aux normes de conduite applicables dans les circonstances.



La Résidence de l'Île

CHÂTEAU de L'ÎLE

Pour personnes retraitées autonomes POUR PERSONNES RETRAITÉES ET SEMI-RETRAITÉES 55 ANS ET PLUS

Vous offre de nombreux services pour mieux assurer votre confort et bien-être

Venez essayer notre "COURT SÉJOUR" 3 jours gratuits Informez-vous!

223, rue St-Rédempteur, Hull

www.residencecelile.com • 819 778-8717

1 chambre
avec salle de bain
À partir de **900\$**
incluant le crédit

2006 07 08 09 10 11 12



CONTINUEZ LA BELLE VIE


OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF OBLIGATIONS À TAUX FIXE OBLIGATIONS BOURSIÈRES OBLIGATIONS SÉCURITÉ+
OBLIGATIONS À ESCOMPTE OBLIGATIONS D'ÉPARGNE ÉPARGNE FLEXI-PLUS PLAN ÉPARGNE PÉRIODIQUE

ÉPARGNE PLACEMENTS QUÉBEC


VOS ÉCONOMIES GARANTIES À 100%

1 800 463-5229 | www.epq.gouv.qc.ca

Épargne Placements Québec



Travaux publics et Services gouvernementaux Canada



Public Works and Government Services Canada

Bureau des petites et moyennes entreprises (BPME)

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) souhaite annoncer que le Bureau des petites et moyennes entreprises (BPME) prend de l'expansion et qu'il a ouvert six nouveaux bureaux régionaux au pays. Les bureaux régionaux du BPME sont situés dans les bureaux régionaux de TPSGC à Halifax, Montréal, Ottawa, Toronto, Edmonton et Vancouver.

Les bureaux régionaux participent à l'effort global du BPME visant à rendre le processus d'approvisionnement plus rentable et efficace en veillant à ce que les petites et moyennes entreprises (PME) aient la possibilité de participer aux occasions de marchés publics. À cette fin, le BPME consultera les associations sectorielles et les entreprises sur les modifications des politiques sur les achats et il offrira du perfectionnement, de l'information et des outils pour appuyer les PME.

Pour plus de renseignements, consultez le site Web www.tpsgc.gc.ca/pme, ou communiquez avec le BPME par courriel, à l'adresse bpme@tpsgc.gc.ca, ou par téléphone, au numéro 1 800 811-1148.

Canada

LeDroit

Message « naïf » de l'électorat

La population d'Ottawa a parlé et de bien particulière façon, hier, en confiant la mairie à un homme totalement « vert » en politique, Larry O'Brien. Issu du milieu des affaires, il est parti de loin, en août, et a progressé tout au long d'une campagne essoufflante à trois.



Pierre
Jury

pjury@ledroit.com
Éditorialiste

Alex Munter est parti favori et a été coiffé au fil d'arrivée. Articulé, ayant réponse à tout, entouré d'une équipe montée avec tact, ce vétéran de la politique municipale aura été le grand perdant de cette campagne qui lui aura filé entre les doigts.

Parti en retard, le maire sortant Bob Chiarelli n'a jamais pu combler le fossé qui allait grandissant.

Comme son vis-à-vis Yves Ducharme à Gatineau, il y a un an, M. Chiarelli a été partiellement victime d'un raz-de-marée qui exigeait le changement. Ça et sa gestion du dossier du train léger qui allait à l'encontre de la logique démographique la plus élémentaire. Il sera déçu, certes, mais pas étonné: tout au long de l'automne, M. Chiarelli n'aura jamais mené dans un sondage. L'heure de la retraite aura sonné quatre ans plus vite qu'il ne le pensait.

À la suite d'une rencontre éditoriale du quotidien *Le Droit* avec M. O'Brien, nous avons découvert là un homme avec une perspective rafraîchissante de la gestion municipale, à tout le moins.

Alors que de nombreuses questions sondaient son affection ou sa désaffection pour certains services qui seraient davantage à l'abri ou la cible d'éventuelles réductions, il refusait de s'avancer... pour prendre la question plus en amont en s'interrogeant sur la manière que les services sont livrés à la population. Bref, il est convaincu qu'une perspective radicalement nouvelle de l'administration municipale s'avèrera suffisante pour livrer aux contribuables un mandat complet de gel d'impôt foncier.

Cette « vision » quelque peu naïve de la gouvernance de la capitale aura suffi à convaincre près de la moitié de l'électorat. C'est dire combien la population connaît mal le travail de ses élus.

De son propre aveu, M. O'Brien n'a jamais assisté à une réunion du conseil municipal. Il devra composer avec une bande de conseillers qui ont été réélus et qui seront divisés autour de la table comme ils l'étaient sous Bob Chiarelli. Il faudra un doigté politique extrême pour que M. O'Brien fasse avaler à ce conseil l'idée de retourner le projet de train léger à la table à dessin, avec les inévitables tiraillements que cela suscitera.

Dès les prochaines semaines, la Ville d'Ottawa amorcera les premières consultations qui mèneront au prochain budget et nous savons déjà que les pressions financières sont importantes, supérieures à l'Indice des prix à la consommation, augurant d'inévitables réductions de services.

En se rangeant aussi « massivement » derrière une recrue politique, l'électorat semble espérer que le slogan « gérer la ville comme une entreprise » suffira à lui acheter un répit. Mais ce slogan, même M. O'Brien ne le répétait plus tellement il portait à des attaques en règle. Dans le secteur privé, deux choses comptent pour M. O'Brien, ancien président de Calian Technologies: la rentabilité d'abord, puis la satisfaction des clients, l'un n'allant pas très loin sans l'autre. Dans le secteur public, la satisfaction des clients, ou des citoyens, prime sur tout.

Tout cela, ainsi que la subtilité du jonglage des intérêts de chacun, Larry O'Brien devra l'apprendre rapidement. Sa campagne électorale nous a plutôt montré un homme qui n'a pas su s'ajuster rapidement aux enjeux au fur et à mesure qu'ils surgissaient.

Il s'est ainsi retrouvé à adopter une position floue sur la plupart des thèmes qui dépassaient la question de la taxation municipale, comme les besoins d'une communauté francophone qui lui était totalement étrangère.

Les analystes politiques auront noté que son programme embryonnaire n'aura pas été un obstacle à son élection. Cette fois, c'est pour le vrai. La population a parlé, il devra livrer. Le moins que l'on puisse dire, c'est que les quatre prochaines années seront fertiles en rebondissements.



À vous la parole

Tuer femmes et enfants ?

Samedi, le chroniqueur/historien Roger Blanchette déclarait à l'émission *Les divines tentations* à la radio de Radio-Canada que l'armée canadienne enseignait à ses soldats comment tuer les femmes et les enfants. Eh, oui, notre armée, au passé glorieux et considérée comme la protectrice de nos valeurs humanitaires et démocratiques venait de changer son fusil d'épaule. Cette affirmation m'a plongé dans un état de colère et de grande tristesse et m'a poussé à réagir publiquement.

Comme contribuable, j'ai le droit d'exiger de Radio-Canada qu'il me fournisse une information objective, claire et fondée sur une analyse rigoureuse. Par conséquent, je prierais M. Blanchette de prouver immédiatement son affirmation lancée le Jour du Souvenir. Je lui demande de déposer les documents officiels de l'armée canadienne (plan stratégique, contenu et objectifs des cours de formation, etc.) qui confirment que notre armée enseigne à nos soldats comment tuer les femmes et les enfants. S'il échoue, je lui enjoins de présenter ses excuses sur les ondes de Radio-Canada et de démissionner de son poste pour nous

montrer qu'il lui reste un peu d'honneur.

Par ailleurs, s'il réussit à démontrer la véracité de son allégation, il faudrait demander au premier ministre du Canada de convoquer l'état-major de l'armée canadienne et de les congédier sur le champ pour avoir souillé l'honneur de tous les Canadiens. La réputation de l'armée canadienne a été mise en cause, les citoyens de ce pays ont été ébranlés et méritent de connaître la vérité.

Gilles Fortier,
Gatineau (secteur Hull)

Jamais prêt, le Canada

Dans le débat sur la reconnaissance de la nation québécoise, les ténors du fédéralisme nous préviennent avec des chuchotements terrorisés et terroristes que le Canada anglais n'est pas prêt à ouvrir la maudite boîte de Pandore, à ouvrir la question constitutionnelle. Alors, messieurs du Canada anglais, vous allez être prêts quand ?

En 1867, vos ancêtres n'étaient pas prêts à reconnaître le français comme langue officielle du Canada. Il a fallu attendre 102 ans avant que vous soyez prêts et encore, il a fallu tout le prestige de Pierre Elliott Trudeau

pour vous faire avaler cette couleuvre. En 1982, vous n'étiez pas prêts non plus à tenir compte du Québec lors du rapatriement de la Constitution. Et en 1990, vous n'étiez pas prêts à accepter les clauses minimales de l'Accord du Lac Meech. Êtes-vous frappés de paralysie quand il s'agit du Québec ? Va-t-il falloir attendre encore un autre siècle avant que vous soyez prêts à reconnaître la nation québécoise, pas juste une reconnaissance symbolique, mais un véritable renouvellement du fédéralisme à la clé ?

Réal Savoie,
Mont-Laurier

Marcel a mis ses culottes

Nous autres, au club de bridge, on le sait que notre député Marcel Proulx a été le premier, pas le pioupiou à Martin Jean Lapierre, à se lever en chambre pour dire au président que ce n'avait pas de bon sens d'envoyer des fleurs comme ça au « mange Canayen » Don Cherry.

C'est pour ça qu'on l'aime et que Charlotte, ma *partner*, pense qu'il devrait songer à la mairie de Gatineau pour remplacer Bureau. Ça swingerait un peu plus.

Edgar Sincennes,
Gatineau

Votre opinion compte !

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; *LeDroit* ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

La victoire de M. O'Brien : pas la fin du monde

Bon ! Respirons par le nez. Larry O'Brien, le nouveau maire d'Ottawa n'est quand même pas l'homme de Cro-Magnon. Aucun ténor francophone de la communauté ne l'a officiellement appuyé, mais cela en dit peut-être davantage sur l'envergure de la vision de notre élite politique que sur le candidat lui-même.



Adrien Cantin

acantin@ledroit.com

Car je peux vous garantir que plusieurs francophones ont voté pour lui. Comme mon propriétaire, un modeste exploitant de propriétés foncières à Vanier (il s'adonne à être aussi mon frère, si je dois tout dire), qui paie des factures de taxes municipales qu'il juge considérables et qui juge les services municipaux sont tout juste adéquats.

Comme bien d'autres voisins, ici et, de toute évidence, sur l'ensemble du territoire municipal d'Ottawa, qui ont fait confiance en la prudence (extrême?) du discours du candidat O'Brien pour qui l'administration municipale est essentiellement une question d'entretien des rues, d'eau, d'égoûts, de collecte des ordures, de protection contre l'incendie et de sécurité publique.

Victoire de la droite à la mairie d'Ottawa? C'est sûr. Victoire d'un candidat qui ne comprend à peu près rien à la réalité des francophones de cette ville? Sans l'ombre d'un doute. M. O'Brien l'a notamment démontré, au cours de la campagne, lors d'une rencontre éditoriale au *Droit*. Cela ne venait que confirmer des préoccupations soulevées, entre autres, par la démission en début de campagne de son conseiller sur les questions francophones et ses déclarations erratiques sur cette question.

Mais l'individu a aussi démontré, dans son cheminement professionnel, qu'il n'est pas un parfait imbécile et qu'il est en mesure d'assimiler des concepts compliqués. On ne fonde pas et on ne fait pas fleurir une entreprise comme Caliente Technologies si on est un deux de pique.

Ceci dit, l'apprentissage de Larry O'Brien vis-à-vis des réalités de la communauté de langue française de cette ville risque d'être relativement laborieuse, selon ce qu'on a vu jusqu'ici. Mais ne serait-ce que parce que nous n'avons pas le choix, il faut s'y mettre dès maintenant, avec l'ardeur du pèlerin.

DES PONTS

Car il y a plusieurs ponts à

construire.

La plupart de nos phénix politiques s'étaient rangés derrière Bob Chiarelli, le maire sortant, avant même que la campagne soit déclenchée. (Nous ne leur froterons pas le nez dedans en mentionnant à nouveau leurs noms). Les plus jeunes, les plus opportunistes ou ceux qui avaient des petits comptes à régler avec M. Chiarelli ont appuyé le socialiste Alex Munter. Moins par conviction, parions, que par intérêt.

Faut-il blâmer les Franco-Ontariens ordinaires d'Ottawa de ne pas les avoir suivis, surtout les supporters de M. Munter. Au fait, lorsqu'on examine sommairement (les chiffres officiels n'étaient pas disponibles hier soir) de la participation au vote, les quartiers où le nombre de francophones est significatif, sont ceux où les gens ont le moins voté.

Rideau-Vanier, Rideau-Rockcliffe et Orléans, par exemple, ont connu un taux de participation de moins de 30 % alors que des quartiers anglophones de l'Ouest ont largement dépassé cette proportion. Les phénix francophones n'ont tout simplement pas livré le vote. Dans l'ensemble, d'ailleurs, le taux de participation est honteusement faible.

Certaines consolations, cependant: Terry Kilrea a mordu la poussière dans le quartier Bay. Ça en fera un de moins. Et Richard Legendre, Michel Belle-marre, Bob Monette et Rainer Bloess ont été facilement réélus. (Ne parlons pas de Georges Bédard qui s'est fait royalement chauffer le derrière par Bruce McConville, dans Rideau-Vanier. M. Bédard sera peut-être désormais plus porté à répondre aux courriels des citoyens qu'il représente).

Si elle a manqué de clairvoyance dans cette campagne, l'élite francophone d'Ottawa pourra se racheter en tentant d'amorcer un dialogue franc et ouvert avec le nouveau maire. Cela a-t-il des chances de réussir? Parions que oui.

Changement de cap, ou de capitaine?



Stéphane Émard-Chabot

semardchabot@ledroit.com

Chronique municipale - Ottawa

Six ans après la fusion de leurs municipalités, les résidents du grand Ottawa ont tourné la page sur la période de transition en montrant la porte à Bob Chiarelli, leur premier maire et l'architecte de la nouvelle ville.

En récoltant à peine plus de 15 % des voix, la défaite de Chiarelli, bien qu'attendue, est cuisante. Le fait que 50 % de plus d'électeurs se soient déplacés qu'aux élections de 2003 est aussi une indication de la fermeté avec laquelle les citoyens d'Ottawa ont opté pour le changement.

Quant à Alex Munter, meneur de la course depuis le début, même s'il se classe bon deuxième, ses résultats sont loin d'être aussi forts que prévu. L'autre politicien d'expérience s'est donc également vu refuser la mairie. En étant trop associé à la classe politique locale, Munter aurait-il, lui aussi, fait les frais du ras-le-bol généralisé des citoyens face à leur hôtel de ville? C'est fort possible.

LE MANDAT D'O'BRIEN

Avec 48 % des suffrages, O'Brien l'emporte haut-la-main. Ottawa a donc son nouveau visage et son nouveau maire, un homme d'affaires dont la confiance sera probablement à la hauteur de sa victoire, mais dont le programme électoral demeure encore difficile à cerner. Il sera donc intéressant de voir comment O'Brien interprétera le mandat qu'il vient de recevoir de la population. Si je peux me permettre un conseil, O'Brien devrait étudier de très près les résultats d'hier soir et se poser honnêtement cette question.

À mon avis, si on examine l'ensemble des résultats, il serait simpliste et risqué pour O'Brien de croire que sa victoire lui donne carte blanche. Dans les quartiers où les conseillers sortants briguaient un nouveau mandat, soit dans 19 des 23 quartiers, chaque conseiller a été réélu et, dans la plupart des cas, avec des majorités écrasantes. C'est donc dire que la grogne qui régnait parmi la population sur la gestion de leur ville a été entièrement dirigée vers le maire sortant et que, de façon individuelle, les conseillers jouissent d'une très grande popularité.

Il y a là plusieurs leçons pour O'Brien qui, comme tout bon politicien - car O'Brien en est un maintenant - commence sa campagne de réélection ce

matin.

La leçon la plus importante est que s'il ne peut pas ramener l'ordre au conseil municipal, le sort de Chiarelli pourrait bien être celui d'O'Brien dans quatre ans. Si les résidents aiment bien leur propre conseiller, ils n'ont pas du tout apprécié le manque de cohésion de l'ensemble et c'est au maire que revient la responsabilité de créer cette cohésion. O'Brien devra donc réussir à rassembler cette équipe disparate de conseillers de façon plus harmonieuse que son prédécesseur.

Il s'agit là d'un défi de taille car tous les mêmes joueurs sont à la table. Les enjeux sont aussi les mêmes et, forts de leurs propres victoires, les positions des conseillers ne changeront pas beaucoup non plus. Je vois mal les Diane Holmes, Alex Cullen et Clive Doucet de ce monde plier l'échine devant le maire.

O'Brien est d'autant plus mal parti que, tout au long de sa campagne, il n'a même pas essayé de se positionner comme un maire à l'écoute de toute sa communauté. Il a fait fi des francophones, a boycotté le débat organisé par les gais et lesbiennes, bref il a fondé sa victoire sur une partie de l'électorat sans s'inquiéter du fait qu'il s'aliénait le reste.

Si ce genre d'approche peut produire des résultats à court terme, c'est rarement bénéfique à long terme, que ce soit pour le politicien ou pour la communauté. Pour le bien-être de notre ville, O'Brien devra tendre la main à plusieurs groupes, notamment la communauté francophone. La dernière chose dont Ottawa a besoin est d'avoir

un maire incapable d'assurer la paix entre les communautés linguistiques.

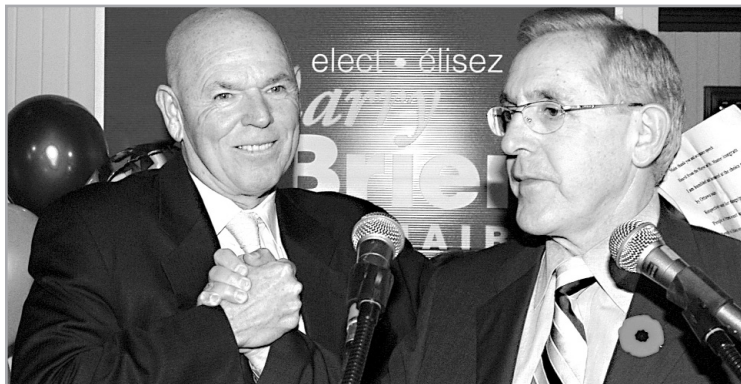
Quant aux enjeux principaux de la campagne, il sera fort difficile de faire la lumière avant la première réunion du nouveau conseil. Prenons, par exemple, le fameux train léger. Les électeurs d'Ottawa ont-ils rejeté le projet? Ils ont certes rejeté la façon dont le dossier a été politisé par Chiarelli, mais le conseil qui avait adopté le projet a été réélu en entier. On compte même certains des plus ardents supporters du projet parmi les alliés idéologiques naturels d'O'Brien. Forte de ses 75 % de majorité, je vois mal la conseillère Jan Harder reculer sur le train qui doit desservir sa communauté.

Le seul enjeu où O'Brien a été relativement clair est celui des taxes. Il a promis de geler le taux de taxation, mais a refusé d'identifier les services qui seraient visés. On peut donc s'attendre à des débats plutôt divertissants lors du premier budget car les coupures seront difficiles à trouver.

UNE OCCASION MANQUÉE

Ayant suivi la campagne de très près, je ne cacherai pas ma déception face aux résultats d'hier soir. Avec tout le respect que je dois à mes concitoyens, je crois qu'ils ont raté une occasion d'élire un excellent maire. Munter a la capacité de rassembler les intérêts divergents de notre grande communauté, de susciter de l'enthousiasme pour l'énorme potentiel de notre ville et faire d'Ottawa un leader dans un grand nombre de domaines, que ce soit la culture ou l'environnement. Plus important encore, Munter était entré dans la course pour les bonnes raisons: il a à cœur le bien-être et l'avenir de sa communauté.

Je suis d'accord qu'il faut donner la chance au coureur. Mais je me sentirais drôlement moins inquiet si j'avais une meilleure idée du chemin qu'O'Brien veut faire prendre à notre ville.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Le maire sortant Bob Chiarelli félicite son successeur Larry O'Brien.

En bref

Gilles Taillon présidera l'ADQ

PC – QUÉBEC

L'Action démocratique réaffirme son intention de demeurer à droite de l'échiquier politique, en annonçant hier la nomination de Gilles Taillon à la tête du parti.

M. Taillon, qui a présidé le Conseil du patronat durant plusieurs années, succède à Yvon Picotte, qui dirigera désormais le comité électoral du parti du chef Mario Dumont.

«Il est très clair que mon arrivée fait en sorte de ne pas peindre l'ADQ à gauche. Ça, c'est clair», a constaté M. Taillon, en qualifiant l'ADQ de parti de centre-droite, lors d'une conférence de presse en compagnie de son nouveau chef.

Ce dernier était fier, hier, de présenter à la presse sa nouvelle recrue qui jouera «un rôle majeur» à quelques mois du déclenchement des élections générales, a précisé M. Dumont, dont le parti est à la traîne dans les sondages. Le nouveau président sera chargé de «porter le message» adéquate sur toutes les tribunes, de même que de recruter les candidats qui formeront l'équipe adéquate lors du prochain scrutin.



ARCHIVES PC

Gilles Taillon

Blair veut une «stratégie globale»

AP – LONDRES

Le premier ministre britannique Tony Blair a estimé hier que les pays occidentaux devraient exhorter l'Irak et la Syrie à s'engager pour mettre fin au bain de sang en Irak, et participer à la stabilisation du Proche-Orient, lors de son discours annuel de politique étrangère, au cours duquel il a également défendu ses relations étroites avec les États-Unis.

Ce discours, prononcé lors du traditionnel banquet offert par le maire de Londres, a précédé d'une journée son entretien par vidéoconférence de mardi avec le Groupe d'étude sur l'Irak, la commission américaine bipartite qui tente d'élaborer une nouvelle stratégie pour la guerre en Irak.

De plus en plus pressé d'opérer un changement de politique en Irak, Tony Blair a déclaré que la stratégie britannique devrait évoluer en même temps que la situation sur le terrain.

Expliquant que la plupart des militants insurgés d'Irak étaient issus d'autres pays, le premier ministre britannique a affirmé qu'une «stratégie globale au Proche-Orient» était nécessaire pour trouver une issue à la guerre.



ARCHIVES PRESSE CANADIENNE

La semaine dernière, le ministre québécois de l'Environnement, Claude Béchard, avait affirmé que son homologue fédérale Rona Ambrose regretterait de ne pas lui accorder 45 secondes de droit de parole lors de l'assemblée.

Québec a promis de ne pas critiquer Ottawa à Nairobi

François Cardinal
La Presse – Nairobi, Kenya

Dans le plus grand secret, le ministre Claude Béchard a promis à Ottawa de ne pas critiquer sa position environnementale lors de la Conférence sur les changements climatiques qui se tient à Nairobi, au Kenya, a appris *La Presse*.

Selon les termes d'une entente confidentielle survenue au cours des derniers jours, la ministre fédérale Rona Ambrose a accepté d'accorder une certaine visibilité au Québec en échange d'une trêve des hostilités entre les deux gouvernements.

À la suite de nombreux coups de téléphone et d'une rencontre tenue la semaine dernière à Montréal, M^{me} Ambrose s'est engagée à parler du plan climatique du Québec dans le discours qu'elle prononcera demain devant les délégués des Nations unies.

En contrepartie, son homologue québécois a accepté d'enterrer la hache de guerre et d'éviter de parler en mal de la position canadienne lors de son séjour africain. Il se contentera de faire la promotion du plan québécois sur les changements climatiques.

Il en a d'ailleurs fait la preuve, hier, lors d'une conférence de presse conjointe avec les écologistes, le Bloc québécois et le Parti libéral du Canada. Alors que le ton était très virulent à l'endroit de M^{me} Ambrose, M. Béchard a été le seul à l'épargner, se contentant de vanter le plan du Québec.

En entrevue, M. Béchard n'a pu faire autrement que de reconnaître l'existence d'un tel accord. Mais il a aussitôt tenté de minimiser son importance. «Je n'ai pas changé de ton, mais je ne veux pas de chicanes, a-t-il indiqué. J'ai des choses positives à dire sur le plan québécois et je les dirai.»

Or, la semaine dernière, le ministre avait affirmé qu'Ottawa regretterait de ne pas lui accorder 45 secondes de droit de parole lors de l'assemblée. «Je n'aurai pas du ruban gommé sur la bouche, avait-il dit. Et je crois qu'à la fin de la semaine, M^{me} Ambrose dira que c'était une erreur de ne pas nous avoir donné l'occasion de parler.»

Des sources bien informées ont d'ailleurs confirmé que cette entente modifie complètement le plan de la délé-

gation québécoise... pour l'instant. En raison d'une vive méfiance envers la ministre, on attend en effet son discours pour se réjouir.

«Sans être une victoire, le fait de parler de l'approche québécoise sera un grand pas en avant, a-t-on indiqué. Mais il faut savoir que la délégation attend de lire la version finale du discours tant la méfiance est très grande.»

Si le ministre Béchard a refusé de s'aventurer sur ce terrain, d'autres ont confié que les relations étaient en effet tendues entre les deux ministres en raison de promesses non respectées de la part de M^{me} Ambrose. Ses engagements, déplore-t-on, sont souvent contredits par ses collègues plus influents.

Ces divulgations surviennent au moment où le gouvernement Harper est attaqué de toutes parts à Nairobi. Élus de l'opposition et militants travaillent fort dans les corridors de l'enceinte africaine de l'ONU pour faire savoir au monde entier que le gouvernement Harper n'a

plus la confiance des Canadiens. Il ne représente que lui-même, ont-ils d'ailleurs déclaré lors d'une conférence de presse conjointe.

«S'il y a une opinion minoritaire au pays, c'est celle du gouvernement, a martelé Steven Guilbeault, de Greenpeace. Les propos de la ministre, qui prétend que le Canada respectera les obligations du protocole de Kyoto, mais pas les cibles, sont ridicules, mensongers et scandaleux.»

De son côté, le critique du Bloc québécois Bernard Bigras a profité de la journée pour distribuer à chaque délégué rencontré une lettre les informant de la distance idéologique qui sépare Ottawa des Québécois.

«Sachez que l'absence de leadership international manifesté par le gouvernement canadien en matière de lutte aux changements climatiques ne correspond pas au vœu de la population québécoise», peut-on lire dans cette lettre officielle. BR»

Pas de modification des heures de commerce... pour l'instant

Denis Lessard
La Presse – Québec

Le ministre du Développement économique, Raymond Bachand, ne présentera finalement pas de projet de loi cette semaine pour modifier la loi sur les heures d'ouverture des commerces.

«Cela n'a pas été discuté à la réunion du Conseil des ministres, ce n'était pas à l'agenda», a précisé hier Hugo D'Amours, le porte-parole du premier ministre Charrest. Pour le gouvernement, l'obtention d'un consensus entre les propriétaires de magasins et les syndicats d'employés était un passage obligé avant de rouvrir ce dossier et d'amender la loi adoptée avec difficulté en 1992. La semaine dernière, plusieurs députés libéraux avaient réclamé que le gouvernement modifie cette loi, certains avaient même compris que les amendements du ministre Bachand n'étaient pas conditionnels à

une entente entre les propriétaires et la FTQ.

Vue comme «une volte-face du gouvernement», la décision de ne pas aller de l'avant et d'amender la loi a été accueillie avec «une énorme déception» du côté des grandes chaînes d'alimentation, bien au fait des intentions de M. Bachand.

ÉLIMINER LES FILES D'ATTENTE

Devant l'absence de consensus, le ministre voulait, en repoussant de seulement deux heures l'application de la règle des quatre employés, éliminer les files d'attente aux caisses les fins de semaine.

«Plus de 300 000 clients ont signé des cartes demandant plus de souplesse en septembre dernier. Toutes les fins de semaines, entre 17 h et 21 h, il y a 331 000 clients qui passent aux caisses de nos magasins», a souligné Linda Lapointe, secrétaire de l'Association des détaillants en alimentation, et propriétaire d'un Proviso au nord de Montréal.

80 millions\$ pour la sécurité dans les transports en commun

Presse Canadienne

Le ministre fédéral des Transports Lawrence Cannon doit confirmer aujourd'hui un octroi de 80 millions\$ pour l'amélioration des mesures de sécurité anti-terroristes dans six réseaux de transport en commun du pays.

Selon plusieurs spécialistes, ces réseaux constituent des cibles de choix pour des terroristes, puisqu'ils sont faciles d'accès et que leur destruction peut avoir des conséquences majeures pour l'économie et les citoyens qui en dépendent.

DES FONDS POUR OTTAWA-GATINEAU

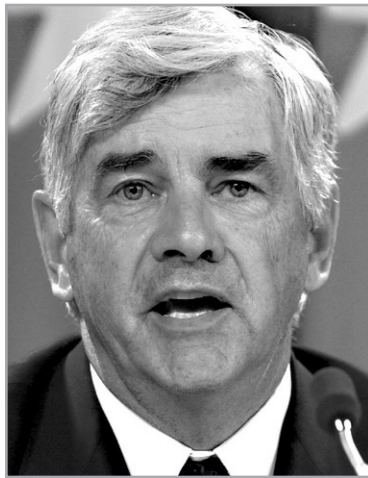
Les récents attentats des réseaux de transport à Londres, Mumbai et Madrid, qui ont fait près de 500 morts, démontrent l'importance d'agir, estiment-ils. Les fonds fédéraux seront par-

tagés entre les réseaux de transport de Montréal, Ottawa/Gatineau, Toronto, Calgary, Edmonton et Vancouver. Ils seront principalement consacrés à l'amélioration de la surveillance électronique, des communications, de l'éclairage et des mesures de contrôle des accès aux équipements.

Le quart de la facture des améliorations devra être assumée par les sociétés de transport impliquées.

Une porte-parole de la Société de transport de Montréal (STM), Marianne Rouette, a refusé de dire où les fonds obtenus d'Ottawa seront alloués, pour des raisons de sécurité.

«Vous dire où iront les investissements reviendrait à attirer l'attention sur nos faiblesses, a-t-elle expliqué. Nous aurons une meilleure idée des projets qu'on pourra entreprendre lorsqu'on



Lawrence Cannon

aura l'argent.»

La STM a déjà installé 531 caméras en circuit fermé dans son réseau et prévoit porter ce nombre à 1200 d'ici juin 2007.

« Réflexions troublantes » sur le gouvernement Harper

Terry Pedwell
Presse canadienne

Le député indépendant Garth Turner s'apprête à livrer des «réflexions troublantes» sur la façon de gouverner des conservateurs de Stephen Harper.

M. Turner, qui a été expulsé du caucus conservateur le mois dernier, doit tenir une conférence de presse aujourd'hui au cours de laquelle il promet de dévoiler la correspondance entre son bureau et celui du premier ministre.

«Le problème, maintenant, ce n'est plus moi, mais des réflexions troublantes sur la façon de gouverner des conservateurs, indique M. Turner dans son carnet en ligne. Je pense qu'il faut en parler. C'est une question bien plus importante que l'avenir d'un député sans parti.»

M. Turner ne précise pas le contenu de sa conférence de presse, mais il soutient qu'il n'a pas l'intention de joindre les rangs du Parti vert.

«Je ne vous dirai pas que je vais rejoindre le Parti vert, comme chef adjoint, comme cela a déjà été rapporté. Mais je vais avoir des commentaires à faire sur ce parti et sa leader (Elizabeth May), ajoute M. Turner. Je vais aussi préciser ce que je compte faire au cours des prochains mois.»

M. Turner a eu des discussions avec M^{me} May après avoir été expulsé des rangs conservateurs, ce qui a fait dire à certains observateurs qu'il pourrait devenir le premier représentant des Verts à la Chambre des communes.

Garth Turner a été élu député pour le Parti conservateur dans un comté ontarien mais il a été chassé du parti le mois dernier pour avoir présumément fait étalage de décisions internes du parti dans son carnet en ligne.



Le député indépendant Garth Turner

Allégations d'espionnage

Murray Brewster
Presse canadienne

Un coûteux déplacement à l'étranger du Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense du Sénat a donné naissance à des allégations voulant que le gouvernement conservateur espionne les libéraux membres de la Chambre haute.

Dans une motion devant être présentée aujourd'hui, Tommy Banks, sénateur libéral de l'Alberta, entend demander aux collègues d'un comité réglementant le Sénat de déterminer s'il est approprié pour les membres du personnel d'un sénateur, payés par les contribuables, de «surveiller» les activités d'autres sénateurs.

«Certains sénateurs pensent que c'est correct, d'autres membres du Sénat pensent que ce ne l'est pas», a déclaré

M. Banks en entrevue, hier. «Est-ce vraiment la façon de mener les affaires du gouvernement? Je ne le pense pas», a-t-il ajouté.

Cette motion survient après que la conservatrice Marjory LeBreton, leader du gouvernement au Sénat, eut reconnu qu'une personne membre de son équipe s'est penchée sur les coûts du voyage du comité à Dubaï, au début de septembre.

Le débat entourant ce déplacement, ayant coûté 138 000\$, a divisé la Chambre haute, habituellement à l'abri de toute secousse. La semaine dernière, les membres du comité du Sénat supervisant les budgets ont voté dans une proportion de 12 voix contre une contre une plainte formulée par le sénateur conservateur manitobain Terry Station, qui estimait qu'une mission d'information constituait un gaspillage d'argent des contribuables.

Amateurs de vin BAS PRIX QUOTIDIENS

FOR BREWERS **DEFALCO'S** & WINEMAKERS Depuis 1962

Faites votre vin de qualité commerciale dans nos emplacements

3 ÉTAPES FACILES
Aucun rendez-vous nécessaire

Plus de 250 concentrés/jus pour le vin et plus de 130 extraits de malt provenant du monde entier.

3 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

www.defalcowines.com

VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE CAFÉ GOURMET, THÉ ET ACCESSOIRES

VENTE EN COURS MAINTENANT!

130 chemin Robertson Bells Corners (à côté du McDonald's) (613) 721-9945

957 ave. Gladstone O. Ottawa, (1 bloc à l'ouest de la rue Preston) (613) 722-9945

2030 Lanthier Drive Orléans (sortie Innes, 1 bloc à l'ouest du chemin Tenth Line) (613) 590-9946

JUSQU'AU 17 NOVEMBRE

L'ENFLAMMÉ SPÉCIAL TVA 18H

Pourrait débarquer chez-vous!

À GAGNER

Chaque jour, 100\$ de **Cuir Multi**



LE GRAND PRIX

Un voyage pour 4 personnes au Tuxpan Resort à Varadero, Cuba



POUR PARTICIPER

Remplissez le coupon de participation afin d'attirer **L'ENFLAMMÉ SPÉCIAL** dans votre quartier, regardez le **TVA 18 h** et changez la pile de votre avertisseur de fumée!

J'invite **L'ENFLAMMÉ SPÉCIAL** dans mon quartier

Nom de ma rue : _____

Code postal : _____

Secteur : _____

Faire parvenir votre coupon de participation à TVA-CHOT 171-A, rue Jean-Proulx, Gatineau, QC J8Z 1W5



Mardi, mercredi et jeudi

les 14, 15 et 16 novembre

0%
d'intérêt jusqu'en 2010*
pour TOUS les meubles[†], ensembles
matelas-sommier et gros appareils ménagers

ou obtenez le

Double de points**

Avec la carte Sears ou la carte MasterCard^{MD} Sears



*Payez en 38 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en janvier 2010. Avec la carte Sears ou la carte MasterCard Sears, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 700 \$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears ou compte MasterCard Sears, à compter de la date de la facturation pour cette portion impayée. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation. Offre en vigueur jusqu'au jeudi 16 novembre 2006. Renseignez-vous. Les formules de paiement et les modalités peuvent être modifiées ou supprimées à tout moment sans préavis. Renseignez-vous au sujet d'autres facilités de paiement. Sauf avis contraire, les programmes de financement facultatifs ne donnent pas droit aux points du Club Sears ou aux points Couleurs.

[†]R/01 Meubles; à l'exclusion des meubles pour bébés dans les grands magasins Sears.

**Sur approbation de votre crédit. Les clients obtiendront le double de points du Club Sears^{MC} pour les achats avec la carte Sears ou le double de points Couleurs^{MD} pour les achats avec la carte MasterCard Sears s'ils ne choisissent pas le programme de financement. Pour les commandes par téléphone, par catalogue et sur le site Web, indiquez le numéro d'offre de prime 9416 22501 pour obtenir le double de points. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation. Offre en vigueur jusqu'au jeudi 23 novembre 2006. Renseignez-vous. Sauf avis contraire, les programmes de financement facultatifs ne donnent pas droit aux points du Club Sears ou aux points Couleurs. Les points du Club Sears ne s'appliquent pas aux taxes, aux frais de livraison ou de contrat de protection.

Sears^{*}
ON RÊVE

Un projet de loi qui vise les États soutenant le terrorisme

Dans le but d'offrir un recours aux familles qui ont perdu des personnes chères dans des attentats terroristes, le sénateur conservateur David Tkachuk est déterminé à faire adopter rapidement par le Parlement un projet de loi qui permettra aux proches de ces victimes d'intenter des poursuites civiles au Canada contre des États étrangers qui parrainent des groupes terroristes.

Gilles Toupin

La Presse — Ottawa

Au cours d'une entrevue à *La Presse*, le ministre de la Sécurité publique, Stockwell Day, a déclaré qu'il appuyait cette démarche de son collègue de la Chambre haute. «J'approuve ce qu'il est en train de faire, a-t-il dit. Si l'on peut prouver que tel ou tel État commandite le terrorisme et que l'organisation terroriste commanditée est sur la liste canadienne des organisations interdites, cette loi permettrait d'entreprendre des poursuites civiles contre cet État et aussi de saisir ses actifs au Canada. C'est un projet de loi qui a beaucoup d'avenir et qui aura des effets de dissuasion.»

Le projet de loi privé (S-218), déposé sans battage publicitaire en juin dernier, a d'ailleurs franchi l'étape de la deuxième lecture au Sénat la semaine dernière et

sera bientôt étudié au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles de la Chambre haute. Il pourrait se retrouver très bientôt aux Communes.

En fait le texte législatif vise à modifier, selon le sénateur Tkachuk, la loi de 1982 sur l'immunité des États ainsi que le Code criminel. Cette loi de 1982 ne permet pas aux victimes du terrorisme et aux survivants d'exiger que des États étrangers rendent des comptes lorsqu'ils appuient l'assassinat de Canadiens innocents. Cette loi sur l'immunité permet certes aux Canadiens de tenir responsable les États étrangers qui contreviennent à des contrats commerciaux, mais elle s'arrête là.

Pour les familles des 158 Canadiens victimes de l'attentat contre le vol 182 d'Air India en 1985 ou pour les parents des 25 Canadiens morts dans les attentats du 11 septembre 2001 aux États-Unis, la loi actuelle est incomplète. Le sénateur Tkachuk estime qu'il est temps de donner aux citoyens canadiens des outils plus adéquats.

Qu'entend-il par États étrangers qui parrainent le terrorisme?

«Cela signifie que ces États utilisent leurs vastes pouvoirs souverains et leurs ressources pour financer et parrainer des actes de terrorisme comme des détournements, des enlèvements, des extraditions liées à des attentats à la bombe, des meurtres d'innocents citoyens ou des attaques militaires dirigées contre ces derniers. De plus ces États hébergent des groupes terroristes et leur per-

mettent de recruter et de former ouvertement de nouvelles recrues souvent avec des ressources de l'État», a expliqué le sénateur Tkachuk au Sénat.

Le sénateur de la Saskatchewan souhaite que son projet de loi soit adopté pour permettre aux victimes d'actes terroristes d'obtenir justice. Mais il ne se fait pas d'illusions; cette justice sera bien souvent obtenue «dans une certaine mesure»... Les États étrangers, à l'heure actuelle, sont à l'abri de tout procès en responsabilité civile pour appui au terrorisme. Ils peuvent cependant être forcés de donner réparation pour bris de contrat commercial, aux termes de la loi de 1982. Ce que veut le nouveau projet de loi, c'est d'étendre cette absence d'immunité aux activités terroristes.

Et comment un jugement rendu au Canada à l'encontre d'un pays étranger pourrait-il être respecté et exécuté? À une question en ce sens du leader libéral au Sénat, Daniel Hays, David Tkachuk a répondu que les jugements pourraient être exécutés à l'encontre d'États ayant de l'argent au Canada. Comme «aux États-Unis, a-t-il dit, lorsqu'un jugement est rendu les éléments d'actif du pays concerné qui sont aux États-Unis peuvent être gelés ou saisis».

De son côté, le Parti libéral n'a pas encore arrêté sa position sur le projet de loi Tkachuk.

Si S-218 est adopté, son application sera rétroactive. Ainsi, il sera possible pour les proches des victimes du 11 septembre 2001 d'intenter des poursuites.

Le fondateur du microcrédit se fait inspirant

PC — HALIFAX

Muhammad Yunus admet que son idée de prêter de petites sommes à des entrepreneurs défavorisés, dans le but d'éradiquer la pauvreté, a été critiquée au début.

Ceux qui s'objectaient à son projet disaient qu'il amènerait des pauvres, particulièrement des femmes pauvres, à s'endetter, et que cela ne changerait pas leur vie, a raconté M. Yunus en conférence de presse, au Sommet global du microcrédit qui se tient cette semaine à Halifax.

Mais selon M. Yunus, dont l'initiative est au centre de ce som-

met international, rien ne vaut un prix Nobel de la paix — il l'a obtenu cette année — pour faire taire les détracteurs.

L'économiste a commencé à accorder des prêts de microcrédit dans son pays natal, le Bangladesh, après avoir fondé la banque Grameen, en 1983. M. Yunus et la banque sont conjointement lauréats du prestigieux prix Nobel de la paix 2006.



L'idée de M. Yunus a fait du chemin au cours des 23 dernières années. On dénombre maintenant plus de 3100 institutions à travers le monde qui accordent des prêts de microcrédit.

Résultats des tirages du: 2006-11-13

Logo	Jour	Mois	Année	Signe	Quotidien
Astro	15	JUIN	75	TAUREAU	485
BANCO	01 06 09 13 17 18 20 23 29 35	38 39 41 49 52 53 55 65 66 70			1413
Extra	0476690*	*décomposable dans les deux sens			
Mist O'Jey	PARIEZ SUR LE BASKETBALL!				DEMANDEZ LE PROGRAMME 5.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Courtier d'assurances Jocelyn R. Leblanc Assurances Générales

Parler directement avec un courtier

SOUSSION DISPONIBLE PAR TÉLÉPHONE

156, St-Raymond, secteur Hull, 595-2001

Les tenanciers de bars demandent un sursis à la Cour supérieure

La Cour supérieure a commencé à entendre, hier, la requête en sursis des tenanciers de bars, qui demandent à ce qu'un paragraphe de la loi sur le tabac qui s'applique à eux soit suspendu jusqu'à ce que la cause soit entendue sur le fond.

Lia Lévesque

Presse canadienne — Montréal

Les tenanciers contestent également sur le fond la loi sur le tabac mais, en attendant que la cause soit entendue dans quelques mois, ils cherchent à obtenir un sursis d'application.

Leur avocat, M^e Julius Grey, a affirmé à la juge Hélène LeBel, de la Cour supérieure, que les tenanciers de bars subiraient «un préjudice irréparable» si la loi continuait de s'appliquer dans leur cas.

M^e Grey a présenté à la cour des déclarations sous serment signées par des propriétaires de bars, affirmant que leur chiffre d'affaires avait baissé, que des employés avaient dû être mis à pied. Certains affirment même risquer la fermeture si leurs clients ne peuvent plus fumer.

Si les tenanciers de bars obtenaient le sursis demandé, «il y aurait une exemption pour un petit nombre d'individus, qui

risquent de disparaître» autrement, a plaidé M^e Grey. Le reste de la loi, «90 %», continuerait de s'appliquer dans les restaurants, les bureaux du gouvernement, les compagnies et les édifices publics, a-t-il insisté.

«Les considérations de santé publique ne sont pas de nature immédiate; ce n'est pas comme s'il y avait un danger d'une épidémie de peste», a soutenu M^e Grey, pour justifier sa demande de sursis jusqu'à l'audition de la cause sur le fond.

De son côté, l'un des avocats du gouvernement du Québec, Me Mario Normandin, a rappelé que la Loi sur le tabac visait à protéger la santé publique contre la fumée secondaire, «le bien commun».

Ses propos sur la protection contre la fumée secondaire ont d'ailleurs donné lieu à un échange avec la juge LeBel, celle-ci soulignant qu'elle-même avait été élevée dans cette fumée secondaire et qu'elle n'en était pas encore morte.

Jusqu'à présent, M^e Normandin s'est surtout attaqué aux prétentions des tenanciers de bars voulant que certains de leurs droits soient brimés: la liberté d'association, la liberté d'expression d'un mode de vie et la liberté de mener sa vie sans paternalisme.

Et «les intérêts économiques (des propriétaires de bars) ne font pas l'objet de protection par la charte», a-t-il souligné.

Me Normandin continuera mardi à soulever d'autres arguments.

Plusieurs dizaines de propriétaires de bars ont assisté à l'audience en matinée, au point où la Cour a dû changer de salle, parce que la première était trop exigüe. Ils étaient toutefois beaucoup moins nombreux en après-midi.

Une centaine de tenanciers de bars provenant de différentes régions du Québec avaient manifesté en matinée, avant que l'audience commence, devant le palais de justice de Montréal. Portant des pancartes sur lesquelles il était écrit «suspendez l'application de la Loi sur le tabac dans les bars», ils scandaient le slogan «liberté, liberté».

Zellers

Avis de correction

Une erreur s'est glissée dans une annonce journal Zellers en vigueur du vendredi 10 novembre au dimanche 12 novembre 2006.

L'erreur touche l'offre suivante :
40 % de rabais sur TOUS les t-shirts pour femme

Le texte aurait dû se lire ainsi :
40 % de rabais sur TOUS les t-shirts Cherokee® pour femme

Les prix ordinaire et de solde demeurent les mêmes.

Nous nous excusons de tout inconfort que cette erreur aurait pu causer.

Journée de réflexion à la Maison-Blanche sur la politique irakienne

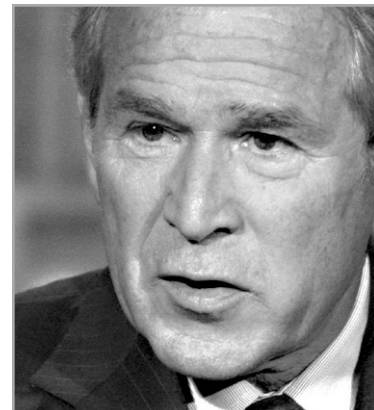
Associated Press
WASHINGTON

Moins d'une semaine après le sévère message envoyé par les urnes, George W. Bush et son équipe de sécurité nationale étaient réunis hier au grand complet à la Maison-Blanche pour recevoir la commission Baker et tracer les grandes lignes d'une redéfinition de la politique américaine en Irak, qui soit à la fois acceptable par l'administration républicaine et le nouveau Congrès démocrate.

Tout ce que l'administration Bush compte de « têtes pensantes » sur les questions de sécurité avait été convoqué pour un « échange de vues » avec les membres du Groupe d'études sur l'Irak, instance « bipartisane » co-dirigée par l'ancien secrétaire d'État républicain James Baker et l'ancien parlementaire démocrate Lee Hamilton.

La commission Baker doit remettre d'ici la fin de l'année ses recommandations sur une éventuelle révision de la politique américaine en Irak à l'heure où la violence se déchaîne dans ce pays. Mais ses travaux ont pris un tour nouveau depuis la victoire des démocrates, mardi dernier, aux élections de mi-mandat aux États-Unis.

À l'issue d'une première série d'entretiens avec les membres de la commission, qui devaient être suivis d'autres réunions dans la journée, le président Bush a affiché une grande prudence et n'a pas dévoilé ses intentions. « Je ne veux pas préjuger » des recommandations que fera prochainement la commission, a déclaré le locataire de la Maison-Blanche aux journalistes. « Je ne suis pas sûr de ce que va dire le rapport. J'attends avec impatience de le lire. »



ARCHIVES PC

George W. Bush

Le président Bush a rappelé que l'objectif était toujours d'avoir en Irak « un gouvernement qui puisse se soutenir, gouverner et se défendre lui-même et qui puisse être un allié dans la guerre contre le terrorisme », mais il n'a pas détaillé la méthode et la tactique qu'il comptait employer pour y parvenir. « Les meilleures options militaires dépendent des conditions sur le terrain », a-t-il dit.

George W. Bush s'est dit « impressionné » par les questions posées par les membres de la commission. « Ils veulent que nous réussissions en Irak, exactement comme moi », a-t-il dit, ajoutant à l'attention des démocrates: « Ce qui est intéressant, c'est qu'ils commencent à comprendre qu'avec la victoire vient la responsabilité et je suis pressé de travailler avec les démocrates pour parvenir à ces objectifs communs. »

**Comment peut-on
demander à tout le monde
de voyager de la même façon alors
que l'on est tous si différents ?**

Impossible.

Et nous n'essaierons même plus. Promis. Désormais, avec nos toutes nouvelles options à la carte, c'est vous qui choisissez la façon dont vous voulez voyager. Repas, bagages, itinéraire, siège, salon Feuille d'érable^{MC}. Vous payez uniquement pour ce que vous voulez. De plus, vous avez maintenant accès à des horaires à votre goût et à une structure de prix simplifiée.

Choisissez librement en ligne ou en appelant votre agent de voyages.

aircanada.com

STAR ALLIANCE 

458543

^{MC}Feuille d'érable est une marque de commerce d'Air Canada.

Journaux: de nouveau joueurs gratuits

Le marché des journaux à Ottawa et à Gatineau devient soudainement plus encombré avec l'arrivée de trois nouveaux quotidiens gratuits, dont un en français, une première pour la capitale fédérale.

Le Droit

Rush Hour, de la chaîne CanWest — propriétaire du *Ottawa Citizen* — a été le premier des trois à publier hier en après-midi, sur papier et sur Internet. Quebecor Inc., de son côté, lancera *24 Hours* demain matin, un journal gratuit déjà offert à Toronto, Montréal et Vancouver. Quebecor publiera aussi *24 Heures* pour les francophones d'Ottawa et de Gatineau. Ces trois nouveaux journaux gratuits feront concurrence à *Metro* publié dans la région depuis mars 2005.

RushHour n'a pas de journaliste attiré et compte pour le moment sur les ressources du *Citizen* et de CanWest. «Plusieurs choses nous démarquent. Nous sortons en après-midi. Notre format est plus petit, plus facile à lire sur des feuilles de 8,5 par 11 pouces. Notre produit offre surtout du contenu», a dit Lynne Clark, responsable de *RushHour*, qui vise un tirage de 60 000 exemplaires, une clientèle de gens pressés lors du retour à la maison.

Chez Quebecor, le porte-parole Luc Lavoie affirme que *24 Hours* et *24 Heures* visent un tirage de 40 000 chacun pour un total de 80 000 exemplaires. Quebecor crée 24 postes à temps plein pour produire les deux versions. «Ottawa, c'est plus d'un million d'habitants. C'est un marché extrêmement important et une région névralgique. Notre produit sera en couleur à 100 %. Il sera imprimé à Mirabel,

l'imprimerie la plus 'high tech' au monde. C'est un véhicule très attrayant pour les publicitaires.»

Luc Lavoie ajoute que le phénomène des quotidiens gratuits est mondial et incontournable. Il a vanté le fait que *24 Hours* sera disponible dans les deux langues dans une région bilingue.

MARCHÉ PUBLICITAIRE SERRÉ

L'éditeur du *Droit*, Claude Gagnon, affirme que l'arrivée de trois quotidiens gratuits dans la région vient confirmer ce qui se tramait depuis quelques semaines dans le monde des médias. «Ce n'est pas préoccupant pour notre lectorat qui recherche du contenu. Tu ne peux pas comparer une salle de rédaction d'une quarantaine de journalistes avec une salle de rédaction de trois ou quatre personnes. Ça ne donne pas le même résultat.»

Les quotidiens gratuits risquent toutefois d'avoir un impact sur le marché publicitaire, estime M. Gagnon. «Ottawa-Gatineau est déjà le marché publicitaire le plus encombré par habitant au Canada. Nous avons 21 stations de radio, sept stations de télévision, quatre quotidiens gratuits. Les nouveaux arrivés vont solliciter la même clientèle. La tarte publicitaire est la même. Elle se redivise encore une fois.»

Le Droit est bien implanté dans sa communauté et peut compter sur un lectorat stable, dont le niveau d'éducation ainsi que les revenus sont supérieurs à la moyenne, ajoute toutefois Claude Gagnon.

CONTENU LOCAL

«Le marché est très encombré», dit Christopher Waddell, directeur adjoint de l'école de journalisme à l'Université Carleton. Les journaux sont dans une



La boîte disponible à plusieurs endroits publics dans laquelle on peut trouver un des nouveaux journaux gratuits.

période transitoire face à une baisse de lecteurs, une tendance plus forte aux États-Unis qu'au Canada, dit-il. «Tous les quotidiens payants tentent de voir comment ils peuvent répliquer à Internet et aux journaux gratuits. L'autre grand défi est d'attirer les jeunes lecteurs.»

Le professeur Waddell estime que le nerf de la guerre sera le contenu local. Les lecteurs de journaux gratuits risquent de perdre intérêt si on leur présente seulement des nouvelles du fil de presse. «Les sondages démontrent que ce que les gens veulent surtout, ce sont des nouvelles de leur région.»

Bombardier s'entend avec Alstom

PC - PARIS

Il n'y aura pas de guerre du rail dans la banlieue parisienne, Bombardier et son rival français Alstom s'étant finalement entendus en fin de semaine sur un partage du méga-contrat du «Transilien».

Vainqueur de ce juteux appel d'offres, le groupe québécois a accepté d'en confier une large part à son concurrent. L'accord porte sur un tiers du contrat, soit 900 millions d'euros sur un total de 2,7 milliards (3,8 milliards\$ Can).

En échange, Alstom a accepté d'abandonner son recours en justice à l'encontre de son concurrent. Quelques jours après l'attribution du contrat au constructeur canadien, le géant français avait en effet demandé aux tribunaux français de suspendre la décision de la SNCF, la Société nationale des chemins de fer, en évoquant la «concurrence déloyale» de Bombardier.

Le pdg d'Alstom, Patrick Kron, jusqu'ici

très remonté contre Bombardier, a déclaré lundi que le dossier était clos désormais. «Nous avons pensé, à la fois pour l'utilisateur final qui est l'utilisateur de ces trains, pour la SNCF qui est notre grand client, et pour nos usines, qu'un tel accord était meilleur qu'une guérilla juridique», a expliqué M. Kron, cité par *Le Monde*.

L'attribution du «contrat du siècle» à Bombardier le mois dernier avait été vivement décriée dans les milieux syndicaux et politiques au nom du «patriotisme économique» et de la défense des intérêts français, d'autant que Bombardier avait de son côté obtenu les marchés du métro de Montréal et de Toronto de gré à gré, sans appels d'offres.

C'est ce «verrouillage du marché» qui lui a permis d'être neuf pour cent moins cher qu'Alstom sur le projet du «Transilien», soutenaient les détracteurs de Bombardier.

Même s'il accepte de tourner la page sur

l'affaire, Patrick Kron continue d'être choqué par ce système de «deux poids, deux mesures». Selon lui, un sondage d'Alstom montre que «70 % des Franciliens» trouvent eux aussi cette situation anormale.

«Nous n'avons pas pu participer au projet de rénovation du métro de Montréal, a rappelé M. Kron. Par contre, Bombardier a eu la possibilité de répondre de manière très ouverte à l'appel d'offres sur les trains de banlieue de la région Ile-de-France.»

Le contrat porte sur la livraison de 172 trains pour le réseau ferroviaire de l'Ile-de-France, la grande région parisienne où vivent 11 millions de personnes.

Les trains ultramodernes, dont la livraison s'échelonne entre 2009 et 2015, seront entièrement conçus et construits à l'usine française de Bombardier Transport, située à Crespin, près de Valenciennes, dans Nord du pays.

En bref

Chute du profit de Mega Brands

PC - MONTRÉAL

Le fabricant de jouets Mega Brands a enregistré une hausse de 22 % de son bénéfice d'exploitation lors du trimestre estival, mais il a aussi vu son bénéfice net chuter à la suite du règlement d'une poursuite liée au décès d'un enfant.

Mega Brands a vu ses ventes bondir de 31 %, celles-ci étant passées de 154,2 millions\$ US au troisième trimestre de 2005 à 210,8 millions\$ US pour la période correspondante de cette année. L'entreprise, qui a changé de raison sociale en juin après avoir eu pour nom Mega Bloks, a indiqué que son bénéfice d'exploitation avait atteint 39,7 millions\$ US au cours de son troisième trimestre, contre 32,6 millions\$ US lors de la même période il y a un an.

Spectra Premium veut fermer son capital

PC - MONTRÉAL

Après avoir vainement tenté de trouver un acquéreur, Industries Spectra Premium a annoncé, hier, son intention de fermer son capital en offrant 2,85\$ par action, pour un total de 90 millions\$, aux actionnaires. Cette offre représente une prime de plus de 10 % par rapport au cours de clôture de l'action ordinaire le 10 novembre, soit 2,60\$. Le conseil d'administration de Spectra Premium a recommandé aux actionnaires d'accepter la proposition, qui a aussi reçu l'appui du fondateur et détenteur de la majorité des actions, Denis Charest. Quand la transaction sera complétée, Spectra Premium appartiendra M. Mombteau, aux hauts dirigeants Denis Poirier et Kerry Best, ainsi qu'au Fonds de solidarité des travailleurs du Québec, à Desjardins Capital régional et coopératif et au Groupe Canada qui contrôle Placide Poulin, administrateur de Spectra.

Pertes réduites pour Shermag

PC - MONTRÉAL

Le fabricant de meubles Shermag a réduit sa perte de moitié au deuxième trimestre, grâce à ses efforts de réorganisation et à son recours de plus en plus fréquent aux importations asiatiques. La perte de l'entreprise shermagoise s'est chiffrée à 1,1 million\$ ou 0,09 \$ par action, sur des revenus de 42,5 millions\$. Pour la période terminée le 29 septembre 2005, la société avait fait état d'une perte de 2,1 millions\$ ou 0,16 \$ par action.

Le cahier

Économie arrive!
Tout un cahier!

Surveillez votre quotidien de samedi!
Notre méga cahier spécial de 80 pages sur l'économie régionale.
À ne pas manquer!

LeDroit votre monde, votre quotidien.
cyberpresse.ca

Obstacle à la vente de Dofasco

AP - BRUXELLES

La fiducie qui contrôle l'acierie canadienne Dofasco s'est opposée, hier, à la vente de l'entreprise, qui est passée dans le giron du géant Mittal Steel en même temps qu'Arcelor.

Cette transaction visait à répondre aux exigences des autorités américaines de la concurrence.

En plus de compliquer l'intégration d'Arcelor par Mittal, la décision de la fiducie pourrait inciter la société allemande ThyssenKrupp AG, à tenter des poursuites contre sa rivale.

Thyssen s'est déjà dit prêt à tout pour mettre la main sur Dofasco qu'elle convoite depuis des mois.

En vertu d'une ordonnance du tribunal, Mittal a l'obligation de se départir de Dofasco avant le 28 novembre. Ce délai pourrait toutefois être prolongé de deux mois.

Si elle ne pouvait mener à bien cette transaction, l'entreprise indienne pourrait vendre son usine de Weirton, en Virginie Occidentale, ou celle de Sparrow's Point, près de Baltimore.

« Arcelor Mittal étudie la situation et en discutera avec le département de la Justice des États-Unis », a indiqué la multinationale dans un communiqué.

Mittal est le plus gros sidérurgiste du monde. La société travaille depuis quelque mois à l'intégration d'Arcelor, qui devrait être complétée en avril ou mai. La transaction donnera naissance à un titan contrôlant près de 10 % de la production mondiale.

Démissions chez Benetton

AP - MILAN

Le fabricant et détaillant de vêtements italiens Benetton Group SpA a annoncé, hier, que son président et directeur général ainsi que son directeur financier avaient remis leur démission. L'action de la compagnie a décliné de 5 %. Le pdg Silvano Cassano quitte ses fonctions après un bref séjour au cours duquel il a supervisé la restructuration de la compagnie.

Le directeur financier Pier Francesco Facchini a remis sa démission pour des raisons personnelles.

la Baie LES MERCREDI ET JEUDI 15 ET 16 NOVEMBRE

JUSQU'À 70% de rabais

LONDON FOG
Sélection de tenues d'extérieur pour elle
Ord. 150 à 275 **Solde 79,99 \$**

50% de rabais
LONDON FOG, PACIFIC TRAIL et DOCKERS
Sélection de tenues d'extérieur tout-aller d'automne pour lui
Ord. 80 \$ à 200 \$ **Solde 40 \$ à 100 \$**

40% de rabais
LONDON FOG
Tenues d'extérieur de ville pour lui
Ord. 99,99 \$ à 179,99 \$ **Solde 59,99 \$ à 107,99 \$**

30% de rabais
IZOD
Mode pour elle
Ord. 45 \$ à 145 \$ **Solde 31,50 \$ à 101,50 \$**

30% de rabais
Chemises tout-aller pour lui
Ord. 55 \$ à 65 \$ **Solde 38,50 \$ à 45,50 \$**

30% de rabais
POINT ZERO
Pièces de complet à prix ordinaire pour lui
Ord. 85 \$ à 195 \$ **Solde 59,50 \$ à 136,50 \$**

40% de rabais
DOCKERS
Pantalons de ville à prix ordinaire pour lui
Ord. 79,99 \$ **Solde 47,99 \$**

50% de rabais
• **PRINCIPLES®** Bijoux en or à 10 ct, 14 ct et 18 ct
• Bracelets tennis et bagues à diamants en or à 10 ct et 14 ct
Ord. 65 \$ à 1 695 \$ **Solde 32,50 \$ à 847,50 \$**

25% de rabais
Air Monarch de NIKE
Chaussures de course pour elle et lui
Ord. 99,99 \$ **Solde 74,99 \$**

25% de rabais
TRIUMPH, OLGA, WARNER'S, LA LINGERIE® et MAIDENFORM
Slips et soutiens-gorge mode pour elle
Ord. 12 \$ à 46 \$ **Solde 9 \$ à 34,50 \$**

25% de rabais
BATH CREATIONS, HOUSE&HOME™, GLUCKSTEINHOME, JOSEPH ABOUD et JONATHAN ADLER
Coordonnés de salle de bains et rideaux de douche
Ord. 21,99 \$ à 69,99 \$ **Solde 15,99 \$ à 51,99 \$**

50% de rabais
TRAVELPRO et EDDIE BAUER
Bagages
Ord. 44 \$ à 700 \$ **Solde 20 \$ à 350 \$**

25% de rabais additionnel
Vaisselle à prix de liquidation
Sur nos derniers prix étiquetés.

50% de rabais
WAMSUTTA
Oreillers. Ord. 20 \$ à 30 \$ **Solde 10 \$ à 15 \$**

40% de rabais
WAMSUTTA
Couettes et couvre-matelas
Couettes. Ord. 495 \$ à 625 \$ **Solde 296,99 \$ à 374,99 \$**
Couvre-matelas. Ord. 115 \$ à 145 \$ **Solde 68,99 \$ à 86,99 \$**

25% de rabais
HOUSE&HOME™ et GLUCKSTEINHOME
Toute la literie
Notre photo. GLUCKSTEINHOME
Housse de couette Harmonie
Ord. 199,99 \$ **Solde 149,99 \$**

15% de rabais
PANASONIC
Micro-ondes et aspirateurs

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Achat à choc », « Offre spéciale de la direction », Salvati, Vera Wang, ceux de la Fondation Hbc, des rayons concédés et de la collection olympique. Les mentions « ACHAT À CHOC » et « OFFRE SPÉCIALE DE LA DIRECTION » indiquent que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Notez que pour les articles « Achat à choc », « Offre spéciale de la direction » et ceux de L'Entrepôt du style en magasin, les quantités sont limitées, le choix varie selon le magasin et aucuns bons d'achat différé ni articles de substitution ne sont offerts. La mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit. Précisions en magasin.

+
=

1 \$ rapporte 100 points Primes Hbc
C'est le double des points Primes Hbc pour chaque dollar d'achat réglé avec votre carte de crédit Hbc.



L'économie de la Chine maintiendra sa croissance élevée

L'économie de la Chine maintiendra probablement son rythme élevé de croissance l'an prochain, avec une hausse du produit intérieur brut (PIB) de 9,5 %.

AP - PEKIN

Les autorités continuent de resserrer leur politique monétaire et poussant lentement vers le haut la valeur du yuan, a fait savoir, hier, un groupe de recherche du gouvernement chinois.

La croissance économique chinoise, qui s'est poursuivie à un rythme de 10,7 % pendant la période de janvier à septembre, a contraint Pékin à adopter une série de mesures afin de calmer les choses et de prévenir une surchauffe due à un excès de liquidités et à des investisse-

ments importants.

Le gouvernement chinois devrait continuer à recourir à différents outils afin d'écouler les liquidités en trop l'année prochaine, a indiqué le Centre d'information dans un rapport publié, hier, dans le *China Securities Journal*.

Le Centre d'information a également dit s'attendre à ce que diminue l'an prochain l'écart entre la croissance des exportations et celle des importations chinoises. Les exportations devraient augmenter de 15 %, et les importations, de 14 %, a-t-il indiqué. Lors des 10 premiers mois de l'année, les exportations ont progressé de 26,8 % tandis que les importations enregistraient une croissance de 20,9 %.

Le groupe de recherche a indiqué que la Chine continuerait de laisser la valeur du yuan augmenter. Il n'a toutefois pas don-

né d'objectif précis ou d'estimation.

La Chine devrait adopter des mesures afin de diversifier ses réserves de change en augmentant de «façon appropriée» ses investissements dans des réserves stratégiques de ressources naturelles comme le pétrole brut et les métaux, a ajouté le groupe.

L'économie chinoise a connu une forte poussée ces dernières années, alors que le pays est devenu une puissance manufacturière en pleine ascension, attirant des entreprises d'Asie, d'Europe et d'Amérique du Nord souhaitant y ouvrir des usines et employer la main-d'œuvre chinoise à bon marché afin de produire du matériel électronique, des jouets et d'autres biens ensuite envoyés au Japon, dans d'autres parties de l'Asie ainsi que dans des pays occidentaux.

Le Fonds d'indemnisation de plus en plus sollicité

Le nombre de réclamations adressées au Fonds d'indemnisation du courtage immobilier a plus que doublé en 2006 par rapport à l'an dernier, a annoncé, hier, l'organisme chargé d'indemniser les victimes de fraude, d'opération malhonnête ou de détournement de fonds par un courtier ou un agent immobilier dans le cadre de ses fonctions.

PC - BROSSARD

«Nous avons déjà reçu deux fois plus de demandes que l'an dernier et nous prévoyons en recevoir au-delà d'une soixantaine au total de l'année, a déclaré M^e Paul Mayer, président du conseil d'administration du Fonds, par voie de communiqué. Malgré tout, le nombre de demandes demeure relativement peu élevé si on le compare aux milliers de transactions immobilières réalisées chaque année au Québec par les courtiers et les agents immobiliers.»

Le Fonds, qui a été mis sur pied en 1985 en vertu de la Loi sur le courtage immobilier, a reçu 22 demandes d'indemnisation en 2005 et 11 en 2004. Cette crois-

sance s'explique par la «viguerie du marché de l'immobilier», «le nombre record de transactions au cours des dernières années» et «une meilleure connaissance du Fonds d'indemnisation et de sa mission», selon M^e Mayer.

Une des fraudes immobilières les plus «médiatisées» au cours de la dernière année, souligne le Fonds, est la revente de maisons où on a fait la culture de marijuana. Ce genre de fraude, qui consiste à revendre une propriété dont les dommages causés par la culture de marijuana ont été maquillés, a fait l'objet d'indemnisation de la part du Fonds.

«Le Fonds d'indemnisation a récemment dédommagé un acheteur qui n'avait pas été informé par son agent immobilier que la maison qu'il achetait avait servi à la culture de marijuana, malgré la connaissance de ce fait par l'agent immobilier, indique l'organisme dans son communiqué. En raison de cette culture, la propriété avait notamment subi des dommages au mât électrique, qui a dû être remplacé. Après enquête, le Fonds d'indemnisation a donc indemnisé l'acheteur pour le coût de remplacement du mât électrique.»

Dans un autre dossier, un agent immobilier avait convaincu sa cliente d'acheter deux

immeubles dont il était propriétaire et il avait obtenu un prix de vente bien supérieur à leur véritable valeur en dissimulant certains renseignements essentiels sur l'évaluation et les revenus locatifs. Après enquête, le Fonds a indemnisé cette personne pour un montant de 15000 \$.

Le Fonds souligne toutefois que malgré le nombre record de demandes reçues, certaines d'entre elles doivent être refusées parce qu'elles ne respectent pas les critères d'admissibilité.

«Le plus important critère à respecter est que le Fonds d'indemnisation couvre uniquement les cas de fraude, opération malhonnête et détournement de fonds, soit des actes commis volontairement par des courtiers et agents immobiliers», précise l'organisme.

Le Fonds d'indemnisation ne couvre pas les cas de fautes ou erreurs, qui relèvent plutôt du nouveau Fonds d'assurance responsabilité professionnelle de l'Association des courtiers et agents immobiliers du Québec (FARCIQ).

«De plus, la mission de protection du Fonds d'indemnisation du courtage immobilier concerne les consommateurs qui réalisent leur transaction immobilière par l'intermédiaire d'un courtier ou d'un agent immobilier.»



Dunham
pour l'homme
bien chaussé

POINTURE : 7 À 20
LARGEURS : B, D, 2E, 4E ET 6E
LE CONFORT DU CUIR VÉRITABLE
IMPERMÉABLE
SEMELLE AMOVIBLE POUR FACILITER LE PORT D'ORTHÈSES
FABRIQUÉ PAR NEW BALANCE, UN GAGE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

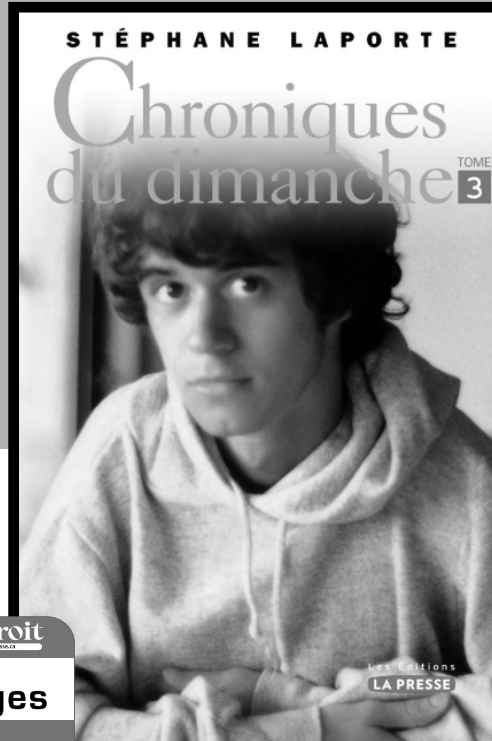
greg.landry
MODE POUR HOMMES

171, ST-RENÉ EST
GATINEAU
819.663.2455
www.greglandry.net

454250

STÉPHANE LAPORTE

... partage ses souvenirs
d'enfance, ses réflexions,
son humour et son récent
journal de vacances en
Provence dans le troisième
tome de ...



Les Éditions
LA PRESSE

**OFFERT
EN
LIBRAIRIE**

ABONNÉS LeDroit

privileges

JUSQU'À 30% DE RABAIS

Vous êtes abonné?

OBTENEZ DE 10% À 30% de rabais sur l'achat en ligne de ce livre.
Livraison à domicile gratuite. C'est facile : www.cyberpresse.ca/privileges

Le mot «liberté» rime avec «illimité». Ce n'est pas par hasard...

Découvrez nos Passes Amérique du Nord illimitées et notre Passe Rapidair^{MD} illimitée :
une liberté incomparable pour voyager dans plusieurs zones en Amérique du Nord pour un montant mensuel fixe.

Choisissez librement en visitant notre site ou en appelant
votre agent de voyages.

aircanada.com

Découvrez toute la polyvalence du nouveau **CR-V**



CR-V EX-L illustré

CR-V 2007

Prix de location à partir de

298\$*

par mois/48 mois

À l'achat à partir de

27 700\$*

Conception

- › Moteur i-VTEC^{MC} de 166 chevaux
- › Traction à deux roues ou intégrale
- › Roues de 17 pouces

Contrôle

- › Entrée auxiliaire / MP3
- › Système antivol
- › Sièges avant chauffés en option

Sécurité

- › 6 coussins gonflables
- › Structure monocoque ACE^{MC}
- › Assistance à la stabilité VSA^{MD}

Utilité

- › Couvre-bagages à deux niveaux en option
- › Sièges arrière 60/40 rabattables
- › 2 064 litres d'espace utilitaire

hondaquebec.ca



HONDA

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez hondaquebec.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

**OUI, ON A FAIT
LE PLEIN** 

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

456438



Pour les familles de petits, moyens et grands parleurs.

Les nouveaux forfaits Partagez, seulement chez TELUS.

Deux personnes peuvent partager à partir de 35\$ par mois.*



Nokia 6265i



Samsung A950



LG 490

DE PLUS,
achetez un sans-fil
et obtenez-en un
GRATUITEMENT.†

 **TELUS**
le futur est simple^{MD}



Pour en savoir davantage, passez nous voir à une boutique TELUS, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands ou appelez au 1-866-264-2966. Tous les détails à telusmobile.com

FUTURE SHOP

EN GROS

BEST BUY

HomeLife

BRAUN & PORTNEAU

WAL-MART

Zellers

BOUTIQUES TELUS ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Gatineau
Promenades de l'Otaouais
819-568-9600

Communication Sergau
194, boul. Saint-Joseph
819-770-4151

Communication Sergau
392, montée Paiement
819-669-9777

Hull
Galeries de Hull
819-773-8426

Communication Sergau
144, ch. Freeman
819-595-5151

*Une combinaison minimum des forfaits Partagez 15 et Partagez 20 est requise. Tous les membres abonnés à un forfait Partagez doivent être inscrits au même compte et résider dans la même province. Les taxes, les frais d'interurbain et d'itinérance, le temps d'antenne additionnel, les frais pour les services payables à l'usage, les frais mensuels d'accès au réseau et les frais mensuels pour le service d'appel d'urgence 911 évolué sont en sus par utilisateur. Les tarifs peuvent être modifiés sans préavis. † Offre valable jusqu'au 31 décembre 2006 avec nouvelle mise en service d'un deuxième appareil SCP dans le cadre d'un forfait Partagez seulement avec certains modèles et un contrat de 2 ou 3 ans. Le prix et la disponibilité des téléphones peuvent varier. Détails en magasin. © 2006 TELUS.

Capital de risque : le Québec profite

PC - MONTRÉAL

Le Québec s'est accaparé la part la plus importante de l'activité de capital de risque au pays au cours du troisième trimestre de l'année 2006, révèle une étude dévoilée par la firme Thomson Macdonald.

Le Québec a été responsable de 41 % des fonds privés mobilisés au Canada jusqu'ici, a souligné Réseau Capital dans un communiqué diffusé hier.

De tous les nouveaux engagements enregistrés à la fin du mois de septembre, 66 % ont été mobilisés par des gestionnaires de fonds de capital de risques établis au Québec ou centrés sur le Québec.

Une bonne partie de ce pourcentage est attribuable à l'activité de levée de fonds fiscalisés de Capital régional et coopératif Desjardins, de FondAction et du Fonds de solidarité (FTQ).

Le montant moyen investi par compagnie au Québec s'est élevé à 2 millions\$ au troisième trimestre. Il s'agit d'une hausse par rapport à la même période en 2005, alors que la moyenne enregistrée avait été de 1,6 million\$.

Charles Cazabon, président de Réseau Capital et vice-président, Capital de risque BDC, a relevé deux « bonnes nouvelles » dans l'étude de Thomson Macdonald.

« Premièrement, la levée de plus de 850 millions\$ par des gestionnaires de fonds de C-R établis au Québec ou focalisés sur le Québec au cours des neuf premiers mois de 2006 augure bien pour les entreprises situées au Québec dans les mois à venir »,

a-t-il souligné.

« Deuxièmement, la hausse du montant moyen investi par compagnie au Québec est un pas dans la bonne direction même s'il reste du chemin à faire avant de rejoindre nos voisins du sud. »

L'activité de l'industrie du C-R a toutefois baissé au Québec lors du troisième trimestre de 2006, alors que 105 millions\$ ont été investis en tout, soit 20 % de moins qu'à la même période en 2005 (130 millions\$). Le nombre de compagnies québécoises financées a décliné de 37 %, passant de 82 au troisième trimestre de 2005 à 52 cette année.

L'investissement à l'échelle nationale s'est élevé à 331 millions\$ au troisième trimestre, soit 13 % de plus que l'an dernier (292 millions\$). À l'instar du Québec, le nombre de compagnies financées a fléchi au Canada.

Le Québec a attiré 32 % de tous les investissements au Canada entre les mois de juillet et septembre, ce qui est moins qu'au cours de la période correspondante il y a un an (38 %), mais continue de représenter une part au-dessus de la moyenne. Le Québec détient d'ailleurs le haut du pavé à ce niveau depuis trois ans et demi.

Le Québec est resté premier de classe pour le nombre de compagnies financées, sa part s'élevant à 43 % pour le troisième trimestre de 2006.

C'est l'activité dans les secteurs des technologies de l'information (TI) qui a le plus fortement influencé les tendances du C-R lors du troisième trimestre.

Sudoku

	3	8						
1					7			
	7				4	3		8
				5	2		9	
4		5		6				
								1
			7			9		
2		1						3
	8		5		1			2

Niveau de difficulté : MOYEN

0410

Solution du dernier sudoku

5	1	7	3	4	8	9	6	2
6	9	4	7	1	2	3	8	5
2	8	3	5	6	9	4	1	7
1	7	6	4	5	3	8	2	9
8	4	9	1	2	7	6	5	3
3	2	5	9	8	6	7	4	1
7	6	1	2	9	4	5	3	8
9	5	8	6	3	1	2	7	4
4	3	2	8	7	5	1	9	6

Par Fabien Savary 0409

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

14 novembre 2006

LE RYTHME DES AFFAIRES

DOLLAR



0,8879 \$US

0,6877 Euro
9,6525 Peso
103,9069 Yen
0,4625 Livre
23,5349 Rouble

OR



711\$

ARGENT

Non disponible

15,069 \$

TAUX

Directeur 4,25
Hypothèque-5 ans 6,60
Prêt auto-5 ans 8,59
Personnel-3 ans 12,25

S & P/TSX

12 309,40 • -31,07

NYSE

8823,98 • -4,00

Dow Jones

12 131,88 • +23,45

NASDAQ

2406,38 • +16,66

Bourse de Toronto

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
CENTURN EN. INTL J	11,970	22378511
BREAKWATER RES.	1,700	7994528
NORTEL NETWORKS	2,340	6536007
BEMA GOLD J	6,100	4808583
GOLDCORP	31,990	4598816
EQUINOX MNRLS J	1,820	4339719
LIONORE MIN. INTL J	9,970	4142823
TALISMAN ENERGY	18,270	4123818
COALCORP MIN. J	0,550	4104250
KCP OME FND	7,200	3819802
KINROSS GOLD	13,970	3781664
ELDORADO GOLD	5,840	3475202
NUINSCO RES. J	0,580	3421535
HUDBAY MIN. J	18,540	3152983
NUINSCO RES. RT J	0,045	3042675
SHELL CDN	42,950	2820602
CANETIC RES. UN	14,320	2809392
BARRICK GOLD	33,570	2540416
RIO NARCEA GOLD	2,690	2537970
YAMANA RES. J	12,890	2418870
TECK CMINCO B SV	82,020	2355457
INCO	85,800	2267942
EUROPEAN MNRLS J	0,850	2211200
YLLW PAGES IN UN	12,020	2190580
BOMBARDIER B SV	4,140	2053517
ENVST DIV. OM TR UN	5,450	2022005
RED BLACK MINING J	3,650	1988517
IVANHOE MINES	10,790	1974941
UTS ENERGY	4,600	1968397
PALADIN RES ORD J	5,350	1967748

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var.\$	Var.%
MTLLC VN GLD WT J+	0,180	+81,82
NVNT BPHARM. WT	+0,010	+66,67
TM BIOSCIENCE J	+0,230	+34,33
NUINSCO RES. RT J	+0,010	+28,57
ECPIA BIOSCNCNS J	+0,065	+25,00
EURO RSSRCS SA J	+0,500	+25,00
INTEROIL J	+5,330	+23,58
ZENAS ENERGY	+0,460	+20,00
MINES MNGMENT J	+1,330	+19,97
TIMMINCO	+0,050	+18,52

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var.\$	Var.%
CAMPBELL RES. RT	-0,005	-33,33
GBL TLMC SPLT SHR A	-0,030	-27,27
VICWST INCM FND UN	-3,850	-26,55
KHAN RESRCE E WT J	-0,490	-26,06
PACRIM INTL CAPITAL	-0,105	-25,93
BRADMER PHARMA.	-0,710	-21,52
CHRMS MLCLR SYS. J	-0,025	-20,00
POLYAIR INTER PACK	-0,400	-20,00
SPECTRA GP RSTRNTS	-0,480	-18,90
NORWALL GR.	-0,300	-18,18

Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var.\$
Allemagne Dax	6393,73	+35,96
Amex Compo	1979,90	-6,47
Corée Sud Compo	1396,69	0,00
Chine Shanghai	1863,77	-19,58
France CAC	5490,56	+43,06
Hong Kong	18868,54	-22,60
Italie Mibtel	40590,00	+110,00
Israël TA	930,51	+6,44
Japon Nikkei	16022,49	-89,94
Mexique IPC	24188,59	+236,959
Pays-Bas AEX	494,21	+1,25
Roy-Uni FTSE	6202,90	-5,50
Suisse	8752,10	+16,28
Taiwan	7136,06	0,00

Nos entreprises

Nom	Prix	Var.\$	MDS	20,20	+ 0,02
ADHEREX TECH.	0,51	+ 0,04	MOSAID TECH.	26,74	+ 0,41
ALCATEL CA. EX.	13,21	+ 0,01	NORTEL NTWRKS	2,34	+ 0,05
BCE	27,23	-0,23	NUVO NETWORK	0,40	-0,02
BOWATER CAN. EX.	22,77	-1,28	PLAINTREE SYS	0,00	0,00
CALIAN TECH.	11,02	-0,23	SEPPROTECH SYS	0,07	-0,02
COGNOS	44,92	+1,19	S R TELECOM	0,22	0,00
CORTEX PHARMA.	1,70	+ 0,04	THERMAL EN. INTL	0,14	-0,02
DOMTAR	7,96	+ 0,04	TIMMINCO	0,32	+ 0,05
FRASER PAPERS	6,40	0,00	TUNDRA SEMICON.	12,58	+ 0,15
INTL DATACASTING	0,20	+ 0,015	WORLD HEART	0,55	+ 0,02
JDS UNIPHASE	18,63	+ 0,19	ZARLINK SEMICON.	2,28	-0,04
LSI LOGIC	10,42	+ 0,19	ZIM CORPORATION	0,08	-0,0001

Fonds mutuels — 3 mois

Fonds gagnants

Fonds gagnants	Variation%
Fonds Diversifié Friedberg (US\$)	+50,08
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique F	+41,85
Creststreet Fonds de ressources	+33,77
DeltaOne Energy Fund LP	+30,88
Faircourt Split Five Trust	+29,29
EnerVest Fonds de Ressources naturelles ltée	+28,93
TDK Resource Fund Inc.	+27,94
AGF Fonds de contrats à terme	+27,21
Fonds cdn des ress naturelles IMS Transamerica	+27,03
Dominion Fonds d'actions ressources Inc.	+26,94

Fonds perdants

Fonds perdants	Variation%
@rgentum Portefeuille américain élite C\$	-43,75
CBOE Nasdaq Volatility Index — VXN	-17,80
CBOE Volatility Index — VIX	-13,41
AGF Catégorie titres actif japon	-11,93
Fonds Pharmaceutique, Portefeuille 2002 C\$	-11,83
Fonds Pharmaceutique, port 2000	-11,72
CEO Fund	-11,54
@rgentum Portefeuille international élite C\$	-11,26
@rgentum Portefeuille Marché commun Neutre C\$	-10,96
Fonds Pharmaceutique, port 2001	-10,86

New York

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Cours	Volume
Pfizer	25,89	41 159 800
Motorola	21,17	36 703 800
Lucent Tech.	2,52	31 215 000
Nortel Networks	2,05	27 495 000
Sprint Nextel	20,50	26 253 900
Wal-Mart Stores	46,32	24 152 600
Time Warner	19,99	23 806 400
EMC	12,61	21 240 800
General Electric	35,36	20 793 800
Home Depot	36,40	20 582 000

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var.\$	Var.%
China Yuchai Intl.	+1,62	+24,43
Chiquita Brands Intl.	+0,22	+12,49
Van der Mln Hdg N.V.	+0,59	+10,63
New York Mrtgage Tr.	+0,32	+9,70
Watts Water Tech.	+3,43	+8,32
MasterCard	+7,35	+8,24
WellCare Health Plans	+3,90	+6,96
Gateway	+0,12	+6,94
Robbins & Myers	+2,63	+6,86
Gbl-Tech Appliances	+0,22	+6,71

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var.\$	Var.%
Xerium Tech.	-1,41	-12,08
PrimeWest Energy Tr.	-1,93	-9,00
Benetton Group S.p.A.	-3,45	-8,75
RMK High Income Fnd	-1,45	-7,99
Baytex Energy Tr.	-1,41	-7,55
Intertape Polymer Gr.	-0,39	-6,63
DynCorp Intl.	-0,69	-6,45
Investment Tech. Gr.	-2,33	-5,90
Giant Industries	-4,70	-5,81
Ducommun	-1,27	-5,75

Nasdaq

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Cours	Volume
NASDAQ-100	43,46	55 630 253
Cisco Sys.	26,68	33 172 061
Sun Microsystems	5,38	31 469 051
Microsoft	29,35	31 173 734
Intel	21,00	30 488 065
Oracle	19,18	23 305 707
Sirius Satllite Radio	4,11	21 844 993
Dell	25,49	17 953 173
Isis Pharmactcals	12,43	17 390 604
QUALCOMM	36,20	15 938 623

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var.\$	Var.%
e-Future Info Tech.	+9,60	+48,27
China Automotive Sys.	+3,15	+40,65
Euro Tech Holdings	+0,79	+34,96
Solexa	+2,86	+29,48
China Tech. Dev. Gr.	+1,79	+26,17
Chindex Intl.	+3,29	+21,45
China Ntral Resrces	+1,99	+19,88
Isis Pharmaceuticals	+2,05	+19,75
Micrus Endovascular	+2,55	+17,59
Allos Therapeutics	+0,70	+16,47

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var.\$	Var.%
Telestone Tech.	-1,36	-24,73
Favrille	-1,08	-21,77
Varsity Gr.	-0,51	-15,09
Oncolytics Biotech.	-0,32	-13,91
Zareba Sys.	-0,69	-12,45
Illumina	-5,14	-11,67
FiberTower	-0,74	-10,98
Analogic	-5,50	-9,45
Amerityre	-0,51	-9,39
SpatialLight	-0,19	-9,31

En bref

4,2 M\$ pour soutenir la culture québécoise à l'étranger

PC - MONTRÉAL

Québec octroie 4,2 millions\$ sur trois ans afin de soutenir le rayonnement de la culture québécoise à l'étranger. De passage à Montréal, hier, la ministre de la Culture et des Communications, Line Beauchamp, a ainsi fait savoir que 20 % du budget de la politique internationale du Québec, annoncée en mai dernier, sera consacré au volet culturel. M^{me} Beauchamp a tenu à préciser que cette annonce n'a rien à voir avec la récente décision d'Ottawa de sabrer les budgets alloués à la culture dans les ambassades canadiennes. La ministre a fait valoir que la politique internationale du Québec avait été annoncée il y a six mois.

Lynda Lemay présente son 10^e album en carrière

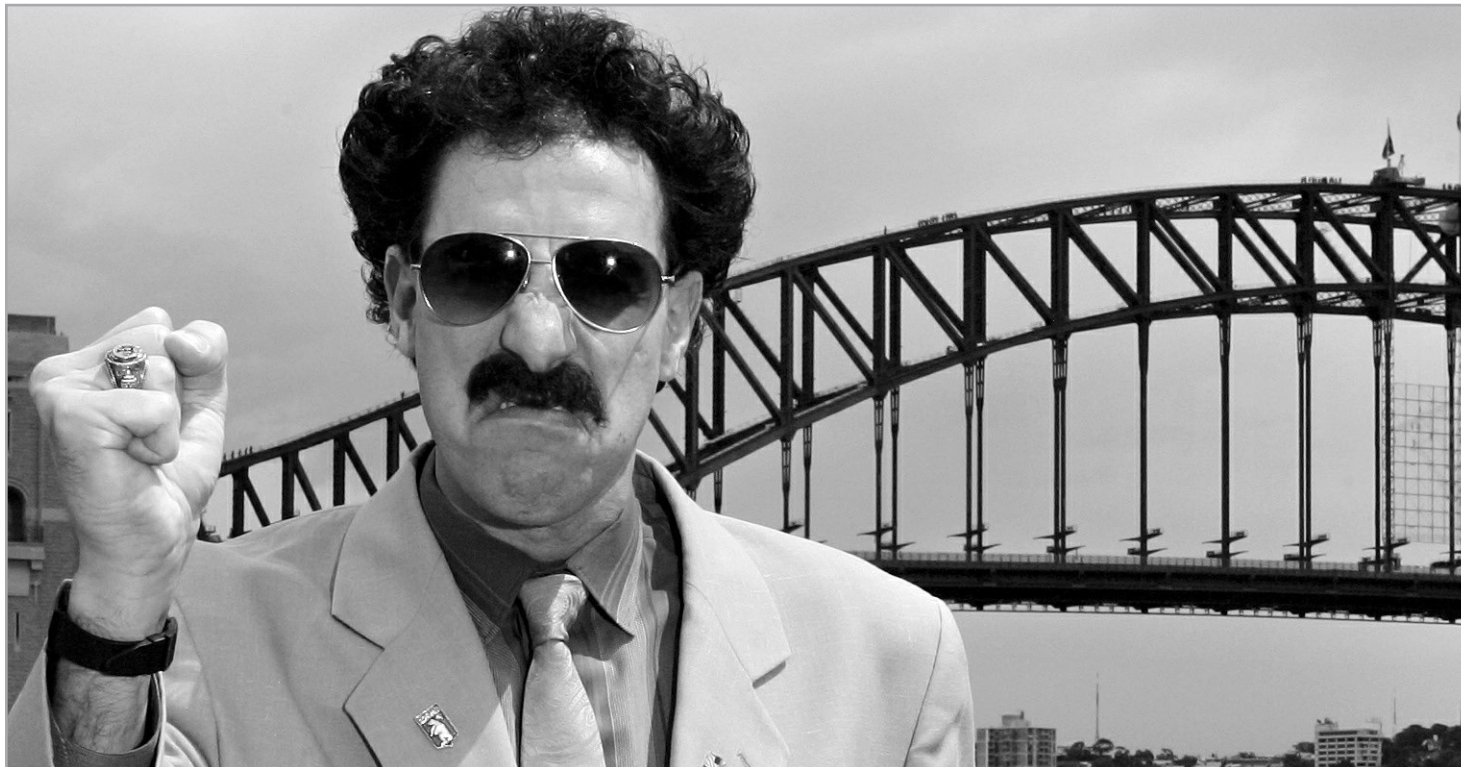
PC - MONTRÉAL

L'auteure-compositrice et interprète Lynda Lemay présente *Ma signature*, son 10^e album. Il propose 16 nouvelles chansons enregistrées au cours de l'été 2006. L'album sera disponible aujourd'hui au Canada, en France, en Belgique et en Suisse. Yves Savard, l'un des complices de la première heure, accompagne Lynda Lemay à la guitare. Michael Weisinger (réalisation), Michel Fauteux (percussions), Marie-Claude Petit (piano et chœurs), Simon Leclerc (direction de l'orchestre dans *Surtout vous*), Alain Caron (basse), Isabelle Barbeau (basse) et Yvan Pednault (chœurs) ont également collaboré.

Des voitures et des motos de Steve McQueen vendues aux enchères

AP - LOS ANGELES

Des acheteurs ont dépensé plusieurs centaines de milliers de dollars pour des motos ayant appartenu à l'acteur américain Steve McQueen, presque aussi connu pour sa passion pour la mécanique que pour ses rôles au cinéma. Lors de cette vente organisée par la veuve de McQueen et d'autres collectionneurs, un acheteur anonyme a même payé 70000\$US pour une paire de lunettes de soleil que McQueen aurait porté lors de la scène d'ouverture de *L'Affaire Thomas Crown*.



ASSOCIATED PRESS

Le comédien britannique Sacha Baron Cohen, qui joue le rôle de Borat, dans une comédie en tête du box office américain, a été agressé par un passant de New York qui n'a pas apprécié son humour déplacé.

Borat « mange une volée » à New York

AFP et AP

Le comédien britannique Sacha Baron Cohen, héros du film *Borat*, en tête du box-office nord-américain le week-end dernier, a été agressé à New York par un homme qui n'appréciait pas ses plaisanteries, a écrit le journal *The Sun* hier.

L'acteur, dont le film retrace les aventures américaines d'un héros moustachu qui se présente comme un journaliste du Kazakhstan, a interpellé un passant dans la rue pour lui faire une blague, raconte le tabloïd britannique.

« J'aime vos vêtements. Sont bien! S'il vous plaît, peux acheter? Je veux faire l'amour avec », a déclaré l'acteur britannique. Mais l'homme n'a semble-t-il pas apprécié et a frappé à plusieurs reprises Sacha Baron Cohen au visage.

« Sacha n'a pas pu se retenir de jouer l'idiot en tant que Borat, mais il a choisi la mauvaise personne », a expliqué au journal un ami de l'acteur. « Je suppose que ce gars s'est senti agressé par quelqu'un d'instable et a frappé. Sacha a eu de la chance de ne pas avoir été battu plus sévèrement. »

L'acteur a été choqué, mais n'a aucune marque de coup permanente.

Tourné sur le mode du documentaire, *Borat*, entend jouer sur le choc des cultures et opte pour l'outrance, pour dénoncer l'antisémitisme, l'intolérance et autres préjugés. Il a provoqué la colère des autorités du Kazakhstan.

DUPÉES ET HUMILIÉES

Par ailleurs, des victimes de *Borat* disent avoir été dupées, d'autres se sentent humiliées.

Payé pour donner un cours sur l'humour américain à un journaliste étranger complètement déjanté, Pat Haggerty a vite réalisé que quelque chose ne tournait pas rond. M. Haggerty, un entraîneur en art oratoire de Washington, est l'une des vedettes involontaires du film.

M. Haggerty n'en veut pas à Borat, ou plutôt au comédien qui l'incarne, Sacha Baron Cohen, mais on ne peut pas en dire autant de ses covedettes qui ont été humiliées après avoir accepté d'être filmées avec le drôle de type à l'épaisse moustache.

Leur embarras est d'autant plus vif que le film, mélange hilarant et grinçant de fiction et de comédie improvisée, est celui qui domine le palmarès depuis deux semaines aux États-Unis, où il a récolté

des recettes de 67,8 millions\$.

L'an dernier, après avoir accepté d'être filmé pour ce qu'il croyait être un documentaire sur les pérégrinations de son client aux États-Unis, M. Haggerty a signé une décharge, été payé 400\$, et la « leçon » a commencé.

Alors que les caméras tournaient, son client a raconté des histoires osées en mauvais anglais et s'est moqué copieusement des personnes handicapées. C'est à ce moment que M. Haggerty a eu la puce à l'oreille, a-t-il confié. Confus, il a décidé de jouer le jeu, pour comprendre, un peu plus tard, qu'il avait été dupé.

Deux des autres « victimes » de Borat, des étudiants qui ont tenu des propos insultants à propos des femmes et des minorités alors qu'ils étaient ivres, poursuivent la 20th Century Fox et trois autres sociétés de production. Ils allèguent que l'équipe de production les a entraînés dans un bar pour les inciter à « se dégèner » avant de participer à ce qui était censé être un documentaire pour diffusion à l'extérieur des États-Unis. Ils ont signé des décharges après avoir bu plusieurs verres.

Selon un porte-parole des studios, la poursuite n'est pas fondée.

Suivez Martin et Sheila dans...
LE RETOUR ▶ 16h00

150 CJRC
 AM LA VOIX DE L'OUTAOUAIS

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 14 NOVEMBRE 2006

Un Da Vinci correct et deux bons films de guerre

Envie d'une opinion de plus sur l'adaptation du Da Vinci Code? Si vous y tenez! Ce n'est pas le chef-d'œuvre annoncé dans au moins un média, ni le navet décrié par d'autres. Un film correct, trop attendu pour être à la hauteur des... attentes, dont on se demande seulement... pourquoi?



Sonia Sarfati
LA PRESSE

CINÉMAISON

Après tout, il est une illustration pure et simple du roman que tout le monde a lu (non?). Avec des raccourcis obligés. De longs discours entre deux poursuites — nécessaires mais accablant d'un drôle de rythme. Et une trahison en finale — elle, injustifiée. Enfin, il est intéressant de voir combien le jeu de Tom Hanks s'incarne quand il est en présence de Ian McKellen et s'éteint quand il est en compagnie d'Audrey Tautou — qui maîtrise si mal l'anglais qu'elle pense à son texte à chaque réplique, donc ne le vit pas.

On a appelé ce moment « la parenthèse enchantée » et Christian Carion en a fait un film enchanteur. *Joyeux Noël* est de ces trop rares films qui font un bien fou. Mettent le sourire aux lèvres. Le chaud au cœur. Et si l'homme n'était pas toujours le loup que l'on dit pour l'homme? Rassurant, d'autant que le message est basé sur un fait vécu et pas sur une affabulation utopique. On y raconte comment, le 24 décembre 1914, des soldats

français, allemands et écossais ont fait taire les canons, rangés les fusils. Et sont sortis des tranchées pour célébrer Noël ensemble. Avec des acteurs convaincants et en prenant le (très beau) risque de faire parler chacun dans sa langue, Christian Carion réalise un film classique mais très, très porteur. Un film qui carbure à l'humanité. Qui fait un bien fou — on peut le répéter.

John Tucker (Jesse Metcalfe, que l'on a vu dans les draps de soie d'Eva Longoria dans *Desperate Housewives*) se retrouve ici dans de sales draps du moins, le comprendra-t-il quand la tuile va lui tomber sur la tête. Le beau gosse, en effet, a trois petites amies.

Une meneuse de claqué qui est aussi une tête forte. Une journaliste qui est aussi une tête chercheuse. Et une militante qui est aussi une tête fêlée. Elles ignorent figurer au même palmarès... jusqu'au jour où elles l'apprennent.

Manière de mousquetaires des amours déçues, elles s'unissent pour se venger.

Pôôôôôvre John Tucker (rires hypocrites). L'humiliation envisagée est de taille. Une histoire qui sent le déjà-vu, oui. Mais il y a là un brin d'irrévérence qui se prend bien. Dommage que la morale viennoise pointer son gros nez à la fin.

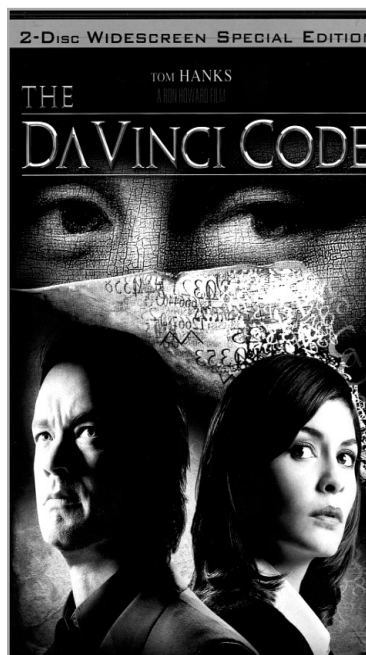
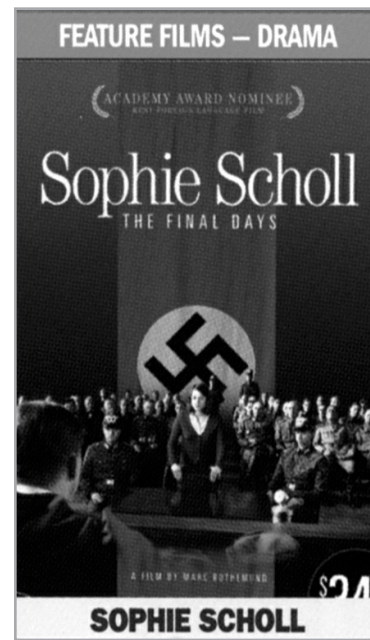
Au-delà des faits qu'il retrace, le film *Sophie Scholl — Les Derniers Jours* de Marc Rothemund se grave dans la mémoire sous la forme d'un visage. Celui de l'actrice Julia Jentsch, plus que renversante dans le rôle de cette étudiante de 21 ans qui fut exécutée par les nazis pour avoir distribué des tracts appelant à la résistance. Elle est morte pour ses convictions. Marc Rothemund raconte comment. Utilisant pour cela les transcriptions de procès verbaux rendus public après la chute du mur de Berlin. On y découvre une jeune femme qui a affronté l'ennemi avec un aplomb incroyable. Et pourtant, elle ne joue pas les super-héros. C'est justement ce qui fait sa force. Son humanité. Que Julia Jentsch (récompensée au Festival de Berlin pour ce rôle, en 2005) rend si formidablement bien.

The Da Vinci Code (v.f. : Da Vinci Code). De Ron Howard. Avec Tom Hanks, Audrey Tautou, Ian McKellen, Paul Bettany. ***

Joyeux Noël. De Christian Carion. Avec Bruno Färman, Daniel Brühl, Guillaume Canet, Diane Kruger. *** 1/2

John Tucker Must Die (v.f. : John Tucker doit mourir). De Betty Thomas. Avec Jesse Metcalfe, Ashanti, Sophia Bush, Arielle Kebbel, Brittany Snow. ** 1/2

Sophie Scholl — Les Derniers Jours. De Marc Rothemund. Avec Julia Jentsch, Fabian Hinrichs, Gerald Alexander Held, Johanna Gastdorf. *** 1/2



Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	Kif-kif	L'union fait la...	Le Téléjournal	Virginie	La Facture	Providence	...et les bas de Sophie Paquin	Le Téléjournal	Le Téléjournal	...de la mêlée				
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Frasier	CBC News	Canada Now	Coronation...	Antiques...	Rick Mercer	This Hour has...	Intelligence	The National		The Hour/ Foo Fighters		
5	The New RO	6	6	6	CityLine		News	...Millionaire?	Star! Daily	The Collector		Cinéma / MINDSTORM (6) avec Antonio Sabato Jr.	News		Tonight... (23:35)			
6	GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global National	News Hour	ET Canada	E.T.	Standoff		House	Gilmore Girls		News Final	ET Canada		
8	WROC	21	21	13	News	Inside Edition	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	NCIS	The Unit	3 Lbs		News	Late... (23:35)		
2	CBFT	67	67	-	Kif-kif	L'union fait la...	Le Téléjournal	Virginie	La Facture	Providence		...et les bas de Sophie Paquin	Le Téléjournal		...de la mêlée	La Fosse aux...		
10	CFTM	66	66	-	Le TVA 17 heures		Le TVA	Le Cercle	La Fièvre du mardi soir	Caméra Café	...de filles	La Promesse	Le TVA 22 heures		Le Cercle	Denis Lévesque		
10	WHEC	14	20	9	News			NBC News	Everybody Loves Raymond	Friday Night Lights		Law & Order: Criminal Intent	Law & Order: SVU		News	Tonight... (23:35)		
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil		CTV News		Access H.	eTalk	Dancing with the Stars		Corner Gas		CTV News	CTV News		
12	TFO	-	18	12	...ta science	A. Malabul	Sciences...	Degrassi...	Panorama		Tshinanu	FranCoeur	Cinéma / LOULOU (4) avec Isabelle Huppert, Gérard Depardieu		Panorama			
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil		CTV News		eTalk	Jeopardy	Dancing with the Stars		Corner Gas	Law & Order: SVU	CTV News	CTV News		
13	WHAM	19	19	20	News			ABC News	Access H.	E.T.		Show me the Money		News	Nightline			
15	TV5	15	15	35	...place (16:30)	La Cible (17:15)	Questions...	Journal FR2	Tu m'étonnes!	On n'est pas couché					d.	TV5 Le Journal	La Croisée...	
18	WPBS	11	11	16	Postcards...	Homework...	The Newshour		Business...	Whiz Quiz	Nova / Family that Walks...	Frontline / A Hidden Life	Ind. Lens / A Touch of Greatness		Tavis Smiley	Charlie Rose		
24	TVO	18	2	2	Arthur	Finger Tips	Tutenstein	...Amazon	Animal Tracks	Undersea...	The Agenda	Cinéma / CONCLUSIONS	The Life of Birds		The Agenda			
30	CIVO	8	63	70	Pitt et Kantrop	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Malcolm	...Moyen Âge!	National Geographic	24 heures chrono	Bazzo.tv / Micheline Lanctôt		...Moyen Âge!	...questions		
40	CHOT	10	10	10	Le TVA 17 heures		Le TVA	Le Cercle	La Fièvre du mardi soir	Caméra Café	...de filles	La Promesse	Le TVA 22 heures		Le Cercle	Denis Lévesque		
4	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)		Flash		Loft Story	Donnez au suivant	Pourquoi?	CSI: NY	Dutrizac		110%	Loft Story		
A&E	A & E	28	28	31	Cold Case Files		Crossing Jordan		CSI: Miami			Dog the Bounty Hunter			CSI Miami			
BRV	Bravo	35	35	40	Seeing Things		Street Legal		Bravo! Videos	Solo: Jazz...	Buffy St. Marie	Cinéma / LAUREL CANYON (4) avec Christian Bale			Law & Order			
CD	Canal D	20	29	60	Juste pour rire	Cabaret...	Docu-r / Cellule anti-gang		Biographies / Jane Fonda	Méga Catastrophe		Casse-cou	Experts en crime / Terre promise		Par la bande	Fou! Fou! Fou!		
FOX	WUTV	31	31	36	...to Jim	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	Raymond	Judge Judy	Standoff	House	Seinfeld	Friends	The Simpsons	That '70s Show		
LN	Life Network	37	37	45	Real Renos	Extra	Nanny 911		Skin Deep	Opening Soon	X-Weighted	Taking it off	...Wardrobe	So Chic	X-Weighted			
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5M.com	Top5.com	Infoplus	M. Net	...des clips	Nu Musik 2.0	VJ	TopRock.	Mes vieux...	Pimp mon char	L'Gros Show	Télé Tourista
NW	Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	CBC News	CBC News	CBC News	The Hour	CBC News: The National	The Lens: Wrath of Gods		CBC News: The National			
RDI	RDI	23	23	28	RDI en direct (12:30)		Dominique Poirier en direct			Franco et la guerre civile...		Le Téléjournal	5 sur 5	Le National	Le Téléjournal			
RDS	RDS	33	33	41	Lutte... (16:30)	Qc Courses	Sports 30		Sorts 30: face...	Académie de...	NASCAR Coupe Nextel / Checker Auto Parts 500	Sports 30		Sport Gillette	Qc Courses			
DISC	DISC	34	34	42	How it's Made		Ultimate Stunt Pilots		Daily Planet	Patent Bending	How it's Made	American Chopper / Lugz Bike 1	Star Racer		Daily Planet			
TLC	TLC	36	36	34	Take Home Chef		While you were out		Rides / Thump		Overhauled / Deux émissions				Miami Ink / Deux émissions			
TSN	TSN	32	32	30	Viking	Pardon the...	Off the Record	Sportscentre	Hockey / Devils - Rangers			That's Hockey	Sportscentre		In this Corner			
YTV	VOX	66	66	25	Louise... (16:30)	Le Livre...	Juré craché!	Trajectoire	Le 9.5	Que-ritmo	Premières Vues	Xskatera	Bonheur total		...de Marie	Avant d'oublier	Infocomm	
CV	Canal Vie	43	43	-	Dépendance maudite	Déco sur...	Grand Ménage	Oui, je le veux!	Dre Nadia...	Que feriez-vous?		Délivrez-moi de mes kilos	Décore ta vie	Métamorphose	...la cigogne	Déco sur...		
MMX	Musimax	45	45	-	Max Glam	La Monde...	Paris vs Nicole	...franco	...anglo	Commence...	Accès Vedettes	Accès Vedettes	Gene Simmons	Hollywood Fantaisies	En concert / Kevin Parent	La Monde...		
TOON	Télétoon	44	44	48	Scaré Andy	Carl au Carré	Les Simpson	Delilah & Julius	6TEEN	...des Titans	Megas XLR	Futura	Les Simpson	Henri pis...	Futura	...du cosmos	Les Simpson	Star ou...
CITY	City-TV	17	17	15	The Rachael Ray Show		News		Friends	Access H.	Stargate SG-1	Battlestar Galactica	3 Lbs / Pilote		News	Star! (23:35)		
EVA	Évasion	53	-	-	Inspiration / Daniel Boucher		Prenez le volant		Mordu de la pêche	...à table	Cap sur la Sicile	Holà Argentina!	Balade en taxi		Airport	Pub		
S+	Séries +	54	-	-	Doc		Sans laisser de trace		Témoins silencieux	Porté disparu		Sans laisser de trace	New York 911		Coeurs rebelles			
Z	Z	56	-	-	Buffy contre les vampires		La Porte des étoiles		...nerdz	...c'est fait	Dr. Who	Médium	Délire techno		La Porte d'Atlantis			
H	Historia	55	-	-	La petite maison dans la prairie		Tournants... / 761e Bataillon...		Champions / Grand Prix nazi	Passion Maisons / Mtl-Nord	JAG		Cinéma / LA VIE D'UN HÉROS (4) avec Véronique Le Flaguais					
ARTV	ARTV	29	-	-	L'Héritage		Les Belles Histoires des pays...		États humains	Cinéma / L'AVEUGLEMENT HYSTÉRIQUE (5) avec Uma Thurman	Visite libre	Carte de mode	La Vie, la vie		Anne... aux pignons verts			

Chicane sur les droits de *A whiter shade of pale*

AFP - LONDRES

Deux membres du groupe britannique Procul Harum s'affrontaient hier devant un tribunal de Londres à propos des droits d'auteur de la chanson *A Whiter Shade of Pale*, un classique des années 1960.

L'organiste du groupe Matthew Fisher, âgé de 60 ans, a attaqué en justice le chanteur Gary Brooker, âgé de 61 ans, qui dit être l'unique auteur de la chanson, pour faire valoir sa contribution à l'écriture de ce tube psychédélique de 1967.

Fisher demande à être considéré comme coauteur de la chanson et à recevoir la moitié des revenus tirés des ventes.

Musicien classique de formation, Fisher affirme avoir écrit le solo d'ouverture et retouché les accords de Brooker.

« Il s'agit de l'un des plus grands succès pop jamais écrits par des artistes britanniques, a déclaré Iain Purvis, l'avocat de Fisher. Dans l'esprit de beaucoup, il incarne le *Summer of Love* (été de l'amour, nldr) de 1967. »

Brooker conteste l'argumentation de Fisher, estimant « extraordinaire » que ce dernier, qui avait quitté le groupe en 1969, ait attendu 40 ans pour se pourvoir en justice.

A Whiter Shade of Pale est basée sur une musique de Jean-Sébastien Bach *Air sur la corde de sol*.



Cinéma 613 248-2526
 GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 10 AU 16 NOVEMBRE 2006
 *Aucun laissez-passer accepté

***BORAT** (v.o.a.) 13+ langage vulgaire
 Mat. ven. au lun. et jeudi 1:15 3:15
 Tous les soirs sauf lun. 7:15 9:15
 Lun. soir 7:15

***FLUSHED AWAY** (v.o.a.) G
 Mat. ven. au lun. et jeu. 1:00 3:00
 Tous les soirs sauf lundi 6:50 8:45
 Lundi soir 6:50

FLICKA (v.o.a.) G
 Mat. sam. au lun. et jeu. 12:50
 Tous les soirs 7:00

FLAGS ON OUR FATHERS (v.o.a.) 13+ Violence
 Mat. ven. au lun. et jeu. 3:10
 Tous les soirs sauf lundi 9:10

SAW III (v.o.a.) 16+ violence, horreur
 Mat. ven. lun. et jeu. 3:25
 Mat. sam. et dim. 1:10 3:25
 Tous les soirs sauf lun. et jeu. 7:10 9:25
 Lun. soir 7:10
 Jeu. soir 9:25

CINÉ-RÉPERTOIRE

SANS ELLE (v.o.f.) G
 Mat. ven. et jeu. 1:10
 Jeudi soir 7:10

Carte d'identité avec photo obligatoire pour tout fils de plus de 13 ans
 456293

L'action des casinos près de chez vous.

OLG Slots à Rideau Carleton Raceway n'est pas très loin. Profitez-en pour plonger dans le suspense du jeu. Comme il y a 22 établissements, vous en trouverez un là où vous le voulez. Près de chez vous.

Passez nous voir aujourd'hui et participez à la promotion **Pick Your Trip Getaway** vous pourriez gagner 1 des 20 voyages* et choisir votre destination.

Seuls les membres du Cercle des gagnants peuvent participer. Devenir membre est gratuit.



OLG Slots à Rideau Carleton Raceway
 4837, chemin Albion
 Ottawa, ON
 1-877-870-7586
 Lun. au merc.
 9 h à 3 h du matin
 Jeudi au dim.
 24 heures sur 24.

Dépasser ses limites, ce n'est plus du jeu.

La Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique 1-888-230-3505 www.OLG.ca Pour plus de renseignements, passez au Cercle des gagnants. Visit the Winner's Circle.

Age minimal requis de 19ans. Preuve d'identité peut être requise. Reférez-vous au Cercle des gagnants pour le règlement officiel. Aucun achat requis.

*Au total, 20 certificats de voyage d'une valeur de 5000\$ (CA) seront attribués parmi tous les casinos OLG et les salles de machines à sous OLG. Aucune valeur monétaire.

456430

Manon LeBlanc inspiration EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT!

Les Éditions
Gesta

POUR LES ABONNÉS **LeDroit**
 privilèges
 10% DE RABAIS
 SUR CE MAGAZINE

Pour en profiter cyberpresse.ca/privilèges



Retrouvez
 Manon LeBlanc
 dans



samedi 20 h 30
 et lundi 19 h 30 à canal **vie**

Les petites annonces
cyberpresse.ca
613 562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h
Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782
Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrienne-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement**: livraison à domicile: 191,88 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,95 \$/ semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste**: au Canada 407,33 \$ par année, et les autres pays: 948,01 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

Avis à 102 à 107	Marchandises et services à 118 à 222	Experts à 243 à 310	Emplois à 311 à 380	Logements à 400 à 475	Propriétés à 478 à 579
Commerces et industries à 580 à 598	Services divers à 599 à 603	Véhicules à 604 à 684	Avis nécrologiques Pages subséquentes aux petites annonces	<p>Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.</p>	

EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

MARCHANDISES ET SERVICES

2006 BOMBARDIER GTX Edition Spéciale, 3 places, 600 cc, 3,500 km, \$9,500. 819-743-1766.

4 PNEUS d'hiver Dunlop sport N3, de haute performance, 205/55/16, 1 saison (état neuf), \$350. 613-324-0075

CAUSE rénovation: vente d'armoires de cuisine en chêne, \$1,000 nég. (819)561-8952.

COURS de maniement d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

LA VEUSE à tapis commerciale, très bon état, \$400. (819)210-6152.

LAVE-VAISSELLE blanc, neuf, de marque General Electric. Payé \$430, demande \$330. 819-777-7845

MASSAGE suédois, reçu d'assurance, Gatineau. Diane 819-568-6757

MULTI-STATION "Studio 5 Proteus", \$350. (819)568-2004.

PELLE à neige de marque Fisher, 8 pi large, hydraulique, support avec lumières, \$2,000. 819-243-2783

PELLE à neige pour 2001 VTT Yamaha Kodiak 400, \$225. (819)281-2732.

POELE à combustion lente à vendre, très nég. 819-827-1203.

RÉFRIG., Moffat blanc, 8 ans d'usage, comme neuf, \$350, poêle G.E., 15 ans d'usage, très bon état, \$15, ventilateur plafonnier blanc, \$25, (819)777-3097, laissez message, visitez après 17h30.

REMOQUE double 6'X8' pour motoneige, \$500. 819-669-4715.

SÈCHEUSE gaz naturel: \$400; 4 pneus d'hiver 13", 1 an d'usage: \$150; vieux bain en fonte: \$500 nég., 819-671-9878 après 17h00.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 819-561-2316.

TABLE, 4 chaises et 2 rallonges en merisier fait par Sylvanart. Naturel et bourgogne. 250\$. (819)682-6240.

EXPERTS

#1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau / Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

A-1. RÉNOVATION EXPERT
Rallonge, garage, remise, deck, s/sol, etc. Licencié RBQ. 819-827-4440

DÉNEIGEMENT BC. Résidentiel/Commercial. Contrat/appel. 819-790-8648

JOINTS, POSE GYPSE, PEINTURE
(819)328-4669, (819)243-0877

RÉNOVATIONS menuiserie, 35 ans d'exp. travaux multiples, intérieurs et extérieurs, 819-427-6961.

SABLAGE, finition de planchers de bois franc. M. Cantin, 819-568-5342.

EMPLOIS

Weed Man

\$20+/heure
Nous sommes à la recherche de vendeurs au téléphone et de représentants de porte à porte pour notre bureau d'Ottawa afin d'appeler notre clientèle de Gatineau

Commission et boni
Excellent service à la clientèle et en communication, bilingues.
L'expérience en vente un atout
Laissez-vous impressionner
Bureau d'Ottawa 613-746-0883
Bureau de Gatineau (819)777-1710

EMPLOIS

AUBERGE MONTÉBELLO
recherche gérant(e) de restaurant, 2 à 3 ans de expérience pertinentes, bilingue, sens des priorités, connaissance Maître D un atout. Faire parvenir CV par courriel: reception@aubergemontebello.com ou par fax: 819-423-0002.

AUTO VISION
recherche un(e) représentant(e) des ventes avec expérience, bases + très bonne commission pour vente d'auto usagées. Guy, (819)669-3339

BARTHOLD ET COMPLICES
Recherche commis au comptoir et cuisinier(ère) temps plein avec exp. Apportez C.V. au 34 Leduc, Hull, ou par télécopieur: 819-776-1983.

CUISINIER(E), expérience dans pizzeria, centre-ville d'Ottawa. (613)789-9050, entre 13h et 17h.

DÉCORATEUR(TRICE), temps partiel, exp. requise. C.V. au 819-772-0653, tél.: 819-772-2123.

HYGIÉNISTE dentaire temps plein, secteur Perkins. Fax: 819-671-7615.

JOURNALIER demandé, exp. en maçonnerie, carte de C.C.Q. et véhicule nécessaires. 819-281-2961, 819-664-4803

JOURNALIER, pour déneigement avec permis de conduire, 819-712-2217.

LA CAGE AUX SPORTS DE GATINEAU
recherche cuisinier(ère) avec exp., temps plein/partiel. Se présenter avec C.V.

LE NORDIK SPA EN NATURE
recherche préposé(e) de site pour entretien des lieux et piscines. Expérience en service à la clientèle un atout. Envoyez votre C.V. à: mbourgeois@lenordik.com

LE RESTAURANT au Vieux Duluth
recherche serveur(se) et cuisinier(e)s, temps plein, avec exp. Se présenter avec C.V. au 56A, Gréber.

LE restaurant Barbe
recherche GÉRANT(E) pour fin de sem., au moins 3 ans d'exp. Se présenter avec CV au 122 rue Eddy à Hull.

LYCÉE Claudel
recrute pour refaire sa banque d'enseignants et d'éducateurs suppléants ou sur appels. Enseignement primaire (maternelle ou élémentaire) qualification pour enseigner d'une des province du Canada ou qualification de France. Exp. requise d'au moins 1 an. Éducateur(trice) de la maternelle. D.E.C. ou équivalent et/ou exp. pertinente dans le domaine. Salaire et conditions de travail selon la convention collective. Parfaite maîtrise du français indispensable, lettre de motivation, résumé, diplôme et réf. à adresser par voie postale ou par dépôt à l'administration du lycée à Mme la proviseur, Lycée Claudel, 1635 prom. Riverside, K1G 0E5, Ottawa, Ont.

MASSOTHÉRAPEUTE (Kiné et sur chaise) exp. un atout. Contactez André Caron au 819-246-6912. Clinique Flex-O-Massage (Gym-Max).

OPÉRATEUR de chargeur (loader) avec ailes pour déneigement. 819-595-0550.

PAVAGE ROBILLARD
Nous sommes à la recherche 1 opérateur de "Bakoe", 1 chauffeur, classe 3, 1 chauffeur de camion pour déneigement, avec exp. seulement, temps plein/partiel, 819-561-6797.

RECHERCHE personne (idéal femme) pour entretien maison, logée et nourrie, 819-712-2857.

RÉSIDENTE psychiatrique requiert PRÉPOSE(E)S de nuit, pour effectuer soins aux patients, lavage, ménage, servir repas, distribution des médicaments, etc. Se présenter au 198 rue Presland, Ottawa, entre 9h et 15h.

EMPLOIS

★★★
SUSHISHOP
Ouvre un 2e restaurant à Gatineau, nous sommes donc à la recherche de personnel pour combler les postes suivants:

Gérant(e), assistant(e)s-gérant(e)s, cuisinier(ère)s, caissier(ère)s, pour rejoindre notre équipe. Faire parvenir votre C.V. par courriel à l'attention Martin Larivière au: sushishopgatineau@bellnet.ca ou par télécopieur: 819-777-6363, télécopie: 819-777-8686.

TIM HORTONS, BDST-JOSEPH, HULL
recherche serveur(se), pâtissier(ère) avec exp., jour, soir, nuit. 819-776-0074, fax: 819-777-6575.

URGENT! Hygiéniste dentaire, remplacement congé de maladie, temps plein ou partiel, durée indéterminée, salaire très intéressant. Télécopiez C.V. au 819-281-6150 ou par poste au 601 av. de Buckingham, Gatineau, J8L 2H4. 819-281-3368.

LOGEMENTS

1,200 À 3,600 pi car., espace commercial à louer, portes de garage 14' + bureau, 625 St-René Est, Gatineau. 819-664-9966

1 CHAMBRE, \$570 +, céramique, logement à louer à Hull, 2 appareils, grand balcon, remise, près école et autobus. Cité-des-Jeunes. 819-328-4600 ou 819-328-4704.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, remise, \$550. 819-827-0530.

1 CHAMBRE, fév., luxueux, Hautes-Plaines, prise lav./sec. 819-775-1245

1 CHAMBRE, Gatineau, libre, idéal 1 personne travailleuse, non-fumeuse, pas d'animaux, chauffé, éclairé, câble, stat., \$650. 819-643-6012, jour.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., 2 stat., 1er déc., \$520, (819)663-6204.

1 CHAMBRE, secteur Touraine, \$590, chauffé, éclairé, pas d'animaux, 1er déc., 819-467-3093.

1 CHAMBRE, s/sol, non chauffé, non éclairé \$460, logement à louer Aylmer, libre. 819-684-8080.

2-3 CHAMBRES, à partir de \$580, déc./jan./fév., 819-771-5635.

2 BELLES chambres, Hull, des Noisetiers, 1er déc., bon prix. (819)684-5615.

2 CHAMBRES, 151 Labrosse, logement à louer à Gatineau, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat, \$650, 613-324-6563

2 CHAMBRES, 1er déc.-jan., Mont-Bleu, 6 logis, buanderie, \$670 chauffé, éclairé, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, \$530, près Place Cartier. Idéal étudiant(e). 819-772-9822.

2 CHAMBRES, Hull, grand semi sous-sol, non chauffé, non éclairé, rénové, \$615. 819-827-2117, 613-612-1945.

2 CHAMBRES, logement à louer à Gatineau, dans maison, complètement rénové, cour clôturée, libre, \$700, 819-664-9392

2 CHAMBRES, neuf, luxueux, logement à louer à Hull, Le Plateau, nov. gratuit. 613-261-7737.

2 CHAMBRES, neuf, spacieux, aspirateur et déshumidificateur centraux, plancher flottant, stat., libre, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., \$750. Pour personnes d'âge mûrs. (613)263-1997, 819-663-2630.

2 CHAMBRES, Plateau Capitale, logement à louer à Hull, pas d'appareils, tapis, foyer gaz, \$815, non chauffé, non éclairé, 819-778-9611.

LOGEMENTS

2 CHAMBRES, Plateau, grand, logement à louer à Hull, avec bureau, à l'étage d'un triplex, \$875/mois. (819)770-1705.

2 CHAMBRES, près rue Georges, bois, céramique, rénové, libre, prises lav./sec., logement à louer Buckingham, \$495. 819-664-0629.

2 CHAMBRES, propre, sécuritaire, logement à louer à Hull, tranquille, stat., \$635. 613-325-9900.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat., \$600, (819)246-7616.

2 CHAMBRES, Vanier, tranquille, chauffé, stat., \$795, 613-749-7781.

2 GRANDES chambres, logement à louer à Hull, ensoleillé, Mont-Bleu, prises lav./sec., \$575. 819-328-2379.

\$355, MEUBLÉE, chambre à louer, cuisine, salon, entrée privée, sans fumée. 819-663-0333

3 CHAMBRES, \$600 + hydro; 2 chambres, \$450 + hydro, appareils ménagers incl., rénové, libre, 819-614-2034, 613-266-8860.

3 CHAMBRES, condo rénové, 1,400 pi car., près des Promenades, logement à louer Gatineau, plancher bois et céramique, \$795, location avec option d'achat disponible, 819-213-0722.

CHATEAU VANIER (Ontario), condo, 2 chambres, bois franc, poêle, réfrig., clim., piscine int. avec sauna, possession immédiat, \$179,900. 613-878-1185.

LOCAL à louer, 689 boul. St-Joseph, libre, 819-561-9553, 819-661-2821.

PIZZERIA à vendre, projet acheminé, 786 rue Main, (819)663-1666

★★★
GATINEAU, 15 de Villebois, 3 portes de garage de 22 pi; à louer: Locaux ou bureaux: 166 de Varennes, 815 et 444 St-René.

LES ENT. MICHEL CHARETTE
Composez le 819-243-5260

GATINEAU, Promenades, chauffée, éclairée, meublée. 819-246-4844.

GATINEAU, tout inclus, \$300, (819)243-8826, après 16h.

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, 110 Mont-Luc, 5 min. de la 50, maison neuve 3 chambres, 2 s/bains, garage int., location au mois. 819-665-4075.

HULL, 2 chambres, centre-ville, coin Champlain/Sacré-Coeur, plancher bois, foyer au salon, grand balcon, \$850, 819-561-1971.

HULL, \$420, non chauffée, près des Galeries, stat. 819-772-9822.

HULL, garçonnière, près Musée Civilisations, chauffée, éclairée, appareils, \$450. (613)867-2042.

HULL, garçonnière, près UQO, chauffée, éclairée, non meublée, 2 appareils; libre, \$350. 819-776-3600, 819-772-8287.

HULL, Plateau, logement meublé, 3 chambres, 1,200 pi car., 4 appareils, plancher flottant, bail au mois, \$830, 819-779-3514.

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500 ou 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffée, éclairée. 819-770-6907.

HULL, studio, près hôpital, non-fumeur(se), pas d'animaux, \$460 chauffé, éclairé. (613)744-3970

LAC TWIN, chalet à louer, 4 saisons, 30 min. Ottawa, 4 chambres, bord de l'eau. (613) 749-2505 ou (613) 614-5936.

MESSINES, face Lac Blue Sea, mai-traine meublée, 2 chambres, \$500, 1er déc., idéal 1 personne. 819-682-8248

RECHERCHE une colocataire pour maison à partager, Touraine, avec références, \$100/sem. 819-561-4701.

ROCKLAND, garage réparations générales 1,840 pi car. à louer, 3 portes de service, 2 ascenseurs, équipement fourni, pour le 1er déc. 613-446-1513.

PROPRIÉTÉS

1,000 à 9,460 pi car., entrepôts et bureaux, à Gatineau, au centre des 5 ex villes, 1 min., de la sortie St-Louis et autoroute 50. À partir de \$10 du pi car. 819-561-1971.

1 CHAMBRE, condo à vendre, plusieurs extras, 3 appareils. Après 16h, 819-246-3493.

AYLMER, maison de 2,100 pi car., secteur recherché près rivière des Outaouais, parcs et pistes cyclables, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clim. central, céramique et bois, garage. Toiture 2004. \$309,000. 819-684-2022.

CHATEAU VANIER (Ontario), condo à vendre, 2 chambres, bois franc, poêle, réfrig., clim., stat., piscine int. avec sauna, possession immédiat, \$179,900. 613-878-1185.

GARAGE chauffé pour motocyclettes. (819)281-5173

HULL, maison à louer, 9 Nicolet, 2 + 1 chambres, rénovée, non chauffée, non éclairée, \$825. 819-771-4651.

LOCAL à louer, 689 boul. St-Joseph, libre, 819-561-9553, 819-661-2821.

PIZZERIA à vendre, projet acheminé, 786 rue Main, (819)663-1666

VÉHICULES

1992 VW Passat, seulement 167,000 km, automatique, cuir, tout équipé, très propre, \$1,750. 819-568-5361

1993 CAVALIER, très propre, mécanique A1, \$850. (819)281-0102

1994 CAVALIER, 2 portes, 145,000 km, démarreur, pneus à neige, prête pour l'hiver, \$950. 819-682-4903.

1995 FORD Aérostar, très propre, \$1,350. (819)210-6152.

1995 MAZDA Protégé S, 191,000 km, automatique, \$5,500 nég. Après 18h: 819-771-9093

1996 GOLF, 2 portes, 5 vit., roues en alliage, très propre, \$2,600. 819-427-6963

1997 HONDA CRV, AWD, automat., \$6,995. Obsession (819)682-7719.

1998 ACURA Integra, manuelle, \$6,995. Obsession (819)682-7719.

1998 FORD F150, 4X4, \$7,995. Obsession (819)682-7719.

1998 JEEP VJ, 4X4, \$6,995. Obsession (819)682-7719.

1999 DODGE Ram, 3/4 tonne, meilleur offre, (819)772-1159.

1999 MALIBU, 61,000 km, \$5,995. Obsession Collision, 819-682-3031.

2000 FORD Explorer, 4X4, \$5,995. Obsession (819)682-7719.

2000 FORD Windstar, 153,000 km, condition A1, nouvelle transmission, nouveau pare-brise, pneus d'hiver, 1 proprio, \$5,300, 819-243-0984

2000 INTREPID, \$4,995. Obsession (819)682-7719.

2000 SATURN SL2, manuelle, \$4,995. Obsession (819)682-7719.

2000 TIBURON, automat., \$5,995. Obsession (819)682-7719.

2000 TOYOTA echo, automat., 135,000 km, \$6,400 (819)661-9866.

2000 VENTURE, automat., \$5,995. Obsession (819)682-7719.

2001 BUICK Le Sabre, tout équipé, \$6,995. Obsession (819)682-7719.

2001 HYUNDAI Elantra, automat., \$5,995. Obsession (819)682-7719.

2001 KIA Magentis, automat., 4 portes, 4 cyl., 80,000 km, \$8,000, Jean-Pierre au 819-771-4242.

2002 FOCUS, manuelle, \$4,995. Obsession (819)682-7719.

2002 FOCUS, manuelle, \$6,495. Obsession (819)682-7719.

VÉHICULES

2002 FORD F-150, V8, 72,000 km, clim., DC, \$15,000. 819-684-5615.

2002 HONDA Civic, 5 vit., 2 portes, 87,200 km, garantie prolongée, \$11,000. 819-595-2157

2002 IMPALA L.S., 70,000 km, \$10,995. Obsession (819)682-7719.

2002 PROTÉGÉ, 61,000 km, automat., clim., \$9,995. PMCGA, 819-663-1884

2002 WINDSTAR, \$6,995. Obsession (819)682-7719.

2003 CHEVROLET Tracker, 5 vit., 4X4, clim., excellent état, très bas km, 26,500 km, \$12,000, 819-770-8571.

2004 BANSHEE, \$5,500 nég. comme neuf, 4-5 réservoirs d'essence utilisés, + 2 pneus. 613-277-6114.

2005 MONTANA SV6, 19,000 km, télé., \$15,995. PMCGA, 819-663-1884

2006 GMAC Sierra 3500 Diesel, bleu marine, V8, 4 portes, seulement 7,000 km, int. en cuir, tout équipé, automat., TV-DVD pratiquement neufs! \$1,100/mois. 819-664-0799.

4 PNEUS d'hiver COOPER, 1 hiver, 225/70R16, \$240. 819-360-5050.

Attention!

OBSESSION AUTOMOBILE PLUS
Vous offrez une 2e chance au crédit
Financement sur place, (819)682-7719
502 ch. Vanier, secteur Aylmer

TRACTEUR de ferme White Oliver, modèle 1270, 2X4, avec godet "loader", \$6,500, (819)766-2012.

Diabète la nouvelle ÉPIDÉMIE

RÉAGISSEZ MAINTENANT!

Diabète Québec

Renseignements et dons:

1.800.361.3504
www.diabete.qc.ca

102 AVIS DIVERS

ALAIN CHOQUETTE. J'avais prédit le mot "magasin" dans la rubrique divers de l'édition du 14 novembre.

ATTENTION ARTISANS DE L'OUTAOUAIS

Nouvelle boutique de cadeaux est à la recherche de vos créations pour mettre en consignment dans son commerce. Nouveau concept, nouvelles idées, nouveau service personnalisé. S. V. P. appelez Nathalie au 819-770-7778 chez JERIMEL, 177-A St-Joseph, Hull.

POUR FAIRE FILMER VOS ÉBATS AMOUREUX avec confidentialité
WWW.VOTREFILMDAMOUR.COM

RÉFLEXOLOGIE à domicile, (819)827-6341.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

LA FAMILLE DARAICHE en spectacle le 17 novembre 2006 au 836 St-Louis, 819-568-3089

104 PERDU

PERDU \$960 à la Plaza Gatineau, dans le stat., le vendredi 10 nov., 819-669-3957, 819-663-1674.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE ANTI-STRESS
Massage d'exception, capillaire et de pieds compris. 819-772-2227.

MASSAGE complet à partir de \$15 + taxes, sans rendez-vous, le meilleur pour enlever le stress. 819-568-9610

MASSAGES, relaxation et facial. Manucure et pédicure. Centre-ville de Hull. Produits haut de gamme. 819-918-0867.

MASSAGE suédois, reçu d'assurance, Gatineau. Diane 819-568-6757

118 SERVICES PROFESSIONNELS

PROFESSIONNEL massage 1h, \$40. Relaxation, "deep tissue", réflexologie. Centre-ville. 613-233-2282

120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET ★
93 EDDY - 819-776-6448
MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon,
73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture + futon, \$295, 819-243-4474

1 LIT double, 2 lits Queen, 2 lits Simple, 819-772-8216.

1 SEUL EN OUTAOUAIS
MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 819-246-1109

2 CHAISES-bergère El-Ran, vert kaki uni, 6 mois d'usage, 819-643-4252

ALMONI.CA (site internet)
MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE
355 NOTRE-DAME, GATINEAU. 643-9390

CAUSE rénovation: vente d'armoires de cuisine en chêne, \$1,000 nég. (819)561-8952.

DIVAN Elran, 3 places; fauteuil Elran, \$700, (819)643-6643

ENSEMBLE cuisine, table micro-ondes, meuble d'appoint, étagère, imprimante, 819-770-2016

ENSEMBLE salon, sofa et fauteuil, très propre, \$125, 819-773-8959.

LITS propres Queen, \$175, double, \$125, autres. Aylmer (613)859-0992.

LIT superposé en bois, IKEA, avec matelas, \$350 nég., 819-243-4672.

MATELAS très propres, toutes grandeurs, \$100 et plus. 819-772-2333.

MOBILIER complet de chambre, en chêne, \$600; bureau à cylindres, \$500, très bon état, (819)669-6721.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de chambre Queen, 6 morc., noir, tête de lit en miroir, \$350 nég. 819-643-3302.

TABLE, 4 chaises et 2 rallonges en merisier fait par Sylvanart. Naturel et bourgogne. 250\$ (819)682-6240.

122 ANTIQUITÉS

CHAISES berçante, 100 ans et lits simples en fer forgé, prix à discuter, 819-243-4672.

DIVAN 4 places + chaise, style colonial, bleu pâle et bois naturel, année d'achat: 1964, Colette: 819-669-4199

124 APPAREILS MÉNAGERS

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

BEAU, BON, PASCHER!!!
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS
USAGÉS, REMIS À NEUF,
AVEC GARANTIE, LIVRAISON
GRATUITE. 819-669-0697

LAVE-VAISSELLE blanc, neuf, de marque General Electric. Payé \$430, demande \$330 819-777-7845

POÈLE, RÉFRIG., LAV./SÉC., 819-643-4009, 819-664-9979.

POÈLE, réfrig., lav./séc., résidentiel et commercial. 819-777-0129.

RÉFRIG., Moffat blanc, 8 ans d'usage, comme neuf, \$350, poêle G.E., 15 ans d'usage, très bon état, \$15, ventilateur plafonnier blanc, \$25, (819)777-3097, laisser message, visitez après 17h30.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

2003 TÉLÉVISION LG 52", projecteur LCD, \$1,500 nég. (819)669-6940.

132 ORDINATEURS

À DOMICILE, réparations et entretien d'ordinateurs, antivirus, etc. Satisfaction garantie. 819-955-2756.

AIDE en informatique? Support technique, mise à jour. 819-210-4955.

MÉGA VENTE: Portable Toshiba P4 1.6 Ghz, 256 MB, DVD, DC RW sans fil, \$399; PIII 1.2 Ghz, DVD 20 GB, \$299. 613-265-5660.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 819-561-2316.

134 MUSIQUE

DISCO MOBILE Magic Touch, 15 ans d'expérience. 819-246-3363.

DISCO OUTAOUAIS.COM
Disco mobile, pour toutes occasions. 819-281-3302.

ORGUE Yamaha, 2 claviers, 819-281-3511 ou 819-790-9887.

VIOLON 3/4 Menzel 2004, comme neuf, étui, archet, cordes de \$50 inclus, \$300, J.P. 613-850-2278.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS guitare, tous styles, par professeur sympathique, 819-771-1368

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de manœuvre d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de manœuvre d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de manœuvre d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de manœuvre d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de manœuvre d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de manœuvre d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de manœuvre d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de manœuvre d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de manœuvre d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de manœuvre d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de manœuvre d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de manœuvre d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de manœuvre d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de manœuvre d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de manœuvre d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de manœuvre d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de manœuvre d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

152 DIVERS À VENDRE

SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE
COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898
WWW.COMNEUF.COM

TABLE de billard 4 1/2 X 9', bon état, \$1,200 nég. 819-643-1510.

TABLE de billard en bois massif avec acc., ardoise encadré 1". Coût \$4,800 à vendre pour \$2,300. 613-276-7504.

VISON naturel, grandeur 12, très bon état, \$800 nég.; 2 équipements de ski de fond, presque neuf, peinture 5 et 12, \$75 ch., 819-568-9409.

154 DIVERS À LOUER

COSTUMES à louer, maquillage professionnel, 819-776-1010.

156 DIVERS DEMANDÉS

Urgent!

RECHERCHE anciens objets de station service (garage), 819-561-7709

RECHERCHE poêles à granules, bon ou mauvais état 819-776-0200.

160 VENTE-GARAGE

CHEZ RICK, 15 boul. Fourmier, marché aux puces, vente de fermeture. Tout doit être vendu à 50%.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS de manœuvre d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

174 ANIMAUX

2 chiots, MINI COLLIE (Sheltie), aussi bébés YORKSHIRE, 819-986-3968.

ADORABLES petits chiots border-colley, (819)983-1449.

BEAUX CHIOTS: Yorkshire, Morkie, propres à la litière, carnet de santé, micropuce, garantie. 819-587-3292.

BORDER collie, 1 an, pure race, vacciné, opéré, propre, adore enfants, \$150. Après 18h: 819-682-9493

CAFÉ La Pooch, Yorkshire, Morkie ou Yorkie, service de toiletteage, 75 St-Raymond, Hull, 819-771-1819.

CHATONS persans, exotiques, Chiots pincher miniature; carlin (pugs), 819-923-3587, 819-712-4475

CHIOTS, berger allemand, 10 sem., tatoués, vaccinés, 819-682-4696.

CHIOTS épagneuls, cocker américain, vaccinés, vermifugés, \$250. www.chenil.ca, 819-986-9339.

CHIOTS labrador noirs, pure race, bonne lignée, \$400. 819-427-1139.

CHIOTS labradors, noirs, C.K.C., tatoués, 1er vaccin, vermifugés, certificat du vétérinaire, garantis, 819-456-1170.

CHIOTS mélange Bichon Maltais et Caniche, demande \$200 ferme. Bonus (sac nourriture et acc.), recherche personne aimante. 819-777-0694.

CHIOTS Pitbull, 4 femelles vaccinées, vermifugées, 819-329-4232.

CHIOTS Schnauzer-Shitsu, 8 sem., vaccinés, \$200. (819)827-8680.

CHIOTS yorkshire, bichon. 819-778-7742.

CHIOTS: Yorkshire, Caniche; mini Teckel; Maltais; Shih tzu. 819-281-1007

CHIOTS Yorkshire et Schnauzer nain, élevés en milieu familial, vaccinés, vermifugés. 1-819-623-7581.

CHIOTS YORKSHIRES à vendre. 819-986-6938.

DANOIS, noir, 7 mois, actif, affectif, mâle, propre, vacciné et opéré, \$500. (819)281-7710.

GOLDEN retriever, chiots. 819-456-2610.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, \$500 ch. 819-687-2384.

LA FERME GOLDEN RETRIEVERS Prêts à partir, chiots enregistrés C.C.C., vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, Hammond, Ont. 613-487-3150.

MÂLE, mini schnauzer-boston terrier, 10 sem., vermifugé, vacciné, acc. incl., \$350 nég. 819-776-3401.

PAINT noir/blanc, 3 ans, bon sur entraîneur; chiot mélange boxer/labrador, né 27 oct., prêt fin déc.; lits superposés IKA, 819-457-2734 819-328-6585.

SCHNAUZER nain. 819-671-6665 www.black schnauzie.com

SHIH TZU, chiots, \$350, 819-213-5072. http://shih.tzu.homestead.com

SIAMOIS Chocolate Point, 4 mois, opéré, dégriffé, \$500. 819-669-3355.

TRÈS bon chien croisé de maison, opéré et propre, \$300. 819-827-1587.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

PENSION pour chevaux, ferme 300 acres dont 90 boisés, à la limite d'Aylmer en face de la réserve naturelle Breckenridge, secteur paisible, \$250/mois. 819-664-9071.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS sur mesure pour vous, clair et précis. Marcel au 819-777-6564.

BARMAN/BARMAID/SERVEUR(EUSE)S Cours et emplois (★ 1981) www.ecoledesmaitres.com Rabais internet 1-800-561-1781

COURS D'ANGLAIS assurant meilleur salaire, nouvel emploi, facilité d'expression. 819-771-1368.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

M. HUNTER, professeur d'anglais, cours privés, \$15/h, 770-5297.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

JUSTE À TEMPS pour le temps des Fêtes! Spécial pose d'ongles acryliques. 819-328-5340.

TROUSSE de départ pour pose d'ongles, neuf. Machine incluse. Très bon prix! Faites vite! 819-328-5340.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

MULTI-STATION "Studio 5 Proteus", \$350. (819)568-2004.

RAMEUR, excellente qualité, très bon état. \$750. 819-243-4672.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, bois franc, sec, \$75. 819-773-2631.

BOIS DE FOYER J.B., livraison, minimum 3 cordes, 819-568-2650.

BOIS franc, bon rendement, de 1/4 à 4 cordes à la fois. 819-456-3493.

BOTANIX, bois qualité, 12"/16", semi-sec, aussi livraison. 819-778-3576

BÛCHES écologiques, à haut rendement calorifique, 100% bois franc, www.eco-lution.ca, 819-684-1558.

BÛCHES écologiques fait de bran de scie d'érable et chêne compacte, 100% naturel (sec), pas de colle, 30% plus de chaleur, pas de cordage, pas d'insectes, ultra propre. www.lahinch.ca, 613-795-5647

FOYER au gaz naturel Regency E21 2003, \$800. 819-775-7502.

POÈLE à bois, blanc, Bélanger, 6 cordes, \$500, 819-962-1475.

POÈLES à granules réusinés, \$1,400; poêles neufs à partir de \$2,150. 819-776-0200.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

AUTO récurer Minute Man, 26 po; polisseuse et décapeuse Pioneer au propane, 26 po. Mardi au samedi, (jour) 819-663-9497.

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

220 ARGENT DISPONIBLE

1ÈRE, 2e, 3e hypothèque, achat, refinancer ou vous refuse? N'hésitez pas Fernand Nadon, 819-771-6641.

\$\$\$ ARGENT RAPIDE \$\$\$
Achat, prêts sur valeur, \$50 à \$100,000. 819-790-6800

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

HYPOTHÈQUE pour payer dettes, renovations, achats. 819-665-0134

HYPOTHÈQUE - Travailleur auto nome, PME, fonds privés/bancaires. André Thibaudeau, 819-790-8091

VOUS avez une propriété, vous avez des problèmes, vous pensez ne pas rencontrer la fin du mois? Je peux peut-être vous aider. Marcel: 613-850-1356.

311 AIDE DEMANDÉE

RECHERCHE personne mature et fiable pour accompagnement (supervision), lun.-mer.-vend. de 12h à 14h, \$90/sem., 819-918-2032.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

RECHERCHE personne (idéale femme) pour entretien maison, logée et nourrie, 819-712-2857.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

PEINTRE, tireur de joints et rénovation en tout genre, propre et de qualité, Pascal Chalifoux 819-454-2236, 613-552-2934

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(EUSE)S augmenter la barre et joignez-vous à l'équipe du Studio Pro Plus, pour son professionnelisme, le partage de ses connaissances/éducation continues et son service à la clientèle, clientèle un atout. Gilles au 819-777-9922 ou 819-962-5214.

COIFFEUR(EUSE)S demandé(e)s avec clientèle, location ou commission, à Gatineau. 819-246-0005.

★ COIFFURE ZEN ★ 2 PLACES disponibles, travailleur(euse) auto nome. Sylvie, 819-643-6445.

ESTHÉTICIENNE et électrolyste recherchées, avec exp., à commission. 819-243-3106.

LOCAL à louer à Gatineau, 819-663-4443.

LOCATION: barbier ou coiffeur (h./f.) avec clientèle (

Votre HOROSCOPE

Le mardi 14 novembre 2006

capricorne du 22 déc. au 20 janv.

L'heure est à la restructuration. La Lune en Vierge vous permet de réorganiser vos affaires de façon plus méthodique et efficace. Il pourrait d'ailleurs aujourd'hui être question de grand ménage. Assurez-vous toutefois de ne pas vous départir trop hâtivement de choses dont vous risquez d'avoir besoin dans un avenir plus ou moins rapproché.

verseau du 21 janv. au 19 fév.

Le bilan de votre journée sera positif si vous ne basculez pas dans l'excessivité. Évitez de vous lancer à l'aveuglette dans des projets complexes qui vous procureront davantage de frustration que de satisfaction. Vous trouverez votre bonheur dans la simplicité, dans de modestes réalisations et en ne poursuivant qu'un objectif à la fois.

poissons du 20 fév. au 20 mars

Maintenant que la Lune en Vierge fait face à Uranus en Poissons, la réaction de certaines personnes risque de vous surprendre. Conséquemment, il est préférable d'écarter toutes notions et attentes préconçues. Une affaire qui ne semblait pas vous avantager pourrait, en bout de ligne, s'avérer plutôt favorable. Attendez que la poussière soit retombée avant de vous prononcer.

bélier du 21 mars au 20 avr.

Vous ne devriez pas hésiter à demander un service à quelqu'un aujourd'hui. Un refus est la pire chose qui puisse arriver; vous n'avez donc rien à perdre et tout à gagner. Par ailleurs, il est probable qu'une personne de votre entourage soit intimidée par votre niveau d'assurance. Votre sens de l'humour peut facilement briser la glace et détendre l'atmosphère.

taureau du 21 avr. au 20 mai

La présence de la Lune en Vierge permet à votre voix de se faire entendre; il suffit simplement d'oser prendre la parole. Les appuis et les sympathies qui ont le plus de poids ne sont pas toujours ceux auxquels on pense. N'hésitez pas à cogner aux portes; vous n'avez rien à perdre. Une présomption défaitiste ne conduit pas au succès; débarrassez-vous en.

gémeaux du 21 mai au 21 juin

L'opposition Lune-Uranus dans l'axe Poissons-Vierge peut susciter de grandes remises en question. Toutefois, vous devriez demeurer fidèle aux résolutions que vous aviez prises. Si cela vous semble difficile, vous auriez avantage à en parler avec une personne de confiance avant de faillir à vos objectifs et de faire marche arrière. La force de votre volonté prévaut sur la tentation.

cancer du 22 juin au 22 juillet

Les aspects planétaires agrémentent vos unions et vos associations. Vous pouvez actuellement rassembler des gens et former un nouveau groupe, qu'il s'agisse d'un cercle d'amis ou d'un groupe d'associés professionnels. Évitez donc de faire traîner les choses en ce moment; une proposition formulée aujourd'hui ne sera probablement pas disponible éternellement.

lion du 23 juillet au 23 août

Vous éprouverez aujourd'hui davantage de satisfaction si vous parvenez à résister à la tentation. Les loisirs et le divertissement ne vous rapporteront pas autant que le travail, surtout s'il s'agit d'atteindre un objectif personnel important. Votre bonne volonté et votre détermination peuvent impressionner quelqu'un qui s'intéresse à vous ou à vos entreprises.

vierge du 24 août au 22 sept.

L'opposition de la Lune en Vierge à Uranus en Poissons peut donner un caractère imprévisible à votre mardi. Il est probable qu'une circonstance favorable se dessine à la dernière minute, alors qu'on ne s'y attendait plus. Vous pourriez également recevoir l'appui d'individus dont vous ignoriez les bonnes dispositions à votre endroit.

balance du 23 sept. au 23 oct.

Il faudrait éviter de prendre votre cas pour une généralité... ni celui des autres pour des exceptions! En ramenant tout à vous et à vos propres expériences de vie, vous courez le risque de juger quelqu'un catégoriquement et de verser dans l'intransigeance. Avec un peu d'empathie, une relation tendue peut devenir beaucoup plus cordiale.

scorpion du 24 oct. au 22 nov.

Ce n'est pas le moment d'abandonner; vous allez réussir à force de persévérer. La présence du Soleil, de Mercure, de Mars, de Jupiter et de Vénus en Scorpion vous aidera à réaliser des progrès considérables dans de brefs délais. Toutefois il vaudra mieux vous défaire de tout idéal perfectionniste. Sachez établir la distinction entre une 'imperfection' et une 'touche personnelle'.

sagittaire du 23 nov. au 21 déc.

Le passage de la Lune en Vierge peut exiger le maximum de votre concentration; ce n'est pas le temps de chercher des raccourcis ou de bâcler votre travail. Quant à l'organisation d'une activité, la méthode et la rigueur sont définitivement de mise; assurez-vous qu'aucun détail n'ait été oublié car la critique risque d'être un peu plus sévère.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE à mi-temps recherchée pour la maison (secteur Limbour). Demandez Laurent, 819-561-7084.

GARDIENNE demandée à la maison soir et nuit, avec véhicule, 2 enfants, 4 et 6 ans. 819-210-7307.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-5 ANS, infirmière, programme éducatif, temps plein/partiel, 819-778-7632.

0 À 6 ans, places aussi disponibles pour dineurs, lun. au ven., demande Line ou Ghislaine, (819)561-5467.

0 ET +, jour, bons soins. Claudette au 819-595-0667.

2 PLACES en garderie, temps plein/partiel, bilingue, secteur Côte d'Azur, privé, 819-561-9161.

3 PLACES, 3-5 ans, déc., activités pré-scolaires, repas santé, \$7 RCR. 819-775-3131.

\$7, 1 place 0-18 mois et 4 places: 19 mois-5 ans, Aylmer. 819-682-3940.

COTE-D'AZUR, gardienne bien spécialisée pour vos petits, 819-568-0600.

ENFANTS 2 1/2 à 5 ans, milieu familial. Venez voir! 819-773-4334.

GARDERAIS enfants 0-5 ans, \$16/jour, près Mtée-Paiement. Julie 819-669-9766.

GARDERIE à \$7, 1 place disponible de 2 1/2 à 5 ans, secteur Buckingham. Marie-Pier (819)281-4980.

GARDERIE à \$7, bilingue, 18 mois +, 20 ans d'exp., 819-669-6609

GARDERIE éducative Les Trésors de Caroline, de 6h30 à 17h30, 2-5 ans, 1 place, Mtée Paiement. 819-669-9444

GATINEAU, milieu familial, \$80/sem. tout inclus. 819-663-5273.

HULL, en face école Du Dôme, places pour dineurs ou parascolaire, bons repas, reçus, 819-778-7144.

HULL, rue Froment, 0 à 5 ans, avec reçus, cours RCR, diplômée, activités, jeux éducatifs. 819-771-8267.

PRÈS du pont Alonzo direction Cantley (307), ouverture janvier 819-827-0613. <http://magarderie.tripod.com/>

ST-JOSEPH, nouvelle garderie, 0-5 ans, \$20/jour, reçus. 819-771-1134

325 OFFRES D'EMPLOI

0% D'ÉCHEC - Ouverture de postes, 2 téléphonistes pour prises de rendez-vous, avec exp., travail de soir. Salaire entre \$300 et \$700/sem. 819-643-6011



100% AVONS besoin mécanicien, démonteur et vendeurs avec exp. 819-770-7777

100% GARANTI. Vous avez besoin du personnel temps plein ou temps partiel? PLACEMENT RÉGIONAL à la solution pour vous! 819-643-0265.

325 OFFRES D'EMPLOI

ENTREPRISE EN GESTION FINANCIÈRE

recherche personne responsable avec expérience en télémarketing. Communiquez au 819 772-1010

ENERGY SAVINGS GROUP

NOUVEAU OUVERTURES COMME REGISTRAIRE!

Nous recherchons des communicateurs(trices) motivé(e)s pour qualifier des clients à leur éligibilité à un plan de protection de prix.

Aucune expérience requise. Formation fournie aux candidats retenus. Bilingue Pour une entrevue, S.V.P appelez 613 233-8745

325 OFFRES D'EMPLOI

10 POSTES disponibles, main d'oeuvre générale. Permis de conduire obligatoire. Taux horaire: à partir \$9/h, 819-561-1873.

1 POSTE temps plein, entretien ménager résidences privées, travail en groupe, le jour du lun. au ven., véhicule obligatoire, \$10/h. 819-663-0343

Weed Man

\$20/heure

Nous sommes à la recherche de vendeurs au téléphone et de représentants de porte à porte pour notre bureau d'Ottawa afin d'appeler notre clientèle de Gatineau

Commission et boni

Excellent service à la clientèle et en communication, bilingues. L'expérience en vente un atout

Laissez-vous impressionner

Bureau d'Ottawa 613-746-0883

Bureau de Gatineau (819)777-1710

325 OFFRES D'EMPLOI

325 OFFRES D'EMPLOI

6 POSTES disponibles pour nettoyage de const./entretien, temps plein, permis de conduire obligatoire, de \$9 à \$9.50/h, 819-561-1873.

AIDE au comptoir de mets pour apporter, bilingue, de jour, lun. au ven. Se présenter au Café l'Escale, 140, prom. du Portage, Hull. 819-770-9993.

AIDE-poseur céramique, exp. 3 ans, permis de conduire valide et véhicule requis. Travail à l'année, Ottawa. 819-776-2862.

ALLIANCE LOCATION D'AUTO recherche agent(e) de comptoir, temps plein, permis de conduire valide et exp. service à la clientèle un atout, disponible sem. et fin de sem. C.V. au 40 Montclair, Hull.

ASSISTANT(E) vétérinaire et réceptionniste demandé(e), devra occuper ces 2 fonctions, pour clinique à Gatineau et à Buckingham, temps plein. Envoyer votre C.V. (document Word): hvb2005@yahoo.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes

Est à la recherche d'un(e)

ASSISTANT(E) DIRECTEUR

Exigences : Bilingue, entretient, connaissance en location et ressource humaine. Aimant travailler avec des personnes âgées.

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur

819 771-9057

a/s : M. Naji Kamar

LES EXPERTS RUBRIQUES 241

1.800.267.9555 613 562.0222

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité" Ventilation-Chauffage André Bernard Fournaise, foyer... RBQ 8244784843, éval. gratuite 819-246-3977

254 CONFECTION DE TOILES NAUTIQUES

TOILES: bateau, balcon, abri, remorque. Réparation. 819-561-6385

257 COUTURE

FERAIS réparations de vêtements. Claire, 819-561-3712.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

#1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

\$\$\$

819-561-1686

#1 À PRIX FIXE Déménagement CLAUDE TRANSPORT

SAM déménagements, fin de sem. en tout temps et la semaine après 18h, 819-773-3141.

TAYO déménagement et déneigement. Pierre 819-790-7232.

262 DÉNEIGEMENT

0, 1, 2, 3, comptez sur nous! Camion ou souffleuse. Hautes-Plaines, Chelsea et les environs. 819-827-1568

\$100 à \$10,000, résidentiel/comm., 11 ans d'exp. 819-743-5364.

100% ABORDABLE Paysagiste Soric Déneigement, 643-5997, 779-3733.

\$10 à \$10,000, service garanti, comm./résidentiel. 819-775-7707.

\$10 à \$1,000 contrat ou heure, comm., résidentiel, 613-265-7657.

10 ANS d'exp., service d'entretien 4 saisons, déneigement résidentiel et commercial, avec camion et pépène, 819-213-2390

1 DÉNEIGEMENT TECHNI-SNOW Tracteurs avec souffleuses et lames anti-égratignure. Secteurs Hull (Plateau et Manoir des Trembles) et Aylmer. A partir de \$199.99. Réservez-tôt, places limitées! 819-682-8868.

819-210-1002 À la souffleuse (secteur Gatineau), à contrat ou à l'heure avec camion (secteur Hull ou Gatineau).

A-1 DÉNEIGEMENT à la souffleuse, secteur Gatineau. 819-360-1315.

AMÉNAGEMENT Paysager Grenier (4221 486 Canada Inc.) Déneigement résidentiel et commercial. Guy au 819-360-1029.

DÉNEIGEMENT à la souffleuse Secteur Gatineau, 613-282-9593

DÉNEIGEMENT avec camion, trottoirs pelle, sel. Après 18h, Michel, 613-552-6563, 613-552-6484.

262 DÉNEIGEMENT

DÉNEIGEMENT B.C. Résidentiel/Commercial. Contrat/appeal. 819-790-8648

DÉNEIGEMENT Ben, résidentiel, à la souffleuse, secteur hôpital Gatineau et environs. 819-712-3484.

DÉNEIGEMENT par camion, Hull, 819-962-2407.

ENTREPRISE AUDETTE Déneigement résidentiel et comm., sablage, souffleuse, camion, "backhoe". 819-643-8585, 819-918-7135.

HOMME à tout faire, réparation de souffleuse, déblaiement de neige, etc. Larry 819-661-6176, 669-9073.

PRO-SERVICE PLUS déneigement secteur Hull et Gatineau. 819-923-4215

SCOLLANT MILLENIUM Service de déneigement commercial, privé, rapide, efficace. Prix concurrentiel. 819-661-1454, 819-661-7595

264 DIVERS

EXCAVATION Travaux de mini-excavation de tous genres. Daniel: 819-243-5706.

268 ÉLECTRICITÉ

A. ROY Électricité, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333

BÉLECTRA ÉLECTRIQUE \$0 d'estimation, compétent et abordable, (613)913-8100.

ÉLECTRIQUE SBD. Maison, chalet, s/sol, neuve/réparation, estimation gratuite. 819-360-4780.

Entreprises Pierre Charlebois Inc. ÉLECTRICITÉ, chauffage, climatisation À votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. (819)568-4034

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

1,001 S/BAINS, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, peinture. RENOVE OUTAOUAIS - Membre APCHQ, RBQ. 661-0678, 661-0679

1ER EN RÉNOVATION. Professionnel reconnu et recommandé, estimation gratuite, RBQ, APCHQ, 819-328-2016.

A-1. RÉNOVATION EXPERT Rallonge, garage, remise, deck, s/sol, etc. Licencié RBQ. 819-827-4440



AA RÉNOVATIONS int. et ext., travaux de béton, crépi. Estimation gratuite et travail garanti, 819-661-7182.

A.D. CONSTRUCTION entrepreneur général, RBQ: 8332-9458-17, conception et réalisation, résidentielle neuve, agrandissement et réparations de tous genres. 819-643-9084.

A.P. RÉNOVATIONS, tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 819-568-6744.

285 MENUISERIE

.99c PI CAR., pose plancher de bois franc et flottant, 30 ans d'exp., réparations. Marcel: 819-712-2636.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

FERAIT finition de s/sol, petits travaux de tous genres. Estimation gratuite, travail garanti, 819-664-1127 819-669-6232.

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, plancher, deck, etc., Bernard 819-665-2980.

SABLAGE, finition de planchers de bois franc. M. Cantin, 819-568-5342.

SERVICE, réparation, rénovation, construction. M. Cyr, 819-773-2709.

TOUT genre de menuiserie int./ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand, 819-281-7372, 665-7372.

285 MENUISERIE

ARTISTE A. BEAULIEU LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 684-9938, 1-866-684-9938

L'ATELIER de menuiserie de Vallée Jeunesse. Fabrication d'armoires de cuisine, vanité et meubles sur mesure. En affaires depuis 10 ans. Estimation gratuite: 819-778-8550, #23.

RÉNOVATIONS menuiserie, 35 ans d'exp. travaux multiples, intérieurs et extérieurs. 819-427-6961.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

10 ANS d'expérience, dame honnête et fiable ferait ménage, 819-771-1445

25 ANS d'expérience font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

AIDE À DOMICILE Entretien ménager, préparation repas et autres. Multi Tâches Plus 819-643-5412, 819-962-1168

FEMME de ménage, 10 ans exp., références. Julie, 819-243-9351.

FERAIS ménage dans maisons privées, Gatineau et environs. Manon au 819-669-1749, 819-664-1709.

LAISSEZ leslucioles.ca faire votre entretien ménager, 819-665-4137.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André 819-712-0342

100% PLÂTRE (peu de poussière), peinture, gypse, crépi. RBQ. 246-5338

33 ANS d'exp., peinture, joints, plafond texturé. Gatineau 819-743-2303

FERAIS gypse, joints, peinture. Estimation gratuite. 664-1127.

JOINTS, POSE GYPSE, PEINTURE (819)328-4669, (819)243-0877

PEINTURE et réparations de tous genres. 819-208-2001.

PEINTURE, qualité garantie, etc. Danny, 819-246-3847, 819-923-3847

291 PLOMBERIE

ENTREPRISES DENIS MÉNARD Plomberie résidentielle et rénovation 819-684-6148, cell.: 819-664-6149

295 RÉNOVATIONS

CONSTRUCTION M.B., entrepreneur général, membre APCHQ et RBQ, spécialiste en réparations et constr. neuves 819-743-4530

ENTREPRISE AUDETTE terrassement artisanal, finition int., pose gypse, ardoise, mosaïque, cuisine, s/sol, 15 ans d'exp. 819-643-8585, 819-918-7135.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André 819-712-0342

100% PLÂTRE (peu de poussière), peinture, gypse, crépi. RBQ. 246-5338

33 ANS d'exp., peinture, joints, plafond texturé. Gatineau 819-743-2303

FERAIS gypse, joints, peinture. Estimation gratuite. 664-1127.

JOINTS, POSE GYPSE, PEINTURE (819)328-4669, (819)243-0877

PEINTURE et réparations de tous genres. 819-208-2001.

PEINTURE, qualité garantie, etc. Danny, 819-246-3847, 819-923-3847

291 PLOMBERIE

ENTREPRISES DENIS MÉNARD Plomberie résidentielle et rénovation 819-684-6148, cell.: 819-664-6149

295 RÉNOVATIONS

CONSTRUCTION M.B., entrepreneur général, membre APCHQ et RBQ, spécialiste en réparations et constr. neuves 819-743-4530

ENTREPRISE AUDETTE terrassement artisanal, finition int., pose gypse, ardoise, mosaïque, cuisine, s/sol, 15 ans d'exp. 819-643-8585, 819-918-7135.

FONDATION = (819)663-9934 Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

HOMME À TOUT FAIRE 819-661-4499.

RÉNOVATIONS de tous genres, gypse, peinture, menuiserie, clôture. Francois Bernier, 213-5919.

296 TOITURES

1000 ET UNE SOLUTIONS COUVREURS D.A.I. TOITURES. Résidentiel et plat RBQ 8294-4463-16. 819-561-8905.

CHEVALIER INC.

Toiture, bardeaux d'asphalte, toit plat, membrane chauffée (RBQ) 243-0996

TOITURES ÉRIC VARIN 2e génération service et qualité. Estimation gratuite à domicile. Membre APCHQ, License RBQ 819-986-6651

302 SOUDURE

SOUDURE aluminium, inoxydable, fer, réparation, assemblage. 819-568-9932

305 TÉLÉVISEURS

GATINEAU ÉLECTRONIQUE, service à domicile, Télé, projection DLP/LCD Plasma, (819)243-4512.

308 VITRERIES

VITRIER JOCELYN INSTALLATION Depuis 1983; vitres, thermo, miroirs, douche en verre, vente, réparation solarium et +. Bureau: 819-459-4454, cell. 819-743-2615, 1-877-459-4454.

325 OFFRES D'EMPLOI

\$\$\$ ATTENTION ÉTUDIANT ADULTE
Les fêtes s'enviennent, fais-toi jusqu'à \$250/sem. en vendant de super bons produits. Moniteur(trice) recherché(e). Levée de fonds disponible. 1-800-561-2395.

AVONS BESOIN de préposé au stat./valet, temps plein/partiel, lun. au ven., avec un salaire compétitif et pour-boire. Formation fournie, doit posséder un permis de conduire valide. Envoyez votre C.V. par télécopieur: 613-232-4808 ou par courriel: ottawa@vincipark.ca

BESOIN D'ARGENT
\$420 à \$630/sem., poste disponible à temps plein, bilingue et entrentent un atout. Aucune exp. nécessaire. Diane, 613-288-2445.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMPAGNIE de transport recherche livreur (h./f.) bilingue, fiable, temps plein du lun. au ven. Contactez Stéphane: 819-775-5345.

COMPAGNIE établie de Fabrication Granit est à la recherche d'ouvriers énergiques pour joindre leur équipe. L'exp. est un atout mais non requis. Si vous êtes intéressés SVP envoyez votre C.V. par télécopieur au: 613-738-0635

COMPAGNIE oeuvrant dans le domaine de la toiture recherche couvreur avec exp. dans le bardeaux et les toits plats, tél.: 819-778-6363, cell.: 819-664-4235.

325 OFFRES D'EMPLOI

La Résidence Mont-Bleu
recherche des

CUISINIER OU AIDE-CUISINIER

35 hrs/semaine
Minimum 6 ans d'expérience dans la cuisine traditionnelle.

Pour résidence de personnes atteintes de déficience cognitives « perte d'autonomie ».
Faire parvenir C.V. par télécopieur
(819) 595-5746

BESOIN D'ARGENT?
Téléphoniste. Recherchons gens positifs, motivés, pour offrir sélection de revues bien connues. \$8,50/h + bonus. Horaire: de 9h à 13h ou 17h à 21h. Idéal pour étudiant(e) ou parents au foyer. 819-777-4889; C.V. par fax: 819-777-7339 ou hull@somitel.com

BESOIN d'un(e) commis-menuisier pour travailler dans une usine de fabrication d'escaliers et rampes, poste 30h+/sem., 1 an d'exp. requis, avoir son moyen de transport, autonome, sérieux, ponctuel(le), aimant travailler en équipe. Envoyez C.V. par fax: 819-663-8316 ou se présenter au 1683 rue Routhier, Gatineau, entre 7h30 et 17h (sur sem.)

BONNE OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES
Gérant pour service d'entretien automobile, minimum 2 ans d'exp., bonne connaissance en mécanique nécessaire. Salaire très compétitif + prime de rendement. Envoyez C.V. au 819-669-4671 ou se présenter au 175 boul. de l'Aéroport, Gatineau.

BSOIN URGENT d'un(e) sauveteur(s) (euse)s accrédité(e) de jour en semaine, salaire à discuter. Contactez M. Pilon au 819-213-1189.

CARRIÈRE STIMULANTE
Soyez payé(e) pour aider les familles à régler leurs problèmes financiers. Temps plein. Nous assurons la formation. Horaire flexible. 819-743-1305.

CHAUFFEUR classe 3 avec ou sans exp./aide-déménageur avec ou sans exp. Rejoindre Daniel 819-561-4670.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.) 819-243-5316 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHAUFFEUR (h./f.) de camion, classe 1, min. 3 ans d'exp., temps plein. 819-663-7753, 819-664-9708

CHAUFFEUR pour camion 3 tonnes, classe 5, permis valide, pour livraison de nuit, exp. dans le courrier absolument. 819-643-7394, 819-360-9648

CLINIQUE dentaire à Hull recherche technicien(ne) administratif(ve). 30h/sem. dont 3 soirs. Essentiels: entrentent, dynamisme, initiative, sourire, travail d'équipe et bonne organisée, niveau DEC. 819-595-3008.

CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE Ginette Cardinal, un poste bilingue, combinant réception et vente, 2 jours à Buckingham - 2 jours à Gatineau, 32h/semaine, salaire selon expérience. Télécopier C.V. au: 819-243-3598.

CONCIERGE recherché(e) pour immeuble résidentiel à Gatineau (64 logements). Doit demeurer sur les lieux. Aucune réparation à effectuer. Prière de communiquer avec Lise Paquette à u x l m e u b l e s E . T a s s é , 819-568-5151 poste 307.

COUTURIÈRE industrielle avec exp. pour fabricant de matelas à Nepeans, temps partiel et temps plein. Appelez Stacy 613-727-6235 poste 309.

DÉCORATEUR(TRICE), temps partiel, exp. requise. C.V. au 819-772-0653, tél.: 819-772-2123.

****DÉMÉNAGEURS****
recherche déménageurs et installateurs (h./f.), avec exp. et aide-déménageurs. Pour inf. Jean-Marc: 819-771-2525. Veuillez vous présenter au 167 Wellington, secteur Hull, ou C.V. par fax au: 819-771-6557.

DÉPANNEUR 4 saisons recherche commis vendeur(se) pour travailler soir et fin de semaine. Se présenter avec C.V. au 238, bl. St-Joseph à Hull, entre 10h et 18h du lundi au vendredi. Voir Nicole.

DÉVELOPPEMENT et coordination d'un réseau de vente par démonstration à domicile, modèle Tupperware, domaine santé naturelle, produits exclusif au Canada. Expérience dans ce type de mise en marché préférée. Pour autres détails voyez www.sodaquickcanada.com

ENTRAÎNEUR(E) certifié(e) pour centre conditionnement physique, à Masson-Angers. Anic 819-281-2309.

ENTRETIEN ménage, besoin h./f., travaux légers, travaux lourds. Soirée/fin de sem./jours. Josée 613-564-5400, poste 1065.

FAMILLE D'accueil recherche préposé(e) ayant affinité avec personnes âgées, surveillance de nuit, doit dormir sur place, du lundi au vendredi, avec références. 819-669-6226 laissez message.

FLEURISTE avec exp. et aide-fleuriste avec ou sans exp. Diane au 613-241-4921 ou 613-327-2525.

GARDERIE Bout Chouville, poste d'éducateur(trice) qualifié(e) à combler rapidement. Nathalie Richard-Giroux fax: 819-663-7339 ou pier.jules@videotron.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

TECHNICIEN D'EXPÉRIENCE

Exigences
Minimum de 3 ans d'expérience
Diplôme en mécanique automobile (apprenti ou mécanicien licencié)
Sens de l'initiative
Facilité à travailler en équipe
Dynamique, honnête, fiable, minutieux, ponctuel et ayant le souci du détail

Conditions de travail
Bonne rémunération (selon expérience et qualification)
Avantages sociaux
Salaire très compétitif

Prière de faire parvenir votre c.v. par télécopieur au 819 771-7179
ou par courriel à cwallingford@suzukioutaouais.ca

820, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)
819 771-1900

SUZUKI
Un mode de vie!

325 OFFRES D'EMPLOI

GRAVURES GLARE (PERSONNEL DEMANDÉ)
• très belle écriture
• ponctuelle et dynamique
Pour travailler au centre d'achat
• Promenades de l'Outaouais.
Salaire intéressant + temps 1/2; payé à chaque semaine.

Veuillez nous télécopier vos coordonnées + 5 prénoms en lettres attachées afin que l'on puisse voir votre belle écriture.
FAX: 1-450-653-8880
Et nous vous contacterons.

HOMME à tout faire, \$15/h, doit posséder camion, faire parvenir C.V. au 22 des Flandres, bureau 106, Gatineau, QC, J8T 4R7 ou par télécopieur: 819-568-4353 ou par courriel: caroleverdon@videotron.ca.

HOMME/femme à tout faire, fiable et débrouillard(e): commis de comptoir, livraison, location d'outillage, remorquage. Jours, soirs, fins de semaine. Idéal demeurer soit à Masson, Buckingham ou environs, 819-986-8344

COURS SÉCURITÉ
La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures
AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.
QUAND: 23 au 26 novembre 2006
OÙ: CSN, 408, rue Main, Gatineau
HORAIRE: Jeudi 23 novembre, vendredi 24 novembre de 15 h à 23 h
Samedi 25 novembre et dimanche 26 novembre de 8 h à 16 h
COÛT: 120\$ (payable à l'inscription)
INSCRIPTION: Mardi au jeudi entre 14 h et 17 h, au 408, rue Main, Gatineau.
POUR INFORMATION: 819 643-4957

Familiprix

JOHANNE GIGUÈRE
CHEF cosméticienne, temps plein demandée. Disponible jour et soir. Envoyer votre C.V. ATT: Marie-Hélène Garand, 425, La Vérendrye Est, Gatineau, Qc, J8R 2W8, (819)329-1242

JOURNALIER demandé, exp. en maçonnerie, carte de C.C.Q. et véhicule nécessaire. 819-281-2961, 819-664-4803

LE CENTRE DE LA PETITE ENFANCE LA GRANDE ENVOLÉE
est à la recherche d'une éducatrice formée pour effectuer un remplacement de maternité. 4 Jours/sem., 34h/sem. Expérience dans la garde en installation nécessaire et expérience en aire ouverte serait un atout. Doit détenir un cours de premiers soins à jour et accepter la recherche d'antécédents judiciaires. Faire parvenir CV par télécopieur au: 819-281-6885, par poste au 154 rue MacLaren Est, Gatineau (secteur Buckingham) ou par courriel: grandeenvolee@videotron.ca
Salaire selon les normes en vigueur pour cette catégorie d'emploi. Seules les candidatures retenues seront appelées pour une entrevue.

LE NORDIK SPA EN NATURE
recherche préposé(e) de site pour entretient des lieux et piscines. Expérience en service à la clientèle un atout. Envoyez votre C.V. à: mbourgeois@lenordik.com

LIVREUR(SE) demandé(e) pour Ottawa, aura à livrer bières et boissons alcoolisées aux résidences. Bilingue, fiable, honnête et amabilité. Doit posséder sa propre voiture. Doit démontrer un grand intérêt pour le service à la clientèle. 613-741-2335.

LYCÉE Claudel recrute pour refaire sa banque d'enseignants et d'éducateurs suppléants ou sur appels. Enseignement primaire (maternelle ou élémentaire) qualification pour enseigner d'une des province du Canada ou qualification de France. Exp. requise d'au moins 1 an. Educateur(trice) de la maternelle. D.E.C. ou équivalent et/ou exp. pertinente dans le domaine. Salaire et conditions de travail selon la convention collective. Parfaite maîtrise du français indispensable, lettre de motivation, résumé, diplôme et réf. à adresser par voie postale ou par dépôt à l'administration du lycée à Mme la proviseur, Lycée Claudel, 1635 prom. Riverside, K1G 0E5, Ottawa, Ont.

NETTOYEUR-laveur de vitres à temps plein, pour chantier de construction à Ottawa. Permis de conduire et exp. seraient un atout, mais non nécessaires. Envoyez C.V. par fax ou message au 613-822-0250.

OPÉRATEUR de chargeur (loader) avec ailes pour déneigement. 819-595-0550.

OPÉRATEUR de rétrocaveuse (pépine) avec expérience en pavage et déneigement. 819-770-3167.

PAVAGE ROBILLARD
Nous sommes à la recherche 1 opérateur de "Bakoe", 1 chauffeur, classe 3, 1 chauffeur de camion pour déneigement, avec exp. seulement, temps plein/partiel, 819-561-6797.

PERSONNE recherchée pour déblaiement de trottoir. 819-669-3619.

325 OFFRES D'EMPLOI

PLUS \$\$\$ POUR NOËL
Joignez AVON, heures flexibles, jusqu'à 50% de profit. Travaillez de la maison. 1-866-433-4295.

POSEUR de gypse, joints et réparations générales, exp. un atout, avec ou sans C.C.Q., 819-669-6232.

RÉCEPTIONNISTES d'expérience dans les spa ou centres médicaux, temps complet et temps partiel. Contactez Luc au 819-643-7373.

IGA FAMILLE CHARLES
Nous recherchons un(e)
FROMAGER(ÈRE)
avec expérience
Pour son magasin de
Gatineau
Faites parvenir C.V. au **819 243-3907** ou se présenter au 455 Gréber et demander pour Marc Gervais.

RECHERCHE cuisinier(ère) à temps partiel. 819-595-1784.

RECHERCHE femme de ménage, avec voiture, 9h à 12h, du lundi au vendredi, \$10/h. 819-955-4144.

RECHERCHE HOMME À TOUT FAIRE ainsi qu'un **INSTALLATEUR D'ARMOIRES**, avec exp. et outils nécessaires pour réparations dans la région d'Ottawa. Doit avoir son propre moyen de transport. Connaissances en plomberie et électricité seraient un atout. Téléphonez Guy au 613-446-2203, poste 244.

RECHERCHE HYGIÉNISTE EN ORTHODONTIE
Jour seulement. Salaire à discuter. Apporter C.V. au 717, boul. St-Joseph #100 à Hull. drguay@videotron.ca

RECHERCHE personnes pour ménage dans maisons/appartements rénovés, temps partiel, fin de sem. Idéal pour étudiant. \$9/h. 819-561-1873

RECHERCHE serveur(euse)s à temps plein ou partiel. 819-923-1512.

RÉSIDENTE pour personnes âgées autonomes à la recherche de préposé(e) aux bénéficiaires avec exp. et aussi serveur(se)s et plongeur(se) avec exp. pour la salle à manger. Apportez C.V. au 223 St-Rédempteur, Hull.

RÉSIDENTE psychiatrique requiert PREPOSÉ(E)S de nuit, pour effectuer soins aux patients, lavage, ménage, servir repas, distribution des médicaments, etc. Se présenter au 198 rue Presland, Ottawa, entre 9h et 15h.

325 OFFRES D'EMPLOI

RESTAURANT MIKE'S DE HULL
Recherche cuisinier(ère), à temps partiel, pour les déjeuner les fins de sem.. Apportez votre C.V. au 470 St-Joseph, secteur Hull.

ROSS ET ANGLIN LTÉE recherche un(e) contremaître/surintendant pour construction civile/industrielle, exp. requise. 613-913-9414.

SERVEUR(SE) avec expérience demandé. Postulez en personne au Naples Piazza 70 Montcalm à Hull.

SERVICE À LA CLIENTÈLE, 20 à 30 h/sem., Promenades de l'Outaouais et à Ottawa, début 27 nov. au 1er janv. Courriel: tracey@dogzspa.com

SEVEC Adjointe/Administrative/Finance Poste Bilingue Responsabilités du poste: Répondre et acheminer les appels téléphoniques, accueillir les visiteurs à la réception, faire la gestion des envois par courrier rapide, consolider les factures et remplir les formulaires comptables appropriés, effectuer diverses activités et demandes (service administratif, finance et technologie), agir à titre de personne ressource au niveau de l'équipement de bureau et système téléphonique. Exigences: Bilinguisme, maîtrise des logiciels Word, Excel, Microsoft Outlook, 2 ans d'expérience dans un poste similaire.

325 OFFRES D'EMPLOI

SOLLICITEUR(SE) horaire de jour ou de soir, temps plein ou partiel, salaire au dessus de la moyenne + bonus, pas de vente, seulement prise de rendez-vous, étudiants/retraités bienvenues. 819-779-7864, fax: 819-779-7863.

TOILETTEUR (h./f.) d'animaux avec exp., temps plein, 819-243-8555; fax: 819-243-5764

UNIPRIX Beauce/Dessureault
Recherche commis d'entrepôt, temps plein, avec exp., 40h/sem., 8h30 à 17h. Envoyer C.V. par fax à Eric St-Jean au (819)663-4690 ou par courriel: est-jean@bellnet.ca

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINTE JURIDIQUE
Bilingue, avec au moins 5 ans d'exp., demandée pour cabinet juridique à Ottawa. Salaire et bénéfices compétitifs. Acheminer demande et C.V. à: Doucet McBride, att. Me C. LaCasse, 100-85 Plymouth, Ottawa, K1S 3E2, téléc.: 613-233-8868, courriel: clacasse@doucetmcbride.com

ÉCOLE de langues recherche réceptionniste bilingue, temps partiel, lun. au jeu. de 16h à 20h et sam. de 8h à 13h. C.V. par fax au (613)233-1559, admin@af.ca

Nous sommes présentement à la recherche d'une personne dynamique pour occuper la fonction de

RÉCEPTIONNISTE

Exigences :
• Expérience dans ce domaine
• **Bilinguisme parlé/écrit exigé**
• Ponctuel et assidu à la tâche
• Compétences reliées à l'informatique

Nous offrons :
• Salaire compétitif

Pour information veuillez communiquer avec Tamim
819 827-8666 ou envoyer votre C.V. par courriel : trawashdeh@escarpement.ca

 Votre C.V. doit nous être transcrits en anglais et en français

Vous pouvez également nous poster votre C.V.
à l'adresse suivante :

**8, avenue des Grands jardins
Gatineau (Québec) J8V 0A1**

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- Qui railent avec férocité.
- Met plus haut - Fondateur légendaire de Rome.
- Gaz de combat - Asséché.
- Praséodyme - Qui ont une grosse charpente - Fleuve au pays de Nefertiti.
- A à la main - A la bonté de.
- Échelle de sensibilité - Solidement établi.
- Héroïne d'un roman de Zola - Mauvais pour la santé.
- Usages - Vénéral par les Égyptiens - Petit trou dans la peau.
- Somme d'argent engagée - Ville d'Italie.
- Indique une alternative - De couleur blanchâtre.
- Prêtre séculier - Se poser sur l'eau.
- Reporter au pouvoir - Crochet en forme de S.

VERTICALEMENT

- Art de tailler les pierres précieuses - Argon.
- Recommencé - Regarde de haut.
- Plante à fleurs jaunes - Agent secret de Louis XV - Sépare le chœur de la nef dans certaines églises.
- Empereur sanguinaire - Exprime la douleur - S'emploie à Cuba.
- Ville de Turquie.
- Appliqués ou martiaux - Capucin - Traverse le lac de Bièvre.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

14 novembre 2006 No 1358

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	D	J	A	C	E	N	T		L	A	C
2	L	U	E	S	P	O	R	T	I	V	E	
3	A	N	U	S	I	C	I	A	I	L		
4	D	E	N	O	N	C	E	O	N	C	E	
5	I	E	L	U	E	B	U	T	O	R		
6	N	O	R	D	I	S	T	E	S	L	I	
7	U	A	T	H	E	T	R	E				
8	P	R	O	T	E	G	E	R	A	V		
9	L	A	D	E	O	N	A	C	T	E		
10	A	G	I	R	B	A	I	L	L	E	R	
11	G	A	L	O	P	E	R	L	E	S	T	
12	E	N	E	I	D	E						

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

373 PERSONNEL MÉDICAL

CLINIQUE dentaire de Gatineau recherche hygiénistes et assistant(e)s dentaires, temps plein/partiel, équipe dynamique, plusieurs avantages et bel horaire. S.V.P., envoyez votre C.V. par fax: 819-246-6525 ou tél.: 819-246-9191, a/s Roxanne.

CLINIQUE dentaire de Gatineau recherche hygiéniste dentaire, 14h à 20h/sem., connaissance en parodontie. Aucun soir, ambiance agréable. **Télécopiez C.V. 819-568-9889.**

CLINIQUE dentaire recherche assistante dentaire, temps plein ou partiel. **Télécopiez C.V. au 819-561-7553.**

HYGIÉNISTE dentaire demandée à se joindre à une équipe professionnelle et dynamique, secteur Aylmer. (819) 682-3368, CV par fax: 819-662-6150.

HYGIÉNISTE dentaire temps plein, secteur Perkins. Fax: 819-671-7615.

URGENT! Hygiéniste dentaire, remplacement congé de maladie, temps plein ou partiel, durée indéterminée, **saire très intéressant.** Télécopiez C.V. au 819-281-6150 ou par poste au 601 av. de Buckingham, Gatineau, J8L2H4. 819-281-3368.

374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAID avec minimum 5 ans d'exp. du lundi au jeudi de 16h à minuit. Brasserie de l'Île. Francine: 819-664-8138.

L'HÔTEL DU VOYAGEUR Préposé(e) à la réception, temps plein et préposé(e) à la réception temps partiel la fin de sem. Se présenter avec C.V. au 585 boul. La Gappe, Gatineau, du lun. au ven., de 8h à 15h.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BRIQUELEUR, avec outils, expérience et véhicule. Bon salaire. 613-224-3009.

Débousselleur et sableur (h/f) avec exp., Jacques 819-770-7507.

ÉBÉNISTE avec exp., temps plein. Meubles Sylvanart, 819-772-4883

JOURNALIER, pour déneigement avec permis de conduire, 819-712-2217.

PERSONNE d'exp. pouvant accomplir plusieurs travaux en rénovation résidentielle, avec camion. **Télécopiez C.V. au 819-663-5041.**

TECHNICIEN DEMANDÉ Technicien en chauffage au mazout, avec exp. et cartes de compétences. Envoyez C.V. par télécopieur: 819-561-2398 ou tél.: 819-561-2130.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

A&W Promenades de l'Outaouais, caissier(ère) à temps plein, jour. 819-643-6019 (laissez message).

BARTHOLD ET COMPLICES Recherche commis au comptoir et cuisinier(ère) temps plein avec exp. Apportez C.V. au 34 Leduc, Hull, ou par télécopieur: 819-776-1983.

CAFÉ YUMMIES recherche personne avec expérience pour service au comptoir, temps plein, de 6h à 13h, du lun. au vendredi. Se présenter au 11 Laurier, Hull, Place d'Accueil Est. Elie 819-712-0802.

CUISINIER(E) avec exp. pour pizzeria, 819-663-3223.

CUISINIER(E), expérience dans pizzeria, centre-ville d'Ottawa. (613)789-9050, entre 13h et 17h.

CUISINIER temps plein avec exp. pour couvert à Ottawa. Bonnes conditions de travail. Envoyez C.V. à: 613-742-8936

LA CAGE AUX SPORTS DE GATINEAU recherche cuisinier(ère) avec exp., temps plein/partiel. Se présenter avec C.V.

LEBONDIABLE RECHERCHE cuisiniers. Se présenter avec C.V. au 960 boul. Maloney Ouest, Gatineau.

LE MATINAL AYLMEYER

SERVEUR(EUSE) Temps partiel, idéal pour étudiant(e), fin de sem., Alain Perron, 819-360-1088.

LE PÊLE-MÊLE recherche serveur(ruse) avec exp. Se présenter avec C.V. au 47 Laval entre 16h30 et 22h

LE PIZZÉDÉLIC recherche serveur(ruse)s, temps plein et partiel, min. 2 ans d'exp. Se présenter avec C.V. au restaurant, 120 de l'Hôpital, Gatineau.

LE RESTAURANT au Vieux Duluth recherche serveur(ruse) et cuisinier(e)s, temps plein, avec exp. Se présenter avec C.V. au 56A, Gréber.

LE restaurant Barbe recherche **GÉRANT(E)** pour fin de sem., au moins 3 ans d'exp. Se présenter avec CV au 122 rue Eddy à Hull.

LIVREUR ET aide-cuisinier (h./f.), pour 1 FOR 1 PIZZA, 819-663-3611.

LIVREUR(S), cuisinier(ère) et caissier(ère) avec exp., Pizzeria des Hautes-Plaines 819-772-9999

NOUS embauchons cuisinier(ère), min. 2 ans d'exp. et plongeur. Se présenter avec C.V., Restaurant Cage aux Sports, secteur Hull. 819-771-2243.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS
À consulter tous les mercredis et samedis dans LeDroit

376 PERSONNEL DE RESTAURANT



OUVERTURE BIENTÔT À HULL! NOUS EMBAUCHONS. SE PRÉSENTER AVEC C.V. AU 28 MONT-BLEU. 819-770-8088

PERSONNE pour entretien/plongeur(euse) et cuisinier(ère), à temps plein, de jour. Vous présenter au Quai St-Raymond, 60 St-Raymond, secteur Hull, 819-777-0924.

PIZZA LA DIFFÉRENCE À HULL Réceptionniste et cuisinier(ère) demandé(e)s. 819-770-0008

NOUVEAU CONCEPT ET NOUVELLE AMBIANCE DANS LA RESTAURATION

- Boul. St-Joseph (secteur Hull)
- Tous les postes sont à combler

Nous recherchons des personnes:

- Dynamiques
- Professionnelles
- Qui possèdent une personnalité explosive

Venez faire partie de l'équipe de l'heure. Venez nous voir en personne au **159, Du Portage, secteur Hull** **lundi, mardi et mercredi** de 14 h à 16 h ou 19 h à 21 h 30

Urgent! RECHERCHE MAIN-D'OEUVRE POUR RÉPARER FONDATIONS. EMPLOI PERMANENT À OTTAWA VÉHICULE EXIGÉ. 613-821-4361.

RESTAURANT Le Bifhèque est à la recherche de serveur(se) à temps plein, disp., jour et soir, barman(aid), temps partiel et hôtesse, temps partiel. Apportez C.V. au 75 rue Edmon-ton, Gatineau, secteur Hull ou télécopieur: 819-777-3726

RESTAURANT McDONALD d'Aylmer recherche personnel dynamique pour postes temps plein, de jour. **Télécopiez C.V. au 819-684-4557** ou apportez C.V. au restaurant.

RÔTISSERIE FUSÉE recherche cuisinier(ère), \$10/h selon exp.; aussi préposé(e) au comptoir, temps plein et/ou temps partiel. Salaire à négocier. Se présenter au 46 boul. Montclair, secteur Hull.

SAINT-ELOI CAFÉ BISTRO Serveur(se)s avec exp., du mardi au samedi soir. Temps partiel, fin de sem. Se présenter avec C.V. au 100 ch. Du Lac-Leamy, Hull, 819-595-3222.

SERVEUSE à temps plein, avec exp./commis débarrasseur, Buffet Dragon, 1100 Maloney (aux Promenades).

SUSHI SHOP Ouvre un 2e restaurant à Gatineau, nous sommes donc à la recherche de personnel pour combler les postes suivants:

Gérant(e), assistant(e)s-gérant(e)s, cuisinier(ère)s, caissier(ère)s, pour joindre notre équipe. **Faites parvenir votre C.V. par courriel à l'attention Martin Larivière** au: **sushishopgatineau@bellnet.ca** ou par télécopieur: **819-777-3363**, tél. phone: **819-777-8686.**

TIM HORTONS, BD ST-JOSEPH, HULL recherche serveur(se), pâtissier(ère) avec exp., jour, soir, nuit, 819-776-0074, fax: 819-777-6575.

Urgent! **TIM HORTONS DE HULL** **208 BOUL. ST-RAYMOND, HULL** recherche personnel à temps plein. **S.V.P. vous présenter au restaurant.**

378 PERSONNEL DE VENTE recherche un(e) représentant(e) des ventes avec expérience, bases + très bonne commission pour vente d'auto usagées. **Guy, (819)669-3339**

CONSEILLER(ÈRE) EN HABITATION Construction Junic est à la recherche d'un(e) Conseiller(ère) en Habitation. Doit être bilingue, connaissance en informatique, disponible et autonome financièrement. L'expérience antérieure en vente n'est pas essentiel. Envoyez votre C.V. par courriel à: michelbarrette@junic.ca. Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

378 PERSONNEL DE VENTE DÉTAILLANT autorisé de Telus Mobilité, recherche vendeur(se) au détail, avec expérience, bilingue un atout, à temps plein et à temps partiel. Envoyez C.V. par fax au 595-1149 ou par courriel: mfhebert@sergau.com. Seules les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

MATELAS DAUPHIN RECHERCHE vendeur(se), temps partiel ou temps plein avec exp. Salaire + commission. Formation rémunérée. Faire parvenir CV: **819-568-7520**

MÉGA MEUBLE VENDEUR(SE)S, salaire de base + commission, secrétaire-réceptionniste, gérant(e) et assistant(e) gérant(e), préposé(e) entrepôt magasin, temps plein et temps partiel, Gatineau et Ottawa. Amédéo 819-213-3313.

OCCASION de carrière, représentant(e)s, \$30,000 à \$40,000, secondaire 5, auto nécessaire. Formation incl. Marc 771-0398. C.V. par fax: 771-7379

REPRÉSENTANT(E) pour vente de produits naturels et biologiques, heures flexibles, 819-671-6665.

378 PERSONNEL DE VENTE

DÉTAILLANT autorisé de Telus Mobilité, recherche vendeur(se) au détail, avec expérience, bilingue un atout, à temps plein et à temps partiel. Envoyez C.V. par fax au 595-1149 ou par courriel: mfhebert@sergau.com. Seules les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

MATELAS DAUPHIN RECHERCHE vendeur(se), temps partiel ou temps plein avec exp. Salaire + commission. Formation rémunérée. Faire parvenir CV: **819-568-7520**

MÉGA MEUBLE VENDEUR(SE)S, salaire de base + commission, secrétaire-réceptionniste, gérant(e) et assistant(e) gérant(e), préposé(e) entrepôt magasin, temps plein et temps partiel, Gatineau et Ottawa. Amédéo 819-213-3313.

OCCASION de carrière, représentant(e)s, \$30,000 à \$40,000, secondaire 5, auto nécessaire. Formation incl. Marc 771-0398. C.V. par fax: 771-7379

REPRÉSENTANT(E) pour vente de produits naturels et biologiques, heures flexibles, 819-671-6665.

1 ADORABLE chambre, rénové, non chauffé, non éclairé, près de la marina, \$550. 819-360-9374

1 CHAMBRE, 1er déc., \$530; 3 chambres, \$630. Les 2 logements: non chauffé, non éclairé. 819-669-8206.

1 CHAMBRE, 1er déc., s/sol, chauffé, éclairé, 5 appareils, câble, internet, remise, stat., \$595. 819-360-9296.

1 CHAMBRE, 318 Main, chauffé, éclairé, rénové, \$575. 819-328-0022.

1 CHAMBRE, \$500, libre, tranquille, prises lav./sec., propre, grand stat., Mont-Luc. 819-923-5222, 427-6917

1 CHAMBRE, 54 Cousineau, Pte-Gatineau, central, chauffé, éclairé, libre, stat., \$600. 613-880-5932.

1 CHAMBRE, \$600, chauffé, éclairé, prises lav./sec., (819)328-9279 (16h).

1 CHAMBRE, \$600, grand semi-s/sol, chauffé, 819-983-4555 ou 819-955-8114.

1 CHAMBRE, 65 Fournier, chauffé, éclairé, \$630, libre, 819-663-8985.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, libre, 1 stat., \$550, 819-664-3636.

1 CHAMBRE, chauffé éclairé, poêle, réfrig., \$580, 819-743-6576.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, près Promenades, propre, \$590, (819)568-9859.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, très propre, idéal personne seule, \$480. 819-246-7981.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 1er déc., \$590. 819-360-9296.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., \$600. 819-561-9669.

1 CHAMBRE, demi-s/sol, non chauffé ni éclairé, stat., 2 appareils, repeint, 1er mois gratuit, \$500, 613-443-1797.

1 CHAMBRE, grand, constr. 2005, aucun tapis, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., \$575, libre, (819)243-4966.

1 CHAMBRE, grand, rez-de-ch., 2 stats., remise ext., prises lav./sec., près services, sécuritaire et paisible, libre, \$585. 514-796-7504.

1 CHAMBRE, grand, s/sol, chauffé, éclairé, clim., poêle, réfrig., prises lav./sec., \$625. (819)459-1837.

1 CHAMBRE, libre, Av. Gatineau, lav./sec., poêle, réfrig., stat., \$560, non chauffé, non éclairé, balcon. 819-568-6902.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, clim., foyer, idéal personne seule ou couple, tranquille. Non-fumeur. Pas d'animaux. \$600. 819-243-8619.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, stat., propre, rénové, \$550. 819-561-3435.

1 CHAMBRE, libre, idéal 1 personne travailleuse, non-fumeuse, pas d'animaux, chauffé, éclairé, câble, stat., \$650. 819-643-6012, jour.

1 CHAMBRE, libre, tranquille, propre, rénové, non chauffé, non éclairé, stat., \$525. (819)664-0071.

1 CHAMBRE-MOIS GRATUIT Près Promenades, 2 appareils, eau chaude et stat., dernier mois gratuit et rabais \$300 sur 1er mois, \$515. 561-5578.

1 CHAMBRE, neuf, lave-vaisselle, clim., stat., libre, \$575. 819-643-9564, 819-665-9564.

1 CHAMBRE, non chauffé non éclairé, \$585, 819-663-9672.

1 CHAMBRE, non chauffé non éclairé, libre, \$425. 819-669-0357.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., \$490, 1er nov. 819-986-5352.

1 CHAMBRE, près hôpital, secteur paisible, stat., entrée privée, chauffé, éclairé, \$725, 1er déc. 819-568-7296.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

3 CHAMBRES, 1er déc., grand, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., \$675. 819-827-8460.

4 CHAMBRES, dans duplex, non chauffé, non éclairé, 819-685-0366.

À QUILA CHANCE? 3 CHAMBRES, 2 chambres, garçonnières et chambres à Aylmer, Pointe-Gatineau, Notre-Dame et Hull, \$375 à \$950. 819-771-1716.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, semi-détaché, 819-664-2500, de 8h à 18h.

1, 2 CHAMBRES et garçonnière, frais peints, 2 appareils, buanderie, eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades, \$450 +. 819-246-3307, 819-213-0682.

1-3 CHAMBRES, 5 min. des Promenades, neuf, lumineux, plancher bois et céramique, remise int., \$595 - \$795. 819-213-9998, 819-213-0722.

1 ADORABLE chambre, rénové, non chauffé, non éclairé, près de la marina, \$550. 819-360-9374

1 CHAMBRE, 1er déc., \$530; 3 chambres, \$630. Les 2 logements: non chauffé, non éclairé. 819-669-8206.

1 CHAMBRE, 1er déc., s/sol, chauffé, éclairé, 5 appareils, câble, internet, remise, stat., \$595. 819-360-9296.

1 CHAMBRE, 318 Main, chauffé, éclairé, rénové, \$575. 819-328-0022.

1 CHAMBRE, \$500, libre, tranquille, prises lav./sec., propre, grand stat., Mont-Luc. 819-923-5222, 427-6917

1 CHAMBRE, 54 Cousineau, Pte-Gatineau, central, chauffé, éclairé, libre, stat., \$600. 613-880-5932.

1 CHAMBRE, \$600, chauffé, éclairé, prises lav./sec., (819)328-9279 (16h).

1 CHAMBRE, \$600, grand semi-s/sol, chauffé, 819-983-4555 ou 819-955-8114.

1 CHAMBRE, 65 Fournier, chauffé, éclairé, \$630, libre, 819-663-8985.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, libre, 1 stat., \$550, 819-664-3636.

1 CHAMBRE, chauffé éclairé, poêle, réfrig., \$580, 819-743-6576.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, près Promenades, propre, \$590, (819)568-9859.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, très propre, idéal personne seule, \$480. 819-246-7981.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 1er déc., \$590. 819-360-9296.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., \$600. 819-561-9669.

1 CHAMBRE, demi-s/sol, non chauffé ni éclairé, stat., 2 appareils, repeint, 1er mois gratuit, \$500, 613-443-1797.

1 CHAMBRE, grand, constr. 2005, aucun tapis, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., \$575, libre, (819)243-4966.

1 CHAMBRE, grand, rez-de-ch., 2 stats., remise ext., prises lav./sec., près services, sécuritaire et paisible, libre, \$585. 514-796-7504.

1 CHAMBRE, grand, s/sol, chauffé, éclairé, clim., poêle, réfrig., prises lav./sec., \$625. (819)459-1837.

1 CHAMBRE, libre, Av. Gatineau, lav./sec., poêle, réfrig., stat., \$560, non chauffé, non éclairé, balcon. 819-568-6902.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, clim., foyer, idéal personne seule ou couple, tranquille. Non-fumeur. Pas d'animaux. \$600. 819-243-8619.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, stat., propre, rénové, \$550. 819-561-3435.

1 CHAMBRE, libre, idéal 1 personne travailleuse, non-fumeuse, pas d'animaux, chauffé, éclairé, câble, stat., \$650. 819-643-6012, jour.

1 CHAMBRE, libre, tranquille, propre, rénové, non chauffé, non éclairé, stat., \$525. (819)664-0071.

1 CHAMBRE-MOIS GRATUIT Près Promenades, 2 appareils, eau chaude et stat., dernier mois gratuit et rabais \$300 sur 1er mois, \$515. 561-5578.

1 CHAMBRE, neuf, lave-vaisselle, clim., stat., libre, \$575. 819-643-9564, 819-665-9564.

1 CHAMBRE, non chauffé non éclairé, \$585, 819-663-9672.

1 CHAMBRE, non chauffé non éclairé, libre, \$425. 819-669-0357.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., \$490, 1er nov. 819-986-5352.

1 CHAMBRE, près hôpital, secteur paisible, stat., entrée privée, chauffé, éclairé, \$725, 1er déc. 819-568-7296.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 Chambre, près Promenades, 2 appareils, s/bains/cuisine neuves. \$595. 819-561-0132.

1 CHAMBRE, près Promenades, 1er déc., s/sol, clim., \$575 câble, chauffé, éclairé. 819-568-0139.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., Pointe-Gatineau, \$450. (819)663-5104.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., 2 stat., 1er déc., \$520. (819)663-6204.

1 CHAMBRE, rénové, poêle, réfrig., buanderie, pas d'animaux, \$500/\$525, libre. 819-776-0593.

1 CHAMBRE, rénové, Pte-Gatineau, près pont Aberdeen. 819-318-1233.

1 CHAMBRE, secteur Touraine, \$590, chauffé, éclairé, pas d'animaux, 1er déc., 819-467-3093.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, rénové, chauffé, éclairé, \$500, après 17h: 819-669-3616.

1 CHAMBRE, tout rénové, poêle/réfrig., remise, balcon, \$475, non chauffé, non éclairé. 819-561-3763.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., \$585+. Pas d'animaux. 819-328-1668, 328-4845

1 ET 2 CHAMBRES disponibles en coopérative. Pour inf.: 819-643-1760.

2 CHAMBRES, 6 logis neufs, 1,100 pi car., stat., \$765+, non chauffé, non éclairé, stat. supplémentaire disponible. Côte d'Azur. 819-827-7436.

2 CHAMBRES, bain tourbillon, prises lav./sec., 2 stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre, \$600. 819-643-3837.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$650, déc., Pointe-Gatineau, cell:819-213-4243.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$615, 613-274-8601.

2 CHAMBRES, chauffé, éclair

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, ascenseur, frais peint, pas d'animaux, \$650+. 819-561-3324

2 CHAMBRES, prise lav./sec., stat., \$550, déc., 5 min. des Promenades, non-fumeur, 819-983-1197.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., près de toutes commodités 819-243-2289.

2 CHAMBRES, propre, libre, près des Promenades, stat., \$695, 819-243-6255 ou 819-767-2598

2 CHAMBRES secteur hôpital, condo, plancher bois/céramique, remise int. et garage, à partir de \$795. Location avec option d'achat disponible. 819-213-9998, 819-213-0722.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, 1 stat., \$600, non chauffé/éclairé. 35 Joseph-Roy, Templeton. 819-663-6855.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat., \$600, (819)246-7616.

2 CHAMBRES, tout inclus, très calme, \$750, 1er déc. 819-777-9029.

2 CHAMBRES, Vérendrye, superbe, aucun tapis, \$675, 1er déc. 819-669-6134, 819-669-0287

2 CHAMBRES: vous aimez la campagne! Beau logis chauffé, éclairé, système d'alarme, stat., p.c.l., bain giratoire, prises lav./sec., \$750, libre 15 nov. Lucille. 819-771-6576.

2 GRANDES chambres, 900 pi car., s/ manger, libre, \$700, non chauffé, non éclairé. ET 1 PIÈCE, chauffée, éclairée, \$425, 819-663-7867.

3 1/2, \$480 chauffé non éclairé, à partir du 15 nov. 819-663-1867.

3 1/2, semi-s/sol, \$575 non chauffé non éclairé, libre. 819-281-6537.

3 CHAMBRES, 1, 100 pi car., aucun tapis, 2 stat., \$735, 819-568-5533.

3 CHAMBRES, 1,300 pi car., clim., solarium, piscine, non chauffé, non éclairé, 1er janv., 762 Notre-Dame, \$895. 613-255-4072.

3 CHAMBRES, 1er fév.-mars, secteur Mée Paiement, \$750. 613-552-0674

3 CHAMBRES, 1er nov., \$685, poêle, réfrig., buanderie sur les lieux, eau chaude fournie, (819)665-6024.

3 CHAMBRES, 39 de Navarre, à voir! \$675. 819-776-9859.

3 CHAMBRES, 5 appareils, 2 stat., non chauffé ni éclairé, déc., \$725, 819-663-1334, 819-962-1334, 16h+

3 CHAMBRES, \$900 + hydro; 2 chambres, \$450 + hydro, appareils ménagers incl., renové, libre, 819-614-2034, 613-266-8860.

3 CHAMBRES, bas d'un récent et grand bungalow, très éclairé, près boul. de l'Aéroport, \$695/mois, Muriel: 819-328-7921.

3 CHAMBRES, boul. Hurtubise, très spacieux, 819-661-2101.

3 CHAMBRES, condo renové, 1,400 pi car., près des Promenades, plancher bois et céramique, \$795, location avec option d'achat disponible, 819-213-0722.

3 CHAMBRES, duplex, constr. neuve, déc., \$800, non chauffé ni éclairé. 819-665-3781, 665-8304

3 CHAMBRES, duplex neuf, \$925, remise, cour, 2 stat. 819-664-9446.

3 CHAMBRES, éclairé, piscine, remise, stat. libre, \$850, 819-281-2663.

3 CHAMBRES, libre, Limbour, 6 du Glissoire, r.-de-ch., prises lav./sec., stat., \$675. (613)762-2306.

3 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., balcon, pas d'animaux, \$695, non chauffé, non éclairé, 1-79 Osborne, vérification de crédit, 819-329-4711 ou 819-561-3465.

3 CHAMBRES-MOIS GRATUIT

Près Promenades, 2 appareils, eau chaude, stat., dernier mois gratuit et rabais de \$300 sur 1er mois, \$670, 819-561-5578

3 CHAMBRES, neuf, lave-vaisselle, clim., stat., libre, \$825-\$875. 819-643-9564, 819-665-9564.

3 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, \$725. 819-664-0071.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, céramique, bois flottant, très grand, \$750, libre. (819)360-8630.

3 CHAMBRES, près de Main, stat., grandes pièces, \$705, 819-213-4416

3 CHAMBRES, près Promenades, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 2 stats., remise, \$690, 819-246-8770, 819-712-0470.

3 CHAMBRES, propre, semi-s/sol, chauffé, éclairé, animal sous condition, 2 stat., \$750. Prises lav./sec. 819-643-3645, 819-208-3645

3 CHAMBRES, rue Marengère, foyer, \$735 non chauffé, non éclairé, 1er janv., 819-921-3535

3 CHAMBRES, Templeton, 4-21 Dampousse, très beau, 1er nov., \$700 non chauffé, non éclairé, 819-561-9553 ou 819-213-3847.

3 CHAMBRES, triplex, chauffé, paisible, stat., \$795+, 819-643-8316.

3 CHAMBRES, triplex, libre, près tout, non chauffé non éclairé, pas d'animaux, \$750, 819-777-2527, 819-246-0933.

À QUILA CHANCE?

3 CHAMBRES, 2 chambres, garçonnières et chambres à Aymer, Pointe-Gatineau, Notre-Dame et Hull, \$375 à \$950. 819-771-1716.



GATINEAU, 2 chambres, condo neuf, luxueux, foyer, remise, 2 stat., 667 St-Louis. 819-921-1545.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME, 1-2 chambres, foyer, \$625-\$650-\$675. 819-243-9364.

1-1/2 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$610. 819-595-5481

1-2-3 CHAMBRES, 2 mois gratuits (nov. et déc.), condo neuf, foyer, bois franc, location avec option d'achat, 613-799-3173

1-2-3 CHAMBRES, 576 boul. Cités-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de \$599, libre. 1 mois gratuit, pour le 2 chambres (certaines conditions s'appliquent) (819)778-3103.

1-2 CHAMBRES et garçonnière, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, à partir de \$555. 819-777-7410

1-2 CHAMBRES, frais peint, 2 appareils, buanderie, stat., près du cégep, libre, à partir de \$550. 819-213-3455.

1-2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig., stat. incl., non chauffé, non éclairé, \$460+/\$530. rue Richard. 819-770-6907

1-2 CHAMBRES, Plateau Capital, condos de luxe, construction neuve, planchers béton, céramique, bois flottant, prises lav./sec., (819)772-2006

L'ALTITUDE

Studio, 1 & 2 chambres

TOUT COMPRIS / STATIONNEMENT EXT. ET INT. Buanderie, piscine et sauna. Poêle et Frigo.

Près de tous les services. Appelez au 819 770-9730

1-2 CHAMBRES, secteur Plateau, condos neufs, luxueux, plancher bois, céramique, insonorisation supérieure, à partir de \$615. Location avec option d'achat disponible. 819-213-0722.



1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$570+. 819-328-4600, 819-328-4704.

1 CHAMBRE, 17 Morin, chauffé, \$520, libre. 819-328-0022.

1 CHAMBRE, 1er déc., 2 appareils, 2 pas du musée, 550\$/mois, 819-772-0088 ou 819-770-3262

1 CHAMBRE, 1er déc./janv., \$595, poêle, réfrig., buanderie, 6 logis, Mont-Bleu, 819-743-4985.

1 CHAMBRE, 1er déc., s/sol, idéal 1 personne, chauffé, éclairé, câble, foyer, 4 appareils, 819-778-2657.

1 CHAMBRE, 1er fév., \$550, 2 appareils, balcon, stat., 819-661-6847.



1 CHAMBRE, 1er jan., près UQO/Taché, paisible, ensoleillé, bois franc, buanderie, \$560. 819-770-6217.

1 CHAMBRE, 4 appareils, centre-ville, près d'Ottawa. 819-568-1556

1 CHAMBRE, 4 Graham, stat., 1er nov., \$595, 819-328-6699

1 CHAMBRE, \$570+, céramique, 2 appareils, grand balcon, remise, près école et autobus, Cité-des-Jeunes. 819-328-4600 ou 819-328-4704.

1 CHAMBRE, bois franc et céramique, chauffé et eau chaude fournie, \$575, libre. 819-328-3340

1 CHAMBRE + bureau, CONSTR. NEUVE, libre, Hautes-Plaines, à partir de \$600, tranquille, (613)880-4975

1 CHAMBRE, centre-ville, 2 appareils, 1 stat., \$525. 819-568-6793.

1 CHAMBRE, centre-ville, \$525, libre, (819)986-9557.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, renové, \$560, (819)771-8095.

1 CHAMBRE, centre-ville, dans duplex, beaux, propres, \$525 et \$650. 819-771-7598.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, lav./sec., \$615, Val tétraault, 819-778-3020.

1 CHAMBRE, édifice en béton, sécuritaire, non chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., clim., stat., remise incl. \$580, 819-771-7206 ou 819-775-1070 ou 819-246-0015

1 CHAMBRE, face Cégep, appareils, buanderie, stat., libre. 819-777-6252

1 CHAMBRE, fév., luxueux, Hautes-Plaines, prise lav./sec. 819-775-1245

1 CHAMBRE, grand, 3 1/2, vieux Hull, avec stat., int., libre, \$650 chauffé, éclairé, lav./sec., avoir références. (819)360-8572

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, s/sol, foyer, poêle, réfrig., stat. libre, \$620 non chauffé, non éclairé, 819-770-4966

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, semi s/sol, chauffé/éclairé, 819-743-4819

1 CHAMBRE, libre, \$700 tout incl. + clim., stat., appareils, 1-819-533-4710.

1 CHAMBRE, libre, centre-ville, 2 appareils, \$450. www.calouer.com, 819-778-3591.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, solarium, stat., près centre-ville, \$550. 819-771-0335, 778-4685

1 CHAMBRE, nov. et fév., \$550, poêle, réfrig., tout incl., stat., buanderie. 230 Mulchmore. 819-770-6907

1 CHAMBRE, Plateau, près autobus, \$575, stat. 819-770-6226.

1 CHAMBRE, près des Galeries, chauffé, éclairé, 2 appareils, non-fumeur, stat., \$625. 819-777-6150

1 CHAMBRE, près des Galeries de Hull, \$607 chauffé, 819-776-4741.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, près UQO chauffé, non éclairé, eau chaude, 2 appareils, édifice en béton, planchers bois franc, (819)777-9261.

1 CHAMBRE, renové, \$550, près des Galeries, non-fumeur, 4 appareils, pas d'animaux, (613)744-3970.

1 CHAMBRE, renové à neuf, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., \$525. 819-772-4235.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, 1 mois gratuit, propre, repeint, tranquille, chauffé, à partir de \$540, 613-738-1411, 819-770-8389.

1 CHAMBRE, Vieux-Hull, renové, \$525. 819-770-5081, 819-921-7268

1 ET 2, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., à partir de \$625 819-778-3266

1 et 2 CHAMBRES, 2 appareils, stat., \$600 et \$660, libre. 819-772-0458, 819-246-2217.

1 ET 2 CHAMBRES, 420 boul. Cités-des-Jeunes, 1 mois gratuit, conditions applicables, à partir de \$599 tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres, 819-771-4299

1 ET 2 CHAMBRES, \$575 et +, St-Raymond + Hautes-Plaines, poêle, réfrig., bois franc, 819-770-3167

1 ET 2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, \$620+, chauffés, éclairés, très grands, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux. (819)778-2307, (819)772-1453.

1 ET 2 CHAMBRES, Le Plateau, constr. neuve, plancher bois, céramique, à partir de \$575. 819-790-3429, 819-778-0679.

1 et 2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, libres, 2 appareils, très tranquille, 1 mois gratuit. 819-772-8212.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 1er oct., ch. Freeman, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1 stat., près autobus. Références. 819-684-8666.

REALSTAR www.realstar.ca
Gatineau
Château Des Grives
400, boulevard Des Grives (boul. St-Raymond et boul. du Plateau)
• Grands app. style condo, 1 ou 2 chambres, balcon disponible.
• Possibilité 5 appareils.
• Certains app. avec terrasse privée.
• Accès sécurisé et stat. souterrain.
• Ascenseur.
• Quelques minutes centre-ville, parc de la Gatineau et boutiques.
• Transport en commun tout près.
• Près d'une pharmacie, clinique médicale et centre d'achat avec épicerie.
819 772-0233

2-2 CHAMBRES, foyer, céramique, \$625-\$650-\$675. 819-243-9364

2-3 CHAMBRES, à partir de \$580, déc./jan./fév., 819-771-5635.

2-3 CHAMBRES, très propres, prix à discuter. 613-614-9398

2 BELLES chambres, balcon, (819)771-7799

2 BELLES chambres, des Noisetiers, 1er déc., bon prix. (819)684-5615.

2 BELLES CHAMBRES, libre, frais peint, \$650, 2 appareils, balcon, stat., 819-661-6847.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994. claudius.jo@sympatico.ca

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994. claudius.jo@sympatico.ca

2 BELLES Chambres, renové, 8 Garneau, libre, \$750. (819)776-2677.

2 CHAMBRES, 100% calme, prises lav./sec., PROPRIO OCCUPANT. \$650. 819-772-4901, 819-771-4880

2 CHAMBRES + 1, centre-ville, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$625, libre. 819-329-4921.

Faut voir!

2 CHAMBRES, 1er 2 MOIS: \$395, chauffé, \$715. 613-262-1980

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, 2 appareils, prises lav./sec., stat., \$650, près Galeries. 819-661-7321.

2 CHAMBRES, 1er déc.-jan., Mont-Bleu, 6 logis, buanderie, \$670 chauffé, éclairé, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er déc./janv./fév., prises lav./sec., balcon, Mont-Bleu, \$595, 1 mois gratuit. 819-665-3871.

2 CHAMBRES, 1er déc./janv., prises lav./sec., Mont-Bleu, \$595, 6 logis, balcon, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er déc., Mont-Bleu, semi s/sol, renové, aucun tapis, chauffé, 4 appareils, \$595. 819-664-7016, soir: 819-682-9840.

2 CHAMBRES, 1er déc., secteur Wrightville, 2 appareils, prises lav./sec., stat., \$550. 819-778-3698.

2 CHAMBRES, 1er janv., 1er mois gratuit, \$625 non chauffé, non éclairé. (819)772-7754.

2 CHAMBRES, 1er nov., \$615, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., 1 stat. 613-248-8368.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prises lav./sec., système intercom, stat. 819-777-6698.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Mont-Bleu, 4 appareils, grand, repeint, non chauffé, stat., balcon, \$610. Avant 20h30: 819-770-6495.

2 CHAMBRES - 2 MOIS GRATUITS! complètement renové, très grand, non chauffé, non éclairé, appareils non incl., stat., coin tranquille, près Casino. \$700. 770-2344, 747-7201

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 3 min. d'Ottawa, près UQO, clim., bois/céramique, pas chien, \$725, libre. 819-776-0593.

2 CHAMBRES (4-1/2), libre, Mont-Bleu, complètement renové, aucun tapis, poêle, réfrig., stat., s/lavage, \$635, libre. 819-827-5045.

Le Plateau
1, 2 & 3 CHAMBRES - NOUVEAUX ÉDIFICES, QUELQUES-UNS AVEC FOYER, STAT. INCLUS.
À PARTIR DE 550\$/MOIS
819 772-6888

2 CHAMBRES, \$530, près Place Cartier. Idéal étudiant(e). 819-772-9822.

2 CHAMBRES, \$610, prises lav./sec., stat., 70 Mont-Bleu. 819-684-2514 ou 819-777-6326.

2 CHAMBRES, \$620, St-Raymond, chauffé, éclairé. 819-772-9822.

2 CHAMBRES, 62 L.-Braul, prises lav./sec., repeint, libre, 819-777-6252

2 CHAMBRES, à deux pas du Collège Héritage et cégep, libre, 1er mois gratuit, références et vérification de crédit. Scott 613-223-1464.

2 CHAMBRES, balcon, prises lav./sec., stat., \$560, 1 mois gratuit, déc., peinture fraîche, 819-770-6428.

2 CHAMBRES, centre-ville, 2 appareils, prise lav./sec., \$725 tout inclus, www.calouer.com, 819-778-3591

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., bien situé, nov., Hélène: 819-770-9720.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, libre, \$780, 819-776-0702

2 CHAMBRES, clim., constr. neuve, près Galeries, \$800. 819-777-3877

2 CHAMBRES, déc., chauffé, éclairé, \$675. 819-776-2694

2 CHAMBRES, déc., prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, stat., semi-s/sol, aucun appareils, \$560: 75 Richard, \$520: 46 Daniel-Johnson. 819-770-6907

2 CHAMBRES, déc., secteur St-Jean Bosco, \$600. 819-771-5275.

2 CHAMBRES, face Cégep, appareils, buanderie, libre. 819-777-6252

2 CHAMBRES, face Cégep, remise int., stat., buanderie, non chauffé, eau chaude, \$690. 819-771-5441.

2 CHAMBRES, face Galeries, grandes pièces, bois franc, 4 appareils, chauffé, libre, \$690, 819-328-4416

LES APPARTEMENTS JACQUES CARTIER

Logements renovés
2 ch. 3 ch.
Venez nous visiter!
819 771-2666
www.appjacquescartier.com

2 CHAMBRES, grand, 1,000 pi², renové, bois/céramique, demi s/sol, bien éclairé, prises lav./sec./vaisselle, près UQO, calme. \$695 + hydro, 1er déc., 819-595-2613

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./sec., chauffé, \$750, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, grand, cour arrière, \$625. Patrick, 819-771-7820.

2 CHAMBRES, grand semi sous-sol, non chauffé, non éclairé, renové, \$615. 819-827-2117, 613-612-1945.

2 CHAMBRES, Hull, \$620, chauffé, stat., prises lav./sec., centre-ville, 1er déc. 819-772-8948.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, promotion, \$775+, foyer, bois franc/céramique, stat., (819)213-5775.

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., buanderie, \$660. 819-773-3598.

2 CHAMBRES, libre, 44 George-Bilodeau, bois flottant, stat., prises lav./sec., \$560. 819-243-2197.

2 CHAMBRES, libre, \$695 chauffé, éclairé, câble, stat., 2 appareils, câble, stat., Mont-Bleu, louez ou partagez. 819-595-9473.

2 CHAMBRES, libre, \$750 nég., bois franc, céramique, stat., près UQO et d'Ottawa, ensoleillé. 819-962-5416

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, \$625, 1er déc. 819-671-9081, 819-319-3228.

ST-PIERRE, très grand 2 chambres, chauffé, libre, \$650, 819-328-0022.

408 GARÇONNIÈRES

\$500 CHAUFFÉE, éclairée, câble, poêle, réfrig., 1 stat., non-fumeur. 819-643-1732, 613-293-4207.

\$500 (LIBRE) et \$420 (déc.), chauffée, éclairée, semi-meublée, buanderie, stat., 819-770-6907.

GATINEAU, bois flottant, tranquillité, poêle, réfrig., eau chaude, \$445. 819-923-4215, 819-643-4215.

GATINEAU, garçonnière, rez-de-ch., chauffée, éclairée, idéal personne seule, libre, \$450. 819-246-1470.

GATINEAU, libre, \$380. 819-281-4122.

HULL, \$420, non chauffée, près des Galeries, stat. 819-772-9822.

HULL, beau 2 1/2, 2 appareils, balcon, \$375. 819-777-0087.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, près CEGEP, \$430. 613-282-7941 819-778-7941.

HULL, garçonnière, près Musée Civilisations, chauffée, éclairée, appareils, \$450. (613)867-2042.

HULL, Mont-Bleu, \$500, chauffée, éclairée, 4 appareils, non-fumeurs. 819-776-3706, 819-743-7851

HULL, planchers de pin, style loft, 2 appareils, non-chauffé, non éclairé, libre, \$500, www.versailles.ca, (819)777-7755.

HULL, près UQO, chauffée, éclairée, non meublée, 2 appareils, libre, \$350. 819-776-3600, 819-772-8287.

HULL, studio, près hôpital, non-fumeur(se), pas d'animaux, \$460 chauffé, éclairé. (613)744-3970

HULL, très propre, stat. rénové, central, chauffé, \$425. 819-661-7765.

PRÈS UQO, boul. Taché, paisible, \$470/tout incl., buanderie, références exigées, 819-770-6217.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, studio meublé, moderne, neuf, \$620, lav./sec., câble, stat. 819-663-8768.

DÉC., \$480 et +, tout incl., stat., buanderie, 819-770-6907.

GATINEAU, déc., 3 pièces, chauffé, éclairé, 5 appareils, stat., non-fumeur, pas d'animaux, références, \$595. 819-771-6858, 819-663-2805.

603
ANNIVERSAIRE

LOUEZ un appartement
meublé et équipé à Gatineau

Studios. 1-2 chambres
Bail au mois

119 568-5151
poste 5
www.etasse.com

N'apportez
que vos effets
personnels!

Les Immeubles
ETASSE

HULL, avec cachet, 1 chambre, tout incl., près du centre-ville, pour professionnel. 1 mois et +, 819-771-0944

HULL, garçonnière, chambre, clim, buanderie. 819-776-4514, 819-664-0582.

HULL, Plateau, 3 chambres, 1,200 pi car., 4 appareils, plancher flottant, bail au mois, \$830, 819-779-3514.

HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout incl., clim., piscine, durée flexible, stat., tél. incl., \$1,500. 613-862-7735.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres, face rivière, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.condogatineau.com

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. Courts termes. 819-669-2234.
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

AYLMER, \$460/mois, câble, chauffée, éclairée, lav./sec., stat., tout neuf, propre, calme. Steve: 819-661-6783.

GATINEAU, luxueux, personne responsable, vingtaine et +, \$400 tout incl., Natacha. 819-918-0253.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

3 CHAMBRES, déc./janv., chauffé, 4 appareils, câble, secteur Mont-Bleu, \$729, 819-777-6316/819-328-6316

432 MAISONS À LOUER

2 CHAMBRES, nouvellement rénové, 1995 St-Louis, vue sur la rivière, (819)243-6884.

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, Gatineau, foyer, lave-vaisselle, câble, endroit tranquille, \$975. 819-669-0092, poste 200.

4 CHAMBRES, maison dans le village du Lac-des-Loups, 35 min. de Hull, 2 min. du Parc de Gatineau, libre, \$850. 819-208-6789.

432 MAISONS À LOUER

5 CHAMBRES, 2,400 pi car., appareils, 1 1/2 s/bains, clim., près écoles, remise, \$1,300. 819-643-2954.

ANGERS, semi-dét., 2 chambres, cour clôturée, remise, près Encan Larose, 15 déc., \$785. 819-595-3639.

AYLMER, 29 Pierre De Ronsard, 2,100 pi car., 3+1 chambres, 3 s/bains, penderie (walk-in), clim. central, aspirateur central, garage double, \$1,180. (613)726-9836.

AYLMER, central, 3 chambres, 1 1/2 s./bains, 3 appareils, garage, libre, \$1,100 + services, 613-727-1400
www.house-rent.com

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, 5 appareils, 1 1/2 s/bain, \$915, 1er déc. 819-682-6957.

AYLMER, maison neuve, 3 chambres, non-fumeur, \$1,200/mois. Libre. Location au mois. 819-684-8712.

AYLMER, semi, 3 chambres, rénové, grande cour, 1er déc., non chauffé, non éclairé, \$960. 613-294-4758, 613-720-6035.

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, semi-meublé, près pont Champlain, libre, \$1,280. 819-778-1666.

AYLMER, semi-dét. 3 chambres, constr. 2001, ensoleillé, près de tous les services, quartier tranquille, 10 min. d'Ottawa, déc., \$1,075. (819)360-4563

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, lave-vaisselle, s/sol fini, 1,470 pi. c.a., \$1,150 (613)720-6035

BUCKINGHAM, semi-dét., 2 chambres, cour clôturée, coin tranquille, 1er déc., \$560/mois. (819)281-4254 ou (819)743-5258.

CANTLEY, 3 chambres, maison neuve, céramique, bois franc, 1,800 pi.ca., 1 acre de terrain, remise, 5 min. du pont Alonzo, non-fumeur, \$1,150/mois, 1er déc. (819)827-1328

GATINEAU, 3 chambres, \$780, éclairé, piscine creusée, cour, libre, près Promenades, 819-773-2511.

GATINEAU, rue Carle, en rangée, 3 chambres, \$845 non chauffée, non éclairée, ou à vendre. 819-561-6621.

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, 110 Mont-Luc, 5 min. de la 50, maison neuve 3 chambres, 2 s/bains, garage int., location au mois. 819-665-4075.

HAUTES-PLAINES, 3 chambres, garage, tranquillité, 1er déc., \$1,150 + services, non-fumeur. 819-778-1587.

HULL, 254 Cité-des-Jeunes, tout inclus, \$975. 819-712-3320.

HULL, 9 Nicolet, 2 + 1 chambres, rénovée, non chauffée, non éclairée, \$825. 819-771-4651.

HULL, luxueuse, bord de l'eau, 1,800 pi car., 1 ou 2 chambres, libre nov. ou déc., \$1,650 chauffé, éclairé, câble de base inclus, (819)360-6698.

MAISON neuve à louer à Cantley, libre immédiatement. 819-208-5911.

MASSON-ANGERS, maison 2 chambres, \$850. 819-281-3710.

MESSINES, face Lac Blue Sea, maison meublée, 2 chambres, \$500, 1er déc., idéal 1 personne. 819-682-8248

OPTIONS D'ACHATS
Plusieurs maisons à louer avec options d'achats dans l'Outaouais. Faites vite! Yves: 819-328-5944.

PLATEAU-NOVEMBRE GRATUIT
Nouvelle maison en rangée, 3 chambres, foyer, bois franc, garage, \$1,200. 819-923-5112.

ST-PIERRE, bord de l'eau, 4 chambres, rénové, \$900. (819)457-1495.

ST-PIERRE, maison, 3 chambres, \$900, 819-457-1372, 819-210-6411

ST-PIERRE, près des pentes de ski, grand terrain, 3 chambres + loft, garage, très éclairée, \$1,150 chauffée + câble, libre. (819)568-7296.

433 MAISONS À PARTAGER

BORD de l'eau, Domaine du Vieux Port, Hull, neuf, foyer, couples bienvenus, \$395 à \$750. 819-772-0256

RECHERCHE une colocataire pour maison à partager, Tournai, avec références, \$100/sem. 819-561-4701.

440 CHAMBRES À LOUER

1001 RAISONS, Chelsea, s/bain privée, 6 pl., \$135/sem.+ 819-827-3852

100% A1, \$325 et plus, calme et respectueux, tout inclus, rue St-Louis, Gatineau. Gratuit: lav./sec. 819-246-8166

100% NON-FUMEUR, 62 Binet, libre, Hull, parc, 819-771-0401, 819-351-8338.

119 KENT, chambre à louer, stat., \$450, (819)328-6699.

124 DE CARILLON, Hull, centre-ville, tout inclus, \$300. 819-595-4479

145 MONT-Bleu, tout incl., entrée privée, stat., \$375, 819-210-7088

1 CHAMBRE, entrée privée, tout inclus, non-fumeur. 819-661-2898.

1 CHAMBRE meublée, câble, tél., stat., 1er mois: \$275. 819-923-0670.

1er CHOIX, impeccable, tout inclus, Promenades, \$85+sem. 613-797-6484. \$250 accès à tout, maison luxueuse, idéal étudiante/femme 819-827-4480

2 CHAMBRES, non-fumeur, idéal pour étudiant, câble et internet fournis. Faut voir. 1er déc. ou 1er janv. 819-918-0273 ou 819-669-2865.

30 ANS +, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. 819-319-3536.

\$325/MOIS ou \$85/sem. Près Promenades, clim., câble, accès lav./sec., tél. optionnel. 819-568-0894.

\$355, MEUBLÉE, cuisine, salon, entrée privée, sans fumée. 819-663-0333

74 KENT, Hull, rénové, câble, \$300, libre, 819-328-6699.

440 CHAMBRES À LOUER

ACCUEILLANTE, meublée, bord de l'eau, \$340 tout inclus. 819-669-0375. ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

À QUILA CHANCE?
Mont-Bleu, \$375. J'ai aussi des garçonnières, des 2 et 3 chambres à Aylmer, Hull et Gatineau. 819-771-1716.

AUBAINE! Pointe-Gatineau, \$300, étudiant non-fumeur. (819)210-0473

AYLMER chambres (3), idéal pour couple ou seule, \$375 à \$450, accès à tout, tranquille. 819-962-4249.

AYLMER, RÉSIDENCE VILLA, chambres meublées, idéal étudiant(e), professionnel(le), \$350 et + tout incl., câble, internet. 819-684-5316.

CALME, câble, tél., \$400/mois, idéal 30 ans et +. 819-329-3119.

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./sec., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

CHAMBRE à louer, près du Plateau, près arrêt autobus, 10 min. du boul. Taché, meublé, 1er déc., \$350. (819)595-8518, 819-743-6508.

CHAMBRES D'HOTEL
équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$520/mois. 771-0000.

GATINEAU, dans maison, travailleur(se), tranquille, non fumeur, propre, stat., \$350. 613-276-0293

GATINEAU, entrée privée, tout inclus, cuisine. 819-561-4624.

GATINEAU homme travaillant, TV/câble, stat., 819-561-1968.

GATINEAU, lun. à ven., \$90/sem. tout incl., libre, 819-561-9078

GATINEAU, Montée Paiement, s/sol maison neuve, \$400. 819-663-3810

GATINEAU, Promenades, chauffée, éclairée, meublée. 819-246-4844.

GATINEAU, tout inclus, \$300, (819)243-8826, après 16h.

GATINEAU, tout inclus, côte d'Azur, bon prix, Natacha (819)561-7316.

GRANDE, avec s/bains, entrée semi-privée, \$325, AYL: 819-771-6576

HULL, \$315/mois, tout incl., près autobus, bail au mois. 819-772-9094.

HULL, à partir de \$290, non fumeur(se)s, câble en sus, 819-778-7812.

HULL, belle grande chambre, accès à la maison en entier, quartier très tranquille, étudiant(e) de préférence, \$243/mois, dès déc. Jour: 819-778-2530, soir: 819-771-9185.

HULL, chambre à louer, \$425, tout inclus, stat., 819-778-3678.

HULL, libre, \$325, tout inclus, près autobus, non-fumeur, étudiant bien-venue, près musée. 819-213-3416.

LIMBOUR, ch. des Érables, dans 6 logis, chauffée, éclairée, stat., entrée privé, libre, \$375. 819-360-0342.

MOTEL, 1 chambre, \$125/sem. 819-568-8528, 819-923-3110.

OTTAWA, sans fumée, meublée, \$550. 613-730-7770, 613-296-7770.

PROPRE, commodité, étudiant(e) ou travailleur(se), \$300/\$320. 243-6420

450 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

NOTRE-Dame-des-Champs, 6 places, personnes autonomes ou semi-autonomes, francophones, non-fumeurs. 613-837-9228.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

FACE à la rivière, pour personne autonome, tout inclus. 819-669-0375.

GATINEAU, personne autonome, près des services. 819-243-9345.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1-2-3 CHAMBRES, 2 mois gratuits (nov. et déc.), condo neuf, foyer, bois franc, location avec option d'achat, 613-799-3173

1 CHAMBRE, Hull, près Musée et Place Portage, \$675. 613-262-3508.

380 NOTRE-DAME, Gatineau, 1,100 pi², 2 chambres, céramique, bois flottant, remise, \$700, 819-669-4722.

AVEZ-VOUS besoin d'un condo luxueux, meublé, tout inclus, bien situé, bien insonorisé, à bon prix, à partir de \$995 par mois? (819)682-7999.

AYLMER, 2 à 3 chambres, vue sur la rivière, près marina, constr. béton, planchers bois/céramique, tout rénové, accès sécuritaire, avec appareils ou non, \$695 et plus. Possibilité location option d'achat, aucun comptant. (819)682-7999, (819)213-0722

AYLMER, 45 Symmes, près marina, condo récent, 2 chambres, clim., 4 appareils, 1er nov.: \$815, 1er déc.: \$900, 613-299-2828.

AYLMER, 7 Belmont, condo luxueux, 2 grandes chambres, clim., stat., centre-ville, \$700/mois. 684-2522.

CHATEAU VANIER (Ontario), condo, 2 chambres, bois franc, poêle, réfrig., clim., stat., piscine int. avec sauna, libre, chauffé, éclairé, meublé, \$1,299. 613-878-1185.

CONDOS NEUFS, GATINEAU, nov. et déc. gratuits. Avec option d'achat, \$704/mois. 819-669-4663.

EAST VILLAGE, OTTAWA, Nov. et déc. gratuits. 613-824-4922.

EXCEPTIONNEL, nov. et déc. gratuits, à partir de \$724/mois. Condos neufs à louer. 819-772-4663.

GATINEAU, 1 chambre + bureau et 2 chambres, luxueux, foyer au gaz, armoires en PVC, comptoir de granite, balcon, libre. 613-769-6789

Faut voir!

GATINEAU, condo, luxueux, 2 chambres, foyer, \$865, possibilité 2 stats. 613-795-1936

470 CONDOMINIUMS À LOUER

HULL, 2 chambres, centre-ville, coin Champlain/Sacré-Coeur, plancher bois, foyer au salon, grand balcon, \$850. 819-561-1971.

HULL, 2 chambres, deluxe, 122 St-Laurent, centre-ville, 1,091 pi car., garage int., neuf, \$995 non chauffé, non éclairé, se étage, coin. 613-277-2141

BRIGIL.COM

CONDO À LOUER

Location avec option d'achat

Novembre et décembre gratuits

Condo neuf à partir de **750 \$***/mois

*Prix sujet à changement sans préavis.

819 776.4663

456175

HULL, 2 chambres, Penthouse de luxe, sur 2 planchers, 5 appareils, \$2,595. www.calouer.com, 819-778-3591

HULL, condo 2 chambres, 5 appareils, patio, accès au terrain de tennis et piscine, près du pont Champlain, 15 déc., \$820. 819-595-9804.

HULL, St-Raymond-Taché, Montsarrat 2, condo 2 chambres, 2 s/bains, prises lav./sec., 1 stat. int., \$1,100. 819-360-3276.

HULL, Terrasses de la Montagne, 2 chambres, 2 appareils, câble, piscine, cour de tennis, centre communautaire, 1er oct., \$875. 819-776-3785.

HULL, Tourelle sur Parc, 2 chambres, 5 appareils neufs, 5e étage, piscine, \$925, non chauffé, non éclairé, janv. 819-595-9582, 819-773-2880.

NOV. ET DÉC. GRATUITS, Condos à louer avec option d'achat, \$724/mois. Le Plateau, Hull. 819-772-4663.

NOV. et déc. gratuits. Condos à louer avec option d'achat, \$724/mois. 819-682-4663.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1-2-3 CHAMBRES, 2 mois gratuits (nov. et déc.), condo neuf, foyer, bois franc, location avec option d'achat, 613-799-3173

1 CHAMBRE, plusieurs extras, 3 appareils. Après 16h, 819-246-3493.

ARRÊTÉ DE PAYER UN LOYER!
Aucune mise de fonds, \$0 comptant. Condos à vendre. 819-682-4663.

AUCUNE MISE DE FONDS, \$0 comptant
Plateau, Hull, condos à vendre, \$558 ou \$855/mois. 819-772-4663.

Brigil.com

456168

À VOIR, NOUVEAU PROJET! Condos neufs, Ottawa, \$149,900. 613-824-4922.

AYLMER, 2 chambres, neuf, clim., bois + céramique, très éclairé, spacieux, 2stat. \$153,900/613-769-6789

CHATEAU VANIER (Ontario), condo, 2 chambres, bois franc, poêle, réfrig., clim., stat., piscine int. avec sauna, possession immédiat, \$179,900. 613-878-1185.

BRIGIL.COM

CONDO À VENDRE 0 \$ COMPTANT

Un an sans taxes municipales

Frais de notaire inclus.

Condominium à partir de **750 \$***/mois

*Prix sujet à changement sans préavis.

819 772.4663

456178

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

DEVENEZ ENFIN PROPRIÉTAIRE!
Aucune mise de fonds, \$0 comptant. Condos à vendre. 819-669-4663.

GATINEAU, à vendre ou à louer, 2 chambres, garage, sans voisin arrière, 2 balcons, foyer au bois, \$127,500, 819-568-7308.

HULL, Tourelle sur Parc, 2 chambres, 5 appareils, 5e étage, piscine, \$170,000, (819)595-9582, 773-2880

SUPERBE condo Val-Tétra au 996,500, 2 chambres. (819)790-0319

VOUS en avez assez de payer un loyer? Aucune mise de fonds, \$0 comptant. 819-669-4663.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

\$0.00 SANS DÉPÔT. Pourquoi payer un loyer? Vous pouvez acheter une propriété sans dépôt, frais de notaire incl., même avec une cote de crédit discutable. 613-850-1356.



10 MAGNIFIQUES MAISONS CANTLEY
terrains 1 acre boisés. 819-351-4991.

AYLMER, maison de 2,100 pi car., secteur recherché près rivière des Outaouais, parcs et pistes cyclables, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clim. central, céramique et bois, garage. Tourelle 2004. \$309,000. 819-684-2022.

605 AUTOS À VENDRE

2002 ECHO, 4 portes, 80,000 km, \$8,295. Principale 819-568-AUTO

2002 FOCUS, manuelle, \$4,995. Obsession (819)682-7719.

2002 FOCUS, manuelle, \$6,495. Obsession (819)682-7719.

2002 HONDA Civic, 5 vit., 2 portes, 87,200 km, garantie prolongée, \$11,000, 819-595-2157

2002 HYUNDAI Elantra, automat., 65,000 km, 1 proprio. 819-663-5299.

2002 IMPALA LS, 70,000 km, \$10,995. Obsession (819)682-7719.

620 AUTOS DEMANDÉES

★ ★ ★
\$0.00 - \$10,000.00
\$0.00 ACHAT AUTO
819-743-5080

\$0 à \$100,000
\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$
Achetons autos accidentées
ou pour pièces 827-1427

\$1,000.00 - \$10,000.00+, 100% accrédité
E. Fleury Automobile, 819-661-4472

**PROBLÈMES DE CRÉDIT ?
ON NE REFUSE PERSONNE
APPROBATION RAPIDE !**

www.cars4me.ca Plus de 3000 véhicules au choix (virtuel)

2002 Pontiac Montana LS tout équipé 8 995\$ ou 58\$/sem.

2002 Dodge Durango SLT 4X4 tout équipé 15 777\$ ou 93\$/semaine

2002 Ford Taurus SE tout équipé 8 477\$ ou 48\$/semaine

2001 Jeep Cherokee Ltd tout équipé 13 877\$ ou 88\$/sem.

2003 Dodge Ram tout équipé 15 977\$ ou 93\$/sem.

2001 Toyota Corolla LE tout équipé 7 999\$ ou 49\$/sem.

2001 Chev Blazer 4 portes 9 988\$ ou 46\$/sem.

2002 Chrysler Neon Trans. auto, climatisé 6 995\$ ou 39\$/sem.

2003 Saturn Vue AWD 11 777\$ ou 67\$/sem.

NOUVEAU!
AUCUN PAIEMENT AVANT AVRIL 2007 (S.A.C.)

AUTO FIA
Gatineau 819 773-0584 819 682-0077

2003 Pontiac Gand-Am équipé, 68 000 km 7 999\$ ou 49\$/sem.

www.cars4me.ca
Gatineau 819 773-0584 819 682-0077

Les prix indiqués sont taxes en sus, ajouter 355\$/véhicule, prix par semaine; voir détails avec représentant(s). S.A.C., détails sur place.

2002 PROTÉGÉ, 61,000 km, automat., clim., \$9,995. PMCGA, 819-663-1884

2002 PROTÉGÉ ES, automat., 30,000 km, \$10,795. Principale 819-568-AUTO

2002 SUNFIRE, automat., 4 portes, \$5,995. Principale 819-568-AUTO

2002 TOYOTA COROLLA, 66,000 KM, 8 PNEUS, EXCELLENT ÉTAT, \$9,900. (819)777-3774.

2002 TOYOTA Corolla S, noire, manuelle, pneus et jantes d'hiver, 90,000 km, très propre, \$9,200. 819-643-9769, cell.: 819-962-6033

2003 ALERO, automat., \$8,995. GÉNÉRATION AUTO (819)643-0238

2003 CAVALIER, modifiée, \$6,495. GÉNÉRATION AUTO (819)643-0238

2003 CHEVROLET Malibu, 1 seul proprio, 4 pneus d'hiver, \$9,900. Après 17h: 819-827-2055.

2003 CHEVROLET Tracker, 5 vit., 4X4, clim., excellent état, très bas km, 26,500 km, \$12,000, 819-770-8571.

2003 FOCUS ZX5, manuelle, certifiée, \$8,995. Principale 819-568-AUTO

2003 FORD Focus, 5 vit., \$5,995. GÉNÉRATION AUTO (819)643-0238

2003 GRAND AM, 53,000 km, \$8,999 Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004.

2003 HONDA Civic, sable, automat., 4 portes, clim., 46,000 km, état A-1, 2 jeux de roues et pneus, \$12,500 TVQ incluse. Eric, 819-360-4547.

2003 HONDA Civic SE, automat., 2 portes, 80,000 km, \$14,500. Jour 613-991-6628, soir 819-281-1688

2003 LANCER OZ, manuelle, équipée, \$7,995. Principale 819-568-AUTO

2003 PONTIAC Sunfire, gris argent, manuelle, 2 portes, 95,000 km, \$5,900. 819-457-1877.

2003 PROTEGE LX, automat., \$8,299. Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004.

2003 SATURN Ion, \$8,495. GÉNÉRATION AUTO (819)643-0238

2003 SATURN IOW, automat., 48,000 km, \$8,295. Principale 819-568-AUTO

2003 SENTRA, automat., clim., \$9,499. Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004.

2003 TOYOTA Corolla CE, automat., régulateur de vit., démarreur, anti-démarré, 52,500 km, \$12,000. 819-561-3960, 819-773-1023.

2005 SUBARU Impreza, équipée, location: \$515/mois. 819-661-2120.

2006 HONDA Civic DX, 20,000 km, tout équipée, \$17,500, comme neuve, doit vendre. 819-671-1900.

2006 SENTRA, automat., équipée, \$13,995. Principale 819-568-AUTO

CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET + jacquesauto.com 34 AV. GATINEAU A GATINEAU. (819)568-5433

GÉNÉRATION GALIPEAU
349 Main, 819-643-0238.
Louer pour acheter
financement assuré!

615 AUTOS À LOUER

2006 GMAC Sierra 3500 Diesel, bleu marine, V8, 4 portes, seulement 7,000 km, int. en cuir, tout équipé, automat., TV-DVD pratiquement neufs! \$1,100/mois. 819-664-0799.

620 AUTOS DEMANDÉES

★ ★ ★
\$0.00 - \$10,000.00
\$0.00 - 100% estimation
avec MEILLEUR PRIX ASSURÉ
717-819-319-3000

625 CAMIONS À VENDRE

1998 RANGER, cabine allongée, automat., \$5,995. Principale 819-568-AUTO

1999 DODGE Ram, 3/4 tonne, meilleur offre, (819)772-1159.

2000 FORD F150 XLT V8, Triton, 4.6L, 134,000 km, garantie prolongée 143,000 km, 4 pneus d'hiver neufs, + 4 pneus 4 saisons, \$13,000. 819-281-7908, 819-664-8630.

2000 NISSAN Quest, 111,000 km, garantie prolongée et garantie anti rouille, \$8,000, 819-743-2595

2002 FORD Econoline E-150, cargo, 4.6L, automat., 150,000 km, \$12,000 ou meilleure offre, (819)568-8888.

2002 S-10, cabine allongée, 30,000 km, \$10,595. Principale 819-568-AUTO

2003 RANGER King Cab, \$13,995. GÉNÉRATION AUTO (819)643-0238

2003 SONOMA, automat., V6, équipée, \$12,995. Principale 819-568-AUTO

2004 TOYOTA Tundra, 2 roues motrices, 56,000 km, attache remorque, contrôle de freins, 4.7L, V8, \$18,500, (819)986-8833.

628 CAMIONS 4X4

1989 FORD F250, 135,000 km, moteur 460, 4 portes, équipé pour pelle à neige. Fait un offre! 819-661-1663.

1991 FORD F150, bon état, \$3,500, 819-771-4167, 819-210-4859.

1992 FORD F-150 avec pelle à neige, manuelle, beaucoup de pièces neuves, \$3,500, 819-671-3352.

1992 JEEP YJ, 145,000 km, 2 toits, 8 pneus, \$4,500 nég. 819-243-0902.

1993 4RVNNSR, V6, certifié, propre, \$4,795. Principale 819-568-AUTO

1997 JEEP TJ Sport, 6 cyl., 5 vit., 120,000 km, pare-chocs, Mags et marchepied en acier brossé, 1 seul proprio, \$10,900. (819)328-4416.

1998 DODGE Dakota, rouge, automat., 190,000 km, \$7,500. 819-360-0860, 819-712-2246.

1998 DODGE Dakota Sport, 110,000 km, peinture neuve, boîte Leer valeur de \$2,300, comme neuf, \$10,900 nég., 819-955-7117, 819-643-0409.

1998 FORD F150, 4X4, \$7,995. Obsession (819)682-7719.

1999 BLAZER, freins pour remorque, 31 po., BS-Goodrich, \$10,000. 819-923-0540.

1999 GRAND Cherokee, 100,000 km, \$9,895. Principale 819-568-AUTO

2000 CHEVROLET Silverado, cabine allongée, \$8,000. Soir: 819-776-0525

2000 FORD Explorer, 4X4, \$5,995. Obsession (819)682-7719.

2000 KIA Sportage, équipée, \$6,499. Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004.

2001 SIERRA 2500, cabine allongée, \$11,995. Principale 819-568-AUTO

2002 DAKOTA, 4 portes, \$17,995. GÉNÉRATION AUTO (819)643-0238

2002 FORD F-150, V8, 72,000 km, clim., DC, \$15,000. 819-684-5615.

2002 HYUNDAI Santa Fe, V6, équipé, \$13,495. Principale 819-568-AUTO

2002 MAZDA B4000, automat., équipé, \$13,695. Principale 819-568-AUTO

2004 EXPLORER XLT, V6, 57,000 km, \$20,000, noir, bordures grises, automat., 819-671-9078.

2004 HONDA Pilot EX, noir, automat., 129,000 km, attache-remorque, \$24,495 nég. 819-827-4967.

2005 DAKOTA SLT Quad Cab, \$22,999 Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPÔT chauffé à louer pour véhicules récréatifs, bateaux ou autres, disponible jusqu'au 10 avril 2007, prix compétitif, 613-324-0578.

ROCKLAND, garage réparations générales 1,840 pi car., 3 portes de service, 2 élévateurs, équipement fourni, pour le 1er déc. 613-446-1513.

ATTENTION!

Stat. ext.: bateau, roulotte, etc. 819-682-6189, 819-827-7797.

663 MACHINERIE

1991 CAMION International 5 tonnes. Bonne condition, \$16,500. 819-684-6446, 819-661-9846

TRACTEUR de ferme avec souffleuse à neige. Cell.: 819-790-7015

TRACTEUR de ferme White Oliver, modèle 1270, 2X4, avec godet "loader", \$6,500, (819)766-2012.

665 MOTOCYCLETTES

2000 V-STAR Classique, 1100 cc, tout équipée, avec sacoches rigides, beaucoup de chrome, silencieux 50/50, excellente condition, 42,000 km, \$6,500 nég., 819-329-0907.

2006 MINI motocross, 49 cc, neuve, \$400, 819-712-3570.

670 MOTONEIGES

1998 POLARIS XLT, 600 cc., extra 10, 6,000 milles, très propre, \$3,300 nég., 819-643-5177

2003 YAMAHA RX1, \$7,000; 2001 Arctic Cat 600, \$3,500. 819-772-8391

2006 BOMBARDIER GTX Edition Spéciale, 3 places, 600 cc, 3,500 km, \$9,500. 819-743-1766.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 JANTES GM assemblés, 15 po., \$125. 819-568-3105.

4 PNEUS 225/60R16, \$150; 4 jantes 15 po., \$80. 819-561-2832.

4 PNEUS d'hiver Blizzak, 1 hiver, P205/70R15, \$395, 819-986-6272

4 PNEUS d'hiver COOPER, 1 hiver, 225/70R16, \$240. 819-360-5050.

4 PNEUS d'hiver Dunlop sport N3, de haute performance, 205/55/16, 1 saison (état neuf), \$350, 613-324-0075

4 PNEUS d'hiver Goodyear, 1 mois d'usage, 205/70R15, sur jantes GM, \$350. 819-669-6170.

4 PNEUS d'hiver Goodyear, 1 hiver, 205/65R15, \$240. Stéphane au 819-568-6757.

4 PNEUS d'hiver Michelin, article Alpin, P235/75R15, une saison seulement, \$300, (819)456-1549.

4 PNEUS d'hiver Nordic Winter Track, P235/70R16, \$360, 819-684-4841.

4 TOYO Garrit 16 po, neuf, avec 4 "mags" Nissan Maxima 2000-2004 16 po, \$750. 819-790-1772.

BELLE boîte de 8 pi, blanche, 40 po de hauteur, \$900; 4 pneus d'hiver avec jantes (Altima) 205/60/R15, \$250, (819)561-9356

BOÎTE de camion (Dodge Dakota) argent Prospecter, Quad Cab 67X62, \$1,200 nég. Adel: 819-743-8628.

CABINE de fibre de verre Fibrobec, 2002, bleu, pour GM, 6'6, \$800, (819)776-3016

MOTEUR GM, 6.2 diesel, complet, prix à discuter (819)773-2631

PELLE à neige de marque Fisher, 8 pi largeur, hydraulique, support avec lumières, \$2,000. 819-243-2783

PELLE à neige Fisher 7'6" "minut mount" et accessoires: attache, contrôle, lumières, "back blade" sur Ford F-250, très propre, repeint à neuf. Aubaine: \$3,495. (819)770-3632.

PELLE à neige Myers 7.5 complète, \$2,500. 819-923-0069.

PELLE à neige pour 2001 VTT Yamaha Kodiak 400, \$225. (819)281-2732.

673 REMORQUES

REMORQUE avec rampe pour 2 motoneiges, \$950. 819-684-8712.

REMORQUE double 6'X8' pour motoneige, \$500. 819-669-4715.

677 MOTORISÉ ET ROULOTTES

1999 SATELLITE, 36'X10' très propre. Chez Hervé camping au Baskatong. (819)585-3782, 819-623-4100.

MOTORISÉE Triple E, Invitation, 38', tout équipée, très bas km. (819)684-1481.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1996 POLARIS 300 4X4, en bon état, \$2,200 nég. 819-986-7239.

1996 YAMAHA 350, 4X4 avec pelle à neige et remorque, \$3,500. 819-643-0196

1996 YAMAHA Big Bear 350 cc, 4x4, pelle, dossier., \$2,900 819-671-1087

1998 YAMAHA Grizzly 600, treuil, siège arrière, pare-brise, automat., \$4,500 nég. 819-685-3611, 613-818-2497.

2001 POLARIS 500H0, tout équipé. Cell. 819-665-4277.

2002 POLARIS Magnum 325 4X4, \$3,000. 819-456-2552.

2002 SUZUKI, 80cc, 30h d'usage, \$2,500 nég., Luc 819-665-6688.

2004 BANSHEE, \$5,500 nég. comme neuf, 4-5 réservoirs d'essence utilisés, + 2 pneus. 613-277-6114.

2004 BOMBARDIER 400, 4x4, Camo, \$7,000 nég. 819-682-2979

2006 BAJA 250 cc, 101 km, A1, treuil, \$2,700 (819)561-9356

Nécrologie

JEAN-MARIE THIBEAULT a le regret de vous annoncer le décès de sa mère



MADAME CÉCILE THIBEAULT (née Dion)

De Ste-Cécile-de-Masham, décédée à l'hôpital de Wakefield, le samedi 11 novembre 2006, à l'âge de 88 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Sylvio Thibault, la fille de feu Gaudias Dion et de feu Alberta Dumoulin. Elle laisse dans la peine 1 fils, Jean-Marie (Johanne Martineau); ses 3 petits-enfants: Nathalie (Geoffrey Carle), Jacynthe (Marc Barnabé) et Sylvain, (ainsi que leur mère Rachelle Prud'homme); 4 arrière-petits-enfants: Marc-Antoine, Samuel, Elodie et Jonathan. Elle était la chère soeur de: Armand (Colette), Léon-Paul (Diane), Jean-Marie (Gabrielle), Louis-Philippe (Claire), Emile (feu Marie-Rose), Lucienne s.s.c.j., Gilles prêtre et Jean-Raymond (Marie-Jeanne). Elle fut précédée par 1 soeur, Hélène (feu Gustave Dufour) et par 2 frères: Yvon (Carmen) et Gérard (Liliane). Elle laisse également ses belles-soeurs de la famille Thibault-Charette, ainsi que de nombreux neveux et nièces et plusieurs amis. Un merci spécial au personnel du Centre d'accueil de Ste-Cécile-de-Masham et de l'hôpital de Wakefield pour les bons soins prodigués à Mme Dion.

Un service religieux aura lieu le vendredi 17 novembre 2006 à 10h30, en l'église de Ste-Cécile-de-Masham. L'inhumation aura lieu au cimetière St-Antoine de Padoue, Val-des-Monts. Heures de visites à la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS de Ste-Cécile-de-Masham, jeudi de 14h à 17h et 19h à 22h, vendredi à compter de 9h.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du CSSS des Collines, C.P. 118, Wakefield, Qc, JOX 3G0, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819)456-2100 ou consultez les avis de décès www.avisdedeces.ca

AV

**Le Conseil sur le
Vieillessement d'Ottawa**

Le porte-parole des
aînés d'Ottawa

Pour informations
(613) 789-3577

www.salonfunerairerberthiaume.com

LA FAMILLE GAUVREAU
a le regret de vous annoncer le décès de



M. JEAN-CHARLES GAUVREAU

de Ste-Cécile de Masham, décédé le samedi 11 novembre 2006, à l'âge de 72 ans. Il était l'époux de feu Hélène Gauvreau, le fils de feu Antoine Gauvreau et de feu Delphine Bertrand. Il laisse ses 6 enfants: Lise, Claude, René, Marc, Maurice (Millie) et Pascal (Tammy); ses 6 petits-enfants: France, Mathieu, Mélissa, Camille, Caleb et Maude. Il était le cher frère de Monique (Marcel Robert), Jacqueline (feu Jérôme Tessier) et Jeanne-D'Arc. Il fut prédécédé par 1 frère, Jean-Claude. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ses nombreux amis.

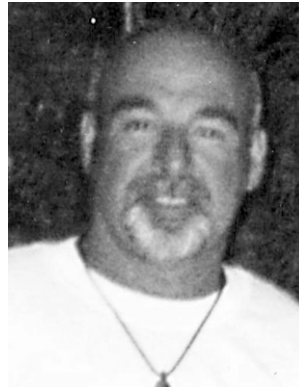
M. Gauvreau était employé retraité de la Caisse Populaire de Ste-Cécile de Masham où il a travaillé pendant plus de 35 ans, dont 15 ans à titre de directeur. Il était membre de l'Association des retraités du mouvement Desjardins, membre des Chevaliers de Colomb, conseil 6853 de Masham et également membre du 4e degré de l'Assemblée Alexandre Vachon. Il a été un grand bénévole, très impliqué dans sa communauté pendant de nombreuses années dont la fabrique de la Paroisse de Masham, membre et Co-directeur pendant plusieurs années de la chorale de Ste-Cécile de Masham et il a été aussi organisateur pour la clinique de sang de la Croix Rouge et Héma Québec.

Un merci spécial au Dr André Moreau, ainsi qu'au personnel du 8e étage Est du CHVO Pavillon de Hull, pour les excellents soins prodigués à M. Gauvreau.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le jeudi 16 novembre 2006 à 14h, en l'église Ste-Cécile de Masham, pour une messe en présence des cendres. La famille sera présente à l'église 1 heure avant la messe afin de recevoir les condoléances. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du CSSS des Collines, C.P. 118, Wakefield, Qc, JOX 3G0, seraient grandement appréciés par la famille.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS** de Ste-Cécile de Masham, au 819-456-2100 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur: 819-663-4292 ou consultez les avis de décès: www.avisdedeces.ca

5e ANNIVERSAIRE



DENIS RICHARD

Allo "Joe",
Tu es parti il y a cinq ans mais il ne se passe pas une journée sans que je pense à toi et le coeur me fait mal. Les souvenirs des bons moments vécus ensemble restent vivants. Cependant, il y a un événement qui est arrivé, le seul que tu m'as dit avoir regretté avant de nous quitter. Joe, le 11 septembre sera à l'avenir une belle date pour nous, c'est l'arrivée de ton petit-fils Derick. Les sentiments que cet enfant nous fait ressentir sont indescriptibles. J'ai juste à voir le visage à "Ballounne" quand il le regarde, c'est à en couper le souffle. Et que dire de ton Junior, il est tellement attaché à ce petit être, c'est merveilleux. Bien sûr, on ne peut le regarder sans penser à toi et voir ton visage dans le sien. Que de joies! Continue de veiller sur ta petite famille qui compte maintenant une petite personne de plus.
Je t'aime énormément et tu me manques beaucoup.

Huguette XXXXOOO

Papa,
Sans doute que tu nous regardes tous avec joie et un peu de peine. La "gang" commence à se revoir finalement. Il est temps! Mais, il fallait du temps pour se ré-approprier sans la présence des "deux roches" de la famille. Mais on y arrive. Aussi depuis, un oncle en particulier s'est montré comme un père adoptif. Je ne sais même pas s'il s'en rend compte, mais du moment que j'ai besoin de quoi que ce soit, il n'hésite pas. Et ça me touche profondément. Et bien sûr Derick! Ce que tu dois être fier et ça deux fois! Eric, du jour au lendemain, est devenu un homme. Vraiment, il impressionne le petit frère! Et moi? Bien les rêves continuent. Quoi d'autres ferais-je?
(Change pas trop le canal, ça risque d'être intéressant prochainement)

Junior OXO

Salut Papa,
Cinq ans déjà et l'ennui ne part pas. Il manque quelque chose, quelqu'un! Par contre, je me soulage en sachant que t'es là, à veiller sur nous, particulièrement, sur ton petit-fils, Derick. Je suis certain que tu en serais très fier. En plus, il te ressemble! Prends soin.

Ballounne

1er ANNIVERSAIRE

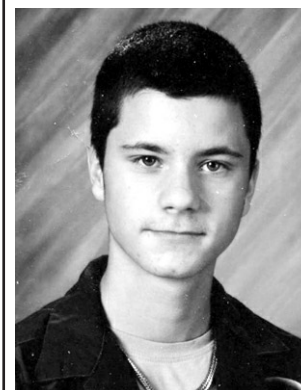


MARTINA GASCON
née Paquette

A la douce mémoire de Martina, décédée le 14 novembre 2005. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour elle.

Tes enfants

EN MÉMOIRE DE



ROCK FAUBERT
1989-2005



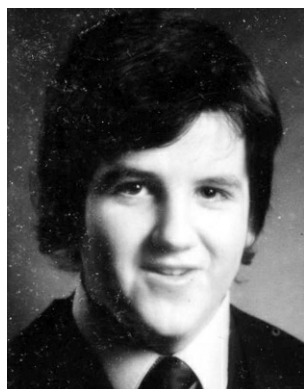
MARIE-PAULE LAMOUREUX
1941-1995

À mon petit garçon et frère, déjà un an depuis ton départ, tu es notre ange gardien maintenant, nous t'aimons tellement et tu nous manques, veille sur nous mon petit ange.

Déjà onze ans et je viens de réaliser ton départ, tu me manques tellement, ma petite maman et grand-maman d'amour. Veille sur nous, protèges-nous de là-haut.

Johanne, Sonia et Nadia

25e ANNIVERSAIRE



MARC ANDRÉ

Cher Marco,
Il y a vingt-cinq ans maintenant que mon coeur de mère connut la pire des souffrances... Ton départ accidentel m'a déchiré. Je sais qu'il n'existe rien qui puisse faire aussi mal que la mort de son enfant... Avec les années, j'ai fait de mon mieux pour rester forte à travers cette pénible épreuve. C'est certainement ce que tu aurais voulu que je fasse... Ce qui m'aide est de me rappeler tes sourires, ta gentillesse... Ceux qui ont eu la chance de te connaître savent que je n'exagère en rien en disant que tu étais un rayon de soleil dans notre vie... Tu aimais rendre heureux ceux qui t'entouraient... Tu as tellement donné de toi en si peu d'années... Je te regardais faire et j'étais fière d'être ta mère... Tu me manques vraiment... Continue de veiller sur nous, ton père et moi.

Ta mère qui t'aime

REMERCIEMENTS



ROBERT LABELLE

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

D.H.

IN MEMORIAM



Louise Lavigne-Barrette
le 14 novembre 2004

J'ai rejoins ceux que j'aimais et
J'attends ceux que j'aime.

De tous ceux qui t'aiment.
Tu nous manques tellement!

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.G.

REMERCIEMENTS

JACQUES TRUDEL

Les membres de la famille Trudel désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jacques, survenu le 8 novembre 2006, leur ont témoigné des marques de sympathie. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.M.

Funérailles

MERCREDI

CAHILL - Mme Lillian
La messe des funérailles sera célébrée à 14h, en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge.

CLOUTIER - Mme Maria
Une messe sera célébrée à 10h, en l'église Ste-Rose de Lima, Gatineau.

NADEAU - M. Marcel
Le service religieux sera à 11h, en la paroisse Notre-Dame-de-la-Guadeloupe sise au 30, rue St-Onge dans le secteur Hull.

ROCHON DE BEAUMONT - Mme Réjeanne
Le service religieux sera célébré à 11h, en la cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Gatineau, (secteur Hull) Qc.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.S.



Arland Bruce

PRESSE CANADIENNE.

Les Argonauts mettent Bruce à l'amende

Les Argonauts de Toronto ont condamné les propos de leur receveur de passes étoile Arland Bruce III qui a accusé les arbitres d'être racistes et formulé d'autres critiques discutables à l'issue de la défaite de son équipe au Stade olympique.

Presse Canadienne
MISSISSAUGA

Les Argonauts ont émis un communiqué hier soir pour faire savoir que Bruce a été mis à l'amende et que ses opinions ne sont pas partagées par la direction de l'équipe.

Bruce a légèrement atténué ses propos au cours de la journée, mais ne s'est pas excusé pour ses accusations, répétant que depuis trois semaines toutes les décisions serrées vont généralement être contre les Argonauts: «Il y a peut-être des choses qui ont été dites sous le coup de la frustration, mais ce sont les faits. Les décisions nous impliquant n'ont pas été équilibrées.

«Je n'ai pas dit que les arbitres sont racistes ou que cette ligue est raciste. J'ai juste posé la

question.»

Bruce avait été beaucoup plus direct après le match de dimanche.

«Je pense que les arbitres n'aiment pas Pinball (Clemons, son entraîneur noir). Je pense qu'ils sont racistes, avait-il ajouté. Comment se fait-il qu'il n'y a pas d'arbitres noirs dans la LCF? C'est du racisme.»

Ce n'est pas tout: Bruce a même accusé les Alouettes d'avoir payé les officiels.

PAS DE PROBLÈME DE RACISME

Lundi, Bruce a refusé de rejouer la carte du racisme.

«Je n'ai pas eu le moindre problème de racisme depuis mon arrivée au Canada, a-t-il déclaré. J'adore le Canada. J'adore Toronto.

«Mais j'ai été amené à être

frustré [...] Je ne pense pas que cette ligue soit raciste mais vous êtes portés à vous demander pourquoi il n'y a pas d'arbitres afro-américains dans cette ligue.»

Le directeur des officiels George Black a refusé de commenter les remarques de Bruce, mais la LCF devait parler à Clemons et au joueur avant de déterminer les mesures qu'elles comptent prendre.

Entre-temps, la LCF a rejeté dans un communiqué toute accusation de racisme ou de malversation, ajoutant qu'aucun commentaire ne sera émis avant la conclusion de son enquête sur les propos controversés de Bruce.

Clemons a lui aussi refusé de commenter les propos de Bruce mais il a reconnu avoir discuté avec Black la semaine dernière pour lui faire connaître l'opinion de ses joueurs qui s'estimaient injustement traités.

Bruce s'est quant à lui déclaré disposé à rencontrer Black en tête en tête.

NFL en bref

Campbell remplacera Brunell au quart chez les Redskins

AP - ASHBURN, Virginie

Jason Campbell fera ses débuts dans la NFL dimanche prochain, remplaçant le quart Mark Brunell pour des Redskins de Washington qui ont une fiche de 3-6 et ne semblent aller nulle part. L'entraîneur Joe Gibbs en a fait l'annonce hier au lendemain d'une défaite de 27-3 à Philadelphie. Les Redskins ont aussi annoncé que le porteur de ballon Clinton Portis sera absent trois ou quatre semaines après avoir été opéré à sa main droite blessée au premier quart du match contre les Eagles.

Gonzalez blessé

AP - KANSAS CITY

Tony Gonzalez est le dernier joueur étoile des Chiefs de Kansas City à tomber au combat. L'ailier rapproché a subi une entorse à une épaule vers la fin du match de dimanche perdu 13-10 à Miami et ratera assurément le prochain match contre les Raiders d'Oakland.

Les Alouettes en quête de leur première coupe Grey depuis 2000

Presse Canadienne
MONTREAL

Lorsque vous avez autant d'expérience qu'Ed Phillion au sein de la brigade défensive des Alouettes de Montréal, certains chiffres ont tendance à vous revenir à l'esprit plus souvent que d'autres.

Les Alouettes prendront part dimanche à leur cinquième match de la coupe Grey depuis 2000, mais l'équipe n'a remporté qu'une seule fois le match ultime au cours de cette période.

«Deux victoires sonneraient beaucoup mieux, a dit Phillion lundi, avant une séance de préparation vidéo des siens en vue du match face aux Lions de la Colombie-Britannique.

«Quand vous êtes si près du

but, vous devez faire en sorte que vos efforts mènent à quelque chose. Deux gains en cinq occasions sonnent beaucoup mieux qu'un en cinq.»

Le vétéran de huit saisons en a vu de toutes les couleurs, incluant le revers de 2000 face aux Lions. «Il y a plusieurs gars ici pour qui c'est peut-être la dernière opportunité, a poursuivi Phillion, 36 ans. Il faut saisir la chance quand elle se présente. Même pour les jeunes joueurs, vous ne savez jamais quand vous aurez une autre chance.»

CALVILLO EN A MARRE DE PERDRE

Le quart Anthony Calvillo a dans le passé dû répondre à des questions sur sa capacité de gagner les gros matches, lui qui n'a remporté qu'une fois la cou-

pe Grey, en 2002, même si les siens étaient habituellement favoris.

«Je suis fatigué de perdre ces matches, a dit Calvillo. C'est très frustrant quand vous perdez votre dernier match de l'année, encore plus quand c'est la coupe Grey.»

Les Alouettes pourront compter sur le demi offensif étoile Robert Edwards, qui était à l'écart pour cause de blessure l'an dernier.

Edwards était emballé à l'idée d'avoir sa première chance de remporter le championnat de la LCF.

«J'étais sur les lignes de côté l'an dernier, a dit Edwards. Ça me brisait le coeur. Cette fois-ci, je serai beaucoup plus impliqué.»

Une victoire des Roughriders aurait bien plu aux organisateurs de Winnipeg

Presse Canadienne
WINNIPEG

Les organisateurs de la coupe Grey qui sera disputée dimanche à Winnipeg sont encore confiants que le match fera salle comble, même si beaucoup de billets sont encore disponibles.

L'élimination des Roughriders de la Saskatchewan, la province voisine, aux mains des Lions de la Colombie-Britannique n'a pas aidé les choses.

«Nous n'aurions probablement pas eu suffisamment de sièges si la Saskatchewan avait gagné», a estimé le président et chef de

direction des Blue Bombers Lyle Bauer.

Regina est à six heures de route de Winnipeg et les partisans des Roughriders, reconnus pour leur allégeance, se seraient sans doute rués sur Internet pour acheter des billets en vue de la grande finale du football canadien si leurs favoris avaient triomphé dimanche.

Mais le massacre de 45-18 subi aux mains des Lions a mis fin à leurs rêves et il restait encore quelque 2200 billets à vendre lundi.

«Mais comment pouvez-vous vous plaindre d'avoir un match

de championnat entre les deux équipes qui ont terminé au premier rang de leur division?», a questionné Bauer.

Les Lions et les Alouettes vont donc s'affronter à partir de 17 heures dimanche prochain.

Un total de 47784 billets ont été rendus disponibles, incluant ceux pour des sièges temporaires ajoutés pour l'occasion.

Et même si le match est présenté à guichets fermés, la foule sera moindre qu'à Montréal en 2001 (62255 spectateurs) et Vancouver en 2005 (59157), deux matches présentés dans de plus gros marchés et à l'intérieur.

Wozniak fait sa niche dans le top 100 mondial du tennis

Presse Canadienne
MONTREAL

Aleksandra Wozniak, de Blainville, s'est retrouvée hier dans le top 100 mondial pour la première fois de sa carrière après avoir été couronnée la veille championne du tournoi international PNC de Pittsburgh, épreuve dotée de bourses de 75000\$.

Elle occupe aujourd'hui le 91^e rang des plus récents classements du Sony Ericsson WTA Tour, devenant la première Canadienne à être classée parmi les 100 meilleures joueuses au monde depuis la Torontoise Maureen Drake en février 2003. Elle avait terminé l'année 2005 classée au 168^e rang.

Wozniak se joint à Frank Dancevic, de Niagara Falls, 89^e au classement de l'ATP et c'est la première fois depuis 2001 que le Canada est représenté dans le top 100 masculin et féminin en même temps.

Wozniak (110-49) a sept championnats ITF à son actif.

Les juniors canadiens ont également connu leur lot de succès cette année. La Torontoise Sharon Fichman, qui est âgée de 15 ans, a remporté les titres du double des Internationaux d'Australie et de Roland-Garros. Et Peter Polansky, de Thornhill, en Ontario, finaliste des Internationaux juniors des É.-U. tout comme Philip Bester, de Vancouver, à Roland-Garros.

Hockey élite : un week-end parfait pour l'Intrépide AA

Un week-end parfait pour l'Intrépide bantam AA de l'Outaouais. Deux matches et deux victoires. D'abord, un gain de 4-1, samedi, contre le Blitz de Bourassa. Deux buts pour Mathieu Pacheco et un pour Philippe Poirier et Alex Jolivet.

Le Droit
sports@ledroit.com

L'équipe a poursuivi son beau travail, le lendemain, avec une victoire de 6-2, sur les Maroons de Montréal.

Deux autres buts pour Alex Jolivet et deux aussi pour Nicolas Mongeon. Il a également amassé une passe. Rock Régimbald avec un but et une passe et Philippe Poirier, un but, ont complété le pointage.

L'autre formation bantam, les Olympiques, a échappé son seul match, 2-1, devant les Pionniers de l'Ouest. Un but pour Sébastien Demers.

Dans la catégorie pee-wee, l'Intrépide a éclaté pour quatre buts en troisième période et a eu raison des Maroons de Montréal, 5-1. Vincent Proulx, Vyncent Ledoux, Olivier Knight-Rouleau, Jérémie Fraser et Danny Boyer ont marqué pour l'Outaouais.

« On a eu l'occasion de jaser entre la deuxième et troisième période et le message a bien passé », a raconté l'entraîneur, Mario Pacheco.

Le lendemain, l'Intrépide a manqué de vaine, perdant 2-1, contre les Seigneurs des Millelles. Le but gagnant a été réussi avec moins d'une minute à écouler et au moment où l'Intrépide avait un joueur au banc des pénalités. Mathieu Larose a évité le blanchissage aux siens.

« LA PARTIE AU CACHOT »

On reste chez les pee-wee et les Olympiques ont écopé dix pénalités, dans un revers de 1-0, contre Laval.

« Incroyable, a dit l'entraîneur, Marc Plouffe. On est une des équipes les moins punies de notre ligue et on passe la partie au cachot. Nos adversaires ont obtenu 14 tirs durant leurs nom-

breux avantages numériques. » Dimanche, les Olympiques ont perdu 3-2, contre les Sélects du Nord.

LES MIDGETS

Chez les midgets, l'Intrépide AA a dû se contenter d'un seul verdict nul, à ses deux dernières sorties.

Une nulle de 4-4, face aux Maroons de Montréal, les champions du dernier tournoi de Saint-Léonard. Un but et une passe pour David Alexandre Lamirande et Alexandre Gagnon dans ce match. Un but aussi pour Mathieu Girard et Alexandre Volkaert et deux passes pour Patrick Léveillé.

Dimanche, l'Intrépide a subi un revers de 5-3, aux mains des Pionniers de Lanaudière. Deux buts pour Patrick Léveillé et un pour Jérôme Bélanger-Côté. Alexandre Gagnon a terminé la partie avec deux passes.

PÉRIODE DIFFICILE

« On traverse une période difficile, a expliqué l'entraîneur, Richard Jamieson. Aussi, on fait bien paraître les gardiens adverses.

Un bon exemple, dans notre match nul de 4-4, on a obtenu 46 lancers. »

Le midget Espoir a partagé son week-end avec une victoire de 9-2, sur les Patriotes de Lac Saint-Louis. Un doublé pour Jonathan Desjardins, Maxime Charette et Shayne Gervais. Guillaume Savoie-Leblanc, Vincent Demers et Nicolas Francoeur en ont ajouté un chacun.

Le lendemain, l'Intrépide a perdu sa deuxième partie de la saison, 5-4, devant les Maroons de Montréal.

Un but chacun pour Steven Chauret, Gabriel Parent, Dominic Pilon et Nicolas Francoeur.

L'Express reste invaincu

Le Droit
sports@ledroit.com

L'Express de La Pêche est toujours invaincu à domicile, dans la Ligue junior C de l'est ontarien.

La nouvelle formation de la ligue a triomphé du Thunder d'Ottawa-Est, 5-4, dimanche, devant ses partisans et à guchets fermés. Il s'agissait d'une sixième victoire de suite à la maison.

Dans son autre partie du week-end, l'équipe a eu raison des Cougars de Vankleek Hill, 8-6. Bruno Lamarche, Gyslain Poirier et Maxime Robert ont réussi deux buts, les autres allant à Vincent Roberts et Sébastien Tremblay.

« La partie contre le Thunder a

été très émotive, a insisté l'entraîneur, Jean-Marc Leblanc. Cette équipe-là a seulement deux défaites, cette saison et une belle rivalité est en train de naître entre les deux formations. »

Un autre beau week-end aussi pour les Mustangs junior B de Gatineau.

Tout a commencé avec une impressionnante victoire de 12-2, vendredi, face à Carleton Place. Guillaume Levasseur, Shawn Tremblay, Simon Morin et Nicolas Mongeon ont marqué chacun à deux reprises. Théodore Van Houtte, Philippe Lalonde, Patrick Lafleur et Miguel Thauvette ont complété le pointage.

Les Mustangs ont terminé leur week-end avec un gain de 4-2, contre Stittsville.

Brownell n'aura pas fait long feu avec les Olympiques

Il faudra dorénavant parler de Russ Brownell au passé chez les Olympiques de Gatineau.

Le Droit
sports@ledroit.com

Le gardien de but ontarien a été libéré, hier, après la séance d'entraînement.

Adam Chalifoux, une recrue de Maniwaki et un ancien de l'Intrépide midget AA de l'Outaouais, a été rappelé pour le match de ce soir, contre les Voltigeurs à Drummondville. Il a participé à cinq joutes avec les Braves de Valleyfield, de la Ligue junior AAA du Québec.

Il avait perdu une lutte à deux, au dernier camp, avec son ancien coéquipier, Israël Bernier-Dion. Ce dernier a rejoint les Mustangs junior B de Gatineau, après avoir été remercié, il y a quelques semaines par les Olympiques.

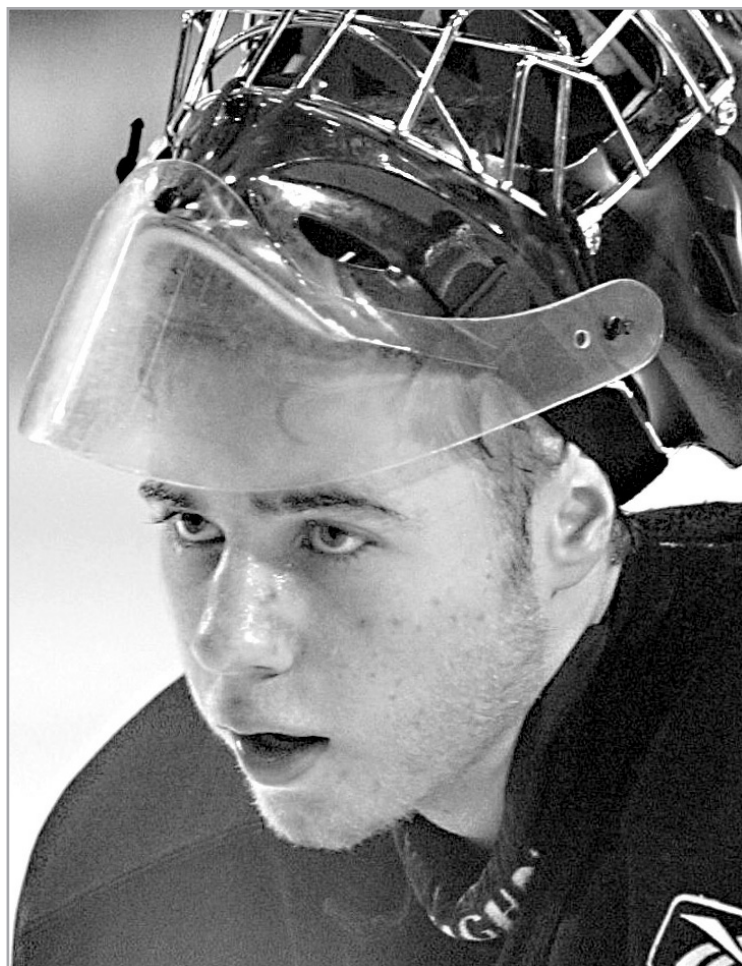
Brownell a travaillé dans un seul match, un certain 27 octobre, à Bathurst. Il avait alors alloué trois buts au Titan sur sept lancers et en 3:32 minutes.

AUTRE CHANCE RATÉE

Les Olympiques prévoient lui accorder une autre chance, la semaine dernière, à Shawinigan, mais son travail à l'entraînement n'a impressionné personne.

Même scénario, cette semaine. La rencontre de ce soir, à Drummondville, était en principe la sienne. Or, il a de nouveau échoué à l'occasion de la pratique, d'hier matin.

« On l'a évalué à l'entraîne-



LE DROIT, archives

Russ Brownell n'a pas suffisamment impressionné la direction des Olympiques, qui l'a libéré hier.

ment et il nous a rien montré », a avoué Benoît Groulx.

Les Olympiques accueilleront un autre candidat pour seconder Olivier Laliberté. Son nom : Tyler Pugh, un ancien du Thunder de Drayton, de la Ligue junior de l'Alberta. Il a

aussi disputé deux matches avec le Ice de Kootenay, de la Ligue de l'Ouest.

L'athlète de 18 ans est attendu à Gatineau, aujourd'hui et il devrait participer à sa première pratique, demain matin, à Robert-Guertin.

Un trophée en l'honneur de Messier

Presse Canadienne
NEW YORK

La LNH a décidé de décerner une nouvelle distinction mensuelle en l'honneur de Mark Messier et qui soulignera ses qualités de leader.

Plusieurs considèrent Messier comme le plus grand capitaine de l'histoire du hockey. Vainqueur de la coupe Stanley à six

reprises, il a agi comme capitaine avec les Oilers d'Edmonton et les Rangers de New York, devant le seul joueur de l'histoire à guider deux équipes au championnat de la LNH en tant que capitaine. Il a également joué le rôle de capitaine lors de son séjour avec les Canucks de Vancouver.

Messier sera présent au Madi-

son Square Garden, ce soir, pour présenter le premier lauréat de cet honneur.

Messier, avec les suggestions de la ligue, choisira un joueur à chaque mois qui personnifie le mieux les qualités de leader sur la patinoire et à l'extérieur.

À la fin de la saison régulière, on décernera également le titre de leader de l'année.

Les Blue Jackets congédient Gallant

Presse Canadienne
NEW YORK

Les Blue Jackets de Columbus ont congédié l'entraîneur Gerard Gallant, hier, après que l'équipe ait amorcé la saison avec une fiche de 5-9-1-0.

Les Blue Jackets n'ont jamais participé aux séries depuis leur arrivée dans la LNH en 2000.

« Il est bien évident que nous n'avons pas eu les résultats espérés cette saison, a dit le président et directeur général Doug MacLean. C'est une décision difficile à prendre. »

« C'est une journée triste pour



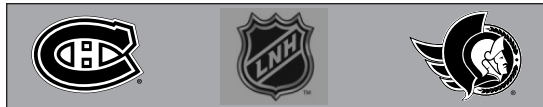
ASSOCIATED PRESS

Gerard Gallant

moi parce que je connais Gerry depuis longtemps, et c'est une bonne personne. Mais nous devons maintenant espérer renverser la vapeur. »

Le nom de son successeur devrait être connu aujourd'hui.

Gallant était aux commandes des Blue Jackets depuis le 25 juin 2004, après avoir agi comme entraîneur par intérim lors des 45 derniers matches de la saison 2003-2004. Il a compilé une fiche de 56-76-10 comme entraîneur. Il était associé aux Blue Jackets depuis leurs débuts, passant trois ans comme adjoint avant de diriger l'équipe.



Association de l'Est

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Buffalo, Toronto, Montréal, Ottawa, Boston, and various teams in the Nord-Est, Atlantique, and Sud-Est sections.

Association de l'Ouest

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Detroit, Nashville, St. Louis, Chicago, Columbus, and various teams in the Centrale, Nord-Ouest, and Pacifique sections.

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Anaheim, San Jose, Dallas, Los Angeles, Phoenix.

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Comparaisons avec 2005-06

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows for Ottawa and Montréal.

Classement général

Table with 10 columns: Mj, Pts. Rows for MS-Buffalo, MS-Atlanta, MS-New Jersey, Toronto, Montréal, etc.

Meneurs de section 1^{er}, 2^e et 3^e

Table with 10 columns: Mj, Pts. Rows for Martin Saint-Louis, Jason Spezza, Patrick Marleau, etc.

Calendrier des matches

Table with 10 columns: Date, Team, Opponent, Time. Rows for matches on Dec 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20.



Association de l'Est

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Providence, Portland, Worcester, Lowell, Manchester, Springfield, Hartford, and various teams in the Atlantique, Centrale, and Est sections.

Association de l'Ouest

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Rochester, Grand Rapids, Hamilton, Manitoba, Toronto, Syracuse, and various teams in the Nord, Centrale, and Ouest sections.

Calendrier des matches

Table with 10 columns: Date, Team, Opponent, Time. Rows for matches on Dec 12, 13, 14, 15.



Section CCM

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include C.C.-LeMoine, Lac-St-Louis, Laurentides, Laval-Bour, Gatineau, etc.

Section Reebok

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include E.S.N.-Dame, S.-St-François, Magog, C.A.-Girouard, Crabtree, etc.

Calendrier des matches

Table with 10 columns: Date, Team, Opponent, Time. Rows for matches on Dec 12, 13, 14, 15.

Junior régional

Ligue centrale junior A de l'Ontario

Section Robinson

Table with 10 columns: Mj, G, P, NDp, Bp, Bc, P. Rows include Ottawa, Orléans, Cornwall, Cumberland, Hawkesbury.

Section Yzerman

Table with 10 columns: Mj, G, P, NDp, Bp, Bc, P. Rows include Nepean, Pembroke, Smiths Falls, Kanata, Brockville.

Calendrier des matches

Table with 10 columns: Date, Team, Opponent, Time. Rows for matches on Dec 12, 13, 14, 15.

Ligue junior B de l'Est ontarien

Section Métro

Table with 10 columns: Mj, G, P, NDp, Bp, Bc, P. Rows include Gatineau, Ottawa, Clarence, Ottawa Ouest, Metcalfe.

Section Valley

Table with 10 columns: Mj, G, P, NDp, Bp, Bc, P. Rows include Perth, Stittsville, Renfrew, Shawville, Carleton Pl., Arnprior.

Calendrier des matches

Table with 10 columns: Date, Team, Opponent, Time. Rows for matches on Dec 12, 13, 14, 15.

Section Rideau

Table with 10 columns: Mj, G, P, NDp, Bp, Bc, P. Rows include Brockville, Westport, Grenville, Athens.

Section St-Laurent

Table with 10 columns: Mj, G, P, NDp, Bp, Bc, P. Rows include Alexandria, Winchester, Kempville, Morrisburg, Renfrew, Morrisburg, Ganoquoque.

Calendrier des matches

Table with 10 columns: Date, Team, Opponent, Time. Rows for matches on Dec 12, 13, 14, 15.

Ligue junior C de l'Est ontarien

Section Est

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Bp, Bc, P. Rows include Casselman, St-Isidore, Vanekleek Hill, Maxville.

Section Ouest

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Bp, Bc, P. Rows include Ottawa Est, La Pêche, Embrun, Rockland.

Calendrier des matches

Table with 10 columns: Date, Team, Opponent, Time. Rows for matches on Dec 12, 13.



Section Ouest

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Gatineau, Val-d'Or, Shawinigan, Québec, Baie-Comeau, Rouyn-Noranda, Victoriaville, Chicoutimi, Drummondville, Rimouski.

Section Est

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Cap-Breton, Lewiston, Moncton, Acadie-Bathurst, Halifax, I.-P.-E., St. John's, Saint-Jean.

Classement général

Table with 10 columns: Mj, Pts. Rows include 1. Gatineau, 2. Cap-Breton, 3. Lewiston, etc.

Calendrier des matches

Table with 10 columns: Date, Team, Opponent, Time. Rows for matches on Dec 12, 13, 14, 15.

Meneurs LHJMQ

Table with 10 columns: Mj, B, P, Pts. Rows include Giroux, Claude Gat, Beaugard, Trukhno, Slava Gat, etc.

Meneurs LHO

Table with 10 columns: Mj, B, P, Pts. Rows include Sam Gagner, Patrick Kane, Bobby Hughes, Bryan Little, Daniel Ryder, etc.

Sabres 7 Hurricanes 3

Table with 10 columns: Mj, Pts. Rows include 1. Buffalo, Vanek 11, 2. Buffalo, Pominville 11, etc.

Troisième période

Table with 10 columns: Mj, Pts. Rows include 6. Caroline, Brind'Amour 7, 7. Buffalo, Mair 1, etc.

Tirs au but

Table with 10 columns: Mj, Pts. Rows include Montréal, Ottawa, Gardiens.

Avantages numériques

Table with 10 columns: Mj, Pts. Rows include Montréal: 2-4, Ottawa: 2-7.

Arbitres

Table with 10 columns: Mj, Pts. Rows include Dan O'Rourke, Ian.

Association de l'Est

Section Est

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Belleville, Oshawa, Peterborough, Kingston, Ottawa.

Section Centrale

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Barrie, Mississauga, Sudbury, Toronto, Brampton.

Association de l'Ouest

Section Ouest

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Saginaw, Sarnia, Plymouth, Sault Ste. Marie, Windsor.

Section Centre-Ouest

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include London, Owen Sound, Kitchener, Guelph, Erie.

Calendrier des matches

Table with 10 columns: Date, Team, Opponent, Time. Rows for matches on Dec 12, 13, 14, 15.

Mercredi 15 novembre

Table with 10 columns: Date, Team, Opponent, Time. Rows for matches on Dec 15.

Jeudi 16 novembre

Table with 10 columns: Date, Team, Opponent, Time. Rows for matches on Dec 16.

Sommaires de hockey

Walsh, Juges de lignes — Michel Cormier, Steve Miller. Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Assistance — 20 051

Avantages numériques — Buffalo: 3-8; Caroline: 1-6.

Arbitres — Don Koharski, Chris Rooney.

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

Assistance — 14 387

LHOuest

Association de l'Est

Section Est							
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Brandon	22	11	9	0	2	83	71 24
Swift Current	23	11	11	1	0	54	66 23
Regina	20	9	9	1	1	68	66 20
Saskatoon	19	7	11	0	1	48	61 15
Prince Albert	21	6	12	2	1	61	94 15
Moose Jaw	20	6	13	1	0	53	37 13

Section Centrale							
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Medicine Hat	24	18	5	1	0	95	66 39
Kootenay	22	14	6	1	1	84	72 30
Calgary	22	13	8	0	1	76	61 27
Red Deer	23	12	8	2	1	73	72 27
Lethbridge	25	10	12	2	1	91	96 23

Association de l'Ouest

Section Colombie-Britannique							
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Vancouver	22	18	2	1	1	83	41 38
Kamloops	20	14	4	1	1	79	57 30
Prince George	20	7	11	0	2	49	71 16
Kelowna	21	7	12	0	2	48	72 14
Chilliwack	23	5	16	2	0	53	89 12

Section États-Unis							
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Everett	18	16	1	0	1	67	25 33
Tri-City	20	13	7	0	0	66	54 26
Spokane	23	10	9	3	0	72	66 23
Seattle	17	7	4	1	5	43	44 20
Portland	18	7	11	0	0	54	74 14



Classement

Association américaine

Section Est					
G	P	N Moy.	Pp	Pc	
N.-Angleterre	6	3	0	,667	201 131
N.Y. Jets	5	4	0	,556	177 207
Buffalo	3	6	0	,333	140 180
Miami	3	6	0	,333	146 168

Section Sud					
G	P	N Moy.	Pp	Pc	
Indianapolis	.9	0	0	1,00	249 189
Jacksonville	.5	4	0	,556	185 127
Houston	.3	6	0	,333	144 206
Tennessee	.2	7	0	,222	146 243

Section Nord					
G	P	N Moy.	Pp	Pc	
Baltimore	.7	2	0	,778	198 137
Cincinnati	.4	5	0	,444	216 217
Cleveland	.3	6	0	,333	150 184
Pittsburgh	.3	6	0	,333	215 207

Section Ouest					
G	P	N Moy.	Pp	Pc	
Denver	.7	2	0	,778	158 111
San Diego	.7	2	0	,778	297 175
Kansas City	.5	4	0	,556	193 182
Oakland	.2	7	0	,222	105 181

Association nationale

Section Est					
G	P	N Moy.	Pp	Pc	
N.Y. Giants	.6	3	0	,667	214 182
Philadelphie	.5	4	0	,556	233 163
Dallas	.5	4	0	,556	250 174
Washington	.3	6	0	,333	165 217

Section Sud					
G	P	N Moy.	Pp	Pc	
La N.-Orléans	6	3	0	,667	229 197
Atlanta	.5	4	0	,556	180 181
Caroline	.4	4	0	,500	137 163
Tampa Bay	.2	6	0	,250	102 173

Section Nord					
G	P	N Moy.	Pp	Pc	
Chicago	.8	1	0	,889	272 120
Green Bay	.4	5	0	,444	185 217
Minnesota	.4	5	0	,444	147 158
Detroit	.2	7	0	,222	175 222

Section Ouest					
G	P	N Moy.	Pp	Pc	
Seattle	.6	3	0	,667	189 199
San Francisco	.4	5	0	,444	162 251
St. Louis	.4	5	0	,444	202 221
Arizona	.1	8	0	,111	144 223

Calendrier des matches

10^e semaine
Dimanche 12 novembre
 Cleveland 17 Atlanta 13
 San Diego 49 Cincinnati 41
 San Francisco 19 Detroit 13
 Buffalo 16 Indianapolis 17
 Houston 13 Jacksonville 10
 Kansas City 10 Miami 13

Green Bay 23 Minnesota 17
 N.Y. Jets 17 Nouv.-Angleterre 14
 Washington 3 Philadelphie 27
 Baltimore 27 Tennessee 26
 Denver 17 Oakland 13
 Dallas 27 Arizona 10
 La N.-Orléans 31 Pittsburgh 38
 St. Louis 22 Seattle 24
 Chicago 38 N.Y. Giants 20
Lundi 13 novembre
 Tampa Bay 7 Caroline 10 (3^e q.)



Classement

Association de l'Est

Section Atlantique				
G	P	Moy	Diff	
New Jersey	.3	3	,500	—
Philadelphie	.3	3	,500	—
Toronto	.2	4	,333	1
New York	.2	6	,250	2
Boston	.1	6	,143	2 ½

Section Sud-Est				
G	P	Moy	Diff	
Atlanta	.4	2	,667	—
Orlando	.5	3	,625	—
Miami	.3	3	,500	1
Washington	.3	3	,500	1
Charlotte	.1	5	,167	3

Section Centrale				
G	P	Moy	Diff	
Cleveland	.5	2	,714	—
Indiana	.4	3	,571	1
Chicago	.3	3	,500	1 ½
Detroit	.3	4	,429	2
Milwaukee	.2	5	,286	3

Association de l'Ouest

Section Sud-Ouest				
G	P	Moy	Diff	
San Antonio	.5	1	,833	—
Houston	.5	2	,714	½
La N.-Orléans	.4	3	,571	1 ½
Dallas	.2	4	,333	3
Memphis	.1	5	,167	4

Section Nord-Ouest				
G	P	Moy	Diff	
Utah	.6	1	,857	—
Portland	.4	3	,571	2
Seattle	.4	4	,500	2 ½
Denver	.2	3	,400	3
Minnesota	.2	4	,333	3 ½

Section Pacifique				
G	P	Moy	Diff	
L.A. Clippers	.5	1	,833	—
Sacramento	.4	2	,667	1
L.A. Lakers	.5	3	,625	1
Golden State	.4	3	,571	1 ½
Phoenix	.2	5	,286	3 ½

Calendrier des matches

Dimanche 12 novembre
Toronto 92 Sacramento 107
 La Nlle-Orléans 76 L.A. Clippers 92
 Denver 108 Charlotte 101
 New Jersey 105 Washington 93 (P)
 Houston 94 Miami 72
 Dallas 103 Portland 96
 Memphis 81 L.A. Lakers 91
Lundi 13 novembre
 Orlando 92 Boston 89
 Seattle 119 New Jersey 113
 Cleveland 102 New York 96
Mardi 14 novembre
 Milwaukee à Atlanta, 19h
 Denver à Miami, 19h30
 Portland au Minnesota, 20h

Charlotte c. La Nlle-Orléans, 20h
 San Antonio à Houston, 20h30
 Chicago à Dallas, 20h30
 L.A. Clippers à l'Utah, 21h
Toronto à Golden State, 22h30
Mercredi 15 novembre
 Denver à Orlando, 19h
 Portland à Cleveland, 19h
 Indiana à Boston, 19h30
 La Nlle-Orléans à Detroit, 19h30
 Washington à New York, 19h30
 Milwaukee au New Jersey, 19h30
 Charlotte à San Antonio, 20h
 Memphis à Sacramento, 21h
 Philadelphie à Seattle, 22h

Football

Ligue canadienne

Éliminatoires

Dimanche 12 novembre
Finale de l'Est
 Toronto 24 Montréal 33
Finale de l'Ouest
 Saskatchewan 18 C.-Britannique 45

94^e Coupe Grey

Dimanche 19 novembre
À Winnipeg, Manitoba
 Montréal c. C.-Britannique, 18h

Interuniversitaire

Vers la Coupe Vanier

Ontario
Samedi 11 novembre
Finale (Coupe Yates)
 Laurier 14 Ottawa 32
Québec
Samedi 11 novembre
Finale (Coupe Dunsmore)
 Concordia 12 Laval 28

Atlantique
Samedi 11 novembre
Finale (Coupe Jewett)
 St. Mary's 24 Acadia 32

Ouest
Samedi 11 novembre
Finale (Coupe Hardy)
 Saskatchewan 32 Manitoba 15
Coupe Uteck
Samedi 18 novembre
 Acadia à Laval, 12h

Coupe Mitchell
Samedi 18 novembre
 Saskatchewan à Ottawa, 15h30

Bol d'Or

Samedi 18 novembre
Au Stade des Diablos, Trois-Rivières
L.J. Papineau c. Trois-Rivières, 16h

Au Stade de l'Académie St-Louis de Québec
Des Laes c. Collège St-Bernard, 18h

Tennis

Coupe des maîtres
Tournoi de l'ATP disputé à Shanghai, Chine.

Messieurs

Simple, tournoi rotation
Groupe d'or
 Nikolai Davydenko (3), Russie, bat Tommy Robredo (6), Espagne, 7-6 (8), 3-6, 6-1.
 James Blake (8), E.-U., bat Rafael Nadal (2), Espagne, 6-4, 7-6 (0).
Classement: Blake, 1-0; Davydenko, 1-0; Robredo, 0-1; Nadal, 0-1.
Double, tournoi rotation
Groupe d'or
 Jonas Bjorkman, Suède, et Max Mirnyi (2), Biélorussie, battent Mariusz Fyrstenberg et Marcin Matkowski (8), Pologne, 6-3, 6-4.
Classement: Bjorkman-Mirnyi, 1-0; Knowles-Nestor, 1-0; Santoro-Zimonjic, 0-1; Fyrstenberg-Matkowski, 0-1.

Baseball

Recrues par excellence

Ligue nationale

2006 — Justin Verlander, Detroit
 2005 — Huston Street, Oakland
 2004 — Bobby Crosby, Oakland
 2003 — Angel Berroa, Kansas City
 2002 — **Eric Hinske, Toronto**
 2001 — Ichiro Suzuki, Seattle
 2000 — Kazuhiro Sasaki, Seattle
 1999 — Carlos Beltran, Kansas City
 1998 — Ben Grieve, Oakland
 1997 — Nomar Garciaparra, Boston
 1996 — Derek Jeter, New York
 1995 — Marty Cordova, Minnesota

Ligue américaine

2006 — Hanley Ramirez, Floride
 2005 — Ryan Howard, Philadelphie
 2004 — **Jason Bay, Pittsburgh**
 2003 — Dontrelle Willis, Floride
 2002 — Jason Jennings, Colorado
 2001 — Albert Pujols, St. Louis
 2000 — Rafael Furcal, Atlanta
 1999 — Scott Williamson, Cincinnati
 1998 — Kerry Wood, Chicago
 1997 — Scott Rolen, Philadelphie
 1996 — Todd Hollandsworth, Los Angeles
 1995 — Hideo Nomo, Los Angeles

Ramirez et Verlander, les recrues de l'année au baseball majeur

Associated Press
 NEW YORK

Hanley Ramirez des Marlins de la Floride a remporté la course serrée pour le titre de recrue de l'année dans la Ligue nationale et le lanceur Justin Verlander des Tigers de Détroit a raflé l'honneur dans la Ligue américaine.

Ramirez a devancé le joueur de troisième but Ryan Zimmerman, des Nationals de Washington, par quatre points seulement dans le scrutin mené auprès de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique — le vote le plus serré depuis que format actuel a été adopté il y a 26 ans. Le rapide joueur d'arrêt-court a récolté 14 des 30 votes de premier rang et totalisé 105 points. Zimmerman a obtenu 10 votes de première place et 101 points.

Trois des quatre premiers de classe dans la Ligue nationale évoluaient pour les Marlins. Le deuxième-but Dan Uggla s'est classé troisième, obtenant les six autres votes de première place, et le lanceur Josh Johnson a fini quatrième.

Ramirez a reçu de nombreux appels de félicitations et Uggla, son complice pour effectuer les doubles jeux et bon ami, a été parmi les premiers à le rejoindre.

VERLANDER

Verlander a facilement remporté l'honneur dans la Ligue américaine puisque ses principaux rivaux, des lanceurs, ont été contraints à l'inactivité en fin de saison en raison de blessures. Le nom du lanceur de puissance, qui a

aidé les surprénants Tigers à accéder à la Série mondiale, a figuré en tête de liste de 26 des 28 bulletins de vote pour un total de 133 points.

Le releveur Jonathan Papelbon des Red Sox de Boston a terminé deuxième avec 63 points, devant le gaucher Francisco Liriano des Twins du Minnesota.

Verlander, âgé de 23 ans, qui a compilé une fiche de 17-9 et une moyenne de 3,63, est devenu le premier lanceur partant à remporter le titre de recrue de l'année dans la Ligue américaine depuis Dave Righetti des Yankees de New York en 1981.

RAMIREZ ET WOODS RESTENT AVEC LES CUBS

Par ailleurs, avant même le début des assises annuelles du baseball majeur, les équipes n'ont pas chômé.

Aramis Ramirez a décidé de ne pas tester le marché des joueurs autonomes, acceptant dimanche une entente de cinq ans pour 75 millions \$ US pour demeurer avec les Cubs de Chicago. Le lanceur Kerry Woods, qui revient d'une blessure, a choisi lui aussi de rester avec les Cubs, acceptant une entente d'un an pour 1,75 million \$. Mais ce contrat pourrait lui rapporter jusqu'à 6 millions \$.

Et les Yankees de New York ont effectué leur deuxième échange en trois jours, cédant Jarret Wright aux Orioles de Baltimore dimanche en retour du releveur droitier Chris Britton. Dans ce transfert, les Yankees ont accepté de verser 4 des 7 millions \$ du salaire de Wright l'année prochaine.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



BLONDINETTE



BEN



Roy livre le gros de son discours d'intronisation au Panthéon en français

Livrant la majorité de son discours en français, Patrick Roy a notamment évoqué son désir de gagner et la fougue qui l'a animée comme gardien, hier soir, à l'occasion de la soirée d'intronisation du Panthéon du hockey à Toronto.

Presse Canadienne
TORONTO

«Je réalise ce soir tout le chemin parcouru, a commencé Roy, qui a dit avoir été guidé par une passion et une soif de victoire qui m'anime encore aujourd'hui.»

L'ancien gardien étoile, maintenant âgé de 41 ans, a parlé de ce qu'il ressentait à l'aube de faire son entrée dans la Ligue nationale.

«J'ai rêvé de cette ligue réservée à l'élite.

«J'ai rêvé que ma fougue et ma soif de victoire fassent vibrer les partisans.»

En plus de remercier ses parents, Roy a notamment salué ses entraîneurs, «qui ont cultivé mon désir de gagner», et ses coéquipiers, pour «leur support et leur confiance.»

«Merci à Adam Foote, mon camarade de chambre durant huit ans et mon meilleur profes-

seur d'anglais», a dit Roy, ajoutant une touche d'auto-dérision à propos de son niveau d'aisance vis-à-vis la langue de Shakespeare, ce qui a soulevé les rires de l'assistance.

MERCI À BOURQUE

«Merci à Raymond Bourque, Mike Keane et Pierre Turgeon, avec qui j'ai développé de grandes amitiés.»

À propos du style papillon auquel il a toujours été associé, Roy, né à Québec, a mentionné qu'il était «fier de voir la jeunesse s'en inspirer.»

Avant de conclure son discours, Roy, qui est maintenant aux commandes des Remparts de Québec, a fait part de ce qu'il lui tient à cœur de transmettre comme entraîneur.

«Si les joueurs n'avaient qu'un mot à retenir, ce serait celui qui m'a guidé chaque matin: persévérance. Merci beaucoup, et longue vie au hockey.»



Harley Hotchkiss, Dan Brooks (représentant son Herb Brooks), Patrick Roy et Dick Duff, les nouveaux membres du Temple de la renommée du hockey, lors d'une conférence de presse avant la cérémonie d'intronisation, hier.

PRESSE CANADIENNE

Les Red Wings ont regretté avoir chassé Roy de Montréal

Presse Canadienne
TORONTO

Patrick Roy un Red Wing? Un Maple Leaf? Un Blackhawk?

C'aurait bien pu arriver à en croire le nouveau membre du Temple de la renommée, qui avait demandé au Canadien de l'échanger après les fameux événements de décembre 1995.

«À l'époque, il était clair pour moi qu'on allait m'échanger à Détroit, Toronto, Chicago ou au

Colorado», a raconté hier l'ancien gardien du Canadien et de l'Avalanche.

L'ancien entraîneur des Red Wings Scotty Bowman a confirmé que Réjean Houle avait contacté son équipe. «Je pense que Montréal m'a fait une faveur, a répété Roy, en m'envoyant à une équipe qui, je pensais, pouvait gagner la coupe Stanley. On savait que c'était ce que je voulais.»

«Avoir su qu'il se retrouverait

au Colorado, on aurait peut-être fait monter les enchères pour éviter ça, a confessé Jim Develano, le directeur général des Red Wings à ce moment. Scotty et moi étions vraiment déçus de le voir aboutir au Colorado. J'aurais souhaité qu'on ne provoque pas sa crise ce soir-là (en marquant neuf buts contre lui le 2 décembre à Montréal) et qu'il reste à Montréal.»

Roy a gagné deux autres coupes Stanley au Colorado.



Daniel BRIÈRE

collaboration spéciale

Je suis chanceux de jouer avec Pominville



ASSOCIATED PRESS

Daniel Brière est félicité par Jason Pominville après avoir marqué le but victorieux en prolongation contre les Flyers samedi dernier. Les Sabres l'ont emporté 5-4.

quand on y pense. Jochen a été échangé deux fois avant de se retrouver à Buffalo. On peut donc dire que nous formons un trio dont peu de gens auraient voulu, dans la LNH, il y a quelques années.

Notre chimie doit un peu venir du fait que nous avons toujours voulu nous battre pour

prouver aux gens que nous avons notre place dans cette ligue.

Depuis quatre ou cinq parties, je sens qu'on devient vraiment dangereux. Au début, nous avions toujours une ou deux bonnes chances de marquer par match. Dernièrement, encore c'est mieux. J'ai l'impression

que nous avons au moins une bonne chance de causer des dégâts à chacune de nos présences sur la patinoire.

Et ça, c'est vraiment le fun.

LES SÉNATEURS VONT SE REPLACER

Nous affrontons les Sénateurs d'Ottawa deux fois, cette semaine.

Ils vont d'abord nous rendre visite demain soir, à Buffalo, et nous allons effectuer notre deuxième passage de la saison à la Place Banque Scotia, samedi.

Quand je regarde le classement et que j'étudie les résultats, je constate une différence assez importante entre nos deux équipes. Pour l'instant, là où les Sénateurs trouvent souvent des façons de perdre, nous trouvons des façons de gagner.

Mais je sais fort bien que tout peut changer. Et si j'étais un partisan des Sénateurs, je ne serais vraiment pas inquiet.

Cette équipe-là est bien trop talentueuse pour continuer longtemps ainsi. Elle va bien finir par se replacer.

Propos recueillis par *Le Droit*

Sénateurs en bref

Emery pendant 18 minutes

Le Droit
sports@ledroit.com

Ses coéquipiers venaient de terminer leur période d'échauffement, hier matin, quand Ray Emery a sauté sur la patinoire.

Le jeune gardien portait tout son équipement et il a stoppé des lancers pendant exactement 18 minutes, avant de prendre le chemin des douches.

Emery a stoppé plusieurs tirs avec sa mitaine, ce qui nous laisse croire à un retour au jeu prochain.

« Tout dépendra de lui, confirme Bryan Murray. Ray a été incommodé par un tir, durant cette séance d'entraînement.

« C'était soit un tir trop puissant de Christoph Schubert, soit un signe indiquant que son bras gauche n'est pas encore à point. »

Kelly Guard et Martin Gerber étaient en uniforme, hier, contre le Canadien.

Meeting avec les défenseurs

Bryan Murray s'est longuement entretenu avec ses défenseurs, vers la fin de la séance d'entraînement d'hier matin.

« Ils ont l'air un peu tendus, depuis quelque temps. Je voulais juste leur rappeler quelques petites choses, explique l'entraîneur. Je veux entre autres qu'ils fassent circuler la rondelle davantage.

« Ils ont parfois la manie de la garder trop longtemps, ça nous coûte des opportunités à l'attaque. »

Christoph Schubert a retrouvé sa position naturelle, hier soir. Il formait un duo avec Tom Preissing.

Chris Phillips et Joe Corvo formaient la première paire. Anton Volchenkov et Andrej Meszaros, la deuxième. Les six défenseurs d'Ottawa auront encore plus de pression, pendant l'absence prolongée de Wade Redden.

Les Sabres et les Devils

Après un très court séjour à domicile, les Sénateurs retournent aux États-Unis, pour y passer le reste de la semaine. Ils affronteront d'abord les Sabres de Buffalo, demain soir, avant de s'envoler vers la région new-yorkaise. Ils se frotteront aux Devils du New Jersey, vendredi. Le prochain match à domicile sera présenté samedi soir prochain, contre les Sabres.

Entre les lignes

Le nouveau centre de golf intérieur Kevin Haime ouvrira ses portes demain, au Sensplex de Kanata. Il sera ouvert du lundi au vendredi, de 11 h30 à 19 h30, et le samedi, de 9 h à 16 h30.

Les Sénateurs devront se passer de Redden pour un bon bout de temps

On croyait que les problèmes de santé de Wade Redden étaient réglés, que son aine ne le faisait plus trop souffrir et qu'il était prêt à jouer à la hauteur de son talent.

Le Droit
sports@ledroit.com

On s'était royalement gourés. Redden n'était pas sur la patinoire de la Place Banque Scotia, hier matin, pour la séance d'entraînement d'avant-match.

Une petite demi-heure plus tard, le ton sinistre de voix de son Bryan Murray, l'entraîneur-chef des Sénateurs, en disait long.

« Il ne se sent pas bien. Pas bien du tout. Il devra s'absenter du jeu pendant une période prolongée », a déclaré Murray, pour amorcer sur une bien triste note sa rencontre avec la presse.

Vraiment, cette déclaration du *coach* ne laisse rien présager de bon.

D'habitude, quand un de ses poulains se blesse, Murray s'efforce de dédramatiser l'affaire. Optimiste au possible, il répète invariablement que ce n'est pas bien grave, que l'état de santé du joueur en question sera évalué quotidiennement et qu'on le reverra sur la patinoire, en uniforme, dans le temps de le dire.

Cette fois, il faut que ce soit sérieux.

PAS RASSURANT

Redden n'a rien fait pour nous rassurer, en fin de matinée, quand il nous a dit qu'il n'a « pas l'intention de fixer d'échéancier » pour la date de son retour au jeu.

« Je ne sais pas combien de temps je vais mettre à guérir. J'espère que ce ne sera pas trop long », dit-il.

Le défenseur numéro un des Sénateurs a commencé à se plaindre de raideurs à l'aine durant le camp d'entraînement. Il s'est quand même permis d'entreprendre la saison régulière, participant aux neuf premières joutes, mais il n'était visiblement pas à l'aise.

Il jouait tout croche.

Il s'est accordé un petit répit, pendant quatre parties, croyant que ça lui permettrait de reprendre le dessus. Faut croire que ce n'était pas suffisant.

« Je croyais vraiment que je n'avais plus de problème quand j'ai effectué mon retour au jeu. Puis, j'ai recommencé à sentir des raideurs et de la douleur lors des matches de vendredi et de samedi », dit celui qui ne peut



LE DROIT, archives

Wade Redden: « C'est difficile de regarder des matches auxquels j'aimerais de loin participer. »

pas vraiment s'inspirer des blessures qu'il a subies dans le passé pour y voir un peu plus clair.

« Je n'ai jamais vraiment eu de problèmes à l'aine auparavant. »

Vérification faite, Redden n'a jamais eu beaucoup de problèmes de santé, point. Il a raté une bonne quinzaine de parties, l'hiver dernier, en cette saison où il devait souvent s'absenter pour des raisons personnelles et familiales. Il n'avait jamais raté plus de 10 parties, durant ses huit premières campagnes dans la LNH.

Le temps de s'absenter est donc drôlement mal choisi. Les Sénateurs connaissent leur pire début de saison des 10 dernières années.

Comme tout le monde, Redden sait à quel point le prochain mois sera crucial. Si la léthargie s'étire un peu plus longtemps, l'équipe pourrait se retrouver dans une situation précaire.

« Je sais, dit Redden. La saison dernière, je me suis absenté pendant quelques matches en raison d'une blessure, mais ce n'était pas très grave. L'équipe continuait d'empiler les victoires. Là, j'avoue que c'est plutôt difficile. »

« C'est difficile de regarder des matches auxquels je préférerais de loin participer », d'avouer celui qui a marqué son tout premier but de la saison, vendredi dernier, à Pittsburgh.

Vermette ne s'en fait plus au sujet des rumeurs d'échange

Le Droit
sports@ledroit.com

Les années passent, mais certaines choses ne changent pas. Tout comme la saison dernière, Antoine Vermette se retrouve toujours mêlé aux rumeurs de transaction.

On chuchote que certaines équipes aimeraient bien chiper ce jeune attaquant productif, fiable — et parfois sous-utilisé — aux Sénateurs.

Les années passent, donc, et certaines choses changent.

La façon dont Vermette réagit aux rumeurs, par exemple.

« La première année, ça saisit et ça surprend. Après, tu apprends à vivre avec tout ça. Ça fait partie des choses qu'un joueur de hockey ne peut contrôler », confiait-il, hier matin.

« J'imagine que c'est de la sagesse », ajoutait le très jeune vétéran de 24 ans, au sujet

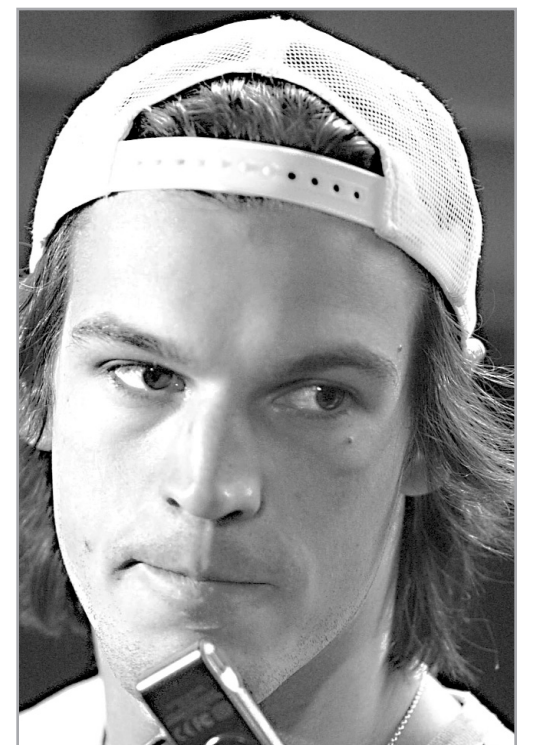
de la façon avec laquelle il compose avec les cancons.

Vermette figurait hier matin au quatrième rang du classement des marqueurs des Sénateurs. Seuls les trois attaquants les mieux rémunérés de l'équipe — Jason Spezza, Dany Heatley et Daniel Alfredsson — le devançaient.

Ses performances l'ont enfin permis de progresser dans l'organigramme de l'équipe. Il semble avoir gagné son poste au sein des trois premiers trios. Bryan Murray a spontanément glissé son nom dans la conversation, hier matin, quand il était question de solutions permettant de relancer son attaque à cinq.

Il y a une dernière chose qui n'a pas changé depuis la saison dernière. Vermette ne veut pas changer d'adresse.

« Je suis bien ici. J'aime les partisans et j'aime mes coéquipiers. C'est ici que je veux connaître du succès », insiste-t-il.



LE DROIT, archives

Antoine Vermette ne veut pas changer d'adresse

L'histoire se répète pour les Sénateurs

Une huitième défaite à leurs neuf derniers matches. Un autre but alloué lors d'une supériorité numérique. Encore, un très bel effort, mais un mauvais but alloué par Martin Gerber qui vient tout gâcher.

Le Droit
sports@ledroit.com

Et l'histoire se répète pour les Sénateurs d'Ottawa.

Le revers d'hier soir leur fut infligé par le Canadien de Montréal. Marque finale: 6-3. Climat dans les coulisses de la Place Banque Scotia, en fin de soirée?

Mauvais. «Nous travaillons, nous travaillons et nous travaillons encore, mais ça ne rapporte pas. On commet une petite gaffe et la rondelle se retrouve dans notre filet», réagissait le capitaine Daniel Alfredsson, frustré.

«Nous n'avons pas d'explications à fournir. Nous n'arrivons pas à gagner nos matches et ça ne fait pas notre affaire du tout», ajoutait Jason Spezza, au terme d'une soirée où il a présenté un différentiel de moins trois.

DEUX BUTS DE LATENDRESSE

Les unités spéciales — celles qui causent des ulcères d'estomac aux Sénateurs — ont encore une fois fait la différence, hier soir.

Le héros de la soirée, Guillaume Latendresse, a marqué deux buts lors de supériorités numériques, en troisième période, dont celui de la victoire.

L'attaque massive d'Ottawa? Du bon... et du mauvais. Un but marqué par Patrick Eaves, et un autre par Antoine Vermette, mais aussi un autre but alloué.

Un septième, cette saison.

À titre de comparaison, la 29^e pire équipe de la LNH à ce chapitre a concédé seulement quatre buts.

Cette fois, c'est un peu la faute de Daniel Alfredsson, qui a causé un revirement à

la ligne bleue du Canadien. Tomas Plekanec et Mike Komisarek ont effectué une descente à deux contre Joe Corvo. Le tir de Komisarek a roulé entre les jambières de Gerber.

Ce n'était pas dramatique pour les Sénateurs. Du moins, pas encore. Ils ont même réussi à niveler la marque, avant l'entracte, quand Denis Hamel a fait dévier un tir d'Andrej Meszaros derrière Cristobal Huet.

Les Sénateurs ont exercé une certaine domination jusqu'à la fin du deuxième tiers. Gerber avait même l'air en grande forme.

Les Glorieux ne le bombardaient pas de lancers, mais il bloquait assez facilement tous ceux qui étaient dirigés vers lui. Il a même réussi son arrêt le plus spectaculaire de la saison, vers la fin de l'engagement, en sortant la mitaine à la toute dernière seconde pour voler un but certain à Latendresse.

Et puis, il a flanché. Difficile de lui en vouloir. Bien installé dans l'enclave, Radek Bonk a fait dévier un tir d'Alexander Perezhogine.

LE MAL ÉTAIT FAIT

Gerber n'était pas responsable, donc, mais le mal était fait. Le Canadien menait par un but, au deuxième entracte... et les Sénateurs présentaient une fiche d'aucune victoire contre cinq défaites dans les matches où ils tiraient de l'arrière après deux périodes.

Les Sénateurs se sont battus jusqu'à la fin... Ou, du moins jusqu'au moment où Gerber a laissé passer un tir de Mike Johnson qui venait d'assez loin.

Alex Kovalev a complété la marque dans un filet désert.



PRESE CANADIENNE

Cristobal Huet (39) arrête Denis Hamel sur ce jeu en première période. Hamel devait se reprendre quelques minutes plus tard en réussissant le premier but des Sénateurs. Le Canadien l'a toutefois emporté 6-3.

Carbonneau ne sait pas comment régler le problème des pénalités

Presse Canadienne
MONTREAL

Guy Carbonneau avait hâte que le match se termine.

«Il n'y a pas de victoire facile, a-t-il soupiré. Les punitions nous ont encore mis dans le trouble. Je ne sais vraiment pas comment régler le problème.»

Le Canadien s'est vu imposer cinq pénalités en troisième période dont deux au défenseur Janne Niinimaa. Les Sénateurs ont alors marqué deux buts et ils sont venus près de créer l'égalité avant que Mike Johnson n'inscrive le but d'assurance.

«C'était 4-1 en troisième et le match aurait dû se terminer 4-1, a-t-il déclaré. Niinimaa n'avait aucune raison de se lamenter comme il l'a fait», a ajouté l'entraîneur qui n'a pas apprécié la pénalité pour conduite antisportive imposée au Finlandais.

Carbonneau était par ailleurs satisfait de l'effort de ses hommes.

«On a travaillé fort, a-t-il noté. On était venus ici pour gagner. Il était important de ne pas subir de deux défaites de suite à l'étranger.»

«Cristobal (Huet) a été solide tandis que Guillaume (Latendresse) a marqué deux buts. Il va vraiment bien.»

Carbo a aussi loué le jeu d'Andreï Kostitsyn et celui d'Alexander Perezhogin. Kostitsyn a dirigé trois tirs au but à son premier match de la saison dans l'uniforme du Canadien.


«Ils nous ont démontré qu'ils sont capables de jouer», a-t-il dit.

Carbonneau avait réuni Perezhogin à Radek Bonk et Mike Johnson.

«Perezhogin semble pouvoir se concentrer sur l'attaque lorsqu'il joue avec

Bonk. Il semblait intimidé dans le trio de Kovalev et Samsonov. Il cherchait trop à leur passer la rondelle.»

Samsonov et Kovalev ont aussi livré un bon match alors qu'ils ont obtenu cinq et quatre lancers respectivement.

Sommaire					
	6		3		
PREMIÈRE PÉRIODE					
1. Montréal , Mike Komisarek 2 (Plekanec, Bégin) 12:20 (dn)					
2. Ottawa , Denis Hamel 3 (Meszaros, Alfredsson)18:05					
DEUXIÈME PÉRIODE					
3. Montréal , Radek Bonk 3 (Perezhogin, Johnson)15:29					
TROISIÈME PÉRIODE					
4. Montréal , Guillaume Latendresse 2 (Koivu, Markov) 2:01 (an)					
5. Montréal , Guillaume Latendresse 3 (Souray, Streit) 2:32 (an)					
6. Ottawa , Patrick Eaves 3 (Spezza, Corvo)7:14 (an)					
7. Ottawa , Antoine Vermette 7 (Heatley, Alfredsson) 13:49 (an)					
8. Montréal , Mike Johnson 5 (sans aide)17:35					
9. Montréal , Alexei Kovalev 5 (Samsonov, Markov) 19:48 (fd)					
TIRS AU BUT					
Montréal	7	11	14	—	32
Ottawa	17	10	12	—	39
Gardiens — Montréal: Cristobal Huet (G,4-3-2); Ottawa: Martin Gerber (P,3-8-1).					
Avantages numériques — Montréal: 2-4; Ottawa: 2-7.					
Assistance — 20051.					
1. Montréal , Cristobal Huet					
2. Montréal , Guillaume Latendresse					
3. Ottawa , Daniel Alfredsson					
PROCHAIN MATCH — SÉNATEURS					
Contre les Sabres de Buffalo					
Demain soir à 19 h, au HSBC Arena					
(Télé: TSN — Radio: CJRC et The Team)					
PROCHAIN MATCH — CANADIEN					
Contre le Lightning de Tampa Bay					
Demain soir à 19h30, au St. Pete Times Forum					
(Télé: RDS — Radio: CJRC et The Team)					

Les Sénateurs croient toujours en Murray

Le Droit
sports@ledroit.com

Que nous réservera le mardi 14 novembre 2006?

Une grosse transaction? Un congédiement? Plusieurs?

Les Sénateurs venaient d'encaisser un huitième revers à leurs neuf derniers matches. Au terme de leur 17^e partie de la saison régulière se retrouvaient à sept points de la huitième position dans l'Association Est.

Bryan Murray était installé à son podium, pour sa conférence de presse d'après-match. La question lui fut encore posée.

— Avez-vous peur de perdre votre poste?

«Je ne me préoccupe pas tellement pour mon emploi. Je suis bien davantage préoccupé par les kids. Je voudrais les aider à remporter des matches de hockey», a-t-il répondu.

Dans la salle de musculation où les joueurs pédalaient sur leurs vélos stationnaires, quelques mètres plus loin, les joueurs ont encore une fois rappelé qu'ils ont toujours foi en leur entraîneur.

«Ils font un très bon travail dans la préparation d'avant-match. Personne n'est

satisfait de son rendement, depuis le début de la saison. Nous devons tous travailler davantage dans le but d'obtenir de meilleurs résultats», commentait Daniel Alfredsson.

Murray a encore une fois fait preuve de patience et de professionnalisme, au moment d'expliquer sa plus récente défaite.

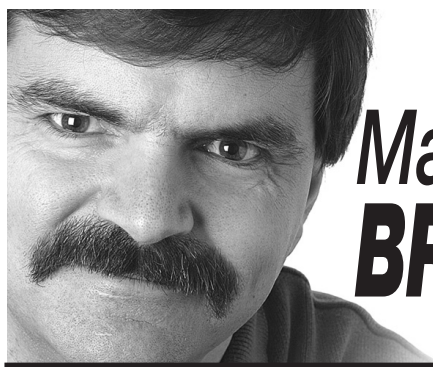
Il a vanté les mérites de son gardien de buts, Martin Gerber, qui a disputé «un de ses meilleurs matches dans l'uniforme des Sénateurs et qui nous a vraiment donné une belle chance de gagner.»

Il a également vanté la brigade défensive du tricolore, qui a disputé un bon match dans l'ensemble.

Il a encore une fois tenté de s'attaquer aux problèmes de son attaque massive. Les Sénateurs ont marqué deux buts durant leurs sept supériorités numériques, ce qui est mieux que d'habitude, mais ils ont aussi alloué un but.

«Comment faire pour empêcher l'adversaire de marquer des buts lors de leurs infériorités numériques? Bien... On pourrait arrêter de franchir la ligne rouge centrale», a-t-il déclaré, pince sans rire, comme à l'habitude.

«Nous pouvons nous en sortir. Nous avons les bons joueurs», a-t-il conclu.



Marc BRASSARD

Téléphone : 562-0333 poste 785
mbrassard@ledroit.com

Gerber n'est pas le responsable du revers des Sénateurs

Pour emprunter une expression anglaise consacrée, Bryan Murray avait lancé Martin Gerber « sous l'autobus » avant le match d'hier.

Après une autre défaite de ses Sénateurs, l'entraîneur-chef a bien failli devoir admettre que son gardien n'avait pas été le responsable du revers de 6-3 aux mains du Canadien dans un « Coffre-fort » où les partisans étaient très divisés entre les deux clubs.

Failli étant le mot clé de ce paragraphe, car le Suisse n'avait rien à se reprocher sur les quatre premiers buts des visiteurs (et le dernier a été compté dans un filet désert).

Mais il y a eu le cinquième filet, un tir d'une trentaine de pieds d'un angle encore difficile de Mike Johnson qui a menotté le gardien helvète du côté de la mitaine. Peut-être que le bâton de Joe Corvo a fait dévier la rondelle. Peut-être pas. Peu importe, le résultat a été que les Sénateurs, qui tentaient de combler un déficit de 4-1, ont eu les jambes coupées avec 2:25 à faire dans le match.

« C'est bizarre à dire dans un match où il a alloué cinq buts, mais Martin a bien joué et il nous a donné une chance de gagner, a avoué Murray. Il y a eu ce cinquième but, je pense que la rondelle a dévié. Mais à part ça, ce fut un de ses meilleurs matches avec nous cette année. »

Gerber a effectivement effectué plusieurs arrêts-clés au cours de cette rencontre. Contre Alexei Kovalev quand il avait perdu son bâton en première. Et surtout un bel arrêt de la mitaine contre Guillaume Laten-



Martin Gerber s'en veut après le deuxième but du Canadien, réussi par Radek Bonk (14), qui a fait dévier le tir de Mike Johnson.

dresse en deuxième, un arrêt de désespoir après qu'un tir ait dévié sur la palette de la recrue du « CH ».

HUET ENCORE MEILLEUR

Malheureusement pour lui, Cristobal Huet a tout simplement été meilleur à l'autre bout de la patinoire, frustrant notamment Dany Heatley à de multiples occasions.

Reste que dans les circonstances, Gerber a bien répondu à l'appel. Quelques heures plus tôt, son « coach » avait été pas mal sévère avec lui.

« Notre plus gros problème est que nous ne pouvons pas le rele-

ver de ses fonctions (à cause de la blessure à Ray Emery), avait dit Murray en matinée. Il en arrache et il ressent la pression, tandis que le reste de l'équipe s'en ressent. »

Ouch ! Pas exactement le meilleur moyen de redonner confiance à un joueur clé, n'est-ce pas ? C'est le genre de commentaire qui émane d'un entraîneur qui doit sentir la soupe très, très chaude.

« LES VRAIS GAGNANTS SE METTENT AU TRAVAIL » — VERMETTE

« Ça ne sert à rien de pointer du doigt un individu à ce

moment-ci. C'est une attitude de perdant de faire ça, les vrais gagnants se retroussent les manches et ils se mettent au travail », a dit Antoine Vermette après le match d'hier.

Tiens, tiens, l'attaquant québécois a marqué un but lorsqu'utilisé sur le jeu de puissance en troisième période.

Peut-être que si Bryan Murray nous écoutait et donnait plus de responsabilités à Vermette, comme on le prône ici depuis longtemps, il ne serait pas dans la gadoue jusqu'au cou.

Et peut-être qu'il ne serait pas en danger de se faire « lancer sous l'autobus » à son tour.

Gerber va s'en sortir, assure Aebischer

Du bout du banc du Canadien hier soir, David Aebischer a pu voir de près son compatriote Martin Gerber, le bouc émissaire — avec raison — des plus récents problèmes des Sénateurs.

Le gardien suisse du Tricolore était bien placé pour analyser les ratées de son ami — les deux se téléphonent régulièrement — puisque pas plus tard que l'an dernier, c'est lui qui en arrachait alors qu'il se trouvait avec l'Avalanche du Colorado.

Les mauvais buts qu'il accordait à répétition — ça vous semble familier ? — lui avaient fait perdre son poste de numéro un alors que l'Avalanche a dû utiliser un ménage à trois gardiens (avec Peter Budaj et Vitaly Kolesnik) pendant de longs moments. C'est après qu'Aebischer se soit replacé qu'il a finalement été expédié à Montréal

en retour de José Théodore, pourtant alors blessé.

« C'est le genre de chose qui arrive à tout le monde, a-t-il raconté hier matin quand j'ai abordé la question avec lui. Ça m'est arrivé en début de saison l'an passé et c'est difficile à dire pourquoi ça se produit. Tu fais quatre ou cinq choses plutôt mal, tu alloues de mauvais buts, puis tu perds confiance et tu te remets en question. »

CRITIQUES LÉGITIMES

C'est certes ce qui se passe avec Gerber, qui a accordé pas moins de cinq buts douteux lors du dernier voyage de quatre parties. « Pots de bébé » a cependant encore fait face à la musique hier, disant que les critiques dirigées vers lui sont légitimes.

« J'ai alloué de mauvais buts, c'est certain, a-t-il dit. Je dois

juste travailler plus fort pour m'en sortir. C'est normal comme gardien d'être critiqué dans ce temps-là, ça vient avec le territoire : une journée tu es un héros, le lendemain tu tiens un autre rôle. »

Son coéquipier avec l'équipe nationale suisse l'an dernier aux Olympiques est certain que Gerber va s'en sortir avant longtemps.

« Il est trop bon gardien et un gars trop honnête avec lui-même pour ne pas se sortir de ce mauvais pas. Je ne pense pas que le fait de se retrouver dans un marché où le hockey est surveillé de près lui ajoute de la pression, cependant : qu'on soit en Caroline, à Atlanta ou à Montréal, le travail est le même et la pression, on se la met soit même en tant qu'athlète », estime Aebischer.

C'est ironique, quand même :



LA PRESSE

Une première en 45 ans au Québec

Le poids lourds Jean-François Bergeron (25-0-0, 18 K.-O.) est maintenant classé au 15^e rang de la World Boxing Association, dû à sa victoire par K.-O. remportée le 15 septembre sur Edgar Alazao Silva.

Robert Cléroux, en 1961, avait été le dernier boxeur québécois classé parmi les 15 premiers au monde.

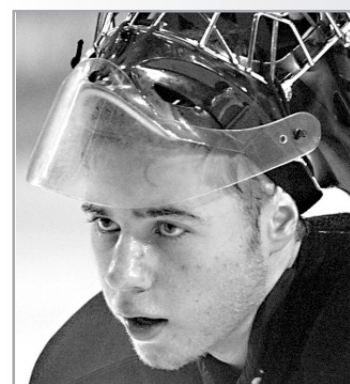
Il avait alors atteint le cinquième rang.

Hockey

Roy entre au Temple de la renommée

PAGE 44

Hockey



Les Olympiques libèrent Brownell

PAGE 41

Football

Les Argos mettent Bruce à l'amende

PAGE 40

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

613 562-7547



LA Z BOY FURNITURE GALLERIES®

choisissez une pièce



D'allure sophistiquée et d'inspiration européenne grâce à ses courbes attrayantes, le mobilier Argenta est aussi invitant qu'élégant. Il combine des coussins à dessus super moelleux avec un recouvrement en cuir souple, ce qui est un gage de confort hors pair.

Argenta
Canapé en cuir véritable **1 499 \$**

Causeuse coordonnée **1 449 \$**
Fauteuil d'appoint en cuir véritable **1 399 \$**
Tabouret coordonné **499 \$**

Aaron
Ensemble modulaire Motion-Modulars^{MD}
3 pièces
2499 \$



Annie
Luxueux canapé
1 299 \$

choisissez une paire

Procurez-vous maintenant deux superbes fauteuils inclinables La-Z-Boy^{MD} à **UN SEUL BAS PRIX** et **ÉCONOMISEZ** sur des ensembles coordonnés de choix!

une combinaison gagnante!
les deux pour seulement
999 \$



Ferguson
Fauteuil inclinable Classics^{MD} de La-Z-Boy, à pieds hauts



Eleanor
Fauteuil inclinable Rocker^{MD} de Reclina



Melanie
Fauteuil inclinable-chaise longue Rocker^{MD} de Reclina



Karli
Fauteuil d'appoint non inclinable

une autre combinaison gagnante!
les deux pour seulement
1 299 \$

LA Z BOY FURNITURE GALLERIES®

545, ch. Hunt Club Ouest
613 228-0100 1 877 231-1110

Service de décoration à domicile.
Informez-vous!

Angle Innes et Cyrville
613 749-0001 1 866 684-0561

FAUTEUILS INCLINABLES CANAPÉS FAUTEUILS TABLES LAMPES TAPIS ACCESSOIRES